



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 3 października 1938 r.

Nr 75

Treści

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

Poz.: 527—z dnia 29 września 1938 r. w sprawie nowego tekstu załącznika I do konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi, podpisanej w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r. 1207

527

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 29 września 1938 r.

w sprawie nowego tekstu załącznika I do konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi, podpisanej w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, na podstawie komunikatu Urzędu Centralnego przewozów międzynarodowych kolejami żelaznymi w Bernie, że zgodnie z art. 60 § 3 konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi, podpisanej w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r. (Dz. U. R. P. z 1937 r. Nr 89, poz. 642), z dniem 1 października 1938 r. wchodzi w życie załącznik I do wspomnianej konwencji w brzmieniu niżej podanym.

Równocześnie traci moc obowiązującą załącznik I do konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi, podpisanej w Bernie dnia 23 października 1924 r. (Dz. U. R. P. z 1935 r. Nr 35, poz. 251).

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Tłoczono z polecenia Ministra Sprawiedliwości w Drukarni Państwowej w Warszawie.

101343

Cena 3 zł

Prenumerata Dz. U. R. P. wynosi w kraju 8 zł kwartalnie (32 zł rocznie). Władze, urzędy i instytucje państwowe oraz władze samorządu terytorialnego opłacają 6 zł kwartalnie (24 zł rocznie). Do prenumeraty zagranicznej dolicza się 4 zł kwartalnie (16 zł rocznie) tytułem porta pocztowego. Prenumeratę wpłacać należy z góry przed początkiem każdego kwartału, półrocza lub roku.

Zamówienia na prenumeratę jak również na numery pojedyncze wykonywa się jedynie po wpłaceniu należności. Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Reklamacji spóźnionych lub wniesionych niewłaściwie nie uwzględnia się.

Wszelkie wpłaty na Dz. U. R. P. wnosić należy za pośrednictwem P. K. O. na konto czekowe Dz. Ustaw 30-130.

Przekład.

Załącznik I

Annexe I.

**PRZEPISY DOTYCZĄCE PRZEDMIOTÓW,
PRZYJMOWANYCH DO PRZEWOZU WA-
RUNKOWO.**

**PRESCRIPTIONS RELATIVES AUX OBJETS
ADMIS AU TRANSPORT SOUS CERTAINES
CONDITIONS.**

Uwagi wstępne.

Observations préliminaires.

- 1 (1) Załącznik I zawiera przepisy uzupełniające do art. 3 pkt 4 i art. 4 § 1 pkt 1 Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT). Materiały i przedmioty dopuszczone na podstawie tych przepisów do przewozu tylko pod pewnymi warunkami podzielone są w niniejszym Załączniku na 6 klas, a mianowicie:

Klasa I. Przedmioty zagrażające wybuchem:

I a. Materiały wybuchowe (Materiały wybuchowe górnicze, strzelnicze i tym podobne);

I b. Amunicja;

I c. Materiały zapalające, ognie sztuczne itp.;

I d. Gazy sprężone, skroplone lub rozpuszczone pod ciśnieniem;

I e. Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy zapalne lub podtrzymujące palenie.

Klasa II. Materiały samozapalne.

Klasa III. Materiały łatwo zapalne:

III a. Ciecze palne;

III b. Materiały stałe łatwo zapalne.

Klasa IV. Materiały trujące.

Klasa V. Materiały żrące.

Klasa VI. Materiały budzące odrazę lub zaraźliwe.

(2) Materiały i przedmioty określone w tytułach klas I, II i VI nie są przez KMT wyłączone od przewozu za wyjątkiem materiałów i przedmiotów wymienionych pod cyframi marginesowymi (c. m.) 21, 61, 101, 131, 181, 201 i 601 (art. 3 pkt 4 KMT). Te materiały i przedmioty dopuszcza się do przewozu tylko pod pewnymi warunkami i wskutek tego oznacza się je jako materiały i przedmioty Załącznika I.

- 1 (1) L'Annexe I constitue le règlement d'exécution de l'art. 3, 4^o et de l'art. 4 § 1, 1^o de la Convention Internationale concernant le transport des Marchandises par chemins de fer (CIM). Les matières et objets qui, d'après ces dispositions, ne sont admis au transport que sous certaines conditions, sont rangés dans la présente Annexe en six classes, à savoir:

Classe I. Matières sujettes à l'explosion:

I a. Explosifs (Explosifs de mines ou de tir et matières analogues);

I b. Munitions;

I c. Inflammateurs, pièces d'artifice, etc.;

I d. Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression;

I e. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.

Classe II. Matières sujettes à l'inflammation spontanée.

Classe III. Matières inflammables:

III a. Liquides combustibles;

III b. Matières solides inflammables.

Classe IV. Matières vénéneuses.

Classe V. Matières caustiques.

Classe VI. Matières répugnantes ou susceptibles de produire une infection.

(2) Les matières et les objets qui entrent dans la définition des classes I, II et VI sont exclus du transport par la CIM. Sont exceptés (art. 3, 4^o de la CIM) les matières et les objets énumérés aux numéros marginaux (marg.) 21, 61, 101, 131, 181, 201 et 601, qui sont admis au transport sous certaines conditions et sont désignés comme matières et objets de l'Annexe I.

(3) Materiały i przedmioty, określone w tytułach klas III, IV i V, KMT od przewozu nie wyłącza. Jednakże materiały i przedmioty wymienione pod c. m. 301, 351, 401 i 501 dopuszcza się do przewozu tylko pod pewnymi warunkami (art. 4 § 1 pkt 1 KMT) i wskutek tego są one również materiałami i przedmiotami Załącznika I.

(4) Przesyłki, zawierające materiały i przedmioty Załącznika I, uwidacznia się w liście przewozowym przez czarne lub czerwone obramowanie lub podkreślenie czerwonym kolorem nazwy towaru. Patrz również art. 6 § 6 e), art. 7 §§ 2 i 5 i art. 28 § 1 e) KMT.

2 (1) O ile Załącznik I nie zawiera odmiennych postanowień, do materiałów i przedmiotów Załącznika I mają zastosowanie ogólne przepisy przewozowe.

(2) Przepisy o przewozie Załącznika I dzielą się na 6 klas i 3 dodatki.
a) Przepisy o przewozie każdej klasy podzielone są na następujące rozdziały:

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu;
2. Opakowanie poszczególnych materiałów lub rodzajów przedmiotów;
3. Pakowanie razem;
4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

D. Środki przewozowe:

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania;
2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach.

E. Zakaz ładowania razem.

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

b) Trzy dodatki zawierają:

Dodatek I — warunki stałości pewnych materiałów zagrażających wybuchem oraz przepisy dotyczące prób celem ustalenia, czy warunki te są zachowane;

Dodatek II — przepisy dotyczące używania wagonów z urządzeniami elektrycznymi do przewozu materiałów i przedmiotów klas I a i I b, punkty 3, 5, 6, 7, 13 i 14 oraz klas III a i III b;

Dodatek III — przepisy dotyczące nalepek ostrzegawczych oraz objaśnienie ich wzorów.

(3) Oprócz tego należy stosować się do przepisów władz celnych, podatko-

(3) Les matières et les objets qui entrent dans la définition des classes III, IV et V ne sont pas exclus du transport par la CIM. Toutefois les matières et les objets énumérés aux marg. 301, 351, 401 et 501 ne sont admis au transport que sous certaines conditions (art. 4 § 1, 1^o de la CIM) et deviennent, de ce fait, également des matières et objets de l'Annexe I.

(4) Les envois contenant des matières et objets de l'Annexe I sont marqués en encadrant en noir ou en rouge ou en soulignant en rouge la désignation de la marchandise dans la lettre de voiture. Voir aussi art. 6 § 6 e), art. 7 §§ 2 et 5 et art. 28 § 1 e) de la CIM.

2 (1) Les conditions normales de transport sont applicables aux matières et objets de l'Annexe I à moins que cette dernière n'en dispose autrement.

(2) Les dispositions de l'Annexe I relatives au transport se divisent en six classes et trois appendices.

a) Les conditions de transport applicables à chaque classe sont réparties dans les chapitres suivants:

A. Colis:

1. Conditions générales d'emballage;
2. Emballage de matières isolées ou d'objets de même espèce;
3. Emballage en commun;
4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

C. Mentions dans la lettre de voiture

D. Matériel de transport:

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement;
2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

E. Interdictions de chargement en commun.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

b) Les trois Appendices contiennent:

l'Appendice I, les conditions de stabilité de certaines matières sujettes à l'explosion ainsi que les règles relatives aux épreuves permettant de constater si ces conditions sont remplies;

l'Appendice II, les conditions d'utilisation des wagons munis d'installations électriques pour les matières et objets de la classe I a, des 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 13^o et 14^o de la classe I b ainsi que des classes III a et III b;

l'Appendice III, les prescriptions relatives aux étiquettes de danger et l'explication des figures.

(3) Il y a, en outre, lieu d'observer les prescriptions nécessaires à l'accomplisse-

wych, skarbowych, policyjnych i innych władz administracyjnych (patrz art. 13 § 1 KMT).

W szczególności poza przepisanyymi w niniejszym Załączniku wzmiankami i zaświadczeniami należy zamieścić w liście przewozowym również zaświadczenia wymagane przez władze administracyjne oraz dołączyć do niego dokumenty, wymagane przez te władze.

3—19

KLASA I. PRZEDMIOTY ZAGRAŻAJĄCE WYBUCHEM.

I a. MATERIAŁY WYBUCHOWE (MATERIAŁY WYBUCHOWE GÓRNICZE, STRZELNICZE I TYM PODOBNE).

Uwaga. Materiały, które przez działanie ognia nie mogą być doprowadzone do wybuchu i zarówno na uderzenie jak i na tarcie nie są wrażliwsze od dwinitrobenzenu, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały zagrażające wybuchem i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I. Nadawca powinien jednak w liście przewozowym poniżej nazwy towaru umieścić napis: „*Materiał nie zagrażający wybuchem w myśl KMT*”.

1. Wyszczególnienie materiałów.

- 20 (1) Spośród materiałów określonych w tytule klasy I a dopuszcza się do przewozu tylko materiały wymienione pod c. m. 21, i to tylko na warunkach przewidzianych pod c. m. 20 (2) do 51. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

Uwaga. Próżne opakowanie po materiałach klasy I a nie jest w myśl art. 3 KMT uważane za materiał zagrażający wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

(2) W dopuszczonych do przewozu materiałach wybuchowych górniczych, nitrogliceryna może być całkowicie lub częściowo zastąpiona przez:

- nitroglikol, albo
- dwunitrochlorhydrynę, albo
- nitrowaną mieszaninę gliceryny lub glikolu lub chlorhydryny ze sorbitem, albo
- nitrowaną mieszaninę gliceryny i sorbitu z glikolem lub chlorhydryną, z dodaniem w przypadkach podanych pod c) i d) odpowiedniego stabilizatora.

- 21 Grupa 1. Materiały wybuchowe dopuszczone do przewozu w przesyłkach drobnych i wagonowych:

1. Nitroceluloza (bawełna strzelnicza, bawełna kolodionowa), mianowicie:

ment des formalités exigées par les douanes, octrois, autorités fiscales, de police et autres autorités administratives (voir art. 13 § 1 de la CIM).

Il faut notamment, outre les mentions et attestations prescrites par la présente Annexe, inscrire également dans la lettre de voiture les attestations prescrites par les autorités administratives et joindre les documents d'accompagnement exigés par celles-ci.

3—19

CLASSE I. MATIÈRES SUJETTES A L'EXPLOSION.

I a. EXPLOSIFS (EXPLOSIFS DE MINES OU DE TIR ET MATIÈRES ANALOGUES).

Nota. Les matières qui ne peuvent détoner au contact d'une flamme et qui ne sont pas plus sensibles, tant au choc qu'à la friction, que le dinitrobenzol, ne sont pas considérées comme sujettes à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I. L'expéditeur doit cependant inscrire dans la lettre de voiture, au-dessous de la désignation de la marchandise: „*N'est pas sujet à l'explosion au sens de la CIM*”.

1. Énumération des matières.

- 20 (1) Parmi les matières entrant dans la définition de la classe I a ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 21, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 20 (2) à 51. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des matières de la classe I a ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

(2) Dans les explosifs de mines qui sont admis au transport, la nitroglycérine peut être remplacée en tout ou en partie par:

- du nitroglycol ou
- de la dinitrochlorhydrine ou
- un mélange nitré de glycérine ou de glycol ou de chlorhydrine avec de la sorbite ou
- un mélange nitré de glycérine et de sorbite avec du glycol ou de la chlorhydrine, dans les cas sous c) et d) avec l'addition d'un stabilisant approprié.

- 21 1er groupe. Explosifs admis au transport comme expéditions partielles et chargements complets:

- 1^o La nitrocellulose (fulmicoton, coton-colodion), à savoir;

- a) w postaci kłaczek i nieprasowana, zawierająca wagowo najwyżej 75 części suchych i co najmniej 25 części wody, albo
- alkoholu (etylowego, propylowego, butylowego, amylowego lub ich mieszanin), albo
wody i alkoholu, albo
alkoholu i kamfory, albo
ksylenu; w razie dodania ksylenu zawartość azotu w nitrocelulozie nie może przewyższać 12^o/_o;
- b) prasowana, zawierająca wagowo najwyżej 85 części suchych i co najmniej 15 części wody;
- do a) i b) patrz również Dodatek I, c. m. 701.
2. *Prochowa masa surowa niezżelatynowana*, służąca do wyrobu prochów bezdymnych (np. mieszanina nitrocelulozy i nitrogliceryny), zawierająca wagowo 70 części suchych i co najmniej 30 części wody.
3. *Prochy nitrocelulozowe zżelatynowane nieporowate i niesproszkowane i prochy nitrocelulozowe niesproszkowane, zawierające nitroglicerynę*, należące — tak pierwsze jak i drugie — według przepisów kraju nadania do grupy 1; patrz również Dodatek I, c. m. 702.
4. *Prochy nitrocelulozowe zżelatynowane porowate, opakowane według c. m. 25*; patrz również Dodatek I, c. m. 702.
5. *Odpadki filmów nitrocelulozowych, myte i poddane dalszej przeróbce przez wygotowanie pod ciśnieniem*, zawierające co najmniej 2^o/_o kamfory; patrz również Dodatek I, c. m. 703.
6. *Trójnitrotoluen*.
7. *Sześciornitrodwufenyloamina i kwas pikrynowy*.
8. Nitrozwiązki organiczne (patrz również pkt 15):
- a) *Nitrozwiązki organiczne w naczyniach*, zawierających nie więcej niż 500 g, łączonych w paczki, zawierające nie więcej niż 5 kg ciał nitrowanych; patrz również Dodatek I, c. m. 704.
- b) *Czteronitrometyloanilina* zapakowana w naczynia, zawierające pojedynczo najwyżej 25 kg. Waga przesyłki nie powinna przewyższać 300 kg; patrz również Dodatek I, c. m. 705.
- Uwaga. Nitrozwiązki organiczne w stanie płynnym są wyłączone od przewozu.
9. *Czteroazotan pięcioerytrytu (nitropięcioerytryt)* drobnokrystaliczny i równomiernie zwilżony 30^o/_o wody i trój-
- a) sous forme d'ouate et non comprimée, contenant au plus 75 parties en poids de matières sèches et au moins 25 parties en poids d'eau ou d'alcool (alcool éthylique, propylique, butylique, amylique ou leurs mélanges), ou d'eau et d'alcool, ou d'alcool et de camphre, ou de xylol; en cas d'addition de xylol, la teneur en azote de la nitrocellulose ne doit pas dépasser 12 p. 100;
- b) comprimée, contenant au plus 85 parties en poids de matières sèches et au moins 15 parties en poids d'eau; pour a) et b) voir aussi Appendice I, marg. 701.
- 2^o *La matière brute de poudre non gélatinisée* servant à la fabrication des poudres sans fumée (p. ex. un mélange de nitrocellulose et de nitroglycérine) avec au plus 70 parties en poids de matières sèches et au moins 30 parties en poids d'eau.
- 3^o *Les poudres à la nitrocellulose gélatinisées non poreuses et non poussiéreuses* et les poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine non poussiéreuses qui, les unes et les autres, d'après les prescriptions du pays expéditeur, entrent dans le 1^{er} groupe; voir aussi Appendice I, marg. 702.
- 4^o *Les poudres à la nitrocellulose gélatinisées poreuses, emballées conformément au marg. 25*; voir aussi Appendice I, marg. 702.
- 5^o *Les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition, sous pression*, avec une teneur en camphre d'au moins 2 p. 100; voir aussi Appendice I, marg. 703.
- 6^o *Le trinitrotoluol*.
- 7^o *L'hexanitrodiphénylamine et l'acide picrique*.
- 8^o Les corps nitrés organiques (voir aussi sous 15^o):
- a) *Les corps nitrés organiques*, en récipients d'une contenance au plus égale à 500 g, groupés en colis dont chacun ne doit pas contenir plus de 5 kg de corps nitrés; voir aussi Appendice I, marg. 704;
- b) *La tétranitrométhylaniline*, en emballages d'une contenance au plus égale à 25 kg. Chaque expédition ne doit pas peser, au total, plus de 300 kg; voir aussi Appendice I, marg. 705.
- Nota. Les corps nitrés organiques liquides sont exclus du transport.
- 9^o *Le tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite)* finement cristallisé et uniformément humecté avec

metylenotrójnitroamina drobnokrystaliczna i równomiernie zwilżona 15% wody. Waga przesyłki nie powinna przewyższać 300 kg (patrz również pkt 16).

10. *Materiały wybuchowe amonowo - saletrzane żelatynowe i niezżelatynowe*; patrz również Dodatek I, c. m. 706.

11. *Materiały wybuchowe podobne do prochu czarnego* o następującym składzie: mieszanina 70% do 75% saletry sodowej (która najwyżej w czwartej części może być zastąpiona saletrą potasową), 9% do 11% siarki i 10% do 15% węgla kamiennego lub brunatnego; patrz również Dodatek I, c. m. 707.

Grupa 2. *Materiały wybuchowe dopuszczone do przewozu tylko w przesyłkach wagonowych* (p. również c. m. 44):

12. *Prochy nitrocelulozowe żelatynowane, porowate, opakowane według c. m. 33*; patrz również Dodatek I, c. m. 702.

13. *Prochy nitrocelulozowe żelatynowane i prochy nitrocelulozowe zawierające nitroglicerynę*, nie należące — tak pierwsze jak i drugie — według przepisów kraju nadania do grupy 1; patrz również Dodatek I, c. m. 702.

14. *Prochy nitrocelulozowe niezżelatynowane (tzw. prochy mieszane)*; patrz również Dodatek I, c. m. 702.

15. *Nitrozwiązki organiczne w ilościach większych niż podane w punkcie 8*;

a) *rozpuszczalne w wodzie*, jak *trójnitrorezorcyna*,

b) *nierozpuszczalne w wodzie*, jak *czteronitrometyloanilina*;

do a) i b) patrz również Dodatek I, c. m. 705.

Uwaga. Nitrozwiązki organiczne w stanie płynnym są wyłączone od przewozu.

16. *Czterozotan pięcioerytrytu (nitropięcioerytryt)* drobnokrystaliczny i równomiernie zwilżony 30% wody, w ilościach większych niż podane w punkcie 9, i *trójmetylenotrójnitroamina* drobnokrystaliczna i równomiernie zwilżona 15% wody, w ilościach większych niż podane w punkcie 9.

17. *Chlorhydryna nitrowana (dwunitrochlorhydryna)* i *chlorhydryna nitrowana techniczna*, w której zawartość nitrogliceryny nie przewyższa 5%.

18. *Dynamity i materiały wybuchowe podobne do dynamitu*; patrz również Dodatek I, c. m. 708.

19. *Materiały wybuchowe chloranowe i nadchloranowe* (mieszanki chlora-

30 p. 100 d'eau et la *triméthylènetrinitroamine* finement cristallisée et uniformément humectée avec 15 p. 100 d'eau. Chaque expédition ne doit pas peser, au total, plus de 300 kg (voir aussi sous 16^o).

10^o *Les explosifs à base de nitrate d'ammoniaque gélatineux ou non gélatineux*; voir aussi Appendice I, marg. 706.

11^o *Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire* ayant pour composition centésimale: 70 à 75 de nitrate de soude (dont le quart au maximum peut être remplacé par du nitrate de potasse), 9 à 11 de soufre et 10 à 15 de houille ou de lignite; voir aussi Appendice I, marg. 707.

2^e groupe. *Explosifs admis au transport seulement comme chargements complets* (voir aussi marg. 44):

12^o *Les poudres à la nitrocellulose gélatinisées poreuses; emballées conformément au marg. 33*; voir aussi Appendice I, marg. 702.

13^o *Les poudres à la nitrocellulose gélatinisées et les poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine* qui, les unes et les autres, d'après les prescriptions du pays expéditeur, n'entrent pas dans le 1^{er} groupe; voir aussi Appendice I, marg. 702.

14^o *Les poudres à la nitrocellulose non gélatinisées (dites poudres mélangées)*; voir aussi Appendice I, marg. 702.

15^o *Les corps nitrés organiques en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 8^o*;

a) *solubles dans l'eau*, p. ex. la *trinitrorésorcine*,

b) *insolubles dans l'eau*, p. ex. la *tétranitrométhylaniline*,

pour a) et b) voir aussi Appendice I, marg. 705.

Nota. Les corps nitrés organiques liquides sont exclus du transport.

16^o *Le tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite)* finement cristallisé et uniformément humecté avec 30 p. 100 d'eau en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 9^o et la *triméthylènetrinitroamine* finement cristallisée et uniformément humectée avec 15 p. 100 d'eau en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 9^o.

17^o *La chlorhydrine nitrée (dinitrochlorhydrine)* et la *chlorhydrine nitrée technique* dont la teneur en nitroglycérine ne dépasse pas 5 p. 100.

18^o *Les dynamites et explosifs analogues à la dynamite*; voir aussi Appendice I, marg. 708.

19^o *Les explosifs chloratés et perchloratés*, c'est-à-dire les mélanges de chlorates

nów lub nadchloranów alkalicznych lub ziem alkalicznych ze związkami bogatymi w węgiel); patrz również Dodatek I, c. m. 709.

20. *Proch czarny do celów wybuchowych* (mieszanka saletry potasowej lub sodowej, siarki i węgla drzewnego) ziarnisty lub prasowany lub w postaci mączki; patrz również Dodatek I, c. m. 710.

21. *Proch czarny strzelniczy*; patrz również Dodatek I, c. m. 710.

2. Przepisy o przewozie.

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

22 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tak szczelne, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz. Zabezpieczanie zamknięcia opakowania metalowymi taśmami lub drutem jest dozwolone tylko w wyraźnie wskazanych przypadkach.

(2) Materiały, z których robione jest opakowanie i jego zamknięcia, nie powinny ulegać działaniu zawartości, ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.

(3) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom. Ciąła stałe powinny być w opakowaniu dobrze umocowane, tak samo jak opakowanie wewnętrzne w opakowaniu zewnętrznym.

(4) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości; powinny one zwłaszcza posiadać właściwości chłonne, jeśli zawartość jest płynna lub może dawać płynne wyciekanie.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

23 (1) Materiały wymienione w punktach 1 i 2 powinny być zapakowane:

- a) w naczynia, drewniane lub nieprzemakalne beczki z tektury; naczynia te i beczki powinny być wyłożone materiałem nie przepuszczającym wchodzących w skład ładunku płynów, albo
- b) w beczki żelazne, wewnątrz ocynkowane lub wyłutowane, albo
- c) naczynia z białej blachy, blachy cynkowej lub aluminiowej, układane pojedynczo lub po kilka w skrzyniach drewnianych,

ou de perchlorates, alcalins ou alcalino-terreux, avec des combinaisons riches en carbone; voir aussi Appendice I, marg. 709.

20^o *La poudre noire utilisée comme explosif* composée de nitrate de potasse ou de nitrate de soude, de soufre et de charbon de bois, sous forme de poudre en grains, de poudre comprimée ou de pulvérin; voir aussi Appendice I, marg. 710.

21^o *La poudre noire utilisée pour le tir*; voir aussi Appendice I, marg. 710.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

22 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. La garantie de la fermeture des emballages à l'aide de bandes ou de fils métalliques n'est admise que dans les cas spécialement mentionnés.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les matières solides seront solidement assujetties dans leurs emballages, de même que, les cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront absorbantes lorsque celui-ci est liquide ou peut laisser exsuder du liquide.

2. Emballage de matières isolées.

23 (1) Les matières des 1^o et 2^o seront emballées:

- a) dans des récipients en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable; ces récipients et tonneaux seront munis intérieurement d'un revêtement imperméable aux liquides y contenus, ou
- b) dans des tonneaux en fer intérieurement zingué ou plombé, ou
- c) dans des récipients en fer-blanc, en tôle de zinc ou d'aluminium, qui soit seuls, soit en groupes, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en bois.

(2) Nitroceluloza z dodatkiem ksylenu powinna być pakowana tylko w naczynia metalowe.

(3) Naczynia z metalu powinny być hermetycznie zamknięte, jednak powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym.

(4) Sztuka, zawierająca materiały wymienione w punkcie 1, nie powinna ważyć więcej niż 120 kg, a jeżeli chodzi o sztuki, które mogą być przetaczane, 300 kg. Sztuka, zawierająca materiały wymienione w punkcie 2, nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

24 (1) Materiały wymienione w punkcie 3 należy pakować:

a) w pudełka z tektury, z blachy białej lub cynkowej, które powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym, albo w torebki parafinowane. Opakowanie to należy umieszczać pojedynczo lub po kilka w skrzyniach drewnianych. Albo

b) bez przedniego opakowania w pudełka lub torebki:

1. w beczki z nieprzemakalnej tektury; albo
2. w naczynia drewniane wyłożone blachą cynkową; albo
3. w naczynia metalowe z wyjątkiem naczyń z blachy czarnej, które powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym.

(2) Proch w rurkach, laskach, nitkach, wstęgach lub płytkach może być pakowany w skrzynie drewniane, wyłożone tkaniną lub papierem, parafinowanymi albo przeoliwionymi, bez przedniego pakowania w pudełka lub w torebki.

(3) Gwoździe, śruby i inny żelazny materiał umacniający naczyń drewnianych, jak obręcze, taśmy itp. powinny być ocynkowane.

(4) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 120 kg.

25 (1) Materiały wymienione w punkcie 4 należy pakować:

a) w pudełka z tektury lub białej blachy, które powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym. Jedno pudełko nie powinno zawierać więcej niż 1 kg prochu i powinno być owinięte papierem. Tak opakowane towary należy umieszczać pojedynczo lub po kilka w naczyniach drewnianych. Albo

b) w worki umieszczane w naczyniach drewnianych, wyłożonych blachą cynkową, lub w naczyniach z blachy cynkowej. Ścianki naczyń z blachy cynkowej powinny być wyłożone tekturą

(2) La nitrocellulose additionnée de xylol ne sera emballée que dans des récipients métalliques.

(3) Les récipients en métal seront hermétiquement fermés, mais ils doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(4) Un colis renfermant des matières du 1^o ne doit pas peser plus de 120 kg et, lorsqu'il est susceptible d'être roulé, pas plus de 300 kg; un colis renfermant des matières du 2^o ne doit pas peser plus de 75 kg.

24 (1) Les matières du 3^o seront emballées:

a) dans des boîtes en carton, en fer-blanc ou en tôle de zinc, qui devront céder à une faible pression intérieure, ou dans des sachets paraffinés. Ces emballages seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des caisses en bois. Ou

b) sans emballage préalable en boîtes ou en sachets:

- 1^o dans des tonneaux en carton imperméable; ou
- 2^o dans des emballages en bois revêtus intérieurement de tôle de zinc; ou
- 3^o dans des récipients en métal, excepté la tôle noire, qui devront céder à une faible pression intérieure.

(2) Si la poudre est en tuyaux, en bâtons, en fils, en bandes ou en plaques, elle peut aussi, sans emballage préalable en boîtes ou en sachets, être renfermée dans des caisses en bois qui seront garnies intérieurement d'un tissu ou papier paraffinés ou huilés.

(3) Les clous, vis ou autres moyens de fixation en fer des emballages en bois, tels que cercles, bandes, etc., seront zingués.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg.

25 (1) Les matières du 4^o seront emballées:

a) dans des boîtes en carton ou en fer-blanc, qui devront céder à une faible pression intérieure. Chaque boîte ne doit pas renfermer plus de 1 kg de poudre et doit être enveloppée dans du papier. Ces emballages seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des emballages en bois. Ou

b) dans des sacs placés dans des emballages en bois revêtus intérieurement de tôle de zinc ou dans des récipients en tôle de zinc. Les parois des récipients en tôle de zinc seront garnies intérieure-

lub mocnym papierem a dno i pokrywa drewnianą okładziną lub tekturą.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg. Sztuka przesyłki nie powinna zawierać więcej niż 25 kg prochu nitrocelulozowego w opakowaniu przewidzianym pod a), i nie więcej niż 30 kg tego materiału w opakowaniu, przewidzianym pod b).

26 (1) Materiały wymienione w punkcie 5 należy pakować w worki papierowe, te zaś umieszczać pojedynczo lub po kilka w nieprzemakalnych beczkach tekturowych lub naczyniach z blachy cynkowej, których ścianki powinny być wyłożone tekturą a dno i pokrywa drewnianą okładziną.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg i zawierać więcej niż 30 kg odpadków filmów nitrocelulozowych.

27 (1) Trójnitrotoluen (pkt 6) należy pakować w naczynia drewniane. Dla trójnitrotoluen w stanie stałym dozwala się również używać nieprzemakalnych beczek tekturowych, a do trójnitrotoluen w stanie płynnym naczyń żelaznych.

(2) Naczynia metalowe powinny być hermetycznie zamknięte, jednak powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym.

(3) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 120 kg, a jeśli chodzi o sztuki, które mogą być przetaczane, 300 kg.

28 (1) Materiały wymienione w punkcie 7 należy pakować w naczynia drewniane lub w nieprzemakalne beczki tekturowe.

(2) Do opakowania kwasu pikrynowego nie wolno używać ołowiu ani materiałów zawierających ołów (mieszanie lub związków).

(3) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 120 kg.

29 Materiały wymienione w punkcie 8 należy pakować:

a) nitrozwiązki organiczne (pkt 8 a): w naczynia szklane lub gliniane, które następnie układa się w naczyniach drewnianych. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 15 kg;

b) czteronitrometyloanilinę (pkt 8 b): w ilościach nie większych niż 15 kg w torbki płócienne, które następnie umieszcza się w drewnianych naczyniach. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg.

30 (1) Materiały wymienione w punkcie 9 powinny być pakowane w ilościach nie większych niż 10 kg w torby z tkaniny,

remement de carton, le fond et le couvercle seront garnis intérieurement de disques en bois ou de carton.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de poudre à la nitrocellulose dans l'emballage prévu sous a) ni plus de 30 kg de cette matière dans l'emballage prévu sous b).

26 (1) Les matières du 5^o seront emballées dans des sacs en papier placés soit seuls, soit en groupes, dans des tonneaux en carton imperméable ou dans des récipients en tôle de zinc dont les parois seront garnies intérieurement de carton et dont le fond et le couvercle seront garnis intérieurement de disques en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 30 kg de déchets de films de nitrocellulose.

27 (1) Le trinitrotoluol (6^o) sera emballé dans des récipients en bois. Sont également admis, pour le trinitrotoluol solide, des tonneaux en carton imperméable et, pour le trinitrotoluol liquide, des récipients en fer.

(2) Les récipients en métal seront hermétiquement fermés, mais ils doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg et, lorsqu'il est susceptible d'être roulé, pas plus de 300 kg.

28 (1) Les matières du 7^o seront emballées dans des récipients en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable.

(2) Le plomb et les matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) ne doivent pas être employés pour l'emballage de l'acide picrique.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg.

29 Les matières du 8^o seront emballées:

a) les corps nitrés organiques (8^o a): dans des récipients en verre ou en grès assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 15 kg;

b) la tétranitrométhylaniline (8^o b): par quantités de 15 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans des emballages en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

30 (1) Les matières du 9^o seront emballées par quantités de 10 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans une boîte

które należy następnie umieszczać w pudełkach z nieprzemakalnej tektury lub w pudełkach z aluminium lub z białej blachy. Pudełka należy pakować, najwyżej cztery, do skrzyni drewnianej, wyłożonej tekturą falistą. Pudełka metalowe powinny być oddzielone od siebie osłoną z tektury falistej. Pokrywa skrzyni powinna być przyśrubowana.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg.

31 (1) Materiały wymienione w punkcie 10 powinny być w postaci naboje w osłonach papierowych. Naboje takie należy pakować do hermetycznie zamkniętych pudełek z blachy, te zaś umieszczać w naczyniach drewnianych.

(2) Naboje parafinowane, lub cerezynowane lub naboje w osłonach z parafinowanego lub cerezynowanego papieru powinny być również łączone w paczki przez owinięcie w papier. Naboje nieparafinowane lub niecerezynowane mogą również być łączone w paczki, ważące nie więcej niż 2,5 kg, pod warunkiem zabezpieczenia paczek od dostępu powietrza warstwą cerezyny lub żywicy. Paczki należy umieszczać w naczyniach drewnianych.

(3) Celem zabezpieczenia zamknięcia naczyń drewnianych można naczynia te obciągać dookoła metalowymi taśmami lub drutem.

(4) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg i zawierać więcej niż 50 kg materiałów wybuchowych.

32 (1) Materiały wymienione w punkcie 11, sprasowane w słupek, należy zawijać w mocny papier; jeden rulon nie powinien ważyć więcej niż 300 g. Rulony należy zapakować w naczynia drewniane wyłożone mocnym papierem.

(2) Materiały wybuchowe podobne do prochu czarnego należy pakować w ilościach nie przewyższających 2,5 kg w mocne torebki papierowe, te zaś umieszczać w skrzynkach z tektury, które następnie należy zapakować do naczyń drewnianych.

(3) W naczyniach drewnianych nie powinno być gwoździ, śrub lub innego żelaznego materiału umacniającego.

(4) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg i zawierać więcej niż 50 kg materiału wybuchowego.

33 (1) Materiały wymienione w punktach 12, 13 i 14 powinny być pakowane w nieprzemakalne beczki tekturowe lub w naczynia z drewna lub metalu, z wyjątkiem czarnej blachy. Gwoździe, śruby lub

en carton imperméable ou dans une boîte en aluminium ou en fer-blanc. Quatre boîtes au plus seront emballées dans une caisse en bois garnie intérieurement de carton ondulé. Les boîtes en métal seront isolées les unes des autres au moyen d'une enveloppe en carton ondulé. Le couvercle de la caisse sera fixé au moyen de vis.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

31 (1) Les matières du 10^o seront encartouchées dans des douilles en papier. Les cartouches seront emballées dans des boîtes en tôle hermétiquement fermées, qui seront placées dans des emballages en bois.

(2) Les cartouches trempées dans de la paraffine ou de la cérésine et les cartouches dans des douilles en papier paraffiné ou cérésiné, peuvent également être réunies en paquets par une enveloppe en papier. Les cartouches non paraffinées ou non cérésinées, jusqu'à concurrence d'un poids total de 2,5 kg au plus, peuvent également être réunies en paquets, à condition que ces derniers soient mis à l'abri de l'air par une couche de cérésine ou de résine. Les paquets seront placés dans des emballages en bois.

(3) Il est permis d'assurer la fermeture des emballages en bois à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulés et tendus autour de ceux-ci.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 50 kg d'explosifs.

32 (1) Les matières du 11^o, comprimées en petits blocs, seront enroulées dans du papier résistant; chaque rouleau ne doit pas peser plus de 300 g. Les rouleaux seront renfermés dans des emballages en bois, garnis intérieurement de papier résistant.

(2) Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire, granulées, seront emballées par quantités de 2,5 kg au plus dans de forts sachets en papier, placés dans des caisses en carton renfermées dans des emballages en bois.

(3) Les emballages en bois ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 50 kg d'explosifs.

33 (1) Les matières des 12^o, 13^o et 14^o seront emballées dans des tonneaux en carton imperméable, ou dans des emballages en bois ou en métal, excepté la tôle noire. Les clous, vis ou autres moyens de fixation

inny żelazny materiał umacniający, jak obręcze, taśmy itp. powinny być ocynkowane. Naczynia metalowe powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

34 (1) Materiały wymienione w punkcie 15 należy pakować:

a) rozpuszczalne w wodzie: w naczynia ze stali nierdzewnej, lub z innego odpowiedniego materiału. Nitrozwiązki powinny być równomiernie zwilżone taką ilością wody, aby przez cały czas przewozu zawartość wody nie spadła poniżej 25%. Zamknięcie naczyń powinno przy nagraniu ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym. Naczynia te, z wyjątkiem naczyń z nierdzewnej stali, należy układać w naczyniach drewnianych;

b) nierozpuszczalne w wodzie: w ilościach nie większych niż 15 kg — w worki z tkaniny, umieszczane w naczyniach drewnianych.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg i zawierać więcej niż 25 kg nitrozwiązków rozpuszczalnych w wodzie względnie 50 kg nitrozwiązków nierozpuszczalnych w wodzie.

35 (1) Materiały wymienione w punkcie 16 powinny być w ilościach nie większych niż 10 kg zapakowane w worki płócienne, te zaś umieszczone w pudełkach z nieprzemakalnej tektury lub w puszkach z białej blachy lub z aluminium. Pudełka lub puszki należy pakować, najwyżej po cztery, do skrzyni drewnianej, wyłożonej falistą tekturą. Puszki metalowe powinny być od siebie oddzielone osłoną z tektury falistej. Pokrywa skrzyni powinna być przyśrubowana.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

36 (1) Materiały wymienione w punkcie 17 należy pakować w naczynia metalowe, napełniając je tylko do $\frac{9}{10}$ ich pojemności, przy czym nie powinny one zawierać więcej niż 25 kg chlorhydru nitrowanej. Naczynie metalowe należy ułożyć w opakowaniu drewnianym w ten sposób, aby między naczyniem metalowym a opakowaniem z drzewa pozostawało ze wszystkich stron co najmniej 10 cm wolnego miejsca, które należy wypełnić materiałem wypełniającym.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

en fer, tels que cercles, bandes, etc., seront zingués. Les récipients en métal doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

34 (1) Les matières du 15° seront emballées:

a) si elles sont solubles dans l'eau: dans des récipients en acier non sujet à la rouille ou en une autre matière appropriée. Les corps nitrés seront humectés de manière uniforme avec assez d'eau pour que, pendant toute la durée du transport, la teneur en eau ne s'abaisse pas au-dessous de 25 p. 100. La fermeture des récipients doit pouvoir céder par échauffement à une faible pression intérieure. Les récipients, excepté ceux en acier non sujet à la rouille, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois;

b) si elles sont insolubles dans l'eau: par quantités de 15 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans des emballages en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de corps nitrés solubles dans l'eau ni plus de 50 kg de corps nitrés insolubles dans l'eau.

35 (1) Les matières du 16° seront emballées par quantités de 10 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans une boîte en carton imperméable au dans une boîte en aluminium ou en fer-blanc. Quatre boîtes au plus seront emballées dans une caisse en bois, garnie intérieurement de carton ondulé. Les boîtes en métal seront isolées les unes des autres au moyen d'une enveloppe en carton ondulé. Le couvercle de la caisse sera fixé au moyen de vis.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

36 (1) Les matières du 17° seront emballées dans des récipients en métal qui ne seront remplis que jusqu'à concurrence des $\frac{9}{10}$ de leur capacité et ne contiendront au plus que 25 kg de chlorhydrate nitré. Chaque récipient sera assujetti, avec interposition de matières formant tampon, dans un emballage en bois de manière qu'il existe partout, entre le récipient et l'emballage en bois, un intervalle de 10 cm au moins bourré de matières de remplissage.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

37 (1) Materiały wymienione w punkcie 18 powinny być w postaci nabojów w osłonach z papieru parafinowanego lub cerezynowanego, z pergaminu lub z innego odpowiedniego papieru. Naboje powinny być łączone w paczki przez owinięcie papierem lub, bez takiego owinięcia, układane w pudełkach tekturowych. Paczki lub pudełka tekturowe należy następnie umieszczać w naczyniach drewnianych, których zamknięcie może być zabezpieczone obciążniętymi dookoła nich metalowymi taśmami lub drutem.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg.

38 (1) Materiały wymienione w punkcie 19 powinny być w postaci nabojów w osłonie papierowej. Naboje, nie pociągnięte warstwą parafiny lub cerezyny, należy owinać parafinowanym lub cerezynowanym papierem oraz łączyć przez owinięcie papierem w paczki, ważące nie więcej niż 2,5 kg. Paczki te układa się w naczyniach drewnianych, których zamknięcie może być zabezpieczone obciążniętymi dookoła nich metalowymi taśmami lub drutem.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg.

39 (1) Materiały wymienione w punkcie 20 należy w ilościach najwyżej po 2,5 kg pakować w torebki lub tutki, które umieszcza się następnie w pudełkach blaszanych lub tekturowych. Pudełka te układa się w naczyniach drewnianych, w których nie powinno być gwoździ, śrub lub innego żelaznego materiału umacniającego. Pudełka blaszane powinny ustępować pod słabym ciśnieniem wewnętrznym.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg i zawierać więcej niż 25 kg prochu czarnego.

40 (1) Materiały wymienione w punkcie 21 powinny być pakowane do worków, które umieszcza się w beczkach lub skrzyniach. Proch pryzmatyczny w oddzielnych kawałkach powinien być umieszczony w naczyniach drewnianych, wyłożonych elastycznym materiałem; w naczyniach tych nie powinno być gwoździ, śrub lub innego żelaznego materiału umacniającego.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

3. Pakowanie razem.

41 Materiały, ilości i opakowania wymienione w jednym punkcie c. m. 21 nie mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki ani z materiałami zgrupowanymi

37 (1) Les matières du 18^o seront encartouchées dans des douilles en papier paraffiné ou cérésiné, en parchemin ou en papier également approprié. Les cartouches doivent être réunies en paquets par une enveloppe en papier ou être, sans enveloppe en papier, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en carton. Les paquets ou caisses en carton seront placés dans des emballages en bois, dont la fermeture peut être assurée à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulés et tendus autour de ceux-ci.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

38 (1) Les matières du 19^o seront encartouchées dans des douilles en papier. Les cartouches non paraffinées ou non cérésinées seront d'abord enroulées dans du papier paraffiné ou cérésiné. Elles seront réunies, au moyen d'une enveloppe en papier, en paquets de 2,5 kg au plus, qui seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, dont la fermeture peut être assurée à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulés et tendus autour de ceux-ci.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

39 (1) Les matières du 20^o seront emballées par 2,5 kg au plus dans des sachets ou dans des cornets, placés dans des boîtes en tôle ou en carton. Celles-ci seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, qui ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer. Les boîtes en tôle doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de poudre noire.

40 (1) Les matières du 21^o seront renfermées dans des sacs eux-mêmes placés dans des tonneaux ou dans des caisses. La poudre prismatique par parties isolées sera emballée dans des récipients en bois garnis intérieurement d'une matière élastique, lesquels ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

3. Emballage en commun.

41 Les matières, quantités et emballages de matières dénommés sous un chiffre du marg. 21 ne peuvent être réunis dans un même colis ni avec des matières groupées

w jednym i tym samym punkcie pod inną nazwą lub w innym punkcie tej c. m., ani z materiałami lub przedmiotami należącymi do innych klas, ani też z innymi towarami.

Uwaga. Sztuka przesyłki wymieniona w punkcie 8 a) może zawierać nitrozwiazki organiczne różnego rodzaju i różnej nazwy.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki.

42 (1) Na sztukach przesyłki, zawierających kwas pikrynowy (pkt 7), powinien znajdować się wyraźny i nie dający się wytrzeć napis czerwonym kolorem: „*Kwas pikrynowy*”.

(2) Napis ten powinien być sporządzony w języku urzędowym kraju nadania, a oprócz tego w języku francuskim, niemieckim lub włoskim, jeżeli taryfy międzynarodowe lub osobne umowy, zawarte między zarządami kolejowymi, nie stanowią inaczej.

43 Należy zaopatrywać w nalepki ostrzegawcze (patrz Dodatek III):

a) sztuki przesyłki, zawierające materiały wybuchowe grupy 1 (pkt 1 do 11), w nalepki według wzoru Nr 1; oprócz tego na nalepkach sztuk, zawierających materiały wymienione w punktach 8b) i 9, powinna być umieszczona wzmianka w czerwonym kolorze „*Tylko 300 kg*”;

b) sztuki przesyłki, zawierające materiały wybuchowe grupy 2 (pkt 12 do 21), w nalepki według wzoru Nr 2.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

44 (1) Materiały wymienione w punktach 7, 8 i 11 można nadawać jako przesyłki pośpieszne tylko w przesyłkach wagonowych. Materiały wymienione w punktach 12 do 21 nie mogą być w ogóle wysłane jako przesyłki pośpieszne; można je nadawać tylko jako przesyłki zwyczajne wagonowe.

(2) Materiały klasy Ia nie mogą być wysyłane z żądaniem „*Zostawić na stacji*”.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

45 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 21 i powinna być otoczona ramką:

a) *pojedynczą czerwoną*, jeśli chodzi o materiały wybuchowe grupy 1 (pkt 1 do 11);

b) *podwójną czerwoną*, jeśli chodzi o materiały wybuchowe grupy 2 (pkt 12 do 21).

(2) Przesyłając materiały klasy Ia, nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym: „*Właściwości i opakowanie*

sous le même chiffre avec une autre dénomination ou sous un autre chiffre de ce marg., ni avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes, ni avec d'autres marchandises.

Nota. Les colis désignés au 8° a) peuvent contenir des corps nitrés organiques de composition et dénomination différentes.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

42 (1) Les colis renfermant de l'acide picrique (7°) porteront l'inscription en caractères rouges clairs et indélébiles: „*Acide picrique*”.

(2) L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

43 Seront munis d'étiquettes de danger (voir Appendice III):

a) les colis contenant des explosifs du 1-er groupe (1° à 11°), étiquettes conformes au modèle No 1; en outre pour les colis contenant des matières des 8° b) et 9° doit être apposée en rouge sur les étiquettes la mention: „*Seulement 300 kg*”;

b) les colis contenant des explosifs du 2-e groupe (12° à 21°), étiquettes conformes au modèle No 2.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

44 (1) Les matières des 7°, 8° et 11° ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets. Les matières des 12° à 21° sont exclues des transports en grande vitesse; elles ne sont admises en petite vitesse qu'en chargements complets.

(2) Les matières de la classe Ia ne doivent pas être adressées gare restante.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

45 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 21 et doit être *encadrée*:

a) *une fois en rouge* pour les explosifs du 1-er groupe (1° à 11°);

b) *deux fois en rouge* pour les explosifs du 2-e groupe (12° à 21°).

(2) Pour les matières de la classe Ia, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: „*La nature et l'emballage sont con-*

odpowiadają przepisom Załącznika I do KMT”.

(3) Przy przesyłaniu materiałów wybuchowych grupy 2, należy wskazywać w liście przewozowym, oprócz znaków i numerów, ilości i rodzaju naczyń, również wagę każdej sztuki przesyłki.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

46 (1) Do przewozu materiałów klasy Ia należy używać wagonów krytych.

(2) Do przewozu materiałów grupy 2 (pkt 12 do 21) mogą być używane tylko wagony kryte ze sprężynowymi zderzakami i sprzęgłami, mocnym i trwałym dachem, bez szpar, z dobrze zamykającymi się drzwiami i oknami (otworami przewietrzonymi) i możliwie bez urządzeń hamulcowych. Wewnątrz wagonu nie powinno być żadnych wystających przedmiotów z żelaza, nie stanowiących konstrukcyjnych części wagonu. Drzwi i okna (otwory powietrzne) wagonów powinny być zawsze zamknięte.

(3) Do przewozu kwasu pikrynowego (pkt 7) nie należy używać wagonów, wyposażonych ani krytych ołowiem.

(4) Co do używania wagonów z urządzeniami elektrycznymi patrz Dodatek II.

47 (1) Materiały wymienione w punktach 8b) i 9 mogą być ładowane do jednego wagonu jako przesyłki drobne, jeśli ich waga ogólna nie przewyższa 300 kg. Skutkiem tego kolej może ograniczyć ich przyjmowanie do przewozu.

(2) Sztuki przesyłki z materiałami wybuchowymi grupy 2 (pkt 12 do 21) należy układać w wagonach w taki sposób, aby były zabezpieczone od wszelkiego tarcia, podrzucania, uderzania, przewracania i spadku. Beczki należy tak układać, aby ich osie były równoległe do bocznych ścian wagonu, i zabezpieczyć je od przecierania drewnianymi podkładkami okrytymi grubym i miękkim przykryciem.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

48 Po obu stronach wagonu, do którego załadowano sztuki zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 1 lub 2 (c. m. 43), należy również umieścić nalepki tego samego wzoru.

E. Zakaz ładowania razem.

49 (1) Materiałów klasy Ia nie należy ładować do tego samego wagonu razem:

a) z hukami sygnałowymi klasy Ib, punkt 3 (c. m. 61);

formes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM”.

(3) Pour les explosifs du 2-e groupe, les lettres de voiture porteront l'indication du poids de chaque colis, outre celles des marqués et numéros, du nombre et de l'espèce des emballages.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

46 (1) Les matières de la classe Ia seront chargées dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour les explosifs du 2-e groupe (12^o à 21^o) que des wagons couverts pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, munis de portes et de volets (vantaux) fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage. On doit éviter qu'il subsiste, en saillie, à l'intérieur des wagons des objets en fer qui ne seraient pas des éléments constructifs du wagon. Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent toujours être tenus fermés.

(3) Les wagons dont les parois sont revêtues de plomb ou dont la toiture est recouverte de plomb ne doivent pas être employés pour le transport de l'acide picrique (7^o).

(4) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques, voir Appendice II.

47 (1) Peuvent être chargés dans un wagon comme expéditions partielles, les envois de matières des 8^o b) et 9^o qui au total ne pèsent pas plus de 300 kg. Le chemin de fer peut limiter l'acceptation au transport en conséquence.

(2) Les colis renfermant des explosifs du 2-e groupe (12^o à 21^o) seront arrimés dans les wagons de manière qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute. Les tonneaux seront couchés, leur axe longitudinal dans le sens de la longueur du wagon, et garantis contre tout mouvement latéral, par des cales en bois placées sous des couvertures épaisses et souples.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

48 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles N-os 1 ou 2 (marg. 43) porteront les mêmes étiquettes sur leurs deux côtés.

E. Interdictions de chargement en commun.

49 (1) Les matières de la classe Ia ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les pièces d'artifice pour signaux (3^o) de la classe Ib (marg. 61);

- b) z zapalnikami o znacznej sile wybuchowej klasy Ib, punkt 5 (c. m. 61);
- c) z lontami detonującymi momentalnymi klasy Ib, punkt 7 (c. m. 61);
- d) z torpedami wiertniczymi klasy Ib, punkt 13 (c. m. 61) i
- e) z amunicją klasy Ib, punkt 14 (c. m. 61).

(2) Materiały wybuchowe grupy 2 (pkt 12 do 21) nie powinny być również ładowane do tego samego wagonu razem z cieczkami palnymi klasy IIIa, wymienionymi w punktach 1 i 2 (c. m. 301).

(3) Ołowiu i materiałów zawierających ołów (jego mieszanin i związków) nie wolno ładować do tego samego wagonu razem z kwasem pikrynowym.

- 50 Na przesyłki, które nie mogą być ładowane razem do tego samego wagonu, powinny być sporządzone oddzielne listy przewozowe (art. 6, § 9 ust. 2 KMT).

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

- 51 Nie ma przepisów.

52—59

Ib. 'AMUNICJA.

1. Wyszczególnienie przedmiotów.

- 60 Spośród przedmiotów określonych w tytule klasy Ib dopuszcza się do przewozu tylko przedmioty wymienione pod c. m. 61, i to tylko na warunkach przewidzianych pod c. m. 61 do 85. Przedmioty te uważa się wskutek tego za przedmioty Załącznika I.

Uwaga. Prózne opakowanie po przedmiotach klasy Ib nie jest w myśl art. 3 KMT uważane za materiał zagrożający wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

61 1. Lonty bez spłonek:

- a) *lonty szybkopalne* (lonty o grubej plecionej pochewce i o rdzeniu dużej średnicy z prochu czarnego lub o rdzeniu z nitrowanych nici bawełnianych); co się tyczy lontów wolnopalnych patrz klasę Ic, pkt 3 (c. m. 101);
- b) *lonty detonujące (pobudzające) o cienkościennym powłoce metalowej* małego przekroju i o rdzeniu z materiału wybuchowego, patrz również Dodatek I, c. m. 711;
- c) *lonty detonujące (pobudzające) w postaci tkanych sznurów* małego przekroju i o rdzeniu z materiału wybuchowego; patrz również Dodatek I, c. m. 712.

Co się tyczy lontów detonujących momentalnych patrz punkt 7.

- b) avec les amorces détonantes (5^o) de la classe Ib (marg. 61);
- c) avec les mèches détonantes instantanées (7^o) de la classe Ib (marg. 61);
- d) avec les torpilles de forage (13^o) de la classe Ib (marg. 61) et
- e) avec les munitions du 14^o de la classe Ib (marg. 61).

(2) Les explosifs du 2-e groupe (12^o à 21^o) ne doivent pas non plus être chargés en commun dans le même wagon avec les liquides combustibles des 1^o et 2^o de la classe III a (marg. 301).

(3) Il est interdit de charger dans le même wagon du plomb ou des matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) en commun avec de l'acide picrique (7^o).

- 50 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

- 51 Pas de prescriptions.

52—59

Ib. MUNITIONS.

1. Énumération des objets.

- 60 Parmi les objets entrant dans la définition de la classe Ib ne sont admis au transport que ceux énumérés au marg. 61, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 61 à 85. Ils sont dès lors des objets de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des objets de la classe Ib ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

61 1^o Les mèches non amorcées:

- a) les *mèches à combustion rapide* (mèches consistant en un boyau épais à âme de poudre noire de grande section ou à âme de fils de coton nitré); quant aux mèches à combustion lente, voir à la classe Ic, 3^o (marg. 101);
- b) les *cordeaux détonants sous forme de tubes métalliques à parois minces* de faible section à âme remplie d'une matière explosive; voir aussi Appendice I, marg. 711;
- c) les *cordeaux détonants sous forme de cordeaux tissés* de faible section à âme remplie d'une matière explosive; voir aussi Appendice I, marg. 712.

Quant aux mèches détonantes instantanées, voir sous 7^o.

2. Zapały o nieznacznej sile wybuchowej (zapały, które nie działają krusząco ani za pomocą spłonek detonujących, ani innych urządzeń):
 - a) *spłonki zapalające (kapiszony) do broni palnej i do amunicji;*
 - b) *próżne łuski ze spłonkami zapalającymi (kapiszonami) do broni palnej wszelkich kalibrów, jak również próżne łuski boczego ognia z masą zapalową do broni małych kalibrów;*
 - c) *zapłonniki rurkowe, zapłonniki śrubowe i inne podobne zapały o nieznacznym ładunku (prochu czarnego lub innego materiału wybuchowego), działające wskutek tarcia, uderzenia lub pod wpływem elektryczności;*
 - d) *zapalniki o nieznacznej sile wybuchowej do granatów ręcznych (z trzonami lub bez), spłonki prochowe do amunicji ćwiczebnej (jak do ćwiczebnych granatów ręcznych trzonowych);*
 - e) *zapalniki do pocisków nie zawierające urządzeń detonujących (jak spłonek detonujących), środki zapalcze do zapalników pociskowych.*
 3. Huki sygnałowe:
 - a) *duże huk (strzały) armatnie, zawierające nie więcej niż 350 g prochu czarnego ziarnistego lub 125 g prochu bezdymnego lub masy wybuchowej nie więcej niebezpiecznej niż pył aluminium z nadchloranem potasu;*
 - b) *ostrzegawcze petardy kolejowe.*
Co się tyczy małych huków (strzałów) armatnich, zawierających powyżej 75 g prochu ziarnistego, używanych jako ognie sztuczne, patrz klasę Ic, punkt 23 (c. m. 101).
 4. *Naboje do ręcznej broni palnej, a mianowicie:*
 - a) *naboje o łuskach w całości lub w części metalowych;*
 - b) *naboje centralnego ognia o łuskach tekturowych;*
 - c) *naboje wytwarzające silnie drażniące gazy, parę lub mgłę (jak naboje drażniące i łzawiące);*
 - d) *amunicja do flowerów: z kulkami, ze śrutem, bez kulek i bez śrutu.*
 5. Zapały o znacznej sile wybuchowej:
 - a) *spłonki detonujące z opóźniaczami lub bez;*
 - b) *spłonki detonujące z zapalnikami (zapłonnikami) elektrycznymi z*
- 2^o Les amorces non détonantes (amorces qui ne produisent d'effet brisant ni à l'aide de détonateurs, ni par d'autres moyens):
 - a) *les capsules pour armes à feu et pour munitions;*
 - b) *les douilles vides avec capsules pour armes à feu de tous calibres, y compris les douilles vides de cartouches dites à feu de bord avec capsules pour les petits calibres;*
 - c) *les étoupilles, vis-amorces et autres amorces similaires renfermant une faible charge (poudre noire ou autres explosifs), actionnées par friction, par percussion ou par l'électricité;*
 - d) *les amorces non détonantes pour grenades à main (munies ou non d'un manche), les capsules à poudre pour munitions d'exercice (p. ex. pour grenades d'exercice à main munies d'un manche);*
 - e) *les fusées de projectiles sans dispositif produisant un effet brisant (p. ex. détonateur), les amorces pour fusées de projectiles.*
 - 3^o Les pièces d'artifice pour signaux:
 - a) *les gros coups de canon contenant au plus 350 g de poudre noire en grains ou 125 g de poudre sans fumée ou de composition détonante pas plus dangereuse que la poudre d'aluminium avec du perchlorate de potasse;*
 - b) *les pétards de chemin de fer.*
Quant aux petits coups de canon, contenant 75 g au plus de poudre en grains, utilisés pour les pièces d'artifice, voir à la classe Ic, 23^o (marg: 101).
 - 4^o Les cartouches pour armes à feu portatives, c'est-à-dire:
 - a) *les cartouches chargées, dont les douilles sont entièrement ou partiellement en métal;*
 - b) *les cartouches à douille en carton et à percussion centrale, chargées;*
 - c) *les cartouches chargées produisant des gaz, vapeurs ou brouillards possédant de forts effets irritants (p. ex. cartouches irritantes ou lacrymogènes);*
 - d) *les cartouches flobert: à balles, à petits plombs, ou sans balles ni petits plombs.*
 - 5^o Les amorces détonantes:
 - a) *les détonateurs avec ou sans dispositif de retardement;*
 - b) *les détonateurs munis d'amorces électriques avec ou sans dispositif*

- opóźniaczami lub bez (jak naboje do sondowania dźwiękowego);
- c) *spłonki detonujące dobrze związane z lontem prochowym;*
 - d) *detonatory (spłonki detonujące) ze wzmacniaczami (tj. spłonki w połączeniu z ładunkami wzmacniającymi ze sprasowanego materiału wybuchowego); patrz również Dodatek I, c. m. 713;*
 - e) *detonatory do torped (naładowane wyrzutnie bojowe bez przyrządu uderzeniowego);*
 - f) *spłonki detonujące w zapalnikach do pocisków ze wzmacniaczami lub bez.*
6. *Spłonki do sondowania, zwane również bombami do sondowania (spłonki detonujące ze spłonkami zapalającymi lub bez, umieszczone w osłonach blaszanych).*
7. *Lonty detonujące momentalne (sznury tkane małego przekroju i o rdzeniu z materiału wybuchowego więcej niebezpiecznego niż czteroazotan pięcioerytrytu).*
Co się tyczy innych lontów, patrz punkt 1 i klasę Ic, punkt 3 (c. m. 101).
8. *Amunicja wojskowa, oddzielnie niewymieniona (jak ładunki prochowe w workach, ładunki prochowe w łuskach, naboje, nabite pociski), bez zapalników i bez urządzeń detonujących (jak spłonek detonujących).*
9. *Granaty ręczne i karabinowe, jedne i drugie bez zapalników i bez urządzeń detonujących (jak spłonek detonujących).*
10. *Ładunki wybuchowe:*
- a) *ładunki wybuchowe kruszące do pocisków, głowice torped bojowych, ładunki do min morskich, bryły na ładunki zasadnicze i na ładunki zapalające, ładunki łączące, petardy, naboje do torpedowania studni, kostki wybuchowe, naboje wiertnicze;*
 - b) *amunicja ćwiczebna o nieznacznej sile wybuchowej;*
 - c) *łuski z tetrylem;*
 - d) *bryły czteroazotanu pięcioerytrytu,*
wszystko bez zapalników i bez urządzeń detonujących (jak spłonek detonujących).
11. *Środki świetlne i sygnałowe, których ładunki miotające i świetlne powinny posiadać taką gęstość, aby przedmioty te spalały się bez wybuchu:*
- de retardement (p. ex. les cartouches de sondage par l'écho);
- c) *les détonateurs reliés solidement à une mèche de poudre noire;*
 - d) *les détonateurs avec relais (détonateurs combinés avec une charge de transmission composée d'un explosif comprimé); voir aussi Appendice I, marg. 713;*
 - e) *les détonateurs pour torpilles (pistolets de combat chargés, sans appareil de percussion);*
 - f) *les détonateurs dans les fusées de projectiles avec ou sans charge de transmission.*
- 6⁰ *Les capsules de sondage, dites bombes de sondage (détonateurs avec ou sans amorce, contenus dans des tubes en tôle).*
- 7⁰ *Les mèches détonantes instantanées (cordeaux tissés de faible section à âme remplie d'une matière explosive offrant plus de danger que le tétra-nitrate de pentaerythrite).*
Quant aux autres mèches, voir sous 1⁰ et à la classe Ic, 3⁰ (marg. 101).
- 8⁰ *Les munitions militaires, non dénommées ailleurs (p. ex. les charges propulsives, les charges propulsives dans des douilles, les cartouches, les projectiles chargés) toutes sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant (p. ex. détonateur).*
- 9⁰ *Les grenades à main et les grenades pour fusils, les unes et les autres sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant (p. ex. détonateur).*
- 10⁰ *Les charges d'éclatement:*
- a) *les charges d'éclatement brisantes pour projectiles, les têtes de torpilles de combat, les charges de mines marines, les corps d'explosifs pour charges de remplissage et pour charges d'inflammation, les charges massives, les pétards, les cartouches de forage, les corps d'explosifs, les cartouches pour mines,*
 - b) *les munitions d'exercice non chargées,*
 - c) *les douilles de tétryl,*
 - d) *les corps de tétranitrate de pentaerythrite,*
toutes sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant (p. ex. détonateur).
- 11⁰ *Les matières éclairantes et les matières pour signaux dont la matière propulsive ou éclairante sera comprimée de manière que les objets ne puissent plus faire explosion lorsqu'on y met le feu:*

- a) *naboje świetlne i sygnałowe, pociski sygnałowe, naboje smugowo-sświetlne;*
 - b) *sygnały świetlne ręczne, ognie sygnałowe, pochodnie sygnałowe.*
12. *Srodki przesłaniające (do wytwarzania sztucznej mgły) i środki dymotwórcze, które zawierają chlorany lub ładunek palny zdolny do wybuchu.*
Co do materiałów dymotwórczych używanych w rolnictwie i leśnictwie patrz klasę Ic, punkt 27 (c. m. 101).
13. *Torpedy wiertnicze, zawierające ładunek dynamitu lub materiału wybuchowego podobnego do dynamitu, bez zapalników i bez urządzeń detonujących (jak spłonki detonujących) (patrz również c. m. 79).*
14. *Amunicja, wymieniona w punktach 8 do 10 z zapalnikami lub urządzeniami detonującymi (jak spłonkami detonującymi), dobrze zabezpieczona (patrz również c. m. 79).*

2. Przepisy o przewozie.

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

- 62 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tak szczelne, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz. Zabezpieczanie zamknięcia skrzyń metalowymi taśmami lub drutem jest dozwolone tylko w wyraźnie wskazanych przypadkach.

(2) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom. Przedmioty powinny być w opakowaniu dobrze umocowane, tak samo jak opakowanie wewnętrzne w opakowaniu zewnętrznym.

(3) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości.

2. Opakowanie poszczególnych rodzajów przedmiotów.

- 63 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 1 należy pakować:
- a) wymienione w punkcie 1a) i 1b): w naczynia drewniane lub w nieprzemakalne beczki tekturowe. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 120 kg;
 - b) wymienione w punkcie 1c): nawijane w odcinkach po około 100 m na szpule z drzewa lub tektury. Szpule powinny być zapakowane do skrzyń drewnianych w ten sposób, aby zwoje szpul nie

a) *les cartouches éclairantes et les cartouches pour signaux, les obus éclairants, les cartouches à projectiles traceurs;*

b) *les signaux lumineux à main, les feux de signalisation.*

- 12^o *Les matières produisant des brouillards et les engins fumigènes renfermant du chlorate ou munis d'une charge explosive.*

Quant aux matières produisant des fumées pour des buts agricoles et forestiers, voir à la classe Ic, 27^o (marg. 101).

- 13^o *Les torpilles de forage renfermant une charge de dynamite ou d'explosifs analogues à la dynamite sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant (p. ex. détonateur) (voir aussi marg. 79).*

- 14^o *Les munitions des 8^o à 10^o, munies de fusées ou de dispositifs produisant un effet brisant (p. ex. détonateurs), le tout bien garanti (voir aussi marg. 79).*

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

- 62 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. La garantie de la fermeture des caisses à l'aide de bandes ou de fils métalliques n'est admise que dans les cas spécialement mentionnés.

(2) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les objets seront solidement assujettis dans leurs emballages, de même que, le cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(3) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage d'objets de même espèce.

- 63 (1) Les objets du 1^o seront renfermés:
- a) des 1^o a) et b): dans des emballages en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg;
 - b) du 1^o c): enroulés à raison de longueurs d'environ 100 m sur des rouleaux en bois ou en carton. Les rouleaux seront placés dans des caisses en bois, de manière qu'ils ne puissent entrer en con-

mogły się stykać ani ze sobą ani ze ściankami skrzyni. Jedna skrzynia nie powinna zawierać więcej niż 1.000 m lontu.

(2) Celem zabezpieczenia zamknięcia skrzyń można skrzynie te obciążać dookoła metalowymi taśmami lub drutem.

64 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 2 należy pakować:

a) wymienione w punkcie 2a): spłonki zapalające z odkrytą powierzchnią masy zapalającej, najwyżej po 1.000 sztuk, a spłonki zapalające z przykrytą powierzchnią masy zapalającej najwyżej po 5000 sztuk: w pudełka blaszane, tekturowe lub w skrzynki drewniane. Tak opakowane umieszcza się następnie w drewnianych lub blaszanych skrzyniach zewnętrznych;

b) wymienione w punkcie 2b): próżne łuski ze spłonkami zapalającymi do broni palnej wszelkich kalibrów: w naczynia drewniane lub tekturowe lub też w worki. Próżne łuski bocznego ognia do flowerów i tym podobnej broni małego kalibru mogą być w ilościach najwyżej 25.000 sztuk pakowane również do worka, który powinien być umieszczony w skrzyni zewnętrznej, wyłożonej falistą tekturą;

c) wymienione w punktach 2c), 2d) i 2e): w pudełka tekturowe, drewniane lub blaszane, które umieszcza się następnie w naczyniu drewnianym.

(2) Sztuka przesyłki z przedmiotami wymienionymi w punktach 2a), 2c), 2d) i 2e) nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

65 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 3 należy pakować:

a) duże huki armatnie (pkt 3a): w naczynia drewniane lub w nieprzemakalne beczki tekturowe. Miejsca zapalania powinny być tak zabezpieczone, aby wysypywanie się ładunku było niemożliwe;

b) ostrzegawcze petardy kolejowe (pkt 3b): do skrzyń z desek o grubości co najmniej 18 mm, fugowanych, spojonych wkrętkami do drzewa. Petardy należy układać w skrzyniach w ten sposób, aby nie mogły się stykać ani ze sobą ani ze ściankami skrzyni.

(2) Sztuka przesyłki z przedmiotami wymienionymi w punkcie 3a) nie powinna ważyć więcej niż 100 kg, a z przedmiotami wymienionymi w punkcie 3b) — 50 kg.

66 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 4 należy pakować w naczynia blaszane, drewniane lub tekturowe, które następnie należy ułożyć w drewnianym opakowaniu zewnętrznym.

tact ni entre eux ni avec les parois des caisses. Une caisse ne doit pas renfermer plus de 1000 m de cordeaux.

(2) La fermeture des caisses peut être assurée à l'aide de bandes ou fils métalliques tendus et enroulés autour d'elles.

64 (1) Les objets du 2^o seront renfermés:

a) du 2^o a): les capsules avec charge explosive découverte, au nombre de 1000 au plus, et les capsules avec charge explosive couverte, au nombre de 5000 au plus; dans des boîtes en tôle, des boîtes en carton ou des caissettes en bois. Ces emballages seront placés dans une caisse d'expédition en bois ou en tôle;

b) du 2^o b): les douilles vides avec capsules pour armes à feu de tous calibres: dans des emballages en bois ou en carton ou dans des sacs. Les douilles vides de cartouches dites à feu de bord pour les floberts et les petits calibres similaires, au nombre de 25 000 au plus, peuvent aussi être emballées dans un sac, qui doit être garanti dans une caisse d'expédition au moyen de carton ondulé;

c) du 2^o c), 2^o d) et 2^o e): dans des boîtes en carton, en bois ou en tôle qui seront placées dans des emballages en bois.

(2) Un colis renfermant des objets des 2^o a), 2^o c), 2^o d) et 2^o e) ne doit pas peser plus de 100 kg.

65 (1) Les objets du 3^o seront emballés:

a) les gros coups de canon (3^o a): dans des emballages en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. Les têtes de mise de feu seront protégées de manière à empêcher tout tamisage de la charge;

b) les pétards de chemin de fer (3^o b): dans des caisses formées de planches d'au moins 18 mm d'épaisseur, bouvetées, assemblées par des vis à bois. Les pétards seront assujettis avec interposition de matières formant tampon dans les caisses de manière qu'ils ne puissent entrer en contact ni entre eux ni avec les parois des caisses.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg s'il renferme des objets du 3^o a) ni plus de 50 kg s'il renferme des objets du 3^o b).

66 (1) Les objets du 4^o seront renfermés dans des emballages en tôle, en bois ou en carton assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages d'expédition en bois.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

67 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 5 należy pakować:

67 (1) Les objets du 5^o seront renfermés:

a) wymienione w punkcie 5a): najwyżej po 100 sztuk, dobrze zabezpieczonych od zapalenia się, należy układać w naczyniach z blachy lub z nieprzemakalnej tektury. Naczynia blaszane powinny być wyłożone elastycznym materiałem. Pokrywy powinny być przytwierdzone do naczyń naklejoną dookoła taśmą. Najwyżej pięć takich naczyń należy połączyć w paczkę lub umieścić w pudełku tekturowym. Paczki lub pudełka należy pakować bądź do zamykanej za pomocą śrub skrzyni drewnianej o ściankach grubości co najmniej 18 mm, bądź w naczynia z blachy, po czym skrzynie lub naczynie z blachy należy ułożyć w zamykanej za pomocą śrub skrzyni zewnętrznej o ściankach mających co najmniej 18 mm grubości; należy to uczynić w ten sposób, aby między skrzynią drewnianą lub naczyniem blaszanym a skrzynią zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 50 kg;

a) du 5^o a): bien protégés contre toute inflammation, par 100 au plus, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle ou en carton imperméable. Les récipients en tôle seront garnis intérieurement d'une matière élastique. Les couvercles seront fixés tout autour des récipients au moyen de bandes collées. Les récipients seront, par 5 au plus, réunis en un paquet ou placés dans une boîte en carton. Les paquets ou les boîtes seront emballés dans une caisse en bois fermée au moyen de vis, dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, ou dans un emballage en tôle, qui, l'une comme l'autre, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe, partout, entre la caisse en bois ou l'emballage en tôle et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage. Un colis ne doit pas peser plus de 50 kg;

b) wymienione w punkcie 5b): najwyżej po 100 sztuk w paczki, przy czym splotki detonujące powinny być umieszczone na przemian w jednym i drugim końcu paczki. Najwyżej po 10 takich paczek łączy się w paczkę zbiorową. Najwyżej 5 paczek zbiorowych należy ułożyć w zamykanej za pomocą śrub zewnętrznej skrzyni drewnianej, o ściankach mających co najmniej 18 mm grubości, bądź też w naczyniu z blachy w ten sposób, aby między paczkami zbiorowymi a skrzynią zewnętrzną lub naczyniem blaszanym pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym;

b) du 5^o b): réunis par 100 au plus dans des paquets où les détonateurs seront placés alternativement à l'un et à l'autre bout du paquet. 10 au plus de ces paquets seront liés en un paquet collecteur. Cinq au plus de ces paquets collecteurs seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition en bois fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, ou dans un emballage en tôle, de manière qu'il existe partout, entre les paquets collecteurs et la caisse d'expédition ou l'emballage en tôle, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

c) wymienione w punkcie 5c): lonty należy zwinąć w krążek; najwyżej 10 krążków należy połączyć w jeden rulon, który pakuje się w papier. Najwyżej 10 rulonów układa się w zamykanej za pomocą śrub skrzynce drewnianej, o ściankach mających co najmniej 12 mm grubości. Najwyżej 10 takich skrzynek należy ułożyć w zamykanej za pomocą śrub skrzyni zewnętrznej o ściankach grubości co najmniej 18 mm; należy to uczynić w ten sposób, aby między skrzynekami a skrzynią zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm

c) du 5^o c): les mèches enroulées en anneaux; 10 anneaux au plus seront réunis en un rouleau qui sera emballé dans du papier. 10 rouleaux au plus seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caissette en bois, fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 12 mm d'épaisseur. Les caissettes seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, par 10 au plus, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de

wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym;

d) wymienione w punkcie 5d):

najwyżej 100 detonatorów do skrzyni drewnianej o ściankach mających co najmniej 18 mm grubości tak, aby były oddzielone od siebie i od ścianek skrzyni przestrzenią nie mniejszą od 1 cm. Ścianki skrzyni powinny być ze sobą złączone na wczep a dno i pokrywa zamknięte za pomocą śrub. Jeśli skrzynia jest wyłożona blachą cynkową, to wystarczy 16 mm grubość ścianek. Skrzynie te należy ułożyć w zamkniętej za pomocą śrub skrzyni zewnętrznej o ściankach co najmniej 18 mm grubości; należy to uczynić w ten sposób, aby między skrzynią wewnętrzną i zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym. Detonatory można również

pakować, najwyżej po 5 sztuk, do pudełek blaszanych. Umieszcza się je tam w przegródkach drewnianych lub w otworach wywierconych w listwach drewnianych. Pokrywę przymocowuje się naklejoną dookoła taśmą. Najwyżej 20 pudełek blaszanych umieszcza się w drewnianej skrzyni zewnętrznej o ściankach mających co najmniej 18 mm grubości.

Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg;

e) wymienione w punkcie 5e): w naczynia z żelaza albo, najwyżej po 10 sztuk, w skrzyni drewniane, których ścianki grubości co najmniej 18 mm powinny być ze sobą złączone na wczep, a dno i pokrywa umocowane za pomocą śrub. Jeśli skrzynie drewniane są wyłożone blachą cynkową, to wystarczy 16 mm grubość ścianek. Wyrzutnie bojowe należy unieruchamiać w skrzyniach drewnianych za pomocą wkładek drewnianych tak, aby były oddalone od siebie i od ścianek skrzyni nie mniej niż o 2 cm. Najwyżej 5 takich skrzyń należy ułożyć w zamkniętej za pomocą śrub skrzyni zewnętrznej o ściankach grubości co najmniej 18 mm; należy to uczynić w ten sposób, aby pomiędzy skrzyniami wewnętrznymi i skrzynią zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym;

f) wymienione w punkcie 5f): najwyżej po 25 sztuk do skrzyń drewnianych o ściankach mających co najmniej 18 mm

manière qu'il existe partout, entre les caissettes et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

d) du 5^o d):

par 100 détonateurs au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'ils soient espacés d'au moins 1 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Celles-ci seront assemblées à dent, le fond et le couvercle fixés au moyen de vis. Si la caisse est revêtue intérieurement de tôle de zinc, une épaisseur de paroi de 16 mm est suffisante. Cette caisse sera assujettie, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition, fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre elle et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage. Ou

par 5 détonateurs au plus dans des boîtes en tôle. Ils y seront placés dans des grilles en bois ou dans des pièces de bois perforées. Le couvercle sera fixé tout autour au moyen de bandes collées. 20 boîtes en tôle au plus seront placées dans une caisse d'expédition en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur.

Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg;

e) du 5^o e): dans des emballages en fer ou, par 10 au plus, dans des caisses en bois dont les parois, assemblées à dent, auront au moins 18 mm d'épaisseur et dont le fond et le couvercle seront fermés au moyen de vis. Si les caisses en bois sont revêtues intérieurement de tôle de zinc, une épaisseur de parois de 16 mm est suffisante. Les pistolets de combat seront assujettis dans les caisses à l'aide d'un dispositif en bois, de manière qu'ils soient espacés d'au moins 2 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Cinq caisses au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre les caisses et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

f) du 5^o f): par 25 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur. Dans les

grubości. Przedmioty należy umieszczać nieruchomo w skrzyniach drewnianych za pomocą wkładek drewnianych tak, aby były oddalone od siebie i od ścianek skrzyni nie mniej niż o 2 cm. Ściany skrzyni powinny być ze sobą złączone na wczep, a dno i pokrywa umocowane za pomocą śrub. Najwyżej 5 takich skrzyń należy ułożyć w zamykanej za pomocą śrub skrzyni zewnętrznej o ściankach mających co najmniej 18 mm grubości, przy czym należy to uczynić w ten sposób, aby pomiędzy skrzyniami wewnętrznymi i skrzynią zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym.

(2) Sztuki przesyłki, których waga przewyższa 25 kg, powinny posiadać uchwyty lub listwy.

(3) Sztuki przesyłki z przedmiotami wymienionymi w punkcie 5 powinny być zaopatrzone w plombowane zamknięcie lub pieczęć (odcisk lub znak), umieszczoną na dwóch główkach śrub pokrywy, albo też w nalepkę ze znakiem fabrycznym, naklejoną na pokrywę i ścianki.

68 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 6 powinny być oddzielnie owinięte papierem i umieszczone w opakowaniu z fałistej tektury. Pakuje się je, najwyżej po 25 sztuk, do pudełek tekturowych lub blaszanych. Pokrywy pudełek powinny być przymocowane naklejoną dookoła taśmą. Najwyżej 20 pudełek należy umieścić w drewnianej skrzyni zewnętrznej. Skrzynie, których waga przewyższa 25 kg, powinny posiadać uchwyty lub listwy.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 50 kg.

69 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 7 powinny być nawijane w odcinkach po około 100 m na szpule drewniane lub tekturowe, które pakuje się do zamykanej za pomocą śrub skrzyni drewnianej o ściankach grubości co najmniej 18 mm w ten sposób, aby zwoje szpul nie mogły się stykać ani ze sobą ani ze ściankami skrzyni.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

70 Przedmioty wymienione w punkcie 8 należy pakować do skrzyń drewnianych zamykanych za pomocą śrub.

71 (1) Spośród przedmiotów wymienionych w punkcie 9 granaty ręczne pakuje się najwyżej po 25 sztuk, a granaty karabinowe najwyżej po 50 sztuk do skrzyń drewnianych o ściankach mających co najmniej 16 mm grubości.

caisses, les objets seront assujettis à l'aide d'un dispositif en bois, de manière qu'ils soient espacés d'au moins 2 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Les parois de la caisse seront assemblées à dent, le fond et le couvercle fixés au moyen de vis. Cinq caisses au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre les caisses et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage.

(2) Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

(3) Chaque colis renfermant des objets du 5^o sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

68 (1) Les objets du 6^o seront enroulés isolément dans du papier et placés dans des emballages en carton ondulé. Ils seront emballés, par 25 au plus, dans des boîtes en carton ou en tôle. Les couvercles seront fixés tout autour au moyen de bandes collées. 20 boîtes au plus seront placées dans une caisse d'expédition en bois. Les caisses qui pèsent plus de 25 kg seront pourvues de poignées ou de tasseaux.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 50 kg.

69 (1) Les objets du 7^o seront enroulés à raison de longueurs d'environ 100 m sur des rouleaux en bois ou en carton qui seront emballés dans une caisse en bois fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière que les rouleaux ne puissent entrer en contact ni entre eux ni avec les parois de la caisse.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

70 Les objets du 8^o seront emballés dans des caisses en bois fermées au moyen de vis.

71 (1) Quant aux objets du 9^o, les grenades à main seront emballées, par 25 au plus, et les grenades pour fusils, par 50 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 16 mm d'épaisseur.

(2) Sztuka przesyłki powinna być zaopatrzona w plombowane zamknięcie lub pieczęć (odcisk lub znak), umieszczoną na dwóch główkach śrub pokrywy, albo też w nalepkę ze znakiem fabrycznym, naklejoną na pokrywę i ścianki.

72 Przedmioty wymienione w punkcie 10 należy pakować:

- a) wymienione w punkcie 10a): ładunki wybuchowe kruszące do pocisków, główce torped bojowych, ładunki do min morskich, bryły na ładunki zasadnicze i na ładunki zapalające, ładunki łączące, petardy, naboje do torpedowania studni, kostki wybuchowe i naboje wiertnicze: w skrzynie drewniane. Ładunki prasowanego kwasu pikrynowego powinny być zaopatrzone w nieprzemakalne osłony. Główce torped bojowych i ładunki min morskich mogą być przewożone w swoich osłonach stalowych również bez skrzyń. Sztuki przesyłki, których waga przewyższa 25 kg, powinny posiadać uchwyty lub listwy;
- b) wymienione w punkcie 10b): w skrzynie drewniane. Sztuki przesyłki, których waga przewyższa 25 kg, powinny posiadać uchwyty lub listwy;
- c) wymienione w punkcie 10c): najwyżej po 100 sztuk w pudełka blaszane. Najwyżej 100 takich pudełek umieszcza się w drewnianej skrzyni zewnętrznej;
- d) wymienione w punkcie 10d): najwyżej po 3 kg w pudełka tekturowe tak, aby się ze sobą nie stykały. Najwyżej po trzy takie pudełka należy ułożyć w skrzyni drewnianej zamykanej za pomocą śrub w ten sposób, aby pomiędzy pudełkami i skrzynią zewnętrzną pozostawało wszędzie co najmniej 3 cm wolnej przestrzeni, którą należy wypełnić materiałem pakunkowym.

73 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 11 należy pakować:

- a) wymienione w punkcie 11a): w skrzynie drewniane wyłożone przeoliwionym papierem, których ścianki mające co najmniej 18 mm grubości, powinny być złączone na wczep a dno i pokrywa zamykane za pomocą śrub. Są również dozwolone pokrywy połączone ze skrzynią zawiasami. Skrzynie powinny posiadać uchwyty lub listwy;
- b) wymienione w punkcie 11b): w skrzynie drewniane lub w nieprzemakalne beczki tekturowe. Główka zapłonowa powinna być tak zabezpieczona, aby ładunek nie mógł się wysypywać.

(2) Chaque colis sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

72 Les objets du 10^o seront emballés:

- a) du 10^o a): les charges d'éclatement brisantes pour projectiles, les têtes de torpilles de combat, les charges de mines marines, les corps d'explosifs pour charges de remplissage et pour charges d'inflammation, les charges massives, les pétards, les cartouches de forage, les corps d'explosifs et les cartouches pour mines: dans des caisses en bois. Les corps composés d'acide picrique comprimé seront pourvus d'un emballage imperméable. Les têtes de torpilles de combat et les charges de mines marines peuvent être expédiées dans leur enveloppe en acier également sans caisse. Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux;
- b) du 10^o b): dans des caisses en bois. Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux;
- c) du 10^o c): par 100 au plus, dans des boîtes en tôle. 100 au plus de ces boîtes seront emballées dans une caisse d'expédition en bois;
- d) du 10^o d): par quantités de 3 kg au plus, dans des caisses en carton, de manière à ne pouvoir entrer en contact entre eux. Ces caisses seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, par trois au plus, dans une caisse en bois fermée au moyen de vis, de manière qu'il existe partout, entre les caisses en carton et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage.

73 (1) Les objets du 11^o seront emballés:

- a) du 11^o a): dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier huilé, dont les parois, assemblées à dent, auront au moins 18 mm d'épaisseur et dont le fond et le couvercle seront fixés au moyen de vis. Sont également admis des couvercles à charnières fixés à la caisse. La caisse sera pourvue de poignées ou de tasseaux;
- b) du 11^o b): dans des caisses en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. La tête d'allumage sera protégée de manière à empêcher tout tamisage de la charge.

(2) Sztuka przesyłki powinna być zaopatrzona w plombowane zamknięcie lub pieczęć (odcisk lub znak), umieszczoną na dwóch główkach śrub pokrywy, albo też w nalepkę ze znakiem fabrycznym, naklejoną na pokrywę i ścianki.

(3) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

74 Przedmioty wymienione w punkcie 12 należy umieścić w naczyniu drewnianym.

75 Torpedy wiertnicze (pkt 13) należy pakować w skrzynie drewniane posiadające uchwyty lub listwy.

76 Opakowanie przedmiotów wymienionych w punkcie 14 powinno być, odpowiednio do właściwości amunicji, zgodnie z przepisami c. m. 70, 71 lub 72.

3. Pakowanie razem.

77 Przedmioty wymienione pod c. m. 61 nie mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki ani z przedmiotami innego rodzaju tego samego punktu ani z przedmiotami innego punktu tej samej c. m. ani też z materiałami lub przedmiotami, należącymi do innych klas, lub z innymi towarami.

Mogą być jednak łączone w jedną sztukę przesyłki:

a) przedmioty wymienione w punkcie 1 razem ze sobą, a mianowicie: wymienione w punkcie 1a) i 1b) w opakowaniu według c. m. 63.

Jeżeli przedmioty wymienione w punkcie 1c) pakuje się razem z przedmiotami wymienionymi w punkcie 1a) lub 1b) lub z jednym i drugim, to przedmioty wymienione w punkcie 1c) powinny być opakowane w jedną sztukę według przepisów im odpowiadających, a opakowanie zewnętrzne powinno odpowiadać przepisom o opakowaniu dla przedmiotów wymienionych w punktach 1a) i 1b); sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 120 kg;

b) przedmioty wymienione w punkcie 4 tylko razem ze sobą w drewnianym opakowaniu zewnętrznym pod warunkiem zachowania przepisów dotyczących opakowania wewnętrznego. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

78 Powinny być zaopatrywane:

a) sztuki przesyłki zawierające przedmioty wymienione w punktach 3, 5 i 7 w nalepki według wzoru Nr 3;

b) sztuki przesyłki zawierające przedmioty wymienione w punktach 6 i 8 do 11 w nalepki według wzoru Nr 1;

(2) Chaque colis sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

74 Les objets du 12^o seront renfermés dans des emballages en bois.

75 Les torpilles de forage (13^o) seront emballées dans des caisses en bois munies de poignées ou de tasseaux.

76 L'emballage des objets du 14^o doit, selon la nature des munitions, être conforme aux prescriptions des marg. 70, 71 ou 72.

3. Emballage en commun.

77 Les objets dénommés sous un chiffre du marg. 61 ne peuvent être réunis dans un même colis ni avec des objets d'une espèce différente du même chiffre, ni avec des objets d'un autre chiffre de ce marg., ni avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes, ni avec d'autres marchandises.

Peuvent cependant être réunis dans un même colis:

a) les objets du 1^o entre eux, savoir:

ceux des 1^o a) et 1^o b), dans l'emballage conforme au marg. 63.

Lorsque des objets du 1^o c) sont réunis dans un même colis avec des objets du 1^o a) ou du 1^o b) ou des deux, ceux du 1^o c) doivent être emballés comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres et l'emballage d'expédition doit être celui prescrit pour les objets du 1^o a) ou du 1^o b). Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg;

b) les objets du 4^o, entre eux, compte tenu des prescriptions concernant l'emballage intérieur, dans un emballage d'expédition en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

78 Seront munis:

a) les colis renfermant des objets des 3^o, 5^o et 7^o, d'étiquettes conformes au modèle No 3;

b) les colis renfermant des objets des 6^o et 8^o à 11^o, d'étiquettes conformes au modèle No 1;

c) sztuki przesyłki zawierające przedmioty wymienione w punktach 13 i 14 w nalepki według wzoru Nr 2.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

79 (1) Przedmioty wymienione w punktach 3, 5 i 7 do 11 można nadawać jako przesyłki pośpieszne tylko w przesyłkach wagonowych. Przedmioty wymienione w punktach 13 i 14 są wyłączone od przewozu jako przesyłki pośpieszne; można je nadawać tylko jako przesyłki zwyczajne wagonowe.

(2) Przedmioty wymienione w punktach 3, 5, 7 do 11, 13 i 14 nie mogą być wysyłane z żądaniem „Zostawić na stacji”.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

80 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 61.

Należy ją *podkreślić czerwonym kolorem*, jeśli chodzi o przedmioty wymienione w punktach 1, 2, 4 i 12.

Nazwę towaru należy *otoczyć ramką*:

- a) *pojedynczą czarną*, jeśli chodzi o przedmioty wymienione w punktach 3, 5 i 7;
- b) *pojedynczą czerwoną*, jeśli chodzi o przedmioty wymienione w punktach 6 i 8 do 11;
- c) *podwójną czerwoną*, jeśli chodzi o przedmioty wymienione w punktach 13 i 14.

(2) Nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym:

- a) przy nadawaniu przedmiotów wymienionych w punktach 1b), 1c), 3a), 5d) i 11: „*Właściwości i opakowanie odpowiadają przepisom Załącznika I do KMT*”;
- b) przy nadawaniu przedmiotów, wymienionych w punktach 2a) do 2e), 3b), 4, 5a) do 5c), 5e), 5f), 6 do 10 oraz 12 do 14: „*Opakowanie odpowiada przepisom Załącznika I do KMT*”.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

81 (1) Do przewozu przedmiotów klasy Ib należy używać tylko wagonów krytych.

(2) Do przewozu przedmiotów wymienionych w punkcie 13 i 14 mogą być używane tylko wagony kryte ze sprężynowymi zderzakami i sprzęgłami, mocnym i trwałym dachem, bez szpar, z dobrze zamykającymi się drzwiami i oknami (otworami przewietrznymi) i możliwie bez urządzeń hamulcowych. Wewnątrz wagonów nie powinno być żadnych wystających przedmiotów z żelaza, nie stanowiących

c) les colis renfermant des objets 13^o et 14^o, d'étiquettes conformes au modèle No 2.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

79 (1) Les objets des 3^o, 5^o et 7^o à 11^o ne sont admis en grande vitesse qu'en chargements complets. Les objets des 13^o et 14^o sont exclus des transports en grande vitesse; ils ne sont admis en petite vitesse qu'en chargements complets.

(2) Les objets des 3^o, 5^o, 7^o à 11^o, 13^o et 14^o ne doivent pas être adressés gare restante.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

80 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 61.

Elle doit être *soulignée en rouge* pour les objets des 1^o, 2^o, 4^o et 12^o.

Elle doit être *encadrée*:

- a) *une fois en noir* pour les objets des 3^o, 5^o et 7^o;
- b) *une fois en rouge* pour les objets des 6^o et 8^o à 11^o;
- c) *deux fois en rouge* pour les objets des 13^o et 14^o.

(2) L'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture:

- a) pour les objets des 1^o b), 1^o c), 3^o a), 5^o d) et 11^o: „*La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM*”;
- b) pour les objets des 2^o a) à e), 3^o b), 4^o, 5^o a) à c), 5^o e), 5^o f), 6^o à 10^o et 12^o à 14^o: „*L'emballage est conforme aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM*”.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

81 (1) Les objets de la classe Ib seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour les objets des 13^o et 14^o que des wagons couverts pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, munis de portes et de volets (vantaux) fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage. On doit éviter qu'il subsiste, en saillie, à l'intérieur des wagons des objets en fer qui ne seraient pas des éléments

konstrukcyjnych części wagonu. Drzwi i okna (otwory przewietrzne) wagonów powinny być zawsze zamknięte.

(3) Co do używania do przewozu przedmiotów wymienionych w punktach 3, 5, 6, 7, 13 i 14 wagonów z urządzeniami elektrycznymi patrz Dodatek II.

(4) Sztuki przesyłki z przedmiotami wymienionymi w punktach 13 i 14 należy układać w wagonach w taki sposób, aby były zabezpieczone od wszelkiego tarcia, podrzucania, uderzania, przewracania i spadku.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

82 Po obu stronach wagonu, do którego załadowano sztuki przesyłki zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 1, 2 lub 3 (c. m. 78), należy również umieścić nalepki tego samego wzoru.

E. Zakaz ładowania razem.

83 (1) Huki sygnałowe (pkt 3), zapały o znacznej sile wybuchowej (pkt 5), lonty detonujące momentalne (pkt 7), torpedy wiertnicze (pkt 13) i amunicja wymieniona w punkcie 14, nie powinny być ładowane do tego samego wagonu razem:

- a) z materiałami klasy Ia (c. m. 21);
- b) z przedmiotami wymienionymi w punkcie 6 klasy Ib (c. m. 61);
- c) z materiałami wymienionymi w punktach 1 i 2 klasy IIIa (c. m. 301).

(2) Nie powinny być również ładowane razem do tego samego wagonu:

- a) huk sygnalowy (pkt 3), zapały o znacznej sile wybuchowej (pkt 5) i lonty detonujące momentalne (pkt 7) z przedmiotami, wymienionymi w punktach 8 do 11 klasy Ib (c. m. 61);
- b) torpedy wiertnicze (pkt 13) z przedmiotami wymienionymi w punktach 3, 5, 7 do 11 i 14 klasy Ib (c. m. 61);
- c) amunicja wymieniona w punkcie 14 z przedmiotami wymienionymi w punktach 3, 5, 7 i 11 klasy Ib (c. m. 61).

84 Na przesyłki, które nie mogą być ładowane razem do tego samego wagonu, powinny być sporządzone oddzielne listy przewozowe (patrz art. 6 § 9 ust. 2 KMT).

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

85 Nie ma przepisów.

86—99

I c. MATERIAŁY ZAPALAJĄCE, OGNIE SZTUCZNE itp.

1. Wyszczególnienie przedmiotów.

100 (1) Spośród przedmiotów określonych w tytule klasy Ic dopuszcza się do

constructifs du wagon. Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent toujours être tenus fermés.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques au transport des objets des 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 13^o et 14^o voir Appendice II.

(4) Les colis renfermant des objets des 13^o et 14^o seront arrimés dans les wagons de manière qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

82 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles Nos 1, 2 ou 3 (marg. 78) porteront les mêmes étiquettes sur leurs deux côtés.

E. Interdictions de chargement en commun.

83 (1) Les pièces d'artifice pour signaux (3^o), les amorces détonantes (5^o), les mèches détonantes instantanées (7^o), les torpilles de forage (13^o) et les munitions du 14^o ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

- a) avec les matières de la classe Ia (marg. 21),
- b) avec les objets du 6^o de la classe Ib (marg. 61),
- c) avec les matières des 1^o et 2^o de la classe III a (marg. 301).

(2) Ne doivent pas non plus être chargées en commun dans le même wagon:

- a) les pièces d'artifice pour signaux (3^o), les amorces détonantes (5^o) et les mèches détonantes instantanées (7^o) avec les objets des 8^o à 11^o de la classe Ib (marg. 61);
- b) les torpilles de forage (13^o) avec les objets des 3^o, 5^o, 7^o à 11^o et 14^o de la classe Ib (marg. 61);
- c) les munitions du 14^o avec les objets des 3^o, 5^o, 7^o et 11^o de la classe Ib (marg. 61).

84 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

85 Pas de prescriptions.

86—99

I c. INFLAMMATEURS, PIÈCES D'ARTIFICE, ETC.

1. Énumération des objets.

100 (1) Parmi les objets entrant dans la définition de la classe I c ne sont admis

przewozu tylko przedmioty wymienione pod c. m. 101, i to tylko na warunkach przewidzianych pod c. m. 100 (2) do 118. Przedmioty te uważa się wskutek tego za przedmioty Załącznika I.

Uwaga. Próżne opakowanie po przedmiotach klasy I c nie jest w myśl art. 3 KMT uważane za materiał zagrażający wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

(2) Co do swego składu przedmioty dopuszczone do przewozu powinny odpowiadać warunkom następującym:

- a) Materiał wybuchowy powinien być tak sporządzony, rozmieszczony i podzielony, ażeby tarcie, wstrząśnienie, uderzenie, lub zapalenie się zapakowanych przedmiotów nie mogły spowodować wybuchu całej zawartości przesyłki.
- b) Biały lub żółty fosfor może być stosowany tylko w przedmiotach wymienionych w punktach 2 i 20 (c. m. 101).
- c) Materiał wybuchowy dla wytwarzania huku w ogniach sztucznych (c. m. 101, pkt 21 do 24), jak również materiał dymotwórczy w przedmiotach używanych do walki ze szkodnikami (c. m. 101, pkt 27) nie powinny zawierać chloranów.
- d) Materiał wybuchowy powinien odpowiadać warunkom stałości określonym w Dodatku I pod c. m. 714.

101 A. Środki zapalające:

1. Zapalki zwyczajne i inne przedmioty do zapalania przez potarcie.
2. Taśmy zapalne do lamp bezpieczeństwa i taśmy zapalne parafinowane do lamp bezpieczeństwa. 1000 zapalników nie może zawierać więcej niż 7,5 g masy wybuchowej. Co do wstążek zapalnych patrz punkt 15.
3. Lonty z prochem czarnym — tzw. lonty wolnopalne (lonty o cienkiej i ściślejszej pochewce i o rdzeniu małej średnicy z prochu czarnego).

Co do innych lontów patrz klasę Ib, punkty 1 i 7 (c. m. 61).

4. Nici piroksylinowe (nitrowane nici bawełniane); patrz również Dodatek I, c. m. 701.
5. Zapalacze lontów zwykłe (rurki papierowe lub tekturowe z niedużym ładunkiem masy zapalającej, składającej się ze związków bogatych w tlen i ze związków organicznych, również z dodaniem nitrozwiązków aromatycznych) oraz kapsle termitowe z pigułkami zapalającymi.
6. Zapalacze lontów bezpieczne (spłonka z przepuszczonym przez nią dru-

au transport que ceux énumérés au marg. 101, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 100 (2) à 118. Ils sont dès lors des objets de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des objets de la classe I c ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

(2) Quant à leur substance, les objets admis doivent remplir les conditions suivantes:

- a) La charge explosive sera constituée, aménagée et répartie de manière que ni la friction, ni les trépidations, ni le choc, ni l'inflammation des objets emballés ne puissent provoquer une explosion de tout le contenu du colis.
- b) Le phosphore blanc ou jaune ne doit être employé que dans les objets des 2^o et 20^o (marg. 101).
- c) La composition détonante des pièces d'artifice (marg. 101, 21^o à 24^o) et les compositions fumigènes des matières utilisées pour la lutte contre les parasites (marg. 101, 27^o) ne doivent pas contenir de chlorate.
- d) La charge explosive doit satisfaire à la condition de stabilité du marg. 714 de l'Appendice I.

101 A. Inflammateurs:

- 1^o Les allumettes ordinaires et autres inflammateurs à friction.
- 2^o Les bandes d'amorces pour lampes de sûreté et les bandes d'amorces paraffinées pour lampes de sûreté. 1000 amorces ne doivent renfermer que 7,5 g au plus d'explosif.
Quant aux rubans d'amorces, voir sous 15^o.
- 3^o Les mèches à poudre noire dites mèches à combustion lente (mèches consistant en un cordeau mince et étanche avec une âme de poudre noire de faible section).
Quant aux autres mèches, voir à la classe I b, 1^o et 7^o (marg. 61).
- 4^o Le fil pyroxylé (fils de coton nitré); voir aussi Appendice I, marg. 701.
- 5^o Les lances d'allumage (tubes en papier ou en carton renfermant une petite quantité de composition fusante de matières oxygénées et de matières organiques, additionnés ou non de composés nitrés aromatiques) et les capsules à thermitte avec des pastilles fulminantes.
- 6^o Les allumeurs de sûreté pour mèches (douilles en papier renfermant une

tem powodującym przy wyciąganiu lub wyrwaniu zapalenie wskutek tarcia, osadzona w rurce papierowej, lub o innej podobnej konstrukcji).

7. *Zapalniki elektryczne bez szpłonek detonujących.*
8. *Elektryczne blaszki zapalcze* (np. do zapalania fotograficznych proszków błyskowych). Ładunek zapalający poszczególnej sztuki nie powinien przewyższać 30 mg ani zawierać więcej niż 10% piorunianu rtęci.

Uwaga. Aparaty do wytwarzania światła błyskowego w rodzaju elektrycznych lampek żarowych, które zawierają ładunek zapalający podobny do ładunku elektrycznych blaszek zapalczyczych, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały zagrażające wybuchem i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

B. Wyroby i zabawki pirotechniczne; zapalniki i wstążki zapalne; pukawki:

9. *Wyroby pirotechniczne salonowe* (jak cylindry Bosco, bomby z konfetti, owoce kotylionowe). Przedmioty z bawełną kolodionową mogą zawierać najwyżej 1 g tej bawełny.
10. *Huczki w postaci cukierków, kart kwiatowych, kartek papieru nitrowanego (kolodionowego).*
11. *Groch strzelający, granaty strzelające i tym podobne zabawki pirotechniczne zawierające piorunian srebra.* 1000 sztuk może zawierać najwyżej 2,5 g piorunianu srebra.
12. *Kamienie strzelające* pokryte najwyżej 3 g masy wybuchowej.
13. *Zapałki pirotechniczne* (jak zapałki bengalskie, zapałki z deszczem złocistym lub z deszczem kwiatowym).
14. *Świece cudowne bez główki zapalającej.*
15. *Kapiszoniki do zabawek dziecięcych, wstążki zapalne i pierścienie zapalne.* 1000 zapalników może zawierać najwyżej 7,5 g masy wybuchowej.
Co do tasem zapalnych do lamp bezpieczeństwa patrz punkt 2.
16. *Korki strzelające z masą wybuchową,* której zasadniczą część stanowią fosfor i chlorany, lub też z zaprasowanym w rurki tekturowe ładunkiem piorunianu srebra lub masy o podobnym składzie. 1000 korków może zawierać najwyżej 60 g masy wybuchowej.
17. *Krążki strzelające z masą wybuchową,* której zasadniczą część stanowią fosfor i chlorany. 1000 krążków może zawierać najwyżej 45 g masy wybuchowej.

amorce traversée par un fil destiné à produire une friction ou un arrachement, ou engins de construction similaire).

- 7^o *Les amorces électriques sans détonateur.*
- 8^o *Les inflammateurs électriques* (p. ex. les inflammateurs destinés à l'allumage des poudres de magnésium photographiques). La charge d'un inflammateur ne doit ni dépasser 30 mg, ni renfermer plus de 10 p. 100 de fulminate de mercure.

Nota. Les appareils produisant une lumière subite dans le genre des ampoules électriques et qui renferment une charge d'inflammation semblable à celle des inflammateurs électriques, ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

B. Articles et jouets pyrotechniques; amorces et rubans d'amorces; articles détonants:

- 9^o *Les articles pyrotechniques de salon* (p. ex. cylindres Bosco, bombes de confetti, fruits pour cotillons). Les objets à base de coton nitré (coton-collodion) ne doivent en renfermer que 1 g au plus.
- 10^o *Les bonbons fulminants, cartes de fleurs, lamelles de papier nitré (papier-collodion).*
- 11^o *Les pois fulminants, grenades fulminantes et autres jouets pyrotechniques similaires renfermant du fulminate d'argent.* 1000 pièces ne doivent renfermer que 2,5 g au plus de fulminate d'argent.
- 12^o *Les pierres fulminantes,* portant à la surface une charge d'explosifs de 3 g au plus.
- 13^o *Les allumettes pyrotechniques* (p. ex. allumettes de bengale, allumettes pluie d'or ou pluie de fleurs).
- 14^o *Les cierges merveilleux sans tête d'allumage.*
- 15^o *Les amorces pour jouets d'enfants, les rubans d'amorces et les anneaux d'amorces.* 1000 amorces ne doivent renfermer que 7,5 g au plus d'explosif.
Quant aux bandes d'amorces pour lampes de sûreté, voir sous 2^o.
- 16^o *Les bouchons fulminants* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate ou avec une charge de fulminate ou d'une composition similaire comprimée dans des douilles en carton. 1000 bouchons ne doivent renfermer que 60 g au plus d'explosif.
- 17^o *Les pétards ronds* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate. 1000 pétards ne doivent renfermer que 45 g au plus d'explosif.

18. *Kapiszoniki tekturowe (amunicja lili-pucia)* z masą wybuchową, której zasadniczą część stanowią fosfor i chlorany, lub z ładunkiem piorunianu srebra lub masy o podobnym składzie. 1000 kapiszoników może zawierać najwyżej 25 g masy wybuchowej.
19. *Kapiszoniki tekturowe wybuchające pod nogą* z osłoniętą masą wybuchową fosforowo - chloranową. 1000 kapiszoników może zawierać najwyżej 30 g masy wybuchowej.
20. a) *Płytki strzelające,*
b) *martynika* (tzw. *hiszpańskie ognie sztuczne*), składające się z mieszaniny fosforu białego (żółtego) i czerwonego z chloranem potasu oraz co najmniej 50% domieszek biernych, nie przyjmujących udziału w reakcji chloranu potasu z siarforem. Płytki nie może ważyć więcej niż 2,5 g, a martynika więcej niż 0,1 g.

C. Ognie sztuczne:

21. *Rakiety z gradem bez splonek detonujących, bomby i garnki ogniste.* Waga ładunku razem z ładunkiem miotającym nie powinna przewyższać 12 kg; całkowita waga bomby lub garnka ognistego nie powinna przewyższać 16 kg.
22. *Palniki, rakiety, świece rzymskie, fontanny, młynki ogniste* i tym podobne *ognie sztuczne* z ładunkiem, którego waga nie powinna przewyższać w jednej sztuce 800 g.
23. *Małe huk (strzały) armatnie,* zawierające nie więcej niż 75 g prochu ziarnistego lub nie więcej niż 25 g materiału wybuchowego nie więcej niebezpiecznego niż pył aluminiowy z nadchloranem potasu, oraz *huk (strzały) karabinowe,* zawierające nie więcej niż 20 g prochu ziarnistego, wszystkie z lontami, których końce powinny być przykryte, i tym podobne *przedmioty służące do wywoływania silnego dźwięku.*

Co do dużych huków (strzałów) armatnich i ostrzegawczych petard kolejowych patrz klasę Ib, pkt 3 (c. m. 61).

24. *Ognie sztuczne drobne* [jak żabki, szmermele, deszcz złocisty, deszcz srebrzysty, zawierające w 144 sztukach najwyżej 1000 g prochu czarnego (ziarnistego); wulkany i komety ręczne, zawierające w jednej sztuce najwyżej 30 g prochu czarnego (ziarnistego)].

- 18⁰ *Les amorces en carton (munition lilliput)* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate ou avec une charge de fulminate ou d'une composition similaire. 1000 amorces ne doivent renfermer que 25 g au plus d'explosif.
- 19⁰ *Les amorces en carton éclatant sous le pied,* avec une charge protégée à base de phosphore et de chlorate. 1000 amorces ne doivent renfermer que 30 g au plus d'explosif.
- 20⁰ a) *Les plaques détonantes,*
b) *les martinikas (dits feux d'artifice espagnols),*
les unes et les autres se composant d'un mélange de phosphore blanc (jaune) et rouge avec du chlorate de potasse et au moins 50 p. 100 de matières inertes n'intervenant pas dans la décomposition du mélange de phosphore et de chlorate. Une plaque ne doit pas peser plus de 2,5 g et un martinika pas plus de 0,1 g.

C. Pièces d'artifices:

- 21⁰ *Les fusées paragrêles non munies de détonateur,* les bombes et les pots à feu. La charge, y compris la charge propulsive, ne doit pas peser plus de 12 kg, la bombe ou le pot à feu plus de 16 kg au total.
- 22⁰ *Les bombes incendiaires, les fusées, les chandelles romaines, les fontaines, les roues et les pièces d'artifice* similaires, dont la charge ne doit pas peser plus de 800 g par pièce.
- 23⁰ *Les petits coups de canon,* renfermant au plus 75 g de poudre en grains ou 25 g d'explosif pas plus dangereux que la poudre d'aluminium avec du perchlorate de potasse et les *coups de fusil (pétards),* renfermant au plus 20 g de poudre en grains, tous pourvus de mèches dont les bouts doivent être couverts, et les *articles similaires destinés à produire une forte détonation.*

Quant aux gros coups de canon et aux pétards de chemin de fer (pièces d'artifice pour signaux), voir à la classe Ib, 3⁰ (marg. 61).

- 24⁰ *Les petites pièces d'artifice* (p. ex. crapauds, serpentaux, pluies d'or, pluies d'argent, s'ils renferment au plus 1000 g de poudre noire en grains par 144 pièces; les volcans et les comètes à main, s'ils renferment par pièce 30 g au plus de poudre noire en grains).

25. *Bengalskie środki świetlne bez główki zapalnej* (jak pochodnie, ognie, płomienie).
26. *Proszki do światła błyskowego* gotowe do użycia, zawierające w jednostkowym opakowaniu nie więcej niż 5 g masy świetlnej, w skład której nie powinny wchodzić chlorany.

D. Materiały do walki ze szkodnikami:

27. *Materiały dymotwórcze używane w rolnictwie i leśnictwie oraz naboje dymne do walki ze szkodnikami.*

Co do środków dymotwórczych, zawierających chloran lub ładunek palny zdolny do wybuchu, patrz klasę Ib, pkt 12 (c. m. 61).

2. Przepisy o przewozie.

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

- 102 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tak szczelne, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz.

(2) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby nie rozluźniały się podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom. Przedmioty powinny być w opakowaniu dobrze umocowane, tak samo jak opakowanie wewnętrzne w opakowaniu zewnętrznym.

(3) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości.

2. Opakowanie poszczególnych rodzajów przedmiotów.

- 103 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 1 powinny być pakowane w papier lub w pudełka, które następnie należy umieszczać w skrzyniach drewnianych lub pudełkach tekturowych o ściankach mających co najmniej 2 mm grubości, albo w naczyniach z białej blachy.

(2) W jednym pudełku tekturowym może się znajdować najwyżej 1.200 pudełek zapalek.

- 104 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 2 należy pakować do pudełek blaszanych lub tekturowych. Pudełka blaszane, w ilościach najwyżej po 30 sztuk, lub pudełka tekturowe, w ilościach najwyżej po 144 sztuki, należy łączyć w paczki, z których każda nie powinna zawierać więcej niż 90 g masy wybuchowej. Paczki te umieszcza się pojedynczo lub po kilka w

- 25^o *Les feux de bengale sans tête d'allumage* (p. ex. torches de bengale, lumières, flammes).

- 26^o *Les poudres-éclairs au magnésium prêtes à l'usage*, dans des emballages isolés, ne renfermant pas plus de 5 g de charge éclairante, sans addition d'aucun chlorate.

D. Matières utilisées pour la lutte contre les parasites:

- 27^o *Les matières produisant des fumées pour des buts agricoles et forestiers*, ainsi que les *cartouches fumigènes pour la lutte contre les parasites.*

Quant aux engins fumigènes renfermant du chlorate ou munis d'une charge explosive, voir à la classe Ib, 12^o (marg. 61).

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

- 102 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Les emballages y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les objets seront solidement assujettis dans leurs emballages, de même que, le cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(3) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage d'objets de même espèce.

- 103 (1) Les objets du 1^o seront renfermés dans des enveloppes en papier ou dans des boîtes, qui seront placées dans des caisses en bois ou dans des caisses en carton dont les parois auront au moins 2 mm d'épaisseur ou dans des emballages en fer-blanc.

(2) Une caisse en carton peut renfermer 1200 boîtes d'allumettes au plus.

- 104 (1) Les objets du 2^o seront emballés dans des boîtes en tôle ou en carton. 30 boîtes en tôle ou 144 boîtes en carton au plus seront réunies en un paquet qui doit renfermer au plus 90 g d'explosif. Ces paquets seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition à parois bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur, garnie intérieurement de pa-

- skrzyni zewnętrznej o ściankach ściśle spojenych, mających co najmniej 18 mm grubości, wyłożonej mocnym papierem lub cienką blachą cynkową. W sztukach przesyłki, których waga nie przewyższa 35 kg, wystarcza grubość ścianek wynosząca 11 mm, jeśli skrzynie są opasane dookoła taśmą żelazną.
- (2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.
- 105** Przedmioty wymienione w punkcie 3 należy pakować bądź do skrzyń drewnianych, wyłożonych mocnym papierem lub cienką blachą cynkową, bądź do nieprzemakalnych beczek tekturowych.
- 106** (1) Nici piroksylinowe (pkt 4) nawija się w odcinkach najwyżej po 30 m na paski z tektury. Każdy zwitek owija się papierem. Najwyżej 10 takich zwiteków łączy się papierem pakowym w paczki, które układa się w skrzynce drewnianej. Skrzynki te umieszcza się pojedynczo lub po kilka w drewnianej skrzyni zewnętrznej.
- (2) Sztuka przesyłki powinna zawierać najwyżej 6000 m nici piroksylinowych.
- 107** (1) Przedmioty wymienione w punkcie 5 należy pakować, najwyżej po 25 sztuk, do pudełek z białej blachy lub tektury. Kapsle termitowe mogą być jednak pakowane do pudełek tekturowych w ilości do 100 sztuk. Najwyżej 40 takich pudełek należy ułożyć w skrzyni drewnianej tak, aby pudełka nie mogły się stykać ani ze sobą, ani ze ściankami w skrzyni.
- (2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.
- 108** Przedmioty wymienione w punktach 6 do 8 należy pakować:
- a) wymienione w punkcie 6: w skrzyni drewnianej;
- b) wymienione w punkcie 7: w skrzyni lub beczki drewniane lub w nieprzemakalne beczki tekturowe;
- c) wymienione w punkcie 8: w pudełka tekturowe. Pudełka łączy się w paczki, z których każda powinna zawierać najwyżej 1000 elektrycznych blaszek zapalczyczych. Paczki umieszcza się następnie pojedynczo lub po kilka w drewnianej skrzyni zewnętrznej.
- 109** (1) Przedmioty wymienione w punktach 9 do 26 należy pakować (opakowanie wewnętrzne):
- a) wymienione w punktach 9 i 10: w opakowanie papierowe lub w pudełka;
- pier résistant ou de tôle de zinc mince. Pour les colis qui ne pèsent pas plus de 35 kg une épaisseur de paroi de 11 mm est suffisante lorsque les caisses sont entourées d'une bande en fer.
- (2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.
- 105** Les objets du 3^o seront emballés dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier résistant ou de tôle de zinc mince ou dans des tonneaux en carton imperméable.
- 106** (1) Le fil pyroxylé (4^o) sera enroulé, par longueurs de 30 m au plus, sur des bandes de carton. Chaque rouleau sera enveloppé dans du papier. Ces rouleaux seront réunis, par 10 au plus, au moyen de papier d'emballage, en paquets qui seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caissettes en bois. Celles-ci seront placées soit seules, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois.
- (2) Un colis doit renfermer au plus 6000 m de fil pyroxylé.
- 107** (1) Les objets du 5^o seront emballés, par 25 au plus, dans des boîtes en fer-blanc ou en carton, toutefois les capsules de thermite peuvent être emballées par 100 au plus dans des boîtes en carton. 40 de ces boîtes au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse en bois, de manière qu'elles ne puissent entrer en contact ni entre elles, ni avec les parois de la caisse.
- (2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.
- 108** Les objets des 6^o à 8^o seront emballés:
- a) du 6^o: dans des caisses en bois;
- b) du 7^o: dans des caisses en bois ou dans des tonneaux en bois ou en carton imperméable;
- c) du 8^o: dans des boîtes en carton. Les boîtes seront réunies en un paquet renfermant au plus 1000 inflammateurs électriques. Les paquets seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois.
- 109** (1) Les objets des 9^o à 26^o seront renfermés (emballages intérieurs):
- a) des 9^o et 10^o: dans des emballages en papier ou dans des boîtes;

- b) wymienione w punkcie 11: przekładając trocinami w pudełka tekturowe, które następnie owijają się pojedynczo lub po kilka papierem, lub w skrzynki drewniane; każde pudełko lub każda skrzynka może zawierać najwyżej 500 sztuk;
 - c) wymienione w punkcie 12: najwyżej po 25 sztuk w pudełka tekturowe;
 - d) wymienione w punkcie 13: w pudełka. Najwyżej 12 pudełek łączy się przez owinięcie papierem w paczki;
 - e) wymienione w punkcie 14: w pudełka lub torby papierowe, które łączy się przez owinięcie papierem w paczki, mogące zawierać najwyżej po 144 sztuki tych przedmiotów;
 - f) wymienione w punkcie 15: w pudełka tekturowe, z których każde powinno mieścić nie więcej niż 100 zapalników, zawierających po 5 mg masy wybuchowej, lub nie więcej niż 50 zapalników, zawierających po 7,5 mg masy wybuchowej. Najwyżej 12 takich pudełek łączy się razem w rulon, a najwyżej 12 rulonów przez owinięcie papierem w paczkę;
 - g) wymienione w punkcie 16: najwyżej po 50 sztuk układa się w pudełka tekturowe. Korki powinny być przyklejone do dna pudełka lub umocowane w inny niemniej pewny sposób. Najwyżej 10 pudełek, złożonych w małe paczki, łączy się następnie w pakiet;
 - h) wymienione w punkcie 17: najwyżej po 5 sztuk w pudełka tekturowe. Najwyżej 200 pudełek, złożonych w rulony, łączy się w zbiorowe pudełka tekturowe;
 - i) wymienione w punkcie 18: najwyżej po 10 sztuk układa się w pudełka tekturowe. Najwyżej 100 pudełek, złożonych w rulony, łączy się następnie przez owinięcie papierem w paczkę;
 - k) wymienione w punkcie 19: najwyżej po 15 sztuk układa się w pudełka tekturowe. Najwyżej 144 pudełka, złożone w rulony, pakuje się w drugie pudełko tekturowe;
 - l) wymienione w punkcie 20a): najwyżej po 144 sztuki układa się w skrzynie tekturowe;
 - m) wymienione w punkcie 20b): najwyżej po 75 sztuk w pudełka tekturowe; najwyżej 72 pudełka łączy się przez owinięcie tekturą w paczkę;
 - n) wymienione w punkcie 21: w pudełka z tektury lub w mocny papier. Jeśli miejsca, w których zapala się te przed-
- b) du 11^o: assujettis avec interposition de sciure de bois formant tampon, soit dans des boîtes en carton qui, soit seules, soit en groupes, seront enveloppées dans du papier, soit dans des caissettes en bois; chaque boîte en carton ou caissette en bois doit renfermer au plus 500 de ces objets;
 - c) du 12^o: par 25 au plus, dans des boîtes en carton;
 - d) du 13^o: dans des boîtes. 12 boîtes au plus seront réunies dans des paquets au moyen d'une enveloppe en papier;
 - e) du 14^o: dans des boîtes ou dans des sacs en papier. Ces emballages seront réunis, au moyen d'une enveloppe en papier, en un paquet renfermant au plus 144 de ces objets;
 - f) du 15^o: dans des boîtes en carton dont chacune doit renfermer au plus 100 amorces chargées de 5 mg d'explosifs ou au plus 50 amorces chargées de 7,5 mg d'explosifs. 12 de ces boîtes au plus seront réunies en un rouleau, et 12 de ces rouleaux au plus seront réunis en un paquet au moyen d'une enveloppe en papier;
 - g) du 16^o: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 50 au plus, dans des boîtes en carton. Les bouchons seront collés sur le fond des boîtes ou y seront fixés de manière équivalente dans leur position. 10 boîtes au plus, disposées par petits paquets, seront réunies en un paquet;
 - h) du 17^o: par 5 au plus, dans des boîtes en carton. 200 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront réunies dans une boîte collectrice en carton;
 - i) du 18^o: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 10 au plus, dans des boîtes en carton. 100 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront réunies en un paquet au moyen d'une enveloppe en papier;
 - k) du 19^o: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 15 au plus, dans des boîtes en carton. 144 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront emballées dans une seconde boîte en carton;
 - l) du 20^o a): par 144 au plus, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en carton;
 - m) du 20^o b): par 75 au plus, dans des boîtes en carton; 72 boîtes au plus seront réunies en un paquet au moyen d'une enveloppe en carton;
 - n) du 21^o: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Si le point de mise de feu des objets n'est pas recouvert

mioty, nie są przykryte osłoną ochronną, każdy przedmiot powinien być uprzednio osobno owinięty papierem. Ładunek miotający bomb, ważących więcej niż 5 kg, powinien być osłonięty łuską papierową, pokrywającą dolną część bomby;

- o) wymienione w punkcie 22: w pudełka z tektury lub w mocny papier. Ognie sztuczne większych wymiarów nie wymagają opakowania wewnętrznego, jeśli miejsca, w których zapala się te przedmioty, są przykryte osłoną ochronną;
- p) wymienione w punkcie 23: układa się w pudełka;
- q) wymienione w punkcie 24: w pudełka tekturowe lub w mocny papier;
- r) wymienione w punkcie 25: w pudełka tekturowe lub w mocny papier. Ognie sztuczne większych wymiarów nie wymagają opakowania wewnętrznego, jeśli miejsca, w których zapala się te przedmioty, są przykryte osłoną ochronną;
- s) wymienione w punkcie 26: w torby papierowe lub w małe rurki szklane, które umieszcza się następnie w pudełkach tekturowych. Pudełko tekturowe powinno zawierać najwyżej 20 torb lub 3 rurki szklane.

(2) Opakowania wewnętrzne wymienione pod (1) umieszcza się pojedynczo lub po kilka w skrzyniach zewnętrznych:

- a) opakowanie, zawierające przedmioty wymienione w punktach 10, 13 i 14, w drewnianych skrzyniach zewnętrznych;
- b) opakowanie, zawierające przedmioty wymienione w punktach 9, 11, 12 i 15 do 26, w skrzyniach zewnętrznych o ściankach ściśle spojonych i mających co najmniej 18 mm grubości, wyłożonych mocnym papierem lub cienką blachą cynkową. Dla sztuk przesyłki, których waga nie przewyższa 35 kg, wystarcza grubość ścianek, wynosząca 11 mm, jeżeli skrzynie są opasane dookoła taśmą żelazną.

Skrzynia nie może jednak zawierać więcej niż:

- 50 zbiorowych pudełek tekturowych z przedmiotami wymienionymi w punkcie 17,
- 25 paczek z przedmiotami wymienionymi w punkcie 18,
- 50 skrzynek tekturowych z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20a),
- 50 paczek po 72 pudełka tekturowe z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20b),

d'une coiffe protectrice, ceux-ci doivent d'abord isolément être entourés de papier. La charge propulsive des bombes pesant plus de 5 kg sera protégée par une douille de papier recouvrant la partie inférieure de la bombe;

- o) du 22^o: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Les pièces d'artifice de grandes dimensions n'ont pas besoin d'un emballage intérieur si leur point de mise de feu est recouvert d'une coiffe protectrice;
- p) du 23^o: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes;
- q) du 24^o: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort;
- r) du 25^o: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Les pièces d'artifice de grandes dimensions n'ont pas besoin d'un emballage intérieur si leur point de mise de feu est recouvert d'une coiffe protectrice;
- s) du 26^o: dans des sacs en papier ou dans de petits tubes en verre, qui seront placés dans des boîtes en carton. Une boîte en carton doit renfermer au plus 3 tubes en verre.

(2) Les emballages intérieurs mentionnés à l'al. (1) seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des caisses d'expédition:

- a) les emballages renfermant des objets des 10^o, 13^o et 14^o dans des caisses d'expédition en bois;
- b) les emballages renfermant des objets des 9^o, 11^o, 12^o et 15^o à 26^o dans des caisses d'expédition à parois bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur, garnies intérieurement de papier résistant ou de tôle de zinc mince. Pour les colis qui ne pèsent pas plus de 35 kg, une épaisseur de paroi de 11 mm est suffisante lorsque les caisses sont entourées d'une bande en fer.

Cependant une caisse doit renfermer au plus:

- 50 boîtes collectrices en carton renfermant des objets du 17^o,
- 25 paquets renfermant des objets du 18^o,
- 50 caisses en carton renfermant des objets du 20^o a),
- 50 paquets de 72 boîtes en carton renfermant des objets du 20^o b) et

oraz taką ilość rakiet rozpryskowych bez spłonek detonujących, bomb lub garnków ogniowych (pkt 21), aby łączna waga ładunku nie przewyższała 48 kg;

- c) proszki do światła błyskowego (pkt 26), również w zwyczajnych drewnianych skrzyniach zewnętrznych lub, jeżeli są zapakowane w torebki papierowe, również w mocnych skrzyniach tekturowych; w obu przypadkach skrzynia zewnętrzna nie powinna ważyć więcej niż 5 kg.

(3) Sztuka przesyłki z przedmiotami wymienionymi w punktach 9, 11, 12 i 15 do 26 nie powinna ważyć więcej niż 100 kg lub więcej niż 35 kg, jeżeli skrzynia ma ścianki grubości tylko 11 mm i jest opasana dookoła taśmą żelazną.

- 110 (1) Przedmioty wymienione w punkcie 27 należy pakować w skrzynie drewniane, wyłożone papierem pakowym, papierem przeoliwionym lub tekturą falistą. Wyłożenie to jest zbędne, jeśli przedmioty mają osłonę papierową lub tekturową.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 100 kg.

(3) Naboje dymne do walki ze szkodnikami, jeżeli są owinięte w papier lub tekturę, mogą być również pakowane:

- a) w pudełka z tektury falistej lub w skrzynie z mocnej tektury; sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 20 kg;
- b) w zwykłe pudełka tekturowe; sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 5 kg.

3. Pakowanie razem.

- 111 Spośród przedmiotów wymienionych pod c. m. 101 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki z przedmiotami innego rodzaju tej c. m. z materiałami lub przedmiotami innych klas lub z innymi towarami tylko następujące przedmioty i tylko pod warunkiem zachowania niżej podanych przepisów:

a) razem ze sobą:

1. przedmioty wymienione w tym samym punkcie pod warunkiem zachowania przepisów o opakowaniu wewnętrznym a następnie w opakowaniu zewnętrznym takim, jakie jest przewidziane dla przedmiotów tego punktu. Jednej skrzynce tekturowej z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20a) odpowiada jedna paczka z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20b). Oprócz

un nombre de fusées paragrêles non munies de détonateur, de bombes ou de pots à feu (21^o) de manière que la charge totale ne dépasse pas 48 kg;

- c) les poudres-éclairs au magnésium (26^o) aussi dans des caisses d'expédition ordinaires en bois, ou, si elles sont emballées dans des sachets en papier, dans des caisses en carton fort; dans les deux cas, ces caisses d'expédition ne doivent pas peser plus de 5 kg.

(3) Un colis renfermant des objets des 9^o, 11^o, 12^o et 15^o à 26^o ne doit pas peser plus de 100 kg; il ne doit pas peser plus de 35 kg, si les parois de la caisse n'ont qu'une épaisseur de 11 mm et si cette caisse est entourée d'une bande en fer.

- 110 (1) Les objets du 27^o seront emballés dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier d'emballage, de papier huilé ou de carton ondulé. La garniture intérieure n'est pas nécessaire lorsque ces objets sont pourvus d'enveloppes en papier ou en carton.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(3) Les cartouches fumigènes destinées à la lutte contre les parasites, si elles sont enveloppées dans du papier ou du carton, peuvent également être emballées:

- a) dans des boîtes en carton ondulé ou dans des caisses en carton fort; un colis ne doit pas peser plus de 20 kg;
- b) dans des caisses en carton ordinaire; un colis ne doit pas peser plus de 5 kg.

3. Emballage en commun.

- 111 Parmi les objets dénommés au marg. 101 peuvent seulement être réunis dans un même colis avec des objets d'une espèce différente de ce marg. ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les objets ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre eux:

- 1^o objets groupés sous le même chiffre, renfermés, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, dans l'emballage d'expédition tel qu'il est prescrit pour les objets de ce chiffre. Equivalence admise entre une caisse en carton renfermant des objets du 20^o a) et un paquet renfermant des objets du 20^o b). En outre, les prescriptions du marg. 109 (3) relati-

tego należy przestrzegać przepisów przewidzianych dla sztuk przesyłki pod c. m. 109 (3);

2. przedmioty wymienione w punktach 9 do 20 i 22 do 25 pod warunkiem zachowania przepisów o opakowaniu wewnętrznym a następnie w skrzyni zbiorowej, odpowiadającej przepisom o skrzyni zewnętrznej dla tego rodzaju zawartych w niej przedmiotów, dla którego c. m. 109 (2) i (3) przewiduje najsurowsze postanowienia. Jednej paczce, zawierającej przedmioty wymienione w punkcie 18, odpowiadają dwa pudełka zbiorowe z przedmiotami wymienionymi w punkcie 17 lub dwie skrzynki tekturowe z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20a) lub też dwie paczki z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20b). Sztuka przesyłki nie powinna w żadnym razie ważyć więcej niż 100 kg;
- b) razem z materiałami innych klas — jeśli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — jak również z innymi towarami:
1. przedmioty wymienione w punkcie 1 w ogólnej ilości do 5 kg, przy czym nie wolno ich jednak pakować razem z materiałami klas II, IIIa i IIIb. Przedmioty należy łączyć z pakowanymi razem towarami w drewnianym opakowaniu zbiorowym pod warunkiem zachowania przepisów dotyczących opakowania wewnętrznego;
 2. przedmioty wymienione w punkcie 4 w ilości najwyżej 5 skrzynek. Przedmioty te należy łączyć z pakowanymi razem towarami w drewnianym opakowaniu zbiorowym pod warunkiem zachowania przepisów dotyczących opakowania wewnętrznego;
- c) z towarami galanteryjnymi (krótkimi) i zwykłymi zabawkami:
- przedmioty wymienione w punktach 9 do 20. Należy je jednak odgrodzić od towarów galanteryjnych i zwykłych zabawek. Każdy rodzaj należy łączyć z zachowaniem przepisów dotyczących opakowania wewnętrznego z towarami galanteryjnymi i z zabawkami w skrzyni zbiorowej, odpowiadającej przepisom o skrzyni zewnętrznej dla tego rodzaju zawartych w niej przedmiotów, dla którego c. m. 109 (2) i (3) przewiduje najsurowsze postanowienia. Jednej paczce, zawierającej przedmioty wymienione w punkcie 18, od-

ves au colis doivent être observées;

- 2^o objets dénommés sous 9^o à 20^o et 22^o à 25^o, renfermés, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, dans une caisse collectrice répondant aux prescriptions concernant les objets y renfermés auxquels le marg. 109 (2) et (3) impose les conditions les plus rigoureuses. Equivalence admise entre un paquet renfermant des objets du 18^o et deux boîtes collectrices renfermant des objets du 17^o ou deux caisses en carton renfermant des objets du 20^o a) ou deux paquets renfermant des objets du 20^o b). En aucun cas, un colis ne doit peser plus de 100 kg;
- b) avec des matières appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ces matières — ainsi qu'avec d'autres marchandises:
- 1^o objets du 1^o en quantité totale de 5 kg au plus; réunion interdite avec les matières des classes II, III a et III b. Les objets, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;
 - 2^o objets du 4^o en quantité totale de 5 caissettes au plus. Les objets, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;
- c) avec de la mercerie ou des jouets ordinaires:
- objets des 9^o à 20^o. Ils doivent être tenus isolés de la mercerie et des jouets ordinaires. Chaque espèce, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, sera réunie à de la mercerie ou à des jouets dans une caisse collectrice répondant aux prescriptions concernant les objets y renfermés auxquels le marg. 109 (2) et (3) impose les conditions les plus rigoureuses. Equivalence admise entre un paquet renfermant des objets du 18^o et deux boîtes collectrices renfermant des objets du 17^o ou deux caissettes en carton ren-

powiadają dwa pudełka zbiorowe z przedmiotami wymienionymi w punkcie 17 lub dwie skrzynki tekturowe z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20a) lub dwie paczki z przedmiotami wymienionymi w punkcie 20b). Sztuka przesyłki nie powinna w żadnym razie ważyć więcej niż 100 kg.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

112 Nie ma przepisów.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

113 Nie ma ograniczeń.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

114 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 101. Nazwę tę należy podkreślić czerwonym kolorem.

(2) Nadając przedmioty, wymienione w punktach 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12 i 15 do 27, nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym: „Właściwości i opakowanie odpowiadają przepisom Załącznika I do KMT”.

(3) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której przedmiot wymieniony pod c. m. 101 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

115 Przedmioty klasy Ic należy ładować do wagonów krytych.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach.

116 Nie ma przepisów.

E. Zakaz ładowania razem.

117 Nie ma.

F. Próżne opakowanie. Inne przepisy.

118 Nie ma przepisów.

119—129

Id. GAZY SPREŻONE, SKROPLONE LUB ROZPUSZCZONE POD CIŚNIENIEM.

1. Wyszczególnienie materiałów.

130 (1) Spośród materiałów określonych w tytule klasy Id dopuszcza się do przewozu tylko materiały wymienione pod

fermant des objets du 20^o a) ou deux paquets renfermant des objets du 20^o b). En aucun cas, un colis ne doit peser plus de 100 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

112 Pas de prescriptions.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

113 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

114 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 101 et doit être soulignée en rouge.

(2) Pour les objets des 2^o, 4^o, 5^o, 8^o, 9^o, 11^o, 12^o et 15^o à 27^o, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: „La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM”.

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels un objet dénommé au marg. 101 est emballé en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

115 Les objets de la classe I c seront chargés dans des wagons couverts.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

116 Pas de prescriptions.

E. Interdictions de chargement en commun.

117 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

118 Pas de prescriptions.

119—129

Id. GAZ COMPRIMÉS, LIQUÉFIÉS OU DISSOUS SOUS PRESSION.

1. Énumération des matières.

130 (1) Parmi les matières entrant dans la définition de la classe Id, ne sont admises au transport que celles énumérées au

c. m. 131, i to tylko na warunkach przewidzianych pod c. m. 131 do 162. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

(2) Wyrażenie „ciśnienie” należy dalej rozumieć jako ciśnienie ponad ciśnienie atmosfery (atn).

131 A. Gazy sprężone:

1. *Bezwodnik kwasu węglowego (kwas węglowy) sprężony.*
2. *Gaz wodny, gaz świetlny, gaz miesza-ny (gaz olejowy, zawierający nie więcej niż 30% acetyleny).*
3. *Gaz olejowy sprężony (gaz tłusty).*
4. *Tlen, zawierający objętościowo najwy-żej 4% wodoru, wodór, również zmie-szany z metanem, zawierający obję- tościowo najwyżej 2% tlenu, azot, tle- nek węgla, gaz kopalniany (metan), po- wietrze sprężone, fluorek boru, gazy szlachetne (argon, neon, hel, ksenon, krypton lub ich mieszaniny). Co do tlenu patrz również c. m. 131a, pod a).*

B. Gazy skroplone:

5. *Etylen, bezwodnik kwasu węglowego (kwas węglowy), gaz olejowy skroplony, podtlenek azotu, etan, gaz Z (skro- plony gaz olejowy, którego ciśnienie przy 50° C nie przewyższa 26 kg/cm²). Co do skroplonego bezwodnika kwasu węglowego patrz również c. m. 131a, pod b).*
6. *Propylen, amoniak, propan, butan, izo- butan, tlenochlorek węgla (fosgen). Co do skroplonego amoniaku patrz również c. m. 131a, pod c).*

Skroplone mieszaniny węglowodo- rów, otrzymane z gazu ziemnego, nafty, węgla itd., których ciśnienie:

- a) przy 50° C nie przewyższa 6,5 kg/cm², oznaczone jako *mieszanina gazów A*,
 - b) przy 50° C nie przewyższa 16,5 kg/cm², oznaczone jako *mieszanina gazów B*,
 - c) przy 50° C nie przewyższa 20 kg/cm², oznaczone jako *mieszanina gazów C*.
7. *Chlor, chlorowodór, bezwodnik kwasu siarkawego (kwas siarkawy), siarkowo- dór, czterotlenek azotu, gaz T (miesz- anina tlenu etylenu i bezwodnika kwa- su węglowego, której ciśnienie przy 50° C nie przewyższa 14 kg/cm²). Co do bezwodnika kwasu siarkawego skro- plonego patrz również c. m. 131a, pod c).*

marg. 131, ceci sous réserve des condi- tions prévues aux marg. 131 à 162. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

(2) Par le mot „pression”, l'on entend toujours la pression manométrique (excès de pression par rapport à la pression atmosphérique).

131 A. Gaz comprimés:

- 1° *L'acide carbonique comprimé.*
- 2° *Le gaz à l'eau, le gaz d'éclairage, le gaz mixte (gaz d'huile avec au plus 30 p. 100 d'acétylène).*
- 3° *Le gaz d'huile comprimé (gaz riche).*
- 4° *L'oxygène contenant au plus 4 p. 100 en volume d'hydrogène, l'hydrogène — non mélangé ou mélangé avec du méthane —, contenant au plus 2 p. 100 en volume d'oxygène, l'azote, l'oxyde de carbone, le protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), l'aire comprimé, le fluorure de bore, les gaz rares (argon, néon, hélium, xénon, crypton ou leurs mélanges). Pour l'oxygène voir aussi marg. 131 a, sous a).*

B. Gaz. liquéfiés:

- 5° *L'éthylène, l'acide carbonique, le gaz d'huile liquéfié, le protoxyde d'azote, l'éthane, le gaz dit Z (gaz d'huile liqué- fié dont la pression à 50° C ne dépasse pas 26 kg/cm²). Pour l'acide carbo- nique liquéfié voir aussi marg. 131a, sous b).*
- 6° *Le propylène, l'ammoniac, le propane le butane, l'isobutane, l'oxychlorure de carbone (phosgène). Pour l'ammoniac liquéfié voir aussi marg. 131a, sous c).*

Les mélanges liquéfiés d'hydrocar- bures tirés du gaz naturel, du pétrole, du charbon, etc., qui

 - a) à 50° C ont une pression ne dépas- sant pas 6,5 kg/cm², désignés com- me *mélange gazeux A*,
 - b) à 50° C ont une pression ne dépas- sant pas 16,5 kg/cm², désignés com- me *mélange gazeux B*,
 - c) à 50° C ont une pression ne dépas- sant pas 20 kg/cm², désignés com- me *mélange gazeux C*.
- 7° *Le chlore, l'acide chlorhydrique an- hydre, l'anhydride sulfureux, l'acide sulhydrique, le tétraoxyde d'azote, le gaz dit T (mélange d'oxyde d'éthylène et d'acide carbonique, dont la pression à 50° C ne dépasse pas 14 kg/cm²). Pour l'anhydride sulfureux liquéfié voir aussi marg. 131 a, sous c).*

8. *Chlorek metylu, chlorek etylu*, ten ostatni perfumowany (*perfumy Lance*), lub nieperfumowany, *chlorek winylu, bromek metylu, eter metylowy, eter winylo-metylowy, metyloamina, etyloamina, tlenek etylenu, butadien*.

Uwaga. Mieszanina bromku metylu i bromku etylenu, zawierająca wagowo najwyżej 50% bromku metylu, nie jest w myśl art. 3 KMT uważana za zagrażającą wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

9. *Powietrze ciekłe, tlen ciekły, azot ciekły*.

C. Gazy rozpuszczone pod ciśnieniem:

Uwaga. Bezwodnik kwasu węglowego w napojach nie jest w myśl art. 3 KMT uważany za zagrażający wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

10. *Amoniak rozpuszczony w wodzie w stosunku wagowym od 35% (wyłącznie) do 50% (włącznie)*.

Uwaga. Woda amoniakalna, zawierająca wagowo najwyżej 35% amoniaku nie jest w myśl art. 3 KMT uważana za zagrażającą wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

11. *Acetylen rozpuszczony w acetonie, wchłoniętym przez masy porowate*.

D. Prózne naczynia:

12. *Próżne naczynia po gazach wymienionych w punktach 1 do 8 i 11*.

Uwaga. Za naczynia próżne są uważane te naczynia, które po opróżnieniu z gazów skroplonych, wymienionych w punktach 5 do 8, zawierają jeszcze niewielką ich pozostałość w stanie gazowym.

Próżne naczynia po gazach wymienionych w punktach 9 i 10 nie są w myśl art. 3 KMT uważane za zagrażające wybuchem i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

- 131a *Następujące gazy, nadawane do przewozu z zachowaniem niżej podanych warunków, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za zagrażające wybuchem i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I:*

- a) tlen (pkt 4), jeżeli jest sprężony do 0,3 kg/cm² i zamknięty w workach gumowych z tkaniny impregnowanej albo z innych podobnych materiałów;
- b) skroplony bezwodnik kwasu węglowego (pkt 5):
1. w naczyniach bez szwów ze zlewnej stali, o pojemności najwyżej 220 cm³, zawierających najwyżej 1 g bezwodnika kwasu węglowego na 1,34 cm³ pojemności;
 2. w kapslach metalowych (sodorach i sparkletach), jeżeli bezwodnik kwasu węglowego zawiera nie wię-

- 8⁰ *Le chlorure de méthyle, le chlorure d'éthyle*, ce dernier parfumé (*lance-parfum*) ou non, *le chlorure de vinyle, le bromure de méthyle, l'éther méthylique, l'éther méthylique de vinyle, la méthylamine, l'éthylamine, l'oxyde d'éthylène, le butadiène*.

Nota. Un mélange de bromure de méthyle et de bromure d'éthylène contenant au plus 50 p. 100 en poids de bromure de méthyle n'est pas considéré comme sujet à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

- 9⁰ *L'air liquide, l'oxygène liquide, l'azote liquide*.

C. Gaz dissous sous pression:

Nota. L'acide carbonique en boissons n'est pas considéré comme sujet à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

- 10⁰ *L'ammoniac dissous dans l'eau à raison de 35 (exclus) à 50 p. 100 (inclus) en poids*.

Nota. L'eau ammoniacale dont la teneur en ammoniac n'excède pas 35 p. 100 en poids n'est pas considérée comme sujette à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

- 11⁰ *L'acétylène dissous dans de l'acétone absorbé par des matières poreuses*.

D. Récipients vides:

- 12⁰ *Les récipients vides, ayant renfermé des gaz des 1⁰ à 8⁰ et 11⁰*.

Nota. Sont considérés comme récipients vides ceux qui, après la vidange des gaz liquéfiés des 5⁰ à 8⁰, renferment encore, à l'état de gaz, de petites quantités de résidus.

Les récipients vides ayant renfermé des gaz des 9⁰ et 10⁰ ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

- 131a *Les gaz suivants, remis au transport dans les conditions mentionnées ci-après, ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:*

- a) l'oxygène (4⁰), s'il est comprimé jusqu'à 0,3 kg/cm² et renfermé dans des ballons en caoutchouc, tissus imprégnés ou matières analogues;
- b) l'acide carbonique liquéfié (5⁰):
1. en récipients sans couture, en acier doux, d'une capacité de 220 cm³ au plus, renfermant 1 g au plus d'acide carbonique par 1,34 cm³ de capacité;
 2. en capsules métalliques (sodors, sparklets), si l'acide carbonique ne contient pas plus de 1/2 p. 100 d'air

cej niż 1/2% powietrza, najwyżej po 25 g bezwodnika kwasu węglowego w każdej kapsli i najwyżej po 1 g na 1,34 cm³ jej pojemności;

- c) skroplony amoniak (pkt 6) i skroplony bezwodnik kwasu siarkawego (pkt 7) w ilościach do 20 l w maszynach do wyrobu lodu, potrzebne do ich pracy.

2. Przepisy o przewozie.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

- 132 (1) Materiały, z których zrobione są naczynia i ich zamknięcia, nie powinny ulegać działaniu zawartości ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.

(2) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

a. Rodzaje naczyń.

- 133 (1) Naczynia przeznaczone do przewozu gazów wymienionych w punktach 1 do 8, 10 i 11 powinny być tak zamknięte i tak szczelne, aby ulatnianie się gazu było niemożliwe.

(2) Naczynia te powinny być zrobione ze stali zlewnej lub ze stali specjalnych. Dozwala się jednak używać naczyń miedzianych do:

- a) gazów sprężonych (pkt 1 do 4), których ciśnienie napełnienia nie przewyższa 20 kg/cm², z wyjątkiem gazu mieszanego (pkt 2), i
b) następujących gazów skroplonych: bezwodnika kwasu siarkawego (pkt 7), chlorku metylu, chlorku etylu i eteru metylowego (pkt 8).

- 134 Naczynia do acetylenu rozpuszczonego w acetonie (pkt 11) powinny być całkowicie wypełnione drobnoporowatą równomiernie rozłożoną masą, która:

- a) nie działa na naczynia i nie tworzy szkodliwych związków ani z acetylenem ani z acetonem;
b) nie opada i nie tworzy niebezpiecznych próżni przy dłuższym użyciu i wstrząśnieniach nawet przy temperaturze do 50° C;
c) zapobiega skutecznie, nawet przy wysokiej temperaturze i silnych wstrzą-

et si les capsules renferment 25 g au plus d'acide carbonique et 1 g au plus par 1,34 cm³ de capacité;

- c) l'ammoniac liquéfié (6°) et l'anhydride sulfureux liquéfié (7°) en quantités de 20 l au plus renfermés dans les machines à glace et nécessaires à leur fonctionnement.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux récipients vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

- 132 (1) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(2) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

2. Emballage de matières isolées.

a. Nature des récipients.

- 133 (1) Les récipients destinés au transport des gaz des 1° à 8°, 10° et 11° seront fermés et étanches de manière à éviter l'échappement des gaz.

(2) Ces récipients seront en acier doux ou en aciers spéciaux. Des récipients en cuivre peuvent toutefois être utilisés pour:

- a) les gaz comprimés (1° à 4°), dont la pression de chargement n'excède pas 20 kg/cm², à l'exclusion du gaz mixte (2°), et
b) les gaz liquéfiés suivants: l'anhydride sulfureux (7°), le chlorure de méthyle, le chlorure d'éthyle et l'éther méthylique (8°).

- 134 Les récipients pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11°) seront entièrement remplis d'une matière finement poreuse, répartie uniformément, qui

- a) n'attaque pas les récipients et ne forme de combinaisons nuisibles ni avec l'acétylène, ni avec l'acétone,
b) ne s'affaisse pas et ne forme pas de vides dangereux, même après un usage prolongé et en cas de secousses, même à une température pouvant atteindre 50° C,
c) empêche sûrement que des décompositions de l'acétylène revêtant le ca-

sach, powstawaniu i rozszerzaniu się przez masę procesów rozkładu acetyleny, mających charakter wybuchów.

135 (1) Niżej wymienione gazy skroplone mogą być również przewożone w małych ilościach w mocnych rurkach szklanych, przy czym jednak zawartość gazu w jednej rurce nie powinna przewyższać:

- a) dla bezwodnika kwasu węglowego, etanu lub podtlenku azotu (pkt 5) — 3 g i połowy pojemności rurki,
- b) dla amoniaku (pkt 6), chloru lub czterotlenku azotu (pkt 7) — 20 g i dwóch trzecich pojemności rurki,
- c) dla tlenochlorku węgla (fosgenu) (pkt 6) lub bezwodnika kwasu siarkawego (pkt 7) — 100 g i trzech czwartych pojemności rurki.

(2) Dla zamknięcia końce rurek szklanych powinny być zatopione. Rurki należy układać każdą oddzielnie w zalutowanych puszkach z blachy, wypełnionych ziemią okrzemkową, które umieszcza się następnie pojedynczo lub kilka w skrzyniach drewnianych (patrz również c. m. 149).

(3) Do bezwodnika kwasu siarkawego (pkt 7) dozwala się również używać małych butelek aluminiowych bez szwów, które powinny zawierać nie więcej niż 100 g bezwodnika kwasu siarkawego i być napełnione najwyżej do trzech czwartych swej pojemności. Butelki powinny być szczelnie zamknięte np. wciśniętą do szyjki aluminiową zatyczką stożkową. Butelki te należy umieszczać w skrzyni drewnianej, oddzielając jedną butelkę od drugiej.

136 (1) Gazy skroplone wymienione w punkcie 8 mogą być również przewożone w ilościach najwyżej po 150 g w mocnych rurkach szklanych lub metalowych, z zachowaniem przepisów, dotyczących stopnia napełnienia (c. m. 147). Rurki układają się w skrzynkach drewnianych lub tekturowych, zawierających łącznie najwyżej 600 g cieczy. Skrzynki te umieszcza się następnie w skrzyniach drewnianych, które, o ile zawartość płynu przekracza 5 kg, powinny być wyłożone zlutowaną blachą.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

137 (1) Powietrze ciekłe, tlen ciekły i azot ciekły (pkt 9) powinny być napełniane:

- a) do naczyń szklanych o podwójnych ścianach, z próżnią między nimi, oto-

ractère d'explosion ne se produisent — même à des températures élevées et sous l'influence de chocs violents — ou ne se propagent à travers la masse.

135 (1) Les gaz liquéfiés suivants peuvent en outre, par petites quantités, être transportés dans de forts tubes en verre qui ne doivent cependant être remplis:

- a) que de 3 g au plus d'acide carbonique, d'éthane ou de protoxyde d'azote (5^o) et seulement jusqu'à la moitié de leur capacité,
- b) que de 20 g au plus d'ammoniac (6^o), de chlore ou de tétraoxyde d'azote (7^o) et seulement jusqu'aux deux tiers de leur capacité,
- c) que de 100 g au plus d'oxychlorure de carbone (phosgène) (6^o) ou d'anhydride sulfureux (7^o) et seulement jusqu'aux trois quarts de leur capacité.

(2) Les tubes en verre seront scellés à la lampe et assujettis isolément, avec interposition de terre d'infusoires formant tampon, dans des capsules en tôle soudées, qui seront placées soit seules, soit en groupes, dans une caisse en bois (voir aussi marg. 149).

(3) Pour l'anhydride sulfureux (7^o) sont également admises de petites bouteilles en aluminium, sans couture, renfermant au plus 100 g d'anhydride sulfureux et qui seront remplies seulement jusqu'aux trois quarts de leur capacité. Les bouteilles seront fermées de façon étanche, p. ex. par l'introduction dans le col de la bouteille d'un bouchon conique en aluminium. Elles seront séparées les unes des autres et placées dans des caisses en bois.

136 (1) Les gaz liquéfiés du 8^o peuvent aussi être renfermés dans de forts tubes en verre ou en métal, par quantités de 150 g au plus et sous réserve des conditions relatives au degré de remplissage (marg. 147). Les tubes seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caissettes en bois ou en carton, qui ne peuvent renfermer que 600 g au plus de liquide. Ces caissettes seront placées dans des caisses en bois qui seront revêtues à l'intérieur de tôle soudée, lorsque leur contenu liquide pèse plus de 5 kg.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

137 (1) L'air liquide, l'oxygène liquide et l'azote liquide (9^o) seront renfermés:

- a) dans des récipients en verre à double paroi dans laquelle on a fait le vide

czonych chłonnym materiałem izolacyjnym, który nadto, jeśli chodzi o naczynia do ciekłego powietrza i ciekłego tlenu, powinien być niepalny. Naczynia szklane powinny być zabezpieczone koszami drucianymi i umieszczone w skrzyniach metalowych lub drewnianych;

- b) do naczyń z innego materiału, o ile są one tak zabezpieczone od przenikania ciepła, że nie pokrywają się rosą lub szronem. Dalsze opakowywanie tych naczyń nie jest konieczne.

(2) Naczynia powinny być zamknięte zatyczkami, przepuszczającymi gaz a nie pozwalającymi na rozpryskiwanie się cieczy, zabezpieczonymi od wypadnięcia.

b. Przepisy dotyczące naczyń metalowych.

(Nie są stosowane do gazów wymienionych w punkcie 9 ani do rurek metalowych, o których mowa pod c. m. 136; co do naczyń wagonów - zbiorników patrz również c. m. 157 i 158).

1. Budowa i osprzęt.

- 138 (1) Wytrzymałość metalu w najłabszym miejscu nie powinna pod próbnym ciśnieniem (c. m. 142) przewyższać $\frac{2}{3}$ stwierdzonej granicy rozciągalności.

(2) Naczynia stalowe i miedziane mogą być bez szwów, nitowane, spawane lub lutowane na twardo. Spawanie i lutowanie jest jednak dozwolone tylko pod warunkiem, aby wytwórca gwarantował dobre wykonanie tej pracy. Na naczynia spawane powinno się używać tylko stali zlewnej, której spawanie daje całkowitą pewność trwałości.

- 139 (1) Naczynia cylindryczne, z wyjątkiem naczyń, zawierających amoniak rozpuszczony w wodzie (pkt 10), nie umieszczone w skrzyniach lub nie nadające się do stawiania pionowo, powinny być, jeżeli wymagają tego przepisy obowiązujące w kraju nadania, zaopatrzone w urządzenia nie pozwalające na toczenie się; urządzenia takie nie mogą stanowić jednej całości z przykrywkami ochronnymi (c. m. 140 (2)).

(2) Dozwala się jednak używać:

- a) do gazów wymienionych w punktach 6, 7, 8 i 10 naczyń zaopatrzonych w obręcz do przetaczania, mających pojemność nie mniejszą niż 100 l i nie większą niż 500 l;
- b) do chloru (pkt 7) beczek zaopatrzonych w obręcz do przetaczania, mających pojemność nie większą niż 800 l (1000 kg chloru).

et qui seront entourés de matière isolante et absorbante, qui sera en outre incombustible pour les récipients d'air liquide et d'oxygène liquide. Les récipients en verre seront protégés par des paniers en fil de fer et placés dans des caisses en métal ou en bois;

- b) dans des récipients en une autre matière, à condition qu'ils soient protégés contre la transmission de la chaleur, de manière à ne pouvoir se couvrir ni de rosée ni de givre. Un autre emballage de ces récipients n'est pas nécessaire.

(2) Les récipients seront fermés par des bouchons permettant l'échappement des gaz, empêchant la projection du liquide et fixés de manière à ne pouvoir tomber.

b. Conditions relatives aux récipients métalliques.

(Elles ne sont pas applicables aux gaz du 9^o ni aux tubes en métal mentionnés au marg. 136; quant aux récipients des wagons-réservoirs, voir aussi marg. 157 et 158).

1. Construction et équipement.

- 138 (1) La tension unitaire du métal au point le plus fatigué sous la pression d'épreuve (marg. 142) ne doit pas dépasser $\frac{2}{3}$ de la limite d'élasticité apparente.

(2) Les récipients en acier et en cuivre peuvent être sans couture, rivés, soudés ou brasés. La soudure ou le brasage ne sont toutefois admis qu'à condition que le constructeur en garantisse la bonne exécution. Pour les récipients soudés on ne devra employer que de l'acier doux pouvant être soudé avec toutes les garanties de solidité.

- 139 (1) Les récipients cylindriques, excepté ceux renfermant de l'ammoniac dissous dans l'eau (10^o), qui ne sont pas emballés dans des caisses ou ne sont pas aménagés pour être tenus obligatoirement debout, seront munis d'un dispositif empêchant le roulement, en tant que les règlements du pays expéditeur le prescrivent; ces dispositifs ne doivent pas former bloc avec les chapes de protection [marg. 140 (2)].

(2) Sont toutefois admis:

- a) pour les gaz des 6^o, 7^o, 8^o et 10^o des récipients munis de cercles de roulement d'une capacité minimum de 100 l et d'une capacité maximum de 500 l;
- b) pour le chlore (7^o) des tonneaux munis de cercles de roulement d'une capacité maximum de 800 l (1000 kg de chlore).

Zaopatrywanie wielkich naczyń z obrczami w urządzenia nie pozwalające na przetaczanie, nie jest konieczne.

140 (1) Naczynia metalowe mogą posiadać oprócz ewentualnego włazu, jeśli jest zaopatrzony w samozamykającą się pokrywę, i oprócz niezbędnego otworu do usuwania produktów zgęszczenia, najwyżej dwa inne otwory do napełniania i opróżniania. Otwory te nie powinny być zamykane za pomocą zasuw ani kurków, lecz za pomocą zaworów płaskich lub stożkowych.

(2) Zawory powinny być osłonięte żelaznymi osłonami ochronnymi z otworami. Naczynia miedziane mogą mieć również osłony miedziane. Zawory umieszczone w szyjce naczyń i chronione nakręcaną zatyczką metalową mogą nie mieć osłon.

141 (1) Naczynia do gazu mieszanego (pkt 2), gazu olejowego (pkt 3) i amoniaku rozpuszczonego w wodzie (pkt 10) mogą mieć również wkładki metalowe zamiast zaworów.

(2) Naczyń z fluorkiem boru (pkt 4) albo z amoniakiem skroplonym lub rozpuszczonym w wodzie (pkt 6 i 10), nie dozwala się zaopatrywać w zawory z miedzi ani z innych materiałów lub stopów, na które fluorek boru albo amoniak działają szkodliwie.

(3) Materiałów, zawierających tłuszcze lub oliwę, zabrania się używać do zabezpieczania szczelności spoin lub utrzymania w należyтым stanie urządzeń zamykających w naczyniach, używanych do tlenu, sprężonego powietrza (pkt 4), podtlenu azotu (pkt 5) i czterotlenku azotu (pkt 7).

(4) Naczynia do rozpuszczonego acetyleny (pkt 11) mogą mieć również zawory zamykające z kryzą do połączeń. Części metalowe przyrządów zamykających, stykające się z zawartością, nie powinny zawierać więcej niż 70% miedzi.

(5) Naczynia ze sprężonym tlenem (pkt 4), umocowywane w zbiornikach do przewożenia ryb, są również dopuszczone do przewozu bez hermetycznego zamknięcia, jeżeli są zaopatrzone w urządzenia do powolnego wypuszczenia tlenu.

2. Urzędowe badanie naczyń.

142 (1) Naczynia metalowe powinny być przed użyciem poddane hydraulicznej próbie ciśnienia przez rzeczoznawcę upoważnionego przez właściwą władzę. Naczynia do przewozu rozpuszczonego acetyleny (pkt 11) należy oprócz tego zbadać przed użyciem także pod względem jakości masy

Il n'est pas nécessaire de munir d'un dispositif empêchant le roulement les gros récipients pourvus de cercles de roulement.

140 (1) Les récipients métalliques ne peuvent être pourvus, en dehors du trou d'homme éventuel, si celui-ci est obturé au moyen d'une fermeture autoclave, et de l'orifice nécessaire à l'évacuation des produits de condensation, que de deux ouvertures au plus, en vue du remplissage et de la vidange. Celles-ci ne pourront pas être fermées au moyen de robinets-vannes et robinets à boisseau, mais seront munies de robinets à soupape ou à pointeau.

(2) Les robinets seront protégés par des chapes en fer possédant des ouvertures. Les récipients en cuivre peuvent aussi être pourvus de chapes en cuivre. Les robinets placés dans l'intérieur du col des récipients et protégés par un bouchon métallique vissé n'ont pas besoin de chape.

141 (1) Les récipients pour le gaz mixte (2^o), le gaz d'huile (3^o) et l'ammoniac dissous dans l'eau (10^o) peuvent aussi avoir, au lieu de robinets, des bouchons métalliques vissés.

(2) S'il s'agit de récipients renfermant du fluorure de bore (4^o) ou de l'ammoniac liquéfié ou dissous dans l'eau (6^o et 10^o), les robinets en cuivre, en un métal ou en un alliage pouvant être attaqués par le fluorure de bore ou l'ammoniac ne sont pas admis.

(3) Il est interdit d'employer des matières contenant de la graisse ou de l'huile pour assurer l'étanchéité des joints ou l'entretien des dispositifs de fermeture des récipients utilisés pour l'oxygène et l'air comprimé (4^o), le protoxyde d'azote (5^o) et le tétraoxyde d'azote (7^o).

(4) Les récipients pour l'acétylène dissous (11^o) peuvent aussi avoir des robinets d'arrêt pour raccord à étrier. Les parties métalliques des dispositifs de fermeture en contact avec le contenu ne doivent pas contenir plus de 70 p. 100 de cuivre.

(5) Les récipients renfermant de l'oxygène comprimé (4^o), fixés dans les bacs à poisson, sont également admis s'ils ne sont pas hermétiquement fermés, mais pourvus d'appareils permettant à l'oxygène de s'échapper peu à peu.

2. Epreuve officielle des récipients.

142 (1) Les récipients métalliques doivent être soumis, avant leur emploi, à une épreuve de pression hydraulique, par les soins d'un expert agréé par l'autorité compétente. Les récipients pour l'acétylène dissous (11^o) seront en outre examinés quant à la nature de la matière poreuse et à la

porowatej i dozwolonego napełnienia rozczynnikami [patrz c. m. 134 i 148 (2)].

(2) Ciśnienie, któremu przy próbie hydraulicznej są poddawane naczynia, powinno wynosić:

a) dla naczyń do przewozu gazów sprężonych (pkt 1 do 4) półtorakrotną wysokość ciśnienia napełnienia według c. m. 146, przewyższając go jednak nie mniej, niż 5 kg/cm²;

b) dla naczyń do przewozu gazów skroplonych wymienionych w punktach 5 do 8: bezwodnika kwasu węglowego, skroplonego gazu olejowego i podtlenku azotu (pkt 5) 250 kg/cm²

etylenu (pkt 5) 225 "

etanu (pkt 5) i chlorowodoru (pkt 7) 120 "

siarkowodoru (pkt 7) 54 "

gazu Z (pkt 5) 40 "

propylenu (pkt 6) 35 "

amoniaku, propanu, mieszaniny gazów C (pkt 6), chloru i gazu T (pkt 7) 30 "

mieszaniny gazów B (pkt 6) 25 "

czterotlenku azotu (pkt 7) 22 "

chlorku metylu i eteru metylowego (pkt 8) 16 "

tlenochlorku węgla (fosgen) (pkt 6) 15 "

metyloaminy (pkt 8) 14 "

izobutanu, mieszaniny gazów A (pkt 6) i bezwodnika kwasu siarkowego (pkt 7) 12 "

chlorku winylu (pkt 8) 11 "

butanu (pkt 6), chlorku etylu, bromku metylu, eteru winylo - metylowego, etyloaminy, tlenku etylenu i butadienu (pkt 8) 10 "

c) dla naczyń do przewozu gazów rozpuszczonych pod ciśnieniem: amoniaku rozpuszczonego w wodzie pod ciśnieniem (pkt 10) w stosunku wagowym:

wyższym niż 35% do 40% amoniaku 8 kg/cm²

wyższym niż 40% do 50% amoniaku 12 "

acetylenu rozpuszczonego w acetonie (pkt 11) 60 "

(3) Naczynia powinny wytrzymać ciśnienie próbne, nie doznając trwałych niekształceń ani nieszczelności.

143 (1) Taka sama próba ciśnienia powinna być powtarzana:

quantité du solvant admissible [voir marg. 134 et 148 (2)].

(2) La pression à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit comporter:

a) pour les récipients destinés au transport des gaz comprimés (1^o à 4^o), une fois et demi la pression de chargement autorisée au marg. 146; mais elle doit dépasser de 5 kg/cm² au moins cette pression de chargement;

b) pour les récipients destinés au transport des gaz liquéfiés des 5^o à 8^o:

Acide carbonique, gaz d'huile liquéfié et protoxyde d'azote (5^o) 250 kg/cm²

Ethylène (5^o) 225 "

Ethane (5^o) et acide chlorhydrique anhydre (7^o) 120 "

Acide sulfurique (7^o) 54 "

Gaz dit Z (5^o) 40 "

Propylène (6^o) 35 "

Ammoniac, propane, mélange gazeux C (6^o), chlore et gaz dit T (7^o) 30 "

Mélange gazeux B (6^o) 25 "

Tétraoxyde d'azote (7^o) 22 "

Chlorure de méthyle et éther méthylique (8^o) 16 "

Oxychlorure de carbone (phosgène) (6^o) 15 "

Méthylamine (8^o) 14 "

Isobutane, mélange gazeux A (6^o) et anhydride sulfureux (7^o) 12 "

Chlorure de vinyle (8^o) 11 "

Butane (6^o), chlorure d'éthyle, bromure de méthyle, éther méthylique de vinyle, éthylamine, oxyde d'éthylène et butadiène (8^o) 10 "

c) pour les récipients destinés au transport des gaz dissous sous pression: Ammoniac dissous sous pression dans l'eau (10^o):

avec plus de 35 et au plus 40 p. 100 en poids d'ammoniac 8 kg/cm²

avec plus de 40 et au plus 50 p. 100 en poids d'ammoniac 12 "

Acétylène dissous dans de l'acétone (11^o) 60 "

(3) Les récipients doivent supporter la pression d'épreuve sans subir de déformation permanente ni présenter de fissures.

143 (1) La même épreuve de pression sera renouvelée:

a) co dwa lata, jeżeli chodzi o naczynia przeznaczone do przewozu fluorku boru (pkt 4), tlenochlorku węgla (pkt 6), chloru, chlorowodoru, bezwodnika kwasu siarkowego, siarkowodoru i czterotlenku azotu (pkt 7);

b) co pięć lat, jeżeli chodzi o naczynia przeznaczone do przewozu innych gazów sprężonych lub skroplonych jak również amoniaku rozpuszczonego pod ciśnieniem (pkt 10).

(2) Naczynia, których pojemność przewyższa 100 l (c. m. 139 (2)), powinny nadto być sprawdzane wewnątrz w takich samych terminach, jakie przewidziano na próby ciśnienia.

144 Stan zewnętrzny i stan masy porowatej (rozluźnienie, opadnięcie) naczyń do rozpuszczonego acetyleny (pkt 11) powinny być sprawdzane co 10 lat. Jeżeli dla wewnętrznego zbadania naczyń nie można wyjąć masy porowatej, to należy przeprowadzić próby rozcinając pewną ilość naczyń i badając ich wnętrze tak co do rdzy jak i co do zmian zachodzących w materiale naczyń i w masie porowatej.

3. Znaki na naczyniach.

145 (1) Naczynia metalowe zawierające gazy wymienione w punktach 1 do 8, 10 i 11 powinny posiadać widoczne i trwałe napisy następujące:

a) pełną nazwę gazu, nazwisko wytwórcy lub właściciela oraz numer porządkowy naczynia;

b) wagę własną naczynia łącznie z osprzętem, jak zaworami, zatyczkami metalowymi itd., lecz bez osłony ochronnej;

c) wysokość ciśnienia próbnego [patrz c. m. 142 (2)], datę ostatniej próby (patrz c. m. 143 i 144), pieczęć rzeczoznawcy, który jej dokonał;

oprócz tego:

d) dla gazów sprężonych (pkt 1 do 4): dozwoloną ciśnienie napełnienia — patrz c. m. 146;

e) dla gazów skroplonych (pkt 5 do 8) i amoniaku rozpuszczonego w wodzie (pkt 10): najwyższy dozwolony ciężar napełnienia — patrz c. m. 147 i 148 (1);

f) dla acetyleny rozpuszczonego w acetonie (pkt 11): wysokość dozwolonego ciśnienia — patrz c. m. 148 (2) — i łączną wagę: próżnego naczynia, osprzętu, masy porowatej i acetonu.

(2) Napisy powinny być wyryte bądź na pogrubionej części ścianki, bądź wyko-

a) tous les deux ans pour les récipients destinés au transport du fluorure de bore (4^o), de l'oxychlorure de carbone (6^o), du chlore, de l'acide chlorhydrique anhydre, de l'anhydride sulfureux, de l'acide sulfhydrique et du tétraoxyde d'azote (7^o);

b) tous les cinq ans pour les récipients destinés au transport des autres gaz comprimés et liquéfiés, ainsi que pour les récipients d'ammoniac dissous sous pression (10^o).

(2) Les récipients de plus de 100 l de capacité [marg. 139 (2)] seront en outre examinés intérieurement à des intervalles périodiques égaux à ceux prescrits pour l'épreuve de pression.

144 L'état extérieur ainsi que l'état de la matière poreuse (relâchement, affaissement) des récipients d'acétylène dissous (11^o) seront examinés tous les dix ans. Dans le cas où, pour la visite intérieure des récipients, la matière poreuse ne peut être enlevée, on doit procéder à des sondages en découpant un certain nombre de récipients et en examinant l'intérieur quant à la rouille et quant aux modifications survenues dans les matériaux de construction et dans la matière poreuse.

3. Marques sur les récipients.

145 (1) Les récipients en métal renfermant des gaz des 1^o à 8^o, 10^o et 11^o porteront en caractères clairs et indélébiles les inscriptions suivantes:

a) le nom du gaz, en toutes lettres, la désignation du fabricant ou du propriétaire, ainsi que le numéro d'ordre du récipient;

b) la tare du récipient y compris les pièces accessoires telles que robinets, bouchons métalliques, etc., mais à l'exception de la chape de protection;

c) la valeur de la pression d'épreuve — voir marg. 142 (2) — la date de la dernière épreuve subie — voir marg. 143 et 144 — et le poinçon de l'expert qui a procédé à l'épreuve;

en outre:

d) pour les gaz comprimés (1^o à 4^o): la valeur de la pression de chargement autorisée — voir marg. 146 —;

e) pour les gaz liquéfiés (5^o à 8^o) et pour l'ammoniac dissous dans l'eau (10^o): le maximum de charge admissible — voir marg. 147 et 148 (1) —;

f) pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11^o):

la valeur de la pression de chargement autorisée — voir marg. 148 (2) — et le poids total de l'ensemble: récipient vide, pièces accessoires, matière poreuse et acétone.

(2) Les inscriptions seront soit gravées sur une partie renforcée de la paroi,

nane na tabliczce metalowej lub pierścieniu metalowym, które przylutowuje się dookoła naczynia lub przymocowuje za pomocą śrub miedzianych. Nazwa gazu może być również na naczyniu namalowana. [Patrz również c. m. 162 (2)].

(3) Naczynia powinny być tak zapakowane do skrzyń, aby stemple o dokonaniu próby można było łatwo odszukać.

c. Napełnianie naczyń.

146 (1) Ciśnienie napełnienia naczyń do gazów sprężonych (pkt 1 do 4), sprowadzone do 15°C, nie powinno przewyższać następujących wysokości:

dla gazu świetlnego (pkt 2), tlenu, wodoru, azotu, tlenku węgla, gazu kopalnianego (metanu), powietrza sprężonego, fluorku boru i gazów szlachetnych (pkt 4)	200 kg/cm ²
dla sprężonego gazu olejowego (gazu tłustego) (pkt 3)	125 "
dla sprężonego bezwodnika kwasu węglowego (pkt 1)	20 "
dla gazu wodnego i gazu mieszanego (gazu olejowego, zawierającego nie więcej niż 30% acetylenu) (pkt 2)	10 "

(2) Nadawca gazów sprężonych, z wyjątkiem gazu mieszanego (pkt 2) i gazu olejowego (pkt 3) w bojach morskich lub w innych podobnych naczyniach, powinien na żądanie wykazać za pomocą manometru wysokość ciśnienia w naczyniach.

147 Napełnienie naczyń z gazami skroplonymi wymienionymi w punktach 5 do 8 nie powinno przewyższać norm następujących:

dla etylenu (pkt 5)	1
" etanu (pkt 5)	1
" gazu olejowego skroplonego i gazu Z (pkt 5)	1
" mieszaniny gazów C (pkt 6)	1
" propanu i mieszaniny gazów B (pkt 6)	1
" propylenu (pkt 6)	1
" mieszaniny gazów A (pkt 6)	1
" izobutanu (pkt 6)	1
" butanu (pkt 6)	1
" amoniaku (pkt 6)	1
" butadienu (pkt 8)	1
" chlorowodoru (pkt 7)	1
" metyloaminy i etyloaminy (pkt 8)	1
" eteru metylowego (pkt 8)	1
" siarkowodoru (pkt 7) i eteru winylo-metylowego (pkt 8)	1
" bezwodnika kwasu węglowego, podtlenku azotu (pkt 5) i gazu T (pkt 7)	1
" tlenku etylenu (pkt 8)	1
" chlorku winylu (pkt 8)	1
" chlorku metylu i chlorku etylu (pkt 8)	1
" tlenochlorku węgla (fosgenu) (pkt 6), chloru, bezwodnika kwasu siarkowego i czterotlenku azotu (pkt 7)	1
" bromku metylu (pkt 8)	1

soit apposées au moyen d'une plaque ou d'un anneau en métal soudés tout autour ou fixés au moyen de vis en cuivre rivées. Le nom du gaz peut même être peint sur le récipient. [Voir aussi marg. 162 (2)].

(3) Les récipients en caisses seront emballés de manière que les poinçons d'épreuve puissent être facilement découverts.

c. Remplissage des récipients.

146 (1) Pour les récipients servant au transport des gaz comprimés (1^o à 4^o), la pression de chargement ne doit pas dépasser, à une température ramenée à 15^o C, les valeurs suivantes:

gaz d'éclairage (2 ^o), oxygène, hydrogène, azote, oxyde de carbone, protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), air comprimé, fluorure de bore et gaz rares (4 ^o)	200 kg/cm ²
gaz d'huile comprimé (gaz riche) (3 ^o)	125 "
acide carbonique comprimé (1 ^o)	20 "

gaz à l'eau et gaz mixte (gaz d'huile avec au plus 30 p. 100 d'acétylène) (2^o) 10 "

(2) L'expéditeur de gaz comprimés, autres que le gaz mixte (2^o) et le gaz d'huile (3^o) renfermés dans des bouées de mer ou autres récipients analogues, peut être requis de vérifier la pression dans les récipients à l'aide d'un manomètre.

147 Pour les récipients servant au transport des gaz liquéfiés des 5^o à 8^o, la charge ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

	kg	litrów
1 kg płynu na		3,50
" " " "	"	3,30
" " " "	"	2,50
" " " "	"	2,40
" " " "	"	2,35
" " " "	"	2,25
" " " "	"	2,08
" " " "	"	2,05
" " " "	"	1,92
" " " "	"	1,88
" " " "	"	1,85
" " " "	"	1,75
" " " "	"	1,70
" " " "	"	1,65
" " " "	"	1,50
" " " "	"	1,34
" " " "	"	1,30
" " " "	"	1,26
" " " "	"	1,25
" " " "	"	0,80
" " " "	"	0,70

pojemności naczynia

		Litres
éthylène (5 ⁰)	1 kg de liquide pour	3,50
éthane (5 ⁰)	1 " " " "	3,30
gaz d'huile liquéfié et gaz dit Z (5 ⁰)	1 " " " "	2,50
mélange gazeux C (6 ⁰)	1 " " " "	2,40
propane et mélange gazeux B (6 ⁰)	1 " " " "	2,35
propylène (6 ⁰)	1 " " " "	2,25
mélange gazeux A (6 ⁰)	1 " " " "	2,08
isobutane (6 ⁰)	1 " " " "	2,05
butane (6 ⁰)	1 " " " "	1,92
ammoniac (6 ⁰)	1 " " " "	1,88
butadiène (8 ⁰)	1 " " " "	1,85
acide chlorhydrique anhydre (7 ⁰)	1 " " " "	1,75
méthylamine et éthylamine (8 ⁰)	1 " " " "	1,70
éther méthylique (8 ⁰)	1 " " " "	1,65
acide sulfhydrique (7 ⁰) et éther méthylique de vinyle (8 ⁰)	1 " " " "	1,50
acide carbonique, protoxyde d'azote (5 ⁰) et gaz dit T (7 ⁰)	1 " " " "	1,34
oxyde d'éthylène (8 ⁰)	1 " " " "	1,30
chlorure de vinyle (8 ⁰)	1 " " " "	1,26
chlorure de méthyle et chlorure d'éthyle (8 ⁰)	1 " " " "	1,25
oxychlorure de carbone (phosgène) (6 ⁰), chlore, anhydride sulfureux et tétraoxyde d'azote (7 ⁰)	1 " " " "	0,80
bromure de méthyle (8 ⁰)	1 " " " "	0,70

de capacité du récipient

148 (1) Najwyższe dopuszczalne napełnienie naczyń amoniakiem rozpuszczonym pod ciśnieniem w wodzie (pkt 10) nie powinno przewyższać:

- a) przy stosunku wagowym amoniaku, wyższym niż 35% do 40% — 1 kg rozczynu na 1,25 l pojemności;
- b) przy stosunku wagowym amoniaku, wyższym niż 40% do 50% — 1 kg rozczynu na 1,30 l pojemności.

(2) Najwyższe dopuszczalne ciśnienie, zawartego w naczyniu acetyleny rozpuszczonego w acetonie (pkt 11), wynosi w temperaturze 15°C, po osiągnięciu równowagi, 15 km/cm². Ilość rozpuszczalnika w naczyniu powinna być taka, aby po wchłonięciu acetyleny i podniesieniu temperatury wewnątrz naczynia do 50°C, ciśnienie nie przekraczało 40 kg/cm².

3. Pakowanie razem.

149 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 131 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas lub też innymi towarami, tylko materiały niżej podane i to tylko pod następującymi warunkami:

- a) razem ze sobą:
 1. gazy wymienione w punktach 5, 6 i 7, jednak chlor (pkt 7) nie może być pakowany razem z amoniakiem (pkt 6) lub bezwodnikiem kwasu siarkawego (pkt 7). Gazy powinny być opakowane według c. m. 135;
 2. gazy wymienione w punkcie 8, opakowane według c. m. 136;
- b) razem z materiałami lub przedmiotami innych klas—jeśli i o ile pakowanie

148 (1) Pour l'ammoniac dissous sous pression dans l'eau (10⁰), la charge des récipients ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

- a) avec plus de 35 et au plus 40 p. 100 en poids d'ammoniac, 1 kg de dissolution pour 1,25 l de capacité,
- b) avec plus de 40 et au plus 50 p. 100 en poids d'ammoniac, 1 kg de dissolution pour 1,30 l de capacité.

(2) Pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11⁰) la pression de chargement ne doit pas dépasser 15 kg/cm² une fois l'équilibre réalisé à 15° C. La quantité de solvant doit être telle que, après l'absorption de l'acétylène et l'accroissement à 50° C de la température à l'intérieur du récipient, la pression ne puisse dépasser 40 kg/cm².

3. Emballage en commun.

149 Parmi les matières dénommées au marg. 131 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières énumérées ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

- a) entre eux:
 - 1^o gaz des 5⁰, 6⁰ et 7⁰, toutefois le chlore (7⁰) ne doit pas être emballé en commun avec de l'ammoniac (6⁰) ou de l'anhydride sulfureux (7⁰). Les gaz doivent être emballés conformément au marg. 135;
 - 2^o gaz du 8⁰, emballés conformément au marg. 136;
- b) avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant

razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami:

1. gazy wymienione w punktach 5, 6, 7 (z wyjątkiem chloru i czterotlenku azotu) i 8, umieszczone w naczyniach metalowych, które należy z innymi pakowanymi razem towarami łączyć w drewnianej skrzyni zbiorowej;
2. gazy wymienione w punktach 5, 6 i 7 (z wyjątkiem chloru) w małych ilościach. Gazy powinny być opakowane według c. m. 135 w rurki lub puszki blaszane, które należy złączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianej skrzyni zbiorowej;
3. gazy wymienione w punkcie 8 w ogólnych ilościach nie większych niż 5 kg. Gazy powinny być opakowane według c. m. 136 w rurki lub w skrzynki, które należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianej skrzyni zbiorowej.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki.

150 Na sztukach przesyłki zawierających gazy, wymienione w punktach 1 do 11, nawet jeśli gazy te są pakowane razem z innymi towarami według c. m. 149, należy wyraźnie i w sposób trwały wskazać zawartość w języku urzędowym kraju nadania, a oprócz tego w języku francuskim, niemieckim lub włoskim, jeżeli taryfy międzynarodowe lub osobne umowy, zawarte między rządami kolejowymi, nie postanawiają inaczej.

151 Każda sztuka, zawierająca ciekłe powietrze, azot ciekły i tlen ciekły (pkt 9), powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 10 a oprócz tego, jeżeli materiały są zapakowane do naczyń szklanych [c. m. 137 (1) a)], w nalepkę według wzoru Nr 11. (Patrz Dodatek III).

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

152 Nie ma ograniczeń.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

153 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 131. Nazwę tę należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

(2) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 131 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materia-

que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1^o gaz des 5^o, 6^o, 7^o (excepté le chlore et le tétraoxyde d'azote) et 8^o, renfermés dans des récipients métalliques, qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2^o gaz des 5^o, 6^o et 7^o (excepté le chlore) en petites quantités. Les gaz doivent être emballés, conformément au marg. 135, dans des tubes et des capsules en tôle qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3^o gaz du 8^o en quantité totale de 5 kg au plus. Les gaz doivent être emballés, conformément au marg. 136, dans des tubes et des caissettes qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

150 Tout colis renfermant des gaz des 1^o à 11^o portera, même si ces gaz sont emballés en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 149, l'indication claire et indélébile de son contenu dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

151 Tout colis renfermant de l'air liquide, de l'oxygène liquide et de l'azote liquide (9^o) sera muni d'une étiquette conforme au modèle N^o 10, et si les matières qu'il contient sont renfermées dans des récipients en verre [marg. 137 (1) a)], il sera muni en outre d'une étiquette conforme au modèle N^o 11. (Voir Appendice III.)

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

152 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

153 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 131 et doit être *soulignée en rouge*.

(2) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 131 est emballée en commun avec d'autres matières ou

łami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

a. Dla sztuk przesyłki.

154 Należy ładować: sztuki przesyłki zawierające gazy;

a) wymienione w punktach 1 do 8 i 11: do wagonów krytych lub do wagonów niekrytych, które od kwietnia do października należy przykrywać oponami, jeżeli naczynia nie będą umieszczone w skrzyniach drewnianych;

b) wymienione w punkcie 9: do wagonów krytych.

155 (1) Sztuk przesyłki nie wolno rzucać ani narażać na uderzenia, ani też wystawiać na działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.

(2) Naczynia należy ładować do wagonów w ten sposób, aby nie mogły spaść lub się przewrócić. Sztuki przesyłki, które mogą być przetaczane, powinny być układane osią wzdłuż, równoległe do bocznych ścian wagonu i zabezpieczone od przetaczania się na bok. Naczynia, zawierające powietrze ciekłe, tlen ciekły lub azot ciekły (pkt 9), powinny być umieszczone stojąco i zabezpieczone od uszkodzenia przez inne sztuki.

b. Dla wagonów-zbiorników.

156 Nie można przewozić w wagonach-zbiornikach:

a) tlenochlorku węgla (fosgenu) (pkt 6) i

b) gazów wymienionych w punkcie 9.

157 Przepisy dotyczące naczyń wysyłanych jako sztuki przesyłki mają również zastosowanie do naczyń wagonów-zbiorników z następującymi odchyleniami i uzupełnieniami:

a) Naczynia wagonów-zbiorników nie powinny posiadać zaworów bezpieczeństwa.

b) Jeżeli w wagonie jest kilka umocowanych w nim na stałe naczyń do gazów sprężonych, a gazy te nie są niebezpieczne dla organów oddechowych, to zaopatrywanie każdego naczynia w urządzenia do napełniania i opróżniania nie jest konieczne; w urządzenie to może być zaopatrzona wspólna rura, która łączy naczynia. Naczynia ruchome nie powinny być jednak łączone wspólną rurą. (Za naczynia ruchome uważa się naczynia tak zbudowane, aby

objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

a. Pour les colis.

154 Seront chargés: Les colis renfermant des gaz

a) des 1^o à 8^o et 11^o: dans des wagons couverts, ou dans des wagons découverts qui, pendant les mois d'avril à octobre, doivent être protégés par des bâches, à moins que les récipients ne soient emballés dans des caisses en bois;

b) du 9^o: dans des wagons couverts.

155 (1) Les colis ne doivent pas être projetés ou soumis à des chocs, ni être exposés aux rayons solaires ou à d'autres sources de chaleur.

(2) Les récipients seront arrimés dans les wagons de manière à ne pouvoir ni se renverser ni tomber. Les colis aménagés pour être roulés seront couchés, leur axe longitudinal dans le sens de la longueur du wagon. Ils seront garantis contre tout mouvement latéral. Les récipients renfermant de l'air liquide, de l'oxygène liquide ou de l'azote liquide (9^o) seront placés debout et protégés contre toute avarie pouvant être produite par d'autres colis.

b. Pour les wagons-réservoirs.

156 Ne doivent pas être transportés en wagons-réservoirs:

a) l'oxychlorure de carbone (phosgène) (6^o) et

b) les gaz du 9^o.

157 Les conditions relatives aux récipients expédiés comme colis sont également applicables aux récipients des wagons-réservoirs, avec les dérogations et particularités suivantes:

a) Les récipients des wagons-réservoirs ne doivent pas être munis de soupapes de sûreté.

b) Si plusieurs récipients, pour les gaz comprimés, sont fixés d'une manière définitive aux wagons et si ces gaz ne présentent pas de danger pour les organes respiratoires, il n'est pas nécessaire de munir chaque récipient d'un dispositif de remplissage et de vidange; ce dispositif peut être fixé à un tuyau collecteur qui relie les récipients. Les récipients amovibles ne doivent toutefois pas être mis en communication par un tuyau collecteur. (On entend par

pasowały do specjalnych urządzeń wagonu i mogły być wyjęte tylko po rozebraniu przyborów, które służą do ich umocowania w wagonie).

- c) Jeśli chodzi o naczynia z gazami sprężonymi niebezpiecznymi dla organów oddechowych, to każde z nich powinno być zamykane zaworem.
- d) Jeśli w wagonie jest więcej naczyń do przewozu gazów skroplonych, umocowanych w nim na stałe, to naczynia te nie powinny być oddzielone od siebie zaworami, lecz powinny być połączone wspólną rurą lub innym podobnym urządzeniem. Do naczyń ruchomych nie wolno używać wspólnych rur.
- e) Zawory naczyń ruchomych, które można przetaczać, powinny być zaopatrzone w osłony ochronne.
- f) Urządzenia zamykające powinny być takie, aby nie mogły ich otwierać osoby postronne.
- g) Sprawdzenie wewnętrzne naczyń wagonów-zbiorników powinno być dokonywane w tych samych terminach, jakie są przewidziane dla prób ciśnienia. Jeśli jednak chodzi o naczynia do chloru i bezwodnika kwasu siarkawego (pkt 7), to próbę ciśnienia należy dokonywać co pięć lat, sprawdzania zaś wewnętrznego naczyń — co dwa i pół roku.
- h) Waga własna naczyń metalowego z osprzętem i osłoną ochronną powinna być wskazana na naczyniu [patrz c. m. 145 (1) b)].
- i) Naczynia cylindryczne, które służą do przewozu gazów skroplonych, powinny posiadać do tłumienia falowania przegrody z otworami, dzielące je na przedziały nie dłuższe niż 3,50 m.
- k) Naczynia, przeznaczone do przewozu gazów skroplonych wymienionych w punktach 5, 6 i 7, powinny być tak zabezpieczone od działania promieni słonecznych, ażeby temperatura ich wartości w żadnym razie nie mogła przewyższyć 50°C. Zabezpieczenie to powinno być takie, aby nie przeszkadzało łatwemu kontrolowaniu urządzeń do napełniania i opróżniania oraz wspólnych rur.

158 (1) Ruchome naczynia wagonów-zbiorników powinny być umieszczone na podwoziu tak, aby nie mogły się przesunąć.

(2) Wagony-zbiorniki powinny być tak zbudowane, aby naczynia były elektrycznie uziemione.

récipients amovibles des récipients qui, construits pour s'adapter aux dispositions spéciales du wagon, ne peuvent en être retirés qu'après démontage de leurs moyens de fixation).

- c) S'il s'agit de récipients pour les gaz comprimés présentant un danger pour les organes respiratoires, chacun des récipients sera isolé par un robinet.
- d) Les récipients multiples, fixés d'une manière définitive aux wagons, pour le transport des gaz liquéfiés, ne doivent pas pouvoir s'isoler séparément par des robinets. Il seront mis en communication par un tuyau collecteur ou de manière analogue. Les récipients amovibles ne doivent pas être mis en communication par un tuyau collecteur.
- e) Les robinets des récipients amovibles pouvant être roulés seront pourvus de chapes de protection.
- f) Les dispositifs de fermeture seront aménagés de manière à ne pouvoir être manipulés par des personnes non qualifiées.
- g) L'examen intérieur des récipients des wagons-réservoirs doit avoir lieu à des intervalles périodiques égaux à ceux prescrits pour l'épreuve de pression. Toutefois pour les récipients destinés au transport du chlore et de l'anhydride sulfureux (7^o), l'épreuve de pression aura lieu tous les cinq ans et l'examen intérieur tous les deux ans et demi.
- h) La tare du récipient en métal et des pièces accessoires, y compris la chape de protection, sera indiquée sur ledit récipient [voir marg. 145 (1) b)].
- i) Les récipients cylindriques servant au transport des gaz liquéfiés seront munis de brise-flots (cloisons perforées) qui les partagent en compartiments ne dépassant pas la longueur de 3,50 m.
- k) Les récipients pour les gaz liquéfiés des 5^o, 6^o et 7^o seront protégés contre l'action des rayons solaires de manière que la température du contenu ne puisse excéder en aucune circonstance 50^o C. Cette protection sera conçue de manière à ne pas entraver l'examen facile des dispositifs de remplissage et de vidange, ainsi que des tuyaux collecteurs.

158 (1) Les récipients amovibles des wagons-réservoirs seront fixés sur les châssis des wagons de manière à ne pouvoir se déplacer.

(2) La construction des wagons-réservoirs doit assurer la mise à la terre des récipients au point de vue électrique.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

159 Wagony-ziorniki, zawierające gazy wymienione w punktach 1 do 8, powinny być zaopatrzone z obu stron w nalepki według wzoru Nr 14.

E. Zakaz ładowania razem.

160 Nie ma.

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

161 (1) Naczynia wymienione w punkcie 12 powinny być szczelnie zamknięte.

(2) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 131. Nazwę tę należy podkreślić czerwonym kolorem.

162 (1) Jeśli c. m. 131 do 161 nie wymieniają warunków, którym powinny odpowiadać naczynia do przewozu gazów sprężonych, skroplonych lub rozpuszczonych pod ciśnieniem, to stosuje się przepisy kraju pochodzenia bez względu na to, czy chodzi o oddzielne naczynia, czy też o należące do wagonów-ziorników.

(2) Naczynia do gazów sprężonych, skroplonych lub rozpuszczonych pod ciśnieniem, które były wprowadzone w użycie w tym czasie, kiedy obowiązywały poprzednie przepisy Załącznika I, mogą być nadal używane. Pomimo to terminy dokonywania prób ciśnienia i wewnętrznego sprawdzania, przepisane pod c. m. 143, 144 i 157 g), powinny być przestrzegane.

163-179

Ie. MATERIAŁY WYTWARZAJĄCE W ZETKNIĘCIU Z WODĄ GAZY ZAPALNE LUB PODTRZYMUJĄCE PALENIE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

180 Spośród materiałów określonych w tytule klasy Ie dopuszcza się do przewozu tylko materiały wymienione pod c. m. 181, i to tylko na warunkach przewidzianych pod c. m. 181 do 192. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

Uwaga. Prózne opakowanie po materiałach klasy Ie nie jest w myśl art. 3 KMT uważane za zagrażające wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

Prózne opakowanie po materiałach wymienionych w punkcie 2 (c. m. 181) przyjmuje się jednak do przewozu tylko wtedy, jeśli nie zawiera pozostałości po tych materiałach. W liście przewozowym powinna być wskazana poprzednia zawartość opakowania.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

159 Les wagons-réservoirs contenant des gaz des 1^o à 8^o seront munis sur leurs deux côtés d'étiquettes conformes au modèle No 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

160 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

161 (1) Les récipients du 12^o seront fermés de manière étanche.

(2) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 131 et doit être soulignée en rouge.

162 (1) En tant que les marg. 131 à 161 ne prévoient pas de conditions auxquelles doivent satisfaire les récipients destinés au transport des gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression, les prescriptions du pays d'origine font règle, que ces récipients soient isolés ou qu'ils appartiennent à des wagons-réservoirs.

(2) Peuvent continuer à être admis au transport les récipients pour gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression, mis en service sous les régimes antérieurs de l'Annexe I. Toutefois les délais de renouvellement des épreuves de pression et des examens intérieurs, fixés aux marg. 143, 144 et 157 g), doivent être observés.

163-179

Ie. MATIÈRES QUI, AU CONTACT DE L'EAU, DÉGAGENT DES GAZ INFLAMMABLES OU FACILITANT LA COMBUSTION.

1. Énumération des matières.

180 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe Ie ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 181, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 181 à 192. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les récipients vides ayant renfermé des matières de classe Ie ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

Les récipients vides ayant renfermé des matières du 2^o du marg. 181 ne sont toutefois admis au transport que s'ils sont exempts de tout résidu. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

- 181 1. Metale alkaliczne i ziem alkalicznych jak *sód, potas, wapień* oraz stopy metali alkalicznych i metali ziem alkalicznych ze sobą.
2. *Węglík wapnia (karbid) i wodorek wapnia.*
- Uwaga. Cyjanamid wapnia (azotniak) nie jest w myśl art. 3 KMT uważany za materiał zagrożający wybuchem i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.
3. *Nadtlenek sodu* i takie mieszaniny z nim, które nie są niebezpieczniejsze od nadtlenku sodu.

2. Przepisy o przewozie.

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.
- 182 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tak szczelne, aby zapobiegało przenikaniu wilgoci i wydostawaniu się jego zawartości na zewnątrz.
- (2) Materiały, z których robione są naczynia i ich zamknięcia, nie powinny ulegać szkodliwemu działaniu zawartości, ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.
- (3) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.
- (4) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

- 183 (1) Materiały klasy Ie należy pakować do beczek żelaznych lub naczyń z blachy czarnej, naczyń z blachy żelaznej pokrytej ołowiem, albo też naczyń z blachy białej. Materiały wymienione w punkcie 1, w ilościach najwyższej po 5 kg, mogą być pakowane także w naczynia szklane. Naczynia do materiałów wymienionych w punkcie 1 powinny być napełnione naftą lub olejem parafinowym; naczynia do innych materiałów powinny być suche.
- (2) Naczynia, zawierające materiały wymienione w punktach 1 i 3, z wyjątkiem beczek żelaznych, powinny być umieszczone nieruchomo w opakowaniu zewnętrznym, a mianowicie:
- naczynia metalowe z materiałami wymienionymi w punkcie 1, w drewnianych skrzyniach zewnętrznych lub w żelaznych koszach ochronnych;
 - naczynia szklane z materiałami wymienionymi w punkcie 1 i naczynia me-

- 181 1^o Les métaux alcalins et alcalino-terreux, p. ex. le *sodium*, le *potassium*, le *calcium*, ainsi que les alliages des métaux alcalins et alcalino-terreux entre eux.
- 2^o Le *carbure de calcium* et l'*hydrure de calcium*.
- Nota. La cyanamide calcique n'est pas considérée comme sujette à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.
- 3^o Le *peroxyde de sodium* et le peroxyde de sodium sous forme de mélanges qui ne sont pas plus dangereux que le peroxyde de sodium.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.
- 182 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher la pénétration de l'humidité et toute déperdition du contenu.
- (2) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.
- (3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.
- (4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage de matières isolées.

- 183 (1) Les matières de la classe Ie seront emballées dans des tonneaux en fer ou dans des récipients en tôle de fer, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Par quantités de 5 kg au plus, les matières du 1^o peuvent également être emballées dans des récipients en verre. Les récipients pour les matières du 1^o seront remplis de pétrole ou d'huile de paraffine; ils seront exempts d'humidité pour les autres matières.
- (2) Les récipients renfermant des matières des 1^o et 3^o, excepté les tonneaux en fer, seront assujettis dans des emballages extérieurs, à savoir:
- les récipients en métal renfermant des matières du 1^o; dans des caisses d'expédition en bois ou dans des paniers protecteurs en fer;
 - les récipients en verre renfermant des matières du 1^o et les récipients en mé-

talowe z materiałami wymienionymi w punkcie 3, w drewnianych skrzyniach zewnętrznych, wyłożonych wodoszczelnie zwyczajną blachą żelazną, blachą pokrytą ołowiem albo też blachą białą. Przy pakowaniu naczyń szklanych, zawierających nie więcej niż 250 g, zamiast wyłożonych skrzyń drewnianych mogą być używane naczynia ze zwyczajnej blachy żelaznej, z blachy pokrytej ołowiem lub też z blachy białej. Naczynia szklane należy układać w opakowaniu zewnętrznym, przekładając niepalnym materiałem;

- c) naczynia z białej blachy z nadtlakiem sodu (pkt 3), jeśli są nadawane do przewozu jako przesyłki wagonowe, również w żelaznych koszach ochronnych.

3. Pakowanie razem.

184 Materiały wymienione pod c. m. 181 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas lub z innymi towarami tylko pod warunkiem zachowania następujących przepisów:

- a) razem ze sobą: materiały wymienione w tym samym punkcie pod warunkiem zachowania przepisów o opakowaniu wewnętrznym a następnie w opakowaniu zewnętrznym takim, jakie jest przewidziane dla materiałów tego punktu;
- b) razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas—jeżeli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami:

wszystkie materiały wymienione pod c. m. 181 w ilościach nie większych niż 5 kg każdego z tych materiałów, opakowane w naczynia metalowe według c. m. 183, w drewnianym naczyniu zbiorowym z innymi towarami pakowanymi razem.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

185 Każda sztuka przesyłki z materiałami klasy Ie powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 12 i to również wówczas, gdy materiały te są pakowane razem z innymi towarami.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

186 Nie ma ograniczeń.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

187 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydru-

tal renfermant des matières du 3^o: dans des caisses d'expédition en bois munies d'un revêtement intérieur imperméable, en tôle de fer ordinaire, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Pour les récipients en verre renfermant des quantités de 250 g au plus, la caisse en bois munie d'un revêtement peut être remplacée par un récipient extérieur en tôle de fer ordinaire, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Les récipients en verre seront assujettis, avec interposition de matières de remplissage incombustibles formant tampon, dans les emballages d'expédition;

- c) les récipients en fer-blanc renfermant du peroxyde de sodium (3^o), s'ils sont remis au transport comme chargement complet: aussi dans des paniers protecteurs en fer.

3. Emballage en commun.

184 Les matières dénommées au marg. 181 peuvent être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises sous réserve des conditions ci-après:

- a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre, compte tenu des prescriptions relatives aux emballages intérieurs, dans l'emballage d'expédition prévu pour les matières de ce chiffre;
- b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes—si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

toutes les matières du marg. 181 en quantité de 5 kg au plus pour chaque matière, renfermées dans des récipients métalliques comme prévu au marg. 183. Ces récipients seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

185 Tout colis renfermant des matières de la classe Ie sera muni d'une étiquette conforme au modèle No 12, même si ces matières sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 184.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

186 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

187 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être con-

kowanej kursywą pod c. m. 181. Jeśli punkty 1 i 3 nie zawierają nazwy materiału, należy wpisać handlową nazwę towaru z dodaniem: „Materiał klasy Ie, punkt 1 (lub 3)”. Nazwę towaru należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

(2) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 181 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

188 (1) Sztuki przesyłki z materiałami klasy Ie należy ładować do wagonów krytych.

(2) Naczynia z węglikiem wapnia (pkt 2) można ładować także do wagonów niekrytych pod oponami.

189 Naczynia wagonów-zbiorników i ich zamknięcia powinny odpowiadać ogólnym przepisom o opakowaniu c. m. 182.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach.

190 Na wagonach-zbiornikach z węglikiem wapnia (pkt 2) należy po stronie zamknięcia umieścić wyraźny i nie zacierający się napis: „*Szczelnie zamykać po napełnieniu i po opróżnieniu*”. Napis powinien być sporządzony w języku urzędowym kraju nadania a oprócz tego w języku francuskim, niemieckim lub włoskim, jeżeli międzynarodowe taryfy lub osobne umowy, zawarte między zarządami kolejowymi, nie postanawiają inaczej.

E. Zakaz ładowania razem.

191 Nie ma.

F. Próżne opakowanie. Inne przepisy.

192 Patrz uwagę do c. m. 180.

193-199

KLASA II. MATERIAŁY SAMOZAPALNE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

200 Spośród materiałów określonych w tytule klasy II dopuszcza się do przewozu tylko materiały wymienione pod c. m. 201, i to tylko na warunkach przewidzianych

forme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 181. Dans le cas où les 1^o et 3^o ne contiennent pas le nom de la matière, le nom commercial doit être inscrit complété de: „*Marchandise du 1^o (ou 3^o) de la classe I e*”. La désignation de la marchandises doit être *soulignée en rouge*.

(2) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 181 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

188 (1) Les colis renfermant des matières de la classe Ie seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Les récipients renfermant du carbure de calcium (2^o) peuvent également être chargés dans des wagons découverts bâchés.

189 Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 182.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

190 Les wagons-réservoirs renfermant du carbure de calcium (2^o) seront munis, du côté de la fermeture, de l'inscription suivante, claire et indélébile: „*A fermer de manière étanche après le remplissage et la vidange*”. L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

E. Interdictions de chargement en commun.

191 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

192 Voir marg. 180 (Nota).

193-199

CLASSE II. MATIÈRES SUJETTES A L'INFLAMMATION SPONTANÉE.

1. Énumération des matières.

200 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe II, ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 201, ceci sous réserve des condi-

pod c. m. 201 do 220. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

201 1. Fosfor zwyczajny (biały lub żółty).

Uwaga. Fosfor bezpostaciowy (czerwony) i trójsiarczek fosforu nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały samozapalne i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

2. Związki fosforu z metalami ziem alkalicznych jak *fosforek wapnia, fosforek strontu*.

Uwaga. Związki fosforu z metalami, jak fosforek żelaza i fosforek miedzi nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały samozapalne i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

3. *Cynkoetyl, cynkometyl, etyl magnezowy, rozpuszczony lub nierozpuszczony w eterze*, oraz inne tym podobne ciecze, które zapalają się same w powietrzu.

4. *Rozczyny fosforu zwyczajnego w siarczku węgla*.

5. *Używane pakuły do czyszczenia i używane szmaty do czyszczenia (ścierki do czyszczenia)*.

6. *Kauczuk mielony, pył kauczukowy*.

7. *Pył i proszek z glinu lub cynkowy oraz mieszaniny pyłu lub proszku z glinu i pyłu lub proszku cynkowego, także natłuszczone lub naolejone; pył z filtrów wielkopieczowych*. Patrz również c. m. 201a (2).

8. *Sztucznie otrzymywany (np. przez zmielenie lub w inny sposób) pył z węgla kamiennego, z węgla brunatnego, z koksu z węgla brunatnego oraz z torfu, jak również zobojętniony (tj. uczy-niony mniej samozapalnym) półkoksz z węgla brunatnego*.

Uwaga. Pył naturalny, który opada przy wydobywaniu węgla, koksu lub torfu, nie jest w myśl art. 3 KMT uważany za materiał samozapalny i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

9. *Sadze świeżo wyżarzone*. Patrz również c. m. 201a (1) a).

10. a) *Węgiel drzewny świeżo wypalony, w postaci proszku, ziarnisty lub w kawałkach — patrz również klasę III b, punkt 1 (c. m. 351) —; węgiel z pestek oliwnych*. Patrz również c. m. 201 a (1) b).

b) *Korek świeżo wyprażony, w postaci proszku lub ziarnisty, z domieszką lub bez domieszki paku*

tions prévues aux marg. 201 à 220. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

201 1^o *Le phosphore ordinaire (blanc ou jaune)*.

Nota. Le phosphore amorphe (rouge) et le sesquisulfure de phosphore ne sont pas considérés comme sujets à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

2^o *Les combinaisons de phosphore avec des métaux alcalino-terreux, p. ex. le phosphure de calcium, le phosphure de strontium*.

Nota. Les combinaisons de phosphore avec des métaux telles que le phosphure de fer et le phosphure de cuivre ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

3^o *Le zinc-éthyle, le zinc-méthyle, le magnésium-éthyle, dissous ou non dans l'éther et d'autres liquides similaires qui s'enflamment spontanément à l'air*.

4^o *Les solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone*.

5^o *La laine ayant servi au nettoyage et les étoupes (torchons à nettoyer)*.

6^o *Le caoutchouc broyé, la poussière de caoutchouc*.

7^o *La poussière et la poudre d'aluminium ou de zinc, ainsi que les mélanges de poussière ou de poudre d'aluminium et de zinc, même grasses ou huileuses; la poussière de filtres de hauts fourneaux*. Voir aussi marg. 201 a (2).

8^o *Les poussières de houille, de lignite, de coke de lignite et de tourbe, préparées artificiellement (p. ex. par pulvérisation ou autres procédés), ainsi que le coke de lignite carbonisé rendu inerte (c'est-à-dire rendu moins sujet à l'inflammation spontanée)*.

Nota. La poussière naturelle obtenue comme résidu de la production du charbon, du coke ou de la tourbe n'est pas considérée comme sujette à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

9^o *La suie fraîchement calcinée*. Voir aussi marg. 201 a (1) a).

10^o a) *Le charbon de bois fraîchement éteint en poudre, en grains ou en morceaux — voir aussi à la classe III b, 1^o (marg. 351) —; les grignons carbonisés*. Voir aussi marg. 201 a (1) b).

b) *Le liège fraîchement gonflé, en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matiè-*

lub podobnych materiałów nie posiadających skłonności do samoutleniania. Patrz również c. m. 201 a (1) c) i klasę IIIb, punkt 1 (c. m. 351).

Uwaga. Osłony i płyty z korka wyprażonego, wyrabiane przez prasowanie, z pakciem lub bez, albo z podobnymi materiałami, nie posiadającymi skłonności do samoutleniania, lub bez tych materiałów, nie są uważane w myśl art. 3 KMT za materiały samozapalne i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

11. Mieszaniny materiałów palnych ziarnistych lub porowatych ze składnikami ulegającymi jeszcze samoutlenianiu, jak olejem lnianym, pokostem, żywicą, olejem żywicznym, pozostałościami naftowymi (jak tzw. *masa korkowa, lupulina*) oraz *odpadki oleiste otrzymywane przy odbarwianiu oleju z soi*. Patrz również c. m. 201a (1) d).
12. *Papier, tektura, nasycone tłuszczem, pokostem lub olejem* oraz wyroby z tych materiałów (jak *rukki i pierścienie tekturowe nasycone tłuszczem, pokostem lub olejem*), jeżeli materiał nasycający jeszcze nie wysechł. Patrz również c. m. 201a (1) e) i klasę IIIb, punkt 1 (c. m. 351).
13. *Worki po drożdżach używane nieoczyszczone*. Patrz również c. m. 201a (1) f).
14. *Jedwab silnie obciążony (jedwab cordonnet, soie souple, bourre de soie i soie schappe)* w pasmach. Patrz również c. m. 201a (1) g).
15. *Używana masa do oczyszczania gazu świetlnego*. Patrz również c. m. 201a (1) h).
16. *Próżne beczki z blachy żelaznej nieoczyszczone, które zawierały fosfor zwyczajny* (pkt 1).
17. *Naczynia próżne nieoczyszczone, które zawierały cynkoetyl, cynkometyl, etyl magnezowy lub inne ciecze samozapalne wymienione w punkcie 3*.
18. *Naczynia próżne nieoczyszczone, które zawierały rozczyzny fosforu zwyczajnego w siarczku węgla* (pkt 4).

Uwaga do punktów 16 do 18: Próżne opakowanie, które zawierało inne materiały klasy II, nie jest w myśl art. 3 KMT uważane za samozapalne i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

201a (1) Następujące materiały wymienione pod c. m. 201, jeżeli stan ich wyklucza wszelkie niebezpieczeństwo samozapalenia się i nadawca potwierdzi to w liście przewozowym oświadczeniem „*Materiał niesamozapalny*”, nie są w myśl art. 3 KMT

res similaires non sujettes à l'oxydation spontanée. Voir aussi marg. 201 a (1) c) et à la classe III b, 1^o (marg. 351).

Nota. Les enveloppes et les plaques en liège gonflé, fabriquées sous pression, avec ou sans goudron ou matières similaires non sujettes à l'oxydation spontanée, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

- 11^o Les mélanges de matières combustibles en grains ou poreuses avec des composants encore sujets à l'oxydation spontanée, p. ex. l'huile de lin, le vernis, la résine, l'huile de résine, les résidus de pétrole (p. ex. la *masse dite bourre de liège, la lupuline*), ainsi que les *résidus huileux de la décoloration de l'huile de soja*. Voir aussi marg. 201 a (1) d).
- 12^o Le papier, le carton, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile et les produits fabriqués de ces matières (p. ex. les *fuseaux* et les *anneaux de carton imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile*), si les matières d'imprégnation ne sont pas encore sèches. Voir aussi marg. 201 a (1) e) et à la classe III b, 1^o (marg. 351).
- 13^o Les sacs à levure ayant servi, non nettoyés. Voir aussi marg. 201 a (1) f).
- 14^o La soie fortement chargée (*cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie schappe*) en écheveaux; Voir aussi marg. 201a (1) g).
- 15^o La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage. Voir aussi marg. 201a (1) h).
- 16^o Les tonneaux en tôle de fer vides, non nettoyés, ayant renfermé du phosphore ordinaire (1^o).
- 17^o Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé du zinc-éthyle, zinc-méthyle, magnésium-éthyle ou d'autres liquides du 3^o sujets à l'inflammation spontanée.
- 18^o Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé des solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone (4^o).

Nota ad 16^o à 18^o. Les emballages vides ayant renfermé d'autres matières de la classe II ne sont pas considérés comme sujets à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

201a (1) Si leur état exclut tout danger d'inflammation spontanée et si cela est attesté par l'expéditeur dans la lettre de voiture par la mention: „*Matière non sujette à l'inflammation spontanée*”, les matières désignées ci-après, énumérées au

uważane za samozapalne i wskutek tego nie podlegają przepisom klasy II — patrz jednak klasę IIIb, punkt 1 (c. m. 351) —:

- a) sadze świeżo wyżarzone (patrz c. m. 201, pkt 9);
- b) węgiel drzewny świeżo wypalony, w postaci proszku lub ziarnisty lub też w kawałkach; węgiel z pestek oliwnych (patrz c. m. 201, pkt 10 a);
- c) korek świeżo wyprażony w postaci proszku lub ziarnisty, z domieszką lub bez domieszki paku lub podobnych materiałów nie posiadających skłonności do samoutleniania (patrz c. m. 201, pkt 10 b);
- d) mieszaniny materiałów palnych ziarnistych lub porowatych z olejem lnianym, pokostem, żywicą, olejem żywicznym, pozostałościami naftowymi itp. (jak tzw. masa korkowa, lupulina) oraz odpadki oleiste otrzymywane przy odbarwianiu oleju z soi (patrz c. m. 201, pkt 11);
- e) papier, tektura, nasycone tłuszczem, pokostem lub olejem oraz wyroby z tych materiałów (jak rurki i pierścienie tekturowe, nasycone tłuszczem, pokostem lub olejem) (patrz c. m. 201, pkt 12);
- f) worki po drożdżach używane nieoczyszczone (patrz c. m. 201, pkt 13);
- g) jedwab silnie obciążony (jedwab cordonnet, soie souple, bourre de soie i soie schappe) w pasmach (patrz c. m. 201, pkt 14);
- h) używana masa do oczyszczania gazu świetlnego (patrz c. m. 201, pkt 15).

(2) Następujące materiały, wymienione pod c. m. 201, jeśli są nadawane w małych ilościach i opakowane w sposób przyjęty w handlu, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za samozapalne i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I:

Pył i proszek z glinu lub cynkowy (pkt 7) np. pakowane razem z lakierami do wytwarzania farb brązowych.

201b Następujące materiały, nasycone tłuszczem, pokostem lub olejem, które nie będąc w stanie suchym są w myśl art. 3 KMT wyłączone od przewozu jako samozapalne, nie są uważane za materiały samozapalne, jeśli są w stanie suchym i wskutek tego nie podlegają przepisom klasy II — patrz jednak klasę IIIb, punkt 1 (c. m. 351) —:

marg. 201, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de la classe II — voir toutefois à la classe III b, 1^o (marg. 351) —:

- a) la suie fraîchement calcinée (voir 9^o du marg. 201);
- b) le charbon de bois fraîchement éteint en poudre, en grains ou en morceaux; les grignons carbonisés (voir 10^o a du marg. 201);
- c) le liège fraîchement gonflé en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matières similaires non sujettes à l'oxydation spontanée (voir 10^o b du marg. 201);
- d) les mélanges de matières combustibles en grains ou poreuses avec de l'huile de lin, du vernis, de la résine, de l'huile de résine, des résidus de pétrole, etc. (p. ex. la masse dite bourre de liège, la lupuline), ainsi que les résidus huileux de la décoloration de l'huile de soja (voir 11^o du marg. 201);
- e) le papier, le carton, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile et les produits fabriqués de ces matières (p. ex. les fuseaux et les anneaux de carton, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile) (voir 12^o du marg. 201);
- f) les sacs à levure ayant servi, non nettoyés (voir 13^o du marg. 201);
- g) la soie fortement chargée (cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie schappe) en écheveaux (voir 14^o du marg. 201);
- h) la matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (voir 15^o du marg. 201).

(2) En tant qu'elles sont emballées par petites quantités suivant les usages du commerce, les matières désignées ci-après, énumérées au marg. 201, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I:

La poussière et la poudre d'aluminium ou de zinc (7^o) p. ex. emballées en commun avec des vernis servant à la fabrication de couleurs à base de bronze.

201b Les matières indiquées ci-après, imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile, qui, à l'état non sec, étant sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM, sont exclues du transport, ne sont pas, à condition qu'elles soient à l'état sec, considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de la

wełna, włosy, wełna sztuczna, bawełna, bawełna sztuczna, jedwab, len, konopie i juta, wszystko w stanie surowym bądź w postaci odpadków przędzalnianych lub tkackich, bądź jako szmaty albo gałgany, albo też przerobione na opony, wyroby powroźnicze, pasy napędowe, tkackie, nicielnicze i uprężne, nici i przędza, wyroby siatkowe (sieci rybackie natłuszczone) itp.

2. Przepisy o przewozie.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

202 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tego rodzaju, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz.

(2) Materiały, z których jest zrobione opakowanie i jego zamknięcia, nie powinny ulegać działaniu zawartości, ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.

(3) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.

(4) Jeżeli jest przepisane lub dozwolone użycie naczyń szklanych, porcelanowych, kamionkowych lub tym podobnych, naczynia te należy układać w opakowaniu ochronnym.

(5) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości; powinny one być zwłaszcza suche i chłonne, jeśli zawartość jest płynna lub może dawać płynne wypocenie.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

203 (1) Fosfor zwyczajny (pkt 1) należy pakować:

a) w zalutowane naczynia z białej blachy, układane w skrzyniach drewnianych; albo

b) w beczki z blachy żelaznej, których waga nie powinna przewyższać razem z zawartością 500 kg. Beczki, których waga wynosi więcej niż 100 kg, powinny mieć obręcze przy dnach i obręcze do przetaczania; albo

classe II — voir toutefois à la classe III b, 1^o (marg. 351) —:

La laine, les poils, la laine régénérée, le coton, le coton artificiel, la soie, le lin, le chanvre et le jute, tous ces produits à l'état brut ou comme déchets provenant de la filature ou du tissage, ou à l'état de chiffons ou d'étoupes, ou manufacturés en bâches, cordages, courroies de transmission, lices de tisserand et de harnais, fils, fils retors, articles en filet (filets de pêcheurs graissés), etc.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

202 (1) Les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs.

(5) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront sèches et absorbantes lorsque celui-ci est liquide ou peut laisser exsuder du liquide.

2. Emballage de matières isolées.

203 (1) Le phosphore ordinaire (1^o) sera emballé:

a) dans des récipients en fer-blanc soudés, placés dans des caisses en bois; ou

b) dans des tonneaux en tôle de fer qui ne devront pas peser plus de 500 kg, y compris le contenu. S'ils pèsent plus de 100 kg, ils seront munis de cercles de tête et de roulement; ou

- c) w ilości nie przewyższającej 250 g; również w hermetycznie zamknięte naczynia szklane, które należy układać w naczyniach blaszanych, umieszczanych następnie w ten sam sposób w skrzyniach drewnianych.
- (2) Naczynia z fosforem zwyczajnym powinny być napełnione wodą.
- (3) Co do przewozu w wagonach-zbiornikach patrz c. m. 216.
- 204** (1) Materiały wymienione w punkcie 2 należy pakować do zalutowanych naczyń z białej blachy, umieszczonych następnie w skrzyniach drewnianych.
- (2) W ilościach nie przewyższających 2 kg mogą być one również pakowane do naczyń szklanych, porcelanowych, kamionkowych lub tym podobnych, które należy następnie układać w skrzyniach drewnianych.
- 205** (1) Materiały wymienione w punktach 3 i 4 powinny być pakowane do hermetycznie zamykanych naczyń metalowych, szklanych, porcelanowych, kamionkowych lub tym podobnych. Naczynia powinny być napełniane najwyżej do 90% ich pojemności.
- (2) Naczynia metalowe należy układać pojedynczo lub po kilka w naczyniach ochronnych, które należy przykrywać, jeśli nie są zamykane. Przykrycia sporządzone z materiałów łatwopalnych powinny być nasycone roztworem gliny, mlekiem wapiennym itp. z domieszką szkła wodnego.
- (3) Naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe lub tym podobne należy układać pojedynczo lub po kilka w naczyniach blaszanych, które powinny być następnie hermetycznie zalutowane.
- 206** (1) Materiały wymienione w punktach 5, 6 i 7 powinny być zapakowane do szczelnych naczyń dobrze się zamykających; materiały wymienione w punkcie 5 powinny być mocno sprasowane.
- (2) Materiały wymienione w punkcie 5 i pył z filtrów wielkopieczowych (pkt 7) mogą być również przewożone bez opakowania według c. m. 215 b).
- 207** (1) Materiały wymienione w punkcie 8 należy pakować, zapobiegając dostępowi powietrza:
- a) w naczynia metalowe lub drewniane; albo
- b) w worki zrobione z kilku warstw papieru lub z papieru bardzo mocnego, albo z juty i innych podobnych mate-
- c) par quantités de 250 g au plus: également dans des récipients en verre, fermés hermétiquement, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle assujettis de la même manière dans des caisses en bois.
- (2) Les récipients contenant du phosphore ordinaire seront remplis d'eau.
- (3) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 216.
- 204** (1) Les matières du 2^o seront emballées dans des récipients en fer-blanc soudés, placés dans des caisses en bois.
- (2) Les quantités de 2 kg au plus peuvent être emballées également dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en bois.
- 205** (1) Les matières des 3^o et 4^o seront emballées dans des récipients soit en métal, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, fermés hermétiquement. Les récipients ne doivent être remplis que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité.
- (2) Les récipients en métal seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, soit seuls, soit en groupes, dans des emballages protecteurs qui, s'ils ne sont pas fermés, seront couverts. Si la couverture consiste en matières facilement inflammables, elle sera imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé à du verre soluble.
- (3) Les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, soit seuls, soit en groupes, dans des récipients en tôle qui seront soudés hermétiquement.
- 206** (1) Les matières des 5^o, 6^o et 7^o seront renfermées dans des emballages étanches et fermant bien; les matières du 5^o seront fortement pressées.
- (2) Les matières du 5^o et la poussière de filtres de hauts fourneaux (7^o) peuvent aussi être transportées non emballées conformément au marg. 215 b).
- 207** (1) Les matières du 8^o seront emballées et mises à l'abri de l'air:
- a) dans des récipients en métal ou en bois; ou
- b) dans des sacs formés de plusieurs couches de papier, ou dans des sacs en papier solide ou en jute ou dans des sacs

riałów nie przepuszczających powietrza. Aby zapobiec dostępowi powietrza do zawartości worków, wystarczy mocno związać je sznurkiem lub drutem.

(2) Sztucznie otrzymany pył z węgla kamiennego, z węgla brunatnego lub z torfu dozwala się jednak przewozić w naczyniach drewnianych lub w workach tylko wówczas, jeśli pył ten został zupełnie ochłodzony po wysuszeniu przez nagrzewanie.

(3) Co do wzmianek w liście przewozowym patrz c. m. 214 (2).

208 Materiały wymienione w punktach 9, 10 a), 10 b), 11, 12 i 13 powinny być pakowane do naczyń dobrze się zamykających. Naczynia drewniane używane do materiałów wymienionych w punktach 9, 10 a) i 10 b) powinny być wyłożone szczelnym materiałem.

209 (1) Materiały wymienione w punkcie 14 należy pakować do skrzyń.

(2) Jeżeli wysokość skrzyni przewyższa 12 cm, należy między warstwami jedwabiu, tworzyć za pomocą krat drewnianych dostateczne próżne przestrzenie, połączone z otworami przewietrznymi wywierconymi w ściankach skrzyni. Aby zabezpieczyć otwory te od zatkania, zewnątrz na ściankach skrzyni należy przybić listewki.

210 (1) Używaną masę do oczyszczania gazu świetlnego (pkt 15) należy pakować do naczyń blaszanych.

(2) Może ona być również przewożona bez opakowania według c. m. 215d).

3. Pakowanie razem.

211 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 201 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas lub też z innymi towarami tylko materiały niżej podane i to tylko pod następującymi warunkami:

a) razem ze sobą: materiały wymienione w tym samym punkcie w przepisany opakowaniu;

b) z materiałami lub przedmiotami innych klas — jeżeli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami:

1. fosfor zwyczajny (pkt 1) w ilościach nie większych niż 250 g, opakowany według c. m. 203 w naczyniach z białej blachy lub w naczyniach szklanych umieszczonych w naczyniach blaszanych, które należy z in-

confectionnés d'autres matières et rendus imperméables à l'air. Pour mettre les matières à l'abri de l'air dans les sacs, il suffit d'une ligature en tulle ou en fil de fer.

(2) Pour les poussières de houille, de lignite ou de tourbe préparées artificiellement, les récipients en bois et les sacs ne sont toutefois admis qu'autant que ces poussières ont été complètement refroidies après la dessiccation par la chaleur.

(3) Pour les mentions dans la lettre de voiture voir marg. 214 (2).

208 Les matières des 9^o, 10^o a) et b), 11^o, 12^o et 13^o seront renfermées dans des emballages fermant bien. Les emballages en bois utilisés pour les matières des 9^o, 10^o a) et b) seront pourvus intérieurement d'un revêtement étanche.

209 (1) Les matières du 14^o seront emballées dans des caisses.

(2) Si les caisses ont plus de 12 cm de hauteur, les couches de soie seront séparées entre elles par des espaces vides suffisants, au moyen de grilles en bois; des trous pratiqués dans les parois, s'ouvrant sur ces espaces vides, permettront la circulation de l'air. Des baguettes seront clouées extérieurement pour empêcher que les trous des caisses puissent être obturés.

210 (1) La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (15^o) sera emballée dans des récipients en tôle.

(2) Elle peut aussi être transportée non emballée conformément au marg. 215 d).

3. Emballage en commun.

211 Parmi les matières dénommées au marg. 201 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre dans l'emballage prescrit;

b) avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1^o phosphore ordinaire (1^o) en quantité égale à 250 g au plus, emballé conformément au marg. 203 dans des récipients en fer-blanc ou dans des récipients en verre assujettis dans des récipients en tôle, qui seront

nymi pakowanymi razem towarami łączyć w drewnianym naczyniu zbiorowym;

2. materiały wymienione w punkcie 2 w ogólnej ilości nie większej niż 5 kg, opakowane według c. m. 204 albo w naczyniach kruchych (do 2 kg), ułożonych w skrzyniach, albo w naczyniach blaszanych, które należy z innymi pakowanymi razem towarami łączyć w drewnianym naczyniu zbiorowym;

3. materiały wymienione w punkcie 3 w ogólnej ilości do 2 kg, przy czym nie wolno ich jednak pakować razem z materiałami klasy III a lub III b ani z kwasami wymienionymi w punkcie 1 klasy V. Materiały te, opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki, należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym;

4. materiały wymienione w punkcie 4 w ogólnej ilości do 2 kg, jednak ani z materiałami klasy III a lub III b ani z kwasami wymienionymi w punkcie 1 klasy V. Materiały te, opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki, należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym;

5. materiały wymienione w punkcie 7 (z wyjątkiem pyłu z filtrów wielkopieczowych) w ogólnej ilości do 1 kg, jednak nie z kwasami, ługami alkalicznymi lub cieczami zawierającymi wodę. Materiały te, zapakowane do pudełek blaszanych lub do zamkniętych szklanek, ułożonych ponadto w puszkach blaszanych lub tekturowych, należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym;

6. materiały wymienione w punkcie 12, opakowane według przepisów dla sztuk przesyłek, z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

212 (1) Każdą sztukę przesyłki, zawierającą materiały wymienione w punktach 1 do 4, należy zaopatrzyć w nalepkę według wzoru Nr 5,

réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2^o matières du 2^o en quantité totale de 5 kg au plus, emballées conformément au marg. 204 soit dans des récipients fragiles (2 kg au plus) placés dans des caisses, soit dans des récipients en tôle qui seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3^o matières du 3^o en quantité totale de 2 kg au plus; réunion toutefois interdite avec les matières des classes III a ou III b ou avec les acides du 1^o de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

4^o matières du 4^o en quantité totale de 2 kg au plus; réunion toutefois interdite avec les matières des classes III a ou III b ou avec les acides du 1^o de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

5^o matières du 7^o (excepté la poussière de filtres de hauts fourneaux), en quantité totale de 1 kg au plus; réunion toutefois interdite avec des acides, des lessives alcalines ou des liquides aqueux. Les matières, emballées dans des verres ou des boîtes en tôle fermés — les verres étant en outre assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes en tôle ou en carton — seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

6^o matières du 12^o, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres; elles seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

212 (1) Tout colis renfermant des matières des 1^o à 4^o sera muni d'une étiquette conforme au modèle No 5.

(2) Przesyłki fosforu zwyczajnego (pkt 1) w beczkach z przyśrubowaną pokrywą, jeśli te nie mają urządzeń utrzymujących je przymusowo w pozycji stojącej, oraz w skrzyniach powinny być nadto zaopatrzone w nalepkę według wzoru Nr 10.

(3) Sztuki przesyłki, zawierające naczynia szklane lub porcelanowe z materiałami wymienionymi w punktach 3 i 4, powinny być nadto zaopatrzone w nalepkę wzoru Nr 11.

(4) Nalepki ostrzegawcze przewidziane pod (1) do (3) powinny być, w danym razie, umieszczane również na sztukach przesyłki, w których materiały wymienione w punktach 1 do 4 zapakowano razem z innymi towarami według c. m. 211.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

213 (1) Materiały wymienione w punktach 3 i 4 dopuszcza się do przewozu jako drobne przesyłki pośpieszne w sztukach ważących nie więcej niż 25 kg.

(2) Materiały wymienione w punktach 1 do 4 nie mogą być wysyłane z żądaniem „Zostawić na stacji”.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

214 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 201. Jeśli punkty 2, 3, 11 i 12 nie zawierają nazwy materiału, należy wpisać jego nazwę handlową z dodaniem: „Towar klasy II, punkt 2 (lub 3, lub 11, lub 12)”. Nazwę towaru należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

(2) Jeśli sztucznie otrzymany pył z węgla kamiennego, brunatnego lub torfu (pkt 8) jest zapakowany do naczyń drewnianych lub do worków [patrz c. m. 207 (2)], nadawca powinien w liście przewozowym zaświadczyć: „Materiał zupełnie ochłodzony po osuszeniu przez nagrzewanie”.

(3) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 201 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

215 Należy ładować:

a) sztuki z materiałami wymienionymi w punktach 3 i 4 do wagonów niekrytych

(2) Les envois de phosphore ordinaire (1^o) dans des tonneaux pourvus d'un couvercle vissé — à moins qu'ils ne soient munis d'un dispositif les tenant obligatoirement debout — ainsi qu'en caisses, seront en outre munis d'une étiquette conforme au modèle No 10.

(3) Les colis renfermant des récipients en verre ou en porcelaine avec des matières des 3^o et 4^o seront en outre munis d'une étiquette conforme au modèle No 11.

(4) Les étiquettes de danger prescrites aux al. (1) à (3) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1^o à 4^o sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 211.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

213 (1) Les matières des 3^o et 4^o ne sont admises en grande vitesse comme expéditions partielles que par colis de 25 kg au plus.

(2) Les matières des 1^o à 4^o ne doivent pas être adressées gare restante.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

214 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 201. Dans le cas où les 2^o, 3^o, 11^o et 12^o ne contiennent pas le nom de la matière, le nom commercial doit être inscrit, complété de: „*Marchandise du 2^o (ou 3^o ou 11^o ou 12^o) de la classe II*”. La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge*.

(2) Pour les poussières de houille, de lignite ou de tourbe (8^o), préparées artificiellement, emballées dans des récipients en bois ou dans des sacs [voir marg. 207 (2)], l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: „*Matières complètement refroidies après dessiccation par la chaleur*”.

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 201 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

215 Seront chargés:

a) les colis renfermant des matières des 3^o et 4^o, dans des wagons découverts.

Sztuki przesyłki, których waga nie przewyższa 25 kg, można ładować również do wagonów krytych;

- b) materiały wymienione w punkcie 5, nieopakowane, i pył filtrów wielkopieczowych (pkt 7) bez opakowania, do wagonów żelaznych z ruchomymi pokrywami, pył z filtrów wielkopieczowych nieopakowany również do niekrytych wagonów żelaznych pod oponami;
- c) sztuki przesyłki z materiałami wymienionymi w punktach 12 i 14 do wagonów krytych lub do wagonów niekrytych pod oponami;
- d) używana masa do oczyszczania gazu świetlnego (pkt 15), bez opakowania, do wagonów żelaznych z ruchomymi pokrywami lub do niekrytych wagonów żelaznych pod oponami nie ulegającymi zapaleniu.

216 (1) Naczynia wagonów - zbiorników i ich zamknięcia powinny odpowiadać ogólnym przepisom c. m. 202, dotyczącym opakowania.

(2) Naczynia wagonów - zbiorników, zawierających fosfor zwyczajny (pkt 1), powinny być napełnione wodą i być ogrzewalne.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

217 (1) Na wagonach, do których są załadowane sztuki przesyłki zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 5 [c. m. 212 (1)], oraz na wagonach-zbiornikach, zawierających materiały wymienione w punktach 1 do 4, należy umieścić nalepki tego samego wzoru po obu stronach wagonu.

(2) Oprócz tego po obu stronach wagonu, do których są załadowane materiały wymienione w punktach 3 i 4, należy umieścić nalepkę według wzoru Nr 14.

E. Zakaz ładowania razem.

218 Nie ma.

F. Próżne opakowanie. Inne przepisy.

219 (1) Naczynia wymienione w punkcie 16 oraz próżne naczynia wagonów-zbiorników, które zawierały fosfor zwyczajny (pkt 1) powinny być dobrze zamknięte.

(2) Naczynia wymienione w punktach 17 i 18 powinny być dobrze zamknięte i załadowane do wagonów niekrytych. Naczynia metalowe mogą być również przewożone w wagonach krytych.

(3) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 201 i być podkreślona czerwonym kolorem.

Les colis jusqu'à 25 kg peuvent également être chargés dans des wagons couverts;

b) les matières du 5^o, non emballées, et la poussière de filtres de hauts fourneaux (7^o), non emballée, dans des wagons en fer à couvercle mobile; la poussière de filtres de hauts fourneaux, non emballée, également dans des wagons découverts en fer bâchés;

c) les colis renfermant des matières des 12^o et 14^o dans des wagons couverts ou des wagons découverts bâchés;

d) la matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (15^o), non emballée, dans des wagons en fer à couvercle mobile ou dans des wagons découverts en fer, recouverts de bâches non inflammables.

216 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 202.

(2) Les récipients des wagons-réservoirs renfermant du phosphore ordinaire (1^o) seront remplis d'eau et il devra être possible de les chauffer.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III)

217 (1) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes au modèle N^o 5 [marg. 212 (1)] et les wagons-réservoirs renfermant des matières des 1^o à 4^o porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés.

(2) En outre, les wagons dans lesquels sont chargées des matières des 3^o et 4^o seront munis sur leurs deux côtés d'une étiquette conforme au modèle N^o 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

218 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

219 (1) Les récipients du 16^o et ceux des wagons-réservoirs vides ayant renfermé du phosphore ordinaire (1^o) seront bien fermés.

(2) Les récipients des 17^o et 18^o seront bien fermés et chargés dans des wagons découverts. Les récipients en métal peuvent également être transportés en wagons couverts.

(3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 201 et doit être soulignée en rouge.

220 Naczynia z materiałami wymienionymi w punktach 3 i 4 w razie uszkodzenia podczas przewozu powinny być niezwłocznie wyładowane, a gdyby nie można było ich w krótkim czasie naprawić, będą mogły być sprzedane bez dalszych formalności wraz z zawartością na rachunek nadawcy.

221-299

KLASA III. MATERIAŁY ŁATWO ZAPALNE.

III a. CIECZE PALNE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

300 (1) Spośród cieczy palnych oraz ich sztucznych mieszanin, płynnych lub jeszcze mazistych przy temperaturze nie przewyższającej 15° C, materiały wymienione pod c. m. 301 podlegają przepisom przewidzianym pod c. m. 300 (2) do 317. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

Uwaga. Chlorowane węglowodory nie są uważane za materiały Załącznika I i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

(2) Punkt zapłonu poniżej wspomniany powinien być określany aparatem Abel-Pensky'ego i sprowadzany do ciśnienia barometrycznego 760 mm.

(3) Za równoznaczne ciałom stałym rozpuszczalnym w cieczach uważa się sykatywy, oleje zgęszczone (gęste oleje lina-
ne) lub tym podobne ciała, których punkt zapłonu leży powyżej 100° C.

301 1. Ciecze nie dające się mieszać z wodą, których punkt zapłonu leży poniżej 21° C, chociażby zawierały nie więcej niż 30% ciał stałych, bądź rozpuszczalnych w cieczach, bądź znajdujących się w nich w zawiesinie, lub też jednych i drugich, jak:

ropa naftowa i inne oleje surowe, jako też lotne destylaty ropy naftowej, smoły z węgla kamiennego, z węgla brunatnego, łupku, drzewa i torfu, jak benzyna, benzen, eter naftowy i toluen; produkty wykroplenia gazu ziemnego (gazolina); octan etylowy, eter etylowy i różne inne etery i estry; kolodium; siarczek węgla. Patrz również c. m. 301a.

2. Ciecze nie dające się mieszać z wodą, których punkt zapłonu leży poniżej 21° C, jeżeli zawierają więcej niż 30% ciał stałych, bądź rozpuszczalnych w cieczach, bądź znajdujących się w nich w zawiesinie, lub też jednych i drugich, jak:

220 Les récipients renfermant des matières des 3^o et 4^o et avariés en cours de route seront déchargés immédiatement et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils peuvent être vendus avec leur contenu, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur.

221—299

CLASSE III. MATIÈRES INFLAMMABLES.

IIIa. LIQUIDES COMBUSTIBLES.

1. Énumération des matières.

300 (1) Parmi les liquides combustibles et leurs mélanges artificiels liquides ou encore pâteux à une température ne dépassant pas 15° C, les matières énumérées au marg. 301 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 300 (2) à 317 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les carbures d'hydrogène chlorés ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

(2) Le point d'inflammation dont il est question ci-dessous doit être déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression barométrique de 760 mm.

(3) Seront assimilés aux matières solides solubles dans les liquides les siccatifs, les huiles consistantes (huiles de lin épaissées) ou les matières similaires dont le point d'inflammation est supérieur à 100°C.

301 1^o Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

les pétroles bruts et autres huiles brutes, les produits de distillation volatils du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe, p. ex. la benzine, le benzol, l'éther de pétrole et le toluol; les produits de condensation du gaz naturel; les acétates d'éthyle, l'éther éthylique et différents autres éthers et esthers; le collodion; le sulfure de carbone. Voir aussi marg. 301a.

2^o Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, contenant plus de 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

niektóre farby do rotograviury, farby do skór, pewne lakiery i roztwory kauczuku (gumy). Patrz również c. m. 301a.

3. Ciecze nie dające się mieszać z wodą, których punkt zapłonu leży między 21° C a 55° C, chociażby zawierały nie więcej niż 30% ciał stałych, bądź rozpuszczalnych w cieczech, bądź znajdujących się w nich w zawiesinie, lub też jednych i drugich, jak:

terpentyna, surogat terpentyny, nafta do oświetlania, nafta do ogrzewania, benzyna ciężka, której punkt zapłonu leży powyżej 21° C (np. używana do wyrobu lakierów), *ksylen, kumol, solvent-nafta*, jak również inne średnio-ciężkie destylaty nafty, smoły z węgla kamiennego, z węgla brunatnego, łupku, drzewa i torfu; *octan amyłowy*. Patrz również c. m. 301a.

4. Ciecze nie dające się mieszać z wodą, których punkt zapłonu leży powyżej 55° C do 100° C, chociażby zawierały nie więcej niż 30% ciał stałych bądź rozpuszczalnych w cieczech, bądź znajdujących się w nich w zawiesinie, lub też jednych i drugich, jak:

niektóre smoły (jak *destylowana smoła z węgla kamiennego*) oraz ich destylaty, jak *oleje pędne do silników, olej solarowy, oleje do czyszczenia, oleje pogazowe i oleje parafinowe; tetralina; nitrobenzen*. Patrz również c. m. 301a.

5. Ciecze dające się mieszać z wodą w dowolnym stosunku, których punkt zapłonu leży poniżej 21° C, chociażby zawierały nie więcej niż 30% ciał stałych, bądź rozpuszczalnych w cieczech, bądź znajdujących się w nich w zawiesinie, lub też jednych i drugich, jak:

spirytus drzewny (alkohol metylowy, metanol), alkohol etylowy skażony lub nieskażony i materiał zwykle używany do skażenia alkoholu etylowego (mieszanina pirydyny i metanolu); aceton i mieszaniny acetonu; aldehyd octowy. Patrz również c. m. 301a.

6. Naczynia próżne, nieoczyszczone, które zawierały:

- a) *ciecze palne wymienione w punktach 1 i 2, jak również aceton lub mieszaniny acetonu (pkt 5),*
b) *ciecze palne wymienione w punktach 3 do 5 (z wyjątkiem acetonu lub mieszanin acetonu).*

certaines couleurs pour rotogravures et pour cuirs et certains vernis et solutions de caoutchouc (gomme).

- 3° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation compris entre 21° C et 55° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

la térébenthine, le succédané de térébenthine, le pétrole d'éclairage, le pétrole de chauffage, la benzine lourde dont le point d'inflammation est supérieur à 21° C (p. ex. pour la fabrication des vernis), *le xylol, le cumol, le solvent-naphta*, ainsi que d'autres produits mi-lourds de la distillation du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe; *l'acétate d'amyle*. Voir aussi marg. 301a.

- 4° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation supérieur à 55° C sans dépasser 100° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

certaines goudrons (p. ex. le goudron de houille distillé) et leurs produits de distillation, p. ex. les huiles pour moteurs, l'huile solaire, les huiles de nettoyage, les huiles à gaz et les huiles de paraffine; la tétraline; le nitrobenzol. Voir aussi marg. 301a.

- 5° Les liquides miscibles à l'eau en n'importe quelle proportion, et qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

l'esprit de bois (l'alcool méthylique, le méthanol), l'alcool éthylique dénaturé ou l'alcool éthylique non dénaturé et la substance communément employée à dénaturer l'alcool éthylique (un mélange de pyridine et de méthanol); l'acétone et les mélanges d'acétone; l'aldehyde acétique. Voir aussi marg. 301a.

- 6° Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé:

- a) *des liquides combustibles des 1° et 2°, ainsi que de l'acétone ou des mélanges d'acétone (5°),*
b) *des liquides combustibles des 3° à 5° (excepté l'acétone ou des mélanges d'acétone).*

301a Materiały wymienione w punktach 1 do 5, wysyłane w małych paczkach stanowiących ich zwykłe opakowanie handlo-

301a Les matières des 1° à 5° ne sont pas considérées comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumises

we — przy czym, jeśli chodzi o cieczy wymienione w punkcie 1, waga małej paczki nie przewyższa 200 g — nie są uważane za materiały Załącznika I i nie podlegają jego przepisom pod warunkiem, aby paczki były mocno ułożone w opakowaniu zbiorowym z blachy, drzewa lub tektury i dobrze zabezpieczone od rozbicia.

2. Przepisy o przewozie.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

302 (1) Naczynia powinny być tak zamknięte i tak szczelne, aby nic z ich zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz, a w szczególności wyparować.

(2) Materiały, z których robione są naczynia i ich zamknięcia, nie powinny ulegać działaniu zawartości ani tworzyć z nią szkodliwych związków.

(3) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby nie rozluźniały się podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom. Opakowanie wewnętrzne powinno być dobrze ułożone w naczyniach zewnętrznych.

(4) Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

303 (1) Ciecze palne powinny być pakowane do naczyń blaszanych, drewnianych, szklanych, porcelanowych, kamionkowych lub tym podobnych. Naczyń drewnianych nie wolno używać do cieczy wymienionych w punktach 1 i 2, ani też do ksyłenu i octanu amyłowego (pkt 3); mieszaniny, zawierające w roztworze kauczuk (gumę) lub podobne materiały, mogą być jednak pakowane do beczek dębowych.

(2) Naczynia z białej blachy, zawierające nie więcej niż 5 kg cieczy wymienionych w punkcie 1, powinny mieć spojenia zafalcowane i zalutowane lub zrobione w inny sposób zapewniający wytrzymałość i szczelność.

(3) Co do przewozu w wagonach-zbiornikach patrz c. m. 312.

304 (1) W opakowaniach ochronnych należy układać pojedynczo lub po kilka:

a) naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe lub tym podobne,

aux prescriptions de l'Annexe I si elles sont expédiées en petites quantités emballées suivant les usages du commerce — toutefois pour les liquides du 1^o la limite est de 200 g par petit emballage — et si ces petits emballages sont assujettis dans un emballage collecteur en tôle, bois ou carton et bien fixés pour éviter le bris.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux récipients vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

302 (1) Les récipients seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu et notamment toute évaporation.

(2) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage de matières isolées.

303 (1) Les liquides combustibles seront emballés dans des récipients soit en tôle ou bois, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Pour les liquides des 1^o et 2^o, pour le xylol et l'acétate d'amyle (3^o) les récipients en bois ne sont pas admis; toutefois les mélanges avec des solutions de caoutchouc (gomme) ou des matières similaires peuvent être emballés dans des tonneaux en chêne.

(2) Les récipients en fer-blanc contenant plus de 5 kg de liquides du 1^o auront des coutures repliées et soudées ou confectionnées par un procédé offrant une résistance et une étanchéité analogues.

(3) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 312.

304 (1) Seront assujettis dans des emballages protecteurs soit seuls, soit en groupes, avec interposition de matières formant tampon:

a) les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires,

b) naczynia z białej blachy, zawierające więcej niż 20 kg cieczy wymienionej w punkcie 1,

c) naczynia z blachy żelaznej, zawierające eter etylowy lub siarczek węgla (pkt 1) nawet w ilości mniejszej niż 20 kg. Zalutowane naczynia z blachy żelaznej nie wymagają opakowania ochronnego.

(2) Otwarte opakowanie ochronne powinno mieć pokrywę ochronną; pokrywy z łatwo palnego materiału powinny być nasycone rozczynem gliny, mlekiem wapiennym itp. z domieszką szkła wodnego. Taka sztuka nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

(3) Opakowanie ochronne, z wyjątkiem skrzyń, powinno posiadać uchwyty.

305 Naczynia blaszane powinny być napełniane cieczami wymienionymi w punktach 1 i 2 tylko do 90% ich pojemności przy temperaturze 15° C.

306 Zbiorniki pojazdów z napędem silnikowym, nawet jeśli są załadowane do wagonów krytych, mogą zawierać materiał pędny. Jeśli w przewodzie między zbiornikiem a gaźnikiem jest umieszczony zawór, to należy go zamknąć. Zbiorniki pomocnicze, dobrze przymocowane do pojazdu, mogą być również napełnione materiałem pędnym pod warunkiem, aby były zamknięte. Motocykle ze zbiornikami, zawierającymi materiał pędny, powinny być ładowane stojąco i zabezpieczone od upadku.

3. Pakowanie razem.

307 Materiały wymienione pod c. m. 301 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas — jeżeli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami pod warunkiem zachowania następujących przepisów:

a) w ograniczonej ilości:

1. siarczek węgla (pkt 1) w ilościach nie większych niż 5 kg;
2. produkty wykroplenia gazu ziemnego (gazolina), eter etylowy, kolodjum i inne roztwory, zawierające eter etylowy (pkt 1), w ilościach ogólnych nie większych niż 20 kg;
3. pozostałe cieczy wymienione w punkcie 1 w ilościach ogólnych nie większych niż 60 kg;

Uwaga. Dla cieczy wymienionych w punktach 2 do 5 nie ma ograniczeń co do wagi.

b) łączenie cieczy wymienionych w punktach 1 do 4 z chloranami klasy IV, punkt 16 (c. m. 401) nie jest dozwolone;

b) les récipients en fer-blanc renfermant plus de 20 kg de liquides du 1^o,

c) les récipients en tôle de fer renfermant de l'éther éthylique ou du sulfure de carbone (1^o) même en quantités inférieures à 20 kg. Les récipients soudés en tôle de fer n'ont pas besoin d'emballages protecteurs.

(2) Les emballages protecteurs non fermés porteront une couverture protectrice et, si celle-ci est constituée de matières facilement inflammables, elle sera imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé à du verre soluble. Un colis de ce genre ne doit pas peser plus de 75 kg.

(3) A moins qu'il ne s'agisse de caisses, les emballages protecteurs seront munis de poignées.

305 Les récipients en tôle ne seront remplis des liquides des 1^o et 2^o à 15° C que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité.

306 Les réservoirs des véhicules mus par des moteurs peuvent — même si les véhicules sont chargés dans des wagons couverts — contenir de l'essence. S'il y a un robinet dans la conduite entre le réservoir et le carburateur, il faut le fermer. Les réservoirs auxiliaires solidement attachés au véhicule peuvent également contenir de l'essence à condition d'être fermés. Les motocycles dont les réservoirs contiennent de l'essence doivent être chargés debout, garantis de toute chute.

3. Emballage en commun.

307 Les matières dénommées au marg. 301 peuvent être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises, sous réserve des conditions ci-après:

a) en quantité limitée:

- 1^o sulfure de carbone (1^o) en quantité de 5 kg au plus;
- 2^o produits de condensation du gaz naturel, éther éthylique, collodion et autres solutions contenant de l'éther éthylique (1^o), en quantité totale de 20 kg au plus;
- 3^o autres liquides du 1^o, en quantité totale de 60 kg au plus.

Nota. Pour les liquides des 2^o à 5^o il n'existe pas de limitations de poids.

b) la réunion des liquides des 1^o à 4^o avec des chlorates du 16^o de la classe IV (marg. 401) n'est pas admise,

c) wszystkie materiały (pkt 1 do 5) opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki należy umieścić z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym; przy łączeniu materiałów wymienionych pod c. m. 301 razem ze sobą wystarczy jako naczynie zbiorowe naczynie ochronne, ustalone pod c. m. 304.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

308 (1) Każda sztuka przesyłki, zawierająca ciecze wymienione w punktach 1 i 2, powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru 4. Naczynia ochronne, które mieszczą w sobie ciecze wymienione w punkcie 1, powinny mieć nadto nalepkę według wzoru Nr 11.

(2) Nalepki ostrzegawcze przewidziane pod (1) powinny być w danym razie umieszczone również na sztukach przesyłki, w których materiały wymienione w punktach 1 i 2 zapakowano razem z innymi towarami według c. m. 307.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

309 Ciecze wymienione w punktach 1, 2 i 3 oraz aceton i mieszaniny acetonu (pkt 5) są dopuszczone do przewozu jako przesyłki pośpieszne tylko w przesyłkach wagonowych, z wyjątkiem przesyłek, które zgodnie z przepisami c. m. 311 (2) mogą być ładowane do wagonów krytych.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

310 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 301. Jeśli pod tą c. m. nie ma nazwy danego materiału, należy wpisać jego nazwę handlową. Nazwę towaru należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

(2) Pod nazwą towaru należy umieścić następującą wzmiankę: „*Materiał klasy III a, punkt...*” (wskazać punkt zgodnie z c. m. 301). W razie niepodania punktu, do przesyłki będą stosowane przepisy dotyczące cieczy wymienionych w punkcie 1.

(3) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 301 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

c) toutes les matières (1^o à 5^o), emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront placées dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun; en cas de réunion des matières du marg. 301 entre elles, l'emballage protecteur prévu au marg. 304 suffit cependant comme emballage collecteur.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

308 (1) Tout colis renfermant des liquides des 1^o et 2^o sera muni d'une étiquette conforme au modèle No 4; les emballages protecteurs renfermant des liquides du 1^o porteront en outre une étiquette conforme au modèle No 11.

(2) Les étiquettes de danger prescrites à l'al. (1) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1^o et 2^o sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 307.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

309 Les liquides des 1^o, 2^o et 3^o, ainsi que l'acétone et les mélanges d'acétone (5^o) ne sont admis en grande vitesse qu'en chargements complets, excepté les envois qui, conformément au marg. 311 (2), peuvent être chargés dans des wagons couverts.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

310 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 301. Si celle-ci ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial sera inscrit. La désignation de la marchandise doit être *souignée en rouge*.

(2) Au-dessous de cette désignation la mention suivante doit être inscrite: „*Marchandise du... de la classe IIIa*” (indiquer le chiffre conformément au marg. 301). Si l'indication du chiffre fait défaut, l'envoi est traité d'après les prescriptions relatives aux liquides du 1^o.

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 301 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

311 (1) Ciecze wymienione w punktach 1, 2 i 3 oraz aceton i mieszaniny acetonu (pkt 5) powinny być ładowane do wagonów niekrytych.

(2) Mogą być ładowane do wagonów krytych bez względu na ilość sztuk, przy czym jednak naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe lub tym podobne należy układać w opakowaniu ochronnym z pełnymi ściankami (koszów używać nie wolno):

a) sztuki przesyłki z siarczkiem węgla (pkt 1), które nie ważą więcej niż 12 kg, z produktami wykroplenia gazu ziemnego (gazoliną), eterem etylowym, kolodium i innymi roztworami zawierającymi eter etylowy (pkt 1), których waga nie przewyższa 40 kg, z eterem etylowym w butelkach szklanych mieszczących nie więcej niż 250 g i umieszczonych w zamkniętym opakowaniu drewnianym, którego waga nie przewyższa 50 kg, i sztuki przesyłki z innymi cieczami wymienionymi w punkcie 1, których waga nie przewyższa 75 kg;

b) sztuki przesyłki z cieczami wymienionymi w punktach 2 i 3 oraz z acetonem i mieszaninami acetonu (pkt 5), jeśli ich waga nie przewyższa 100 kg. Waga beczek blaszanych z obręczami wzmacniającymi i obręczami do przetażania może jednak wynosić do 500 kg;

c) opakowanie zbiorowe z naczyniami, które w myśl przepisów pod a) i b) może być ładowane do wagonów krytych, jeżeli waga sztuki nie przewyższa 100 kg.

(3) Co do używania wagonów z urządzeniami elektrycznymi patrz Dodatek II.

312 (1) Naczynia wagonów-zbiorników powinny być zrobione z blachy żelaznej lub z innej blachy metalowej i uziemione elektrycznie. Naczynia i ich zamknięcia powinny odpowiadać ogólnym przepisom o opakowaniu c. m. 302. Ruchome naczynia powinny być tak umocowane na podwoziach, aby nie mogły się przesuwać.

(2) Naczynia, zawierające ciecze wymienione w punktach 1 i 2, mogą być napełnione tylko do 90% ich pojemności przy temperaturze 15° C, jeżeli nie posiadają urządzeń pozwalających na rozszerzanie się cieczy i zapobiegających rozszerzaniu się ognia zewnętrznego na wewnątrz wagonu-zbiornika.

(3) Podczas opróżniania wagonów, zawierających ciecze wymienione w punkcie

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

311 (1) Les liquides des 1^o, 2^o et 3^o, ainsi que l'acétone et les mélanges d'acétone (5^o) seront chargés dans des wagons découverts.

(2) Peuvent toutefois être chargés sans égard au nombre des colis dans des wagons couverts — mais les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront dans ce cas assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs à parois pleines (pas de paniers)—:

a) les colis renfermant du sulfure de carbone (1^o) ne pesant pas plus de 12 kg, ceux renfermant des produits de condensation du gaz naturel, de l'éther éthylique, du collodion et d'autres solutions renfermant de l'éther éthylique (1^o) ne pesant pas plus de 40 kg, ceux renfermant de l'éther éthylique dans des bouteilles en verre dont la contenance ne dépasse pas 250 g, renfermées dans des emballages en bois fermés, ne pesant pas plus de 50 kg et les colis renfermant les autres liquides du 1^o, ne pesant pas plus de 75 kg;

b) les colis renfermant des liquides des 2^o et 3^o ainsi que de l'acétone et des mélanges d'acétone (5^o) s'ils ne pèsent pas plus de 100 kg. Les tonneaux en tôle munis de cercles de renfort et de cercles de roulement peuvent cependant peser jusqu'à 500 kg;

c) les emballages collecteurs renfermant des récipients qui peuvent, d'après a) et b), être chargés dans des wagons couverts, si le colis ne pèse pas plus de 100 kg.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques, voir Appendice II.

312 (1) Les récipients des wagons-réservoirs seront en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux et seront mis à la terre au point de vue électrique. Ils seront, y compris leurs fermetures, conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 302. Les récipients amovibles seront fixés sur les châssis des wagons de manière à ne pouvoir se déplacer.

(2) Ils ne seront remplis des liquides des 1^o et 2^o à 15° C que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité, à moins qu'ils ne soient munis de dispositifs permettant la dilatation du liquide et empêchant la propagation de flammes extérieures vers l'intérieur du wagon-réservoir.

(3) Lors de la vidange des wagons renfermant des liquides du 1^o l'on doit

1, należy unikać, aby opary nie wydobywały się na powietrze.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

- 313 Na wagonach, do których są załadowane sztuki przesyłki, zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 4 [c. m. 308 (1)] oraz na wagonach-zbiornikach z materiałami wymienionymi w punktach 1 i 2 należy umieścić nalepki tego samego wzoru po obu stronach wagonu. Ponadto wagony te powinny być zaopatrzone z obu stron w nalepkę według wzoru Nr 14.

E. Zakaz ładowania razem.

- 314 Ciecze wymienionych w punktach 1 i 2 nie należy ładować razem do jednego wagonu:

- a) z materiałami wybuchowymi klasy Ia, wymienionymi w punktach 12 do 21 (c. m. 21),
- b) z przedmiotami klasy Ib, wymienionymi w punktach 3, 5, 7, 13 i 14 (c. m. 61).

- 315 Na przesyłki, które nie powinny być ładowane razem do tego samego wagonu, należy sporządzać osobne listy przewozowe (art. 6, § 9, ust. 2 KMT).

F. Próżne opakowanie. Inne przepisy.

- 316 (1) Naczynia wymienione w punkcie 6a) i próżne naczynia wagonów-zbiorników po cieczach palnych wymienionych w punktach 1 i 2 lub po acetonie i mieszaninach acetonu (pkt 5) powinny być dobrze zamknięte.

(2) Naczynia wymienione w punkcie 6a) i 6b) mogą być ładowane do wagonów krytych i przewożone jako drobne przesyłki pośpieszne tylko wtedy, jeśli są to naczynia metalowe dobrze zamknięte.

(3) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 301 i powinna być *podkreślona czerwonym kolorem*.

- 317 Naczynia z cieczami wymienionymi w punktach 1 i 2 oraz z acetonem i mieszaninami acetonu (pkt 5), w razie uszkodzenia podczas przewozu, powinny być niezwłocznie wyładowane, a gdyby nie można było ich w krótkim czasie naprawić, będą mogły być sprzedane bez dalszych formalności wraz z zawartością na rachunek nadawcy.

éviter l'échappement des vapeurs à l'air libre.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

- 313 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes au modèle No 4 [marg. 308 (1)] et les wagons-réservoirs renfermant des matières des 1^o et 2^o porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. En outre, ces wagons seront munis, sur leurs deux côtés, d'étiquettes conformes au modèle No 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

- 314 Les liquides des 1^o et 2^o ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:

- a) avec les explosifs des 12^o à 21^o de la classe Ia (marg. 21),
- b) avec les objets des 3^o, 5^o, 7^o, 13^o et 14^o de la classe Ib (marg. 61).

- 315 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

- 316 (1) Les récipients du 6^o a) et ceux des wagons-réservoirs vides ayant renfermé des liquides combustibles des 1^o et 2^o ou de l'acétone et des mélanges d'acétone (5^o) seront bien fermés.

(2) Les récipients des 6^o a) et b) ne peuvent être chargés dans des wagons couverts et transportés comme expéditions partielles en grande vitesse qu'à condition qu'il s'agisse de récipients en métal bien fermés.

(3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 301 et doit être *soulignée en rouge*.

- 317 Les récipients renfermant des liquides des 1^o et 2^o ainsi que de l'acétone et des mélanges d'acétone (5^o) seront, s'ils sont avariés en cours de route, déchargés immédiatement et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils peuvent être vendus avec leur contenu, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur.

III b. MATERIAŁY STAŁE ŁATWO ZAPALNE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

350 Spośród materiałów określonych w tytule klasy IIIb materiały wymienione pod c. m. 351 podlegają przepisom c. m. 351 do 366. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

- 351 1. Materiały, które mogą się łatwo zapalić od iskier parowozu, jak *mączka drzewna, trociny drzewne, wióry drzewne, wełna drzewna, węgiel drzewny, tarta miazga drzewna, celuloza drzewna, stary papier i odpadki papieru, wełna papierowa, trzcina* (z wyjątkiem trzciny hiszpańskiej) *sitowie, siano, słoma* (również *kukurydzowa, ryżowa i lniana*), *materiały włókiennicze pochodzenia roślinnego i odpadki materiałów włókienniczych pochodzenia roślinnego, korek sproszkowany lub ziarnisty i drobne odpadki korkowe*. Patrz również klasę II, c. m. 201, 201a i 201 b.
2. *Siarka sproszkowana* (również *kwiat siarczany*).
3. *Celoidyna*, materiał wytwarzany przez niezupełne odparowanie alkoholu, znajdującego się w kolodium, który zawiera głównie bawełnę kolodionową.
4. *Celuloïd w płytach, arkuszach, prętach lub rurkach*.
5. *Celuloïd filmowy*, tj. surowiec służący do wyrobu filmów bez emulsji, w zwojach i *filmy celuloïdowe już naswietlone, wywołane lub niewywołane*.

Uwaga. Filmy nienaswietlone nie są uważane za materiały Załącznika I i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

6. *Odpadki celuloïdu i odpadki filmów celuloïdowych*.
Co do odpadków filmów nitrocelulozowych, mytych i poddanych dalszej przeróbce przez wygotowanie pod ciśnieniem, patrz klasę Ia, punkt 5 (c. m. 21).
7. *Nadtlenek (superoxyd) benzoilu, zawierający nie mniej niż 10%, ale mniej niż 25% wody*.

Uwaga. Materiał ten, jeśli zawiera mniej niż 10% wody, nie jest dopuszczony do przewozu, jeśli zaś zawiera 25% lub więcej wody nie jest uważany za materiał Załącznika I i wskutek tego nie podlega przepisom Załącznika I.

2. Przepisy o przewozie.

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

352 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tego rodzaju, ażeby nic z jego

IIIb. MATIERES SOLIDES INFLAMMABLES.

1. Énumération des matières.

350 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe IIIb, celles énumérées au marg. 351 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 351 à 366 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

- 351 1^o Les matières qui peuvent être facilement enflammées par les étincelles de la locomotive, p. ex. la *farine de bois*, la *sciure de bois*, les *copeaux de bois*, les *fibres de bois*, le *charbon de bois*, les *rognures de bois* et la *cellulose de bois*, les *vieux papiers* et les *déchets de papier*, les *fibres de papier*, le *jonc* (à l'exclusion du jonc d'Espagne), les *roseaux*, le *foin*, la *paille* (y compris la *paille de maïs, de riz et de lin*), les *matières textiles végétales* et les *déchets des matières textiles végétales*, le *liège en poudre* ou *en grains* et les *déchets de liège en petits morceaux*. Voir aussi classe II, marg. 201, 201 a et 201 b.
- 2^o Le *soufre en poudre* (y compris la *fleur de soufre*).
- 3^o La *celloïdine*, produit de l'évaporation imparfaite de l'alcool contenu dans le collodion et consistant essentiellement en coton-collodion.
- 4^o Le *celluloïd en plaques, feuilles, tiges* ou *tuyaux*.
- 5^o Le *celluloïd de films*, c'est-à-dire la matière brute pour films sans émulsion, *en rouleaux* et les *films en celluloïd déjà exposés à la lumière*, développés ou non.

Nota. Les films non exposés à la lumière ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

- 6^o Les *déchets de celluloïd* et les *déchets de films en celluloïd*.

Quant aux déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition sous pression, voir à la classe Ia, 5^o (marg. 21).

- 7^o Le *peroxyde (superoxyde) de benzoyl avec au moins 10 mais moins de 25 p. 100 d'eau*.

Nota. Avec une teneur d'eau de moins de 10 p. 100 cette matière n'est pas admise au transport, et avec 25 p. 100 et plus d'eau elle n'est pas considérée comme matière de l'Annexe I et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

352 (1) Le cas échéant, les emballages seront fermés et aménagés de ma-

zawartości nie mogło się przedostać na zewnątrz.

(2) Opakowanie i jego zamknięcie powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

353 Materiały wymienione w punktach 1 i 2, jeśli są wysyłane jako drobne przesyłki pośpieszne powinny być przewożone w opakowaniu drewnianym; do przewozu siarki (pkt 2) dozwala się również używać opakowania z innych materiałów.

354 Celoidyna (pkt 3) powinna być tak opakowana, aby nie wysychała.

355 (1) Celuloid w płytach, arkuszach, prętach lub rurkach (pkt 4) powinien być zapakowany w naczynia drewniane lub w trwały papier pakowy. Opakowanie papierowe powinno być umieszczone:

- a) w klatki z okładzin albo
- b) w ramach z desek, których brzegi wystają poza opakowanie papierowe, i które powinny być ściągnięte taśmami żelaznymi; albo
- c) w opakowaniu ze szczelnej tkaniny.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż:

120 kg, jeśli zawiera rurki zapakowane w skrzynie, klatki z okładzin lub ramy z desek,

75 kg, jeśli zawiera rurki owinięte tkaniną,

120 kg, jeśli zawiera pręty.

356 (1) Celuloid do filmów w zwojach i filmy celuloidowe już naświetlone, wywołane lub niewywołane (pkt 5), należy pakować w naczynia drewniane lub w pudełko tekturowe.

(2) Filmy naświetlone, wywołane lub niewywołane (pkt 5), jeśli są wysyłane jako drobne przesyłki pośpieszne, należy pakować w pudełko z drzewa, z blachy, lub w twardą tekturę i umieszczać następnie w skrzyniach drewnianych. Taki rodzaj opakowania nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym wzmianką: „Opakowanie przesyłki pośpiesznej”.

357 (1) Odpadki celuloиду i filmów celuloidowych (pkt 6) należy umieszczać w opakowaniu z drzewa, surowego płótna lnianego lub z juty; drobne przesyłki pośpieszne dozwala się umieszczać tylko w opakowaniu drewnianym.

(2) Sztuka przesyłki opakowanej w surowe płótno lniane lub w jutę nie po-

nière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Ils doivent, y compris les fermetures, être en toutes parties solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

2. Emballage de matières isolées.

353 Les matières des 1^o et 2^o seront, comme expéditions partielles en grande vitesse, renfermées dans des emballages en bois; pour le soufre (2^o), les emballages peuvent aussi consister en d'autres matières.

354 La celloïdine (3^o) sera emballée de manière à empêcher sa dessiccation.

355 (1) Le celluloid en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux (4^o) sera renfermé dans des emballages en bois, ou dans du papier d'emballage résistant. Les emballages en papier seront renfermés:

- a) dans des harasses; ou
- b) entre des ehâsis en planches, dont les bords dépassent l'emballage en papier, et qui sont serrés par des bandes en fer; ou
- c) dans des emballages en tissu serré.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de:

120 kg pour les tuyaux emballés dans des caisses, harasses ou châsis en planches,

75 kg pour les tuyaux emballés dans des tissus,

120 kg pour les tiges.

356 (1) Le celluloid de films en rouleaux et les films en celluloid exposés à la lumière, développés ou non (5^o), seront renfermés dans des emballages en bois ou dans des boîtes en carton.

(2) Les films exposés à la lumière, développés ou non (5^o), seront, comme expéditions partielles en grande vitesse, emballés dans des boîtes en bois, ou en tôle, ou dans du carton durci, et placés ensuite dans des caisses en bois. L'expéditeur doit certifier l'existence de cet emballage dans la lettre de voiture par l'attestation: „Emballage de grande vitesse”.

357 (1) Les déchets de celluloid et de films en celluloid (6^o) seront renfermés dans des emballages en bois, en toile brute ou en jute; pour les expéditions partielles en grande vitesse, seuls les emballages en bois sont admis.

(2) Les colis ayant un emballage en toile brute ou en jute ne doivent pas peser

winna ważyć więcej niż 40 kg, jeżeli opakowanie jest pojedyncze, i 80 kg, jeśli jest podwójne.

358 (1) Nadtlenek (superoxyd) benzoylu (pkt 7) powinien być umieszczony, w ilościach najwyżej po 2 kg, w opakowaniu nieprzemakalnym. Opakowanie takie należy umieszczać pojedynczo lub po kilka w skrzyniach drewnianych.

(2) Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 35 kg.

3. Pakowanie razem.

359 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 351 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą lub z innymi towarami tylko materiały niżej wymienione i to tylko pod następującymi warunkami:

a) razem ze sobą; materiały wymienione w tym samym punkcie w przepisanyemu opakowaniu. Sztuka przesyłki, w której zapakowano razem przez owinięcie w płótno celuloide w prętach i rurkach, nie powinna ważyć więcej niż 75 kg;

b) materiały wymienione w punktach 3 i 5 tylko z towarami, które nie są objęte Załącznikiem I. Materiały te opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym.

Uwaga. Ograniczenia podane pod niniejszą c. m. nie obejmują materiałów wymienionych w punkcie 1, jeśli się ich używa jako materiałów pakunkowych lub wypełniających.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

360 Każda sztuka, zawierająca materiały wymienione w punktach 4 do 6, powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 6, również jeśli materiały wymienione w punkcie 5 są zapakowane razem z innymi towarami zgodnie z c. m. 359.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

361 Materiały, wymienione w punktach 1, 2, 5 i 6 dopuszczają się do przewozu jako drobne przesyłki pośpieszne, jeśli są opakowane według przepisów c. m. 353, 356 (2) i 357 (1), dotyczących przesyłek pośpiesznych.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

362 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 351. Jeśli w punkcie 1 nie jest podana nazwa danego materiału, należy wpisać jego nazwę handlową z dodaniem: „*Materiał klasy III b*,”

plus de 40 kg en emballage simple, et pas plus de 80 kg en emballage double.

358 (1) Le peroxyde (superoxyde) de benzoyl (7^o), par 2 kg au plus, sera emballé de manière imperméable. Les emballages seront soit seuls, soit en groupes, placés dans une caisse en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

3. Emballage en commun.

359 Parmi les matières dénommées au marg. 351 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles; matières groupées sous le même chiffre dans l'emballage prescrit. Un colis renfermant des tiges ou des tuyaux de cellulose emballés ensemble dans une enveloppe en tissu ne doit pas peser plus de 75 kg;

b) matières des 3^o et 5^o seulement avec des marchandises autres que les matières ou objets de l'Annexe I. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

Nota. L'utilisation des matières du 1^o comme matières d'emballage et de remplissage n'est pas visée par les restrictions du présent marg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

360 Tout colis renfermant des matières des 4^o à 6^o doit être muni d'une étiquette conforme au modèle N^o 6, même si les matières du 5^o sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 359.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

361 Les matières des 1^o, 2^o, 5^o et 6^o ne sont admises en grande vitesse comme expéditions partielles qu'en emballage de grande vitesse conformément aux marg. 353, 356 (2) et 357 (1).

C. Mentions dans la lettre de voiture.

362 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 351. Dans le cas où le 1^o ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial doit être in-

punkt I". Nazwę towaru należy **podkreślić czerwonym kolorem.**

(2) Co do wzmianek w liście przewozowym, dotyczących naświetlonych filmów (pkt 5), nadawanych w drobnych przesyłkach pośpiesznych, patrz c. m. 356 (2).

(3) W liście przewozowym sporządzonym na sztukę przesyłki, w której materiały wymienione w punktach 3 i 5 zostały zapakowane w jednej sztuce razem z innymi towarami, należy również umieścić wzmianki, o których mowa pod (1), a w danym razie również pod (2).

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

363 (1) Nieopakowane materiały wymienione w punkcie 1 powinny być ładowane do wagonów krytych lub niekrytych pod oponami. Do przewozu trzciny i sitowia bez liści i bez kłoci, mocno ułożonych, dozwala się w miesiącach od października do kwietnia używać również wagonów niekrytych bez opon.

(2) Materiały wymienione w punktach 4 do 6 należy ładować do wagonów krytych, których okna (otwory przewietrzne) powinny być zamknięte.

(3) Co do używania wagonów z urządzeniami elektrycznymi patrz Dodatek II.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach.

364 Nie ma przepisów.

E. Zakaz ładowania razem.

365 Nie ma.

F. Próżne opakowanie. Inne przepisy.

366 Nie ma przepisów.

367—399

KLASA IV. MATERIAŁY TRUJĄCE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

400 Spośród materiałów określonych w tytule klasy IV materiały wymienione pod c. m. 401 podlegają przepisom przewidzianym pod c. m. 401 do 428. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

401 1. *Kwas cyjanowodorowy (kwas pruski), zawierający najwyżej 3% wody, bądź wchłonięty zupełnie przez masę porowatą, bądź w stanie płynnym.* Kwas cyjanowodorowy powinien być ustalony przez dodanie innego materiału,

scrit, complété de: „*Marchandise du 1^o de la classe IIIb*”. La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge*.

(2) Quant aux mentions dans la lettre de voiture relatives aux films exposés à la lumière (5^o) comme expéditions partielles en grande vitesse, voir marg. 356 (2).

(3) Les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels des matières des 3^o et 5^o sont emballées en commun avec d'autres marchandises doivent porter les mentions d'après l'al. (1) et, s'il y a lieu, d'après l'al. (2).

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

363 (1) Les matières du 1^o, non emballées, seront chargées dans des wagons couverts ou dans des wagons découverts bâchés. Pour les joncs et les roseaux sans feuilles et sans barbes, bien tassés, des wagons découverts sans bâches sont également admis pendant les mois d'octobre à avril.

(2) Les matières des 4^o à 6^o seront chargées dans des wagons couverts dont les volets (vantaux) doivent rester fermés.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques, voir Appendice II.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

364 Pas de prescriptions.

E. Interdictions de chargement en commun.

365 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

366 Pas de prescriptions.

367—399

CLASSE IV. MATIÈRES VÉNÉNEUSES.

1. Énumération des matières.

400 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe IV, celles énumérées au marg. 401 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 401 à 428 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

401 1^o *L'acide cyanhydrique avec au plus 3 p. 100 d'eau, soit complètement absorbé par une matière poreuse, soit à l'état liquide.* L'acide cyanhydrique doit être stabilisé par l'adjonction d'une autre matière et le remplissage

a naczynia napełnione tym kwasem nie wcześniej niż przed rokiem.

Uwaga. Kwas cyjanowodorowy w naczyniach napełnionych wcześniej niż przed rokiem oraz kwas cyjanowodorowy o innym składzie nie są dopuszczone do przewozu.

2. *Roztwory cyjanku potasu i cyjanku sodu; roztwory wodne kwasu cyjanowodorowego, w których waga kwasu cyjanowodorowego nie przewyższa 20% wagi roztworu.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
Uwaga. Roztwory kwasu cyjanowodorowego, zawierające wagowo więcej niż 20% kwasu cyjanowodorowego, nie są dopuszczone do przewozu.
3. *Preparaty arsenowe ciekłe, jak kwas arsenowy.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
4. *Czteroetylen ołowiu i jego mieszaniny z organicznymi związkami chlorowców (fluid etylowy).* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
5. *Siarczan dwumetylu.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
6. *Związki arsenowe nieciekłe, jak kwas arsenowy (pył hutniczy), arsenik żółty (siarczek arsenu, auripigment), arsenik czerwony (realgar), arsenik rodzimy (kobalt skorupkowy lub kamień muszy); związki arsenowe stałe przeznaczone do ochrony roślin.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) do c).
7. *Sole kwasu cyjanowodorowego nie wymienione w punktach 2 i 8, jak cyjanek potasu, cyjanek sodu, cyjanek wapnia, sole cyjanowe pojedyncze i podwójne, cyjanamid sodu, jak również preparaty, zawierające sole kwasu cyjanowodorowego.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
8. *Sole kwasów miedzianocyjanowodorowego i cynkocyjanowodorowego, podwójne cyjanki cynku, miedzi, srebra i złota w połączeniu z cyjankami alkalicznymi, cyjanek miedzi i cyjanek cynku.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
9. *Sublimat, strął (precypitat) biały (amidochlorok rtęciowy), strął (precypitat) czerwony (tlenek rtęciowy czerwony), farby miedziowe, jak grynspan, barwniki miedziowe zielone i niebieskie; octan ołowiu (cukier ołowiany); związki rtęciowe stałe przeznaczone do ochrony roślin.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) do c).
10. *Sole talu i preparaty soli talu.* Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).
11. *Azotek baru w stanie suchym lub zawierający mniej niż 10% wody albo*

des récipients doit dater de moins d'une année.

Nota. L'acide cyanhydrique introduit dans les récipients depuis plus d'une année et l'acide cyanhydrique de toute autre composition ne sont pas admis au transport.

- 2° *Les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium; les solutions aqueuses d'acide cyanhydrique d'un poids d'acide cyanhydrique n'excédant pas 20 p. 100 du poids de la solution.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
Nota. Les solutions d'acide cyanhydrique d'un poids en acide cyanhydrique de plus de 20 p. 100 ne sont pas admises au transport.
- 3° *Les substances arsenicales liquides, p. ex. l'acide arsénique.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 4° *Le plomb tétraéthyle et ses mélanges avec des composés halogénés organiques (éthyle fluide).* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 5° *Le sulfate de diméthyle.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 6° *Les substances arsenicales non liquides, p. ex. l'acide arsénieux (fumée arsenicale), l'arsenic jaune (sulfure d'arsenic, orpiment), l'arsenic rouge (realgar), l'arsenic natif (cobalt arsenical écaillé ou pierre à mouches); les substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) à c).
- 7° *Les sels de l'acide cyanhydrique — en tant que non dénommés sous 2° et 8° — p. ex. le cyanure de potassium, le cyanure de sodium, le cyanure de calcium, les sels cyanurés simples et doubles, la cyanamide sodique, ainsi que les préparations contenant des sels de l'acide cyanhydrique.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 8° *Les sels acides cupro-cyanhydrique et zinco-cyanhydrique, les cyanures doubles de zinc, de cuivre, d'argent et d'or en combinaison avec les cyanures alcalins, le cyanure de cuivre et le cyanure de zinc.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 9° *Le sublimé, le précipité blanc (chloramidure de mercure), le précipité rouge (oxyde mercurique rouge), les couleurs à base de cuivre, p. ex. le vert-de-gris, les pigments de cuivre verts et bleus; l'acétate de plomb; les substances mercurielles solides destinées à la protection des plantes.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) à c).
- 10° *Les sels de thallium et les préparations de sels de thallium.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).
- 11° *L'azoture de baryum à l'état sec ou avec moins de 10 p. 100 d'eau ou*

- alkoholi. Patrz również c. m. 401 a, pod a).*
12. *Azotek baru zawierający nie mniej niż 10% wody lub alkoholi i roztwory wodne azotku baru. Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 13. *Tlenek baru, wodorotlenek baru, siarczki baru, sole baru (z wyjątkiem siarczanu baru) oraz pozostałości od wyrobu nadtlenku baru zawierające bar. Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 14. *Tlenki ołowiu, glejta (masykot itd.) minia, biel ołowiana, farby ołowiane — z wyjątkiem farb gotowych do użycia — pozostałości i odpadki zawierające jeszcze dość znaczne ilości tych związków ołowiu, jak popioły ołowiane, popioły cyny do lutowania i ołowiu drukarskiego. Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 15. a) *Kwas szczawiowy i szczawian potasu, jeden i drugi w stanie stałym;*
b) *sole kwasu fluorokrzemowego. Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 16. *Chlorany, dwutlenek baru, mieszaniny dwutlenku baru ze stałymi organicznymi kwasami lub z kwaśnymi solami kwasów organicznych, zawierające lub nie zawierające materiały barwiące, azotek sodu. Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 17. *Anilina (olej anilinowy). Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
 18. *Żelazokrzem (ferrosilicium) i manganokrzem (manganosilicium), otrzymane za pomocą elektryczności, zawierające więcej niż 30% a mniej niż 70% krzemu, i otrzymane za pomocą elektryczności stopy żelazokrzemowe z aluminium, manganem, wapniem albo kilkoma z tych metali, zawierające ogółem więcej niż 30% a mniej niż 70% tych składników razem z krzemem (z wyjątkiem żelaza). Patrz również c. m. 401 a, pod a) i b).*
Uwaga. Brykiety z żelazokrzemu i manganokrzemu, bez względu na ilość zawartego w nich krzemu, nie są uważane za materiały Załącznika I i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.
 19. *Nieoczyszczone próżne worki po materiałach trujących wymienionych w punkcie 6.*
 20. *Nieoczyszczone próżne opakowanie i nieoczyszczone próżne worki po materiałach trujących wymienionych w punktach 1 do 5 i 7 do 13, jak również*
- d'alcools. Voir aussi marg. 401 a, sous a).*
- 12° *L'azoture de baryum avec au moins 10 p. 100 d'eau ou d'alcools et les solutions aqueuses de l'azoture de baryum. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 13° *L'oxyde de baryum, la baryte hydratée, les sulfures de baryum, les sels de baryte (excepté le sulfate de baryte), les résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 14° *Les oxydes de plomb, la litharge (massicot, etc.), le minium, la céruse, les couleurs de plomb — excepté les couleurs prêtes à l'usage — les résidus et les déchets contenant encore d'assez grandes quantités de ces composés du plomb, p. ex. les cendres de plomb, de la soudure d'étain et du plomb d'impression. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 15° a) *L'acide oxalique à l'état solide et l'oxalate de potassium à l'état solide;*
b) *les sels de l'acide hydrofluosilicique. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 16° *Les chlorates, le bioxyde de baryum, les mélanges de bioxyde de baryum avec des acides organiques solides ou avec des sels acides des acides organiques, contenant ou non des matières colorantes, l'azoture de sodium. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 17° *L'aniline (huile d'aniline). Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
 - 18° *Le ferro-silicium et le manganosilicium, obtenus par voie électrique, avec plus de 30 et moins de 70 p. 100 de silicium, et les alliages de ferro-silicium, obtenus par voie électrique, avec de l'aluminium, du manganèse, du calcium ou plusieurs de ces métaux, dont la teneur totale en ces éléments, y compris le silicium (à l'exclusion du fer), est supérieure à 30 et inférieure à 70 p. 100. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).*
Nota. Les briquettes de ferro-silicium et de manganosilicium, quelle que soit la teneur en silicium, ne sont pas considérées comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.
 - 19° *Les sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses du 6°.*
 - 20° *Les emballages vides, non nettoyés, et les sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses des 1° à 5° et 7° à 13° ainsi que les embal-*

nieoczyszczone opakowanie po materiałach trujących wymienionych w punkcie 6.

21. Nieoczyszczone próżne opakowanie i nieoczyszczone próżne worki po materiałach trujących wymienionych w punktach 15 a) i 16.

401a Nie są uważane za materiały Załącznika I i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I:

- a) materiały wymienione w punktach 2 do 18, jeśli są zapakowane z zachowaniem przepisów c. m. 402, do naczyń z blachy, szkła, porcelany, kamionki, lub tym podobnych — materiały wymienione w punkcie 11 również do pudełek tekturowych — i po szczelnym ich zamknięciu ułożone w zalutowanych naczyniach blaszanych a następnie umieszczone razem z nimi w mocnych skrzyniach drewnianych; oprócz tego należy przestrzegać przepisów c. m. 404 do 408, 410, 412, 413 i 416, dotyczących ilości rozmaitych materiałów w użytym naczyniu oraz ograniczeń wagi sztuki przesyłki;
- b) materiały wymienione w punktach 2 do 10 i 12 do 18, każdy w ilościach do 1 kg, jeśli są zapakowane z zachowaniem przepisów c. m. 402 do naczyń z blachy, szkła, porcelany, kamionki lub tym podobnych, które po szczelnym ich zamknięciu są ułożone w mocnych, szczelnych i dobrze zamkniętych drewnianych skrzyniach zewnętrznych; oprócz tego należy przestrzegać przepisów c. m. 404, dotyczących ilości materiałów w użytym naczyniu;
- e) gotowe do użycia mieszaniny stałych trujących związków przeznaczone do ochrony roślin (pkt 6 i 9): w torbach papierowych zawierających najwyżej 5 kg, umieszczonych w pudełkach tekturowych z wyraźnym i nie zacierającym się napisem: „Związki trujące przeznaczone do ochrony roślin”.

Napis powinien być sporządzony w języku kraju nadania i oprócz tego w języku francuskim, niemieckim lub włoskim, jeżeli taryfy międzynarodowe lub osobne umowy, zawarte między rządami kolejowymi, nie postanawiają inaczej.

lages vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses du 6°.

- 21° Les emballages vides, non nettoyés, et les sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses des 15° a) et 16°.

401a Ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:

- a) les matières des 2° à 18° lorsque, compte tenu des prescriptions du marg. 402, elles sont emballées dans des récipients soit en tôle, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires — ou dans des boîtes en carton pour les matières du 11° — qui, fermés de manière étanche, sont assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients soudés en tôle et placés avec ceux-ci dans de fortes caisses d'expédition en bois; il y a en outre lieu d'observer, pour les différentes marchandises, les prescriptions des marg. 404 à 408, 410, 412, 413 et 416 relatives aux quantités partielles pour les récipients du genre utilisé et aux limitations du poids des colis;
- b) les matières des 2° à 10° et 12° à 18°, en quantités jusqu'à 1 kg pour chaque matière, lorsque, compte tenu des prescriptions du marg. 402, elles sont emballées dans des récipients soit en tôle, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires qui, fermés de manière étanche, sont assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses d'expédition en bois fortes, étanches et bien fermées; il y a en outre lieu d'observer les prescriptions du marg. 404 relatives aux quantités partielles pour les récipients du genre utilisé;
- c) les mélanges, prêts à l'usage, des substances vénéneuses solides destinées à la protection des plantes (6° et 9°): dans des sacs en papier d'un contenu de 5 kg au plus, placés dans des boîtes en carton portant l'inscription suivante, claire et indélébile: „Substances vénéneuses destinées à la protection des plantes”.

L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur, et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

2. Przepisy o przewozie.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

402 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tego rodzaju, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz. Co do przepisów specjalnych dotyczących materiałów wymienionych w punkcie 18, patrz c. m. 418.

(2) Materiały, z których jest zrobione opakowanie i jego zamknięcia, nie powinny ulegać działaniu zawartości ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.

(3) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom. Opakowanie wewnętrzne powinno być dobrze ułożone w naczyniach zewnętrznych.

(4) Jeżeli jest przepisane lub dozwolone użycie naczyń szklanych, porcelanowych, kamionkowych lub tym podobnych, naczynia te należy układać w opakowaniu ochronnym. Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości; powinny one być zwłaszcza chłonne, jeżeli zawartość jest płynna.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

403 (1) Kwas cyjanowodorowy (pkt 1) powinien być zapakowany:

a) kwas cyjanowodorowy zupełnie wchłonięty przez bezwładną masę porowatą: w pudła z mocnej blachy żelaznej o pojemności najwyżej 7,5 l wypełnione całkowicie masą porowatą. Pudła powinny wytrzymać naciski 6 atmosfer i po napełnieniu pozostawać jeszcze szczelnymi przy temperaturze 50°C. Na pokrywie każdego pudła powinna być wyciśnięta data napełnienia. Pudła powinny być tak umieszczone w skrzyniach zewnętrznych, aby nie stykały się ze sobą. Ścianki skrzyń powinny mieć co najmniej 18 mm grubości. Całkowita pojemność wszystkich pudeł nie powinna przewyższać 120 l, a waga sztuki przesyłki 120 kg;

b) płynny kwas cyjanowodorowy, nie wchłonięty przez masę porowatą: do naczyń ze stali żelaznej. Naczynia te powinny odpowiadać właściwym przepisom klasy Id, c. m. 133, 138, 139, 140.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

402 (1) Les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux matières du 18^o, voir marg. 418.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs. Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront absorbantes lorsque celui-ci est liquide.

2. Emballage de matières isolées.

403 (1) L'acide cyanhydrique (1^o) sera emballé:

a) l'acide cyanhydrique complètement absorbé par une matière inerte poreuse: dans des boîtes en forte tôle de fer d'une capacité de 7,5 l au plus, entièrement remplies de la matière poreuse. Les boîtes doivent pouvoir supporter une surpression de 6 atmosphères et doivent, une fois remplies, être encore étanches à 50° C. La date de remplissage sera frappée sur le couvercle de chaque boîte. Les boîtes seront placées de manière qu'elles ne puissent entrer en contact entre elles dans des caisses d'expédition. Les parois de ces caisses auront au moins 18 mm d'épaisseur. La capacité totale des boîtes ne doit pas dépasser 120 l et le colis ne doit pas peser plus de 120 kg;

b) l'acide cyanhydrique liquide non absorbé par une matière poreuse: dans des récipients en acier doux. Ceux-ci seront conformes aux prescriptions y relatives de la classe Id, marg. 133, 138,

142 i 145, z następującymi odchyleniami i uzupełnieniami:

Cisnienie wewnętrzne stosowane przy próbie wodnej powinno wynosić 100 kg/cm².

Próba ciśnienia powinna być powtarzana co dwa lata i połączona z dokładnym zbadaniem wnętrza naczynia oraz stwierdzeniem jego wagi.

Oprócz napisów przewidzianych pod c. m. 145 (1) a) do c) i e) na naczyniach powinna się znajdować ostatnia data ich napełnienia.

Najwyższe dozwolone napełnienie naczyń wynosi 1 kg płynu na 1,80 l pojemności.

(2) Co do wzmianek w liście przewozowym patrz c. m. 422 (2).

404 (1) Materiały wymienione w punkcie 2, należy pakować:

a) roztwory cyjanku potasu i cyjanku sodu w naczynia żelazne, które należy następnie układać w drewnianym lub metalowym opakowaniu ochronnym;

b) roztwory wodne kwasu cyjanowodorowego w szklane ampułki, zatopione nad lampą, mieszczącą najwyżej 50 g, lub butelki szklane, zamykane ściśle korkami szklanymi, mieszczące najwyżej 250 g. Ampułki i butelki należy pojedynczo lub po kilka ułożyć w zalutowanych pudełkach z białej blachy lub w skrzyniach ochronnych wyłożonych zlutowaną białą blachą. Jako pudełko z białej blachy sztuka przesyłki nie może ważyć więcej niż 15 kg i zawierać więcej niż 3 kg roztworu kwasu cyjanowodorowego; jako skrzynia nie może ważyć więcej niż 75 kg.

(2) Co do przewozu w wagonach-zbiornikach patrz c. m. 425.

405 (1) Związki arsenowe ciekłe (pkt 3) należy pakować:

a) w naczynia metalowe, drewniane lub kauczukowe, albo

b) w naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe lub tym podobne. Opakowanie ochronne tych naczyń, z wyjątkiem skrzyń, powinno być zaopatrzone w uchwyty.

(2) Sztuka przesyłki zawierająca kruche naczynia nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

406 Materiały wymienione w punkcie 4 należy pakować:

a) w hermetycznie zamykane beczki żelazne z obrczami do przetaczania, albo

139, 140, 142 et 145 avec les dérogations et particularités suivantes:

La pression intérieure à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit être de 100 kg/cm².

L'épreuve de pression sera renouvelée tous les deux ans et sera accompagnée d'un examen minutieux de l'intérieur du récipient, ainsi que de la détermination de son poids.

En plus des inscriptions prévues sous marg. 145 (1) a) à c) et e), les récipients doivent porter la date du dernier remplissage.

La charge maximum admise pour les récipients comporte 1 kg de liquide pour 1,80 l de capacité.

(2) Pour les mentions dans la lettre de voiture, voir marg. 422 (2).

404 (1) Les matières du 2^o seront emballées:

a) les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium dans des récipients en fer assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs en bois ou en métal;

b) les solutions aqueuses d'acide cyanhydrique: dans des ampoules en verre, scellées à la lampe, d'un contenu de 50 g au plus, ou dans des bouteilles à bouchon en verre, fermées de manière étanche et d'un contenu de 250 g au plus. Les ampoules et les bouteilles seront soit seules, soit en groupes, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes soudées en fer-blanc ou dans des caisses protectrices à revêtement intérieur soudé en fer-blanc. Sous forme de boîtes en fer-blanc, le colis ne doit pas peser plus de 15 kg et ne pas renfermer plus de 3 kg de solution d'acide cyanhydrique; sous forme de caisse, le colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

(2) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 425.

405 (1) Les substances arsenicales liquides (3^o) seront emballées:

a) dans des récipients en métal, en bois ou en caoutchouc, ou

b) dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Les emballages protecteurs de ces récipients, à l'exception des caisses, seront munis de poignées.

(2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

406 Les matières du 4^o seront emballées:

a) dans des tonneaux en fer fermés hermétiquement et munis de cercles de roulement, ou

b) w hermetycznie zamykane naczynia z mocnej czarnej lub białej blachy. Waga naczyń z białej blachy nie może jednak przewyższać 6 kg. Naczynia blaszane należy pojedynczo lub po kilka układać w drewnianej skrzyni zewnętrznej, której waga nie powinna przewyższać 75 kg.

407 (1) Siarczan dwumetylu (pkt 5) należy pakować:

a) w hermetycznie zamykane beczki żelazne z obręczami do przetaczania, albo

b) w hermetycznie zamykane naczynia z mocnej czarnej lub białej blachy. Waga naczyń z białej blachy nie może jednak przewyższać 6 kg. Albo

c) w hermetycznie zamykane butelki szklane lub ampułki szklane, przy czym tak jedne jak i drugie nie powinny ważyć więcej niż po 3 kg.

(2) Naczynia blaszane i butelki szklane mogą być zamykane korkami naturalnymi oblanymi parafiną; butelki szklane mogą być również zamykane oszlifowanymi korkami szklanymi. Korki powinny być zabezpieczone od obluźnienia kapturkami z pergaminu, wiskozy itp. Ampułki szklane powinny być zatapiane.

(3) Naczynia blaszane należy układać w opakowaniu ochronnym, zaopatrzonem w uchwyty. Butelki i ampułki szklane należy owinać papierem i układać w pudełkach z białej blachy lub w skrzyniach drewnianych, wyłożonych zlutowaną blachą.

(4) Sztuka przesyłki, zawierająca kruche naczynia, nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

408 (1) Materiały wymienione w punktach 6 i 7 należy pakować:

a) w żelazne beczki z obręczami do przetaczania, albo

b) w beczki cylindryczne (bębny) z blachy żelaznej z obręczami do przetaczania, albo w beczki z blachy falistej lub innej, wzmocnione wwalcowanymi obręczami. Waga beczki wraz z zawartością nie powinna przewyższać 150 kg. Przy przewozie w przesyłkach wagonowych mogą być także używane zwyczajne beczki żelazne. Albo

c) w naczynia drewniane wyłożone gęstą tkanką, w naczynia blaszane lub w naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe itp. Wszystkie naczynia, także drewniane, należy umieszczać pojedynczo lub po kilka w zewnętrznym opako-

b) dans des récipients en forte tôle noire ou en fer-blanc fermés hermétiquement. Un récipient en fer-blanc ne doit toutefois pas peser plus de 6 kg. Ces récipients seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois, qui ne doit pas peser plus de 75 kg.

407 (1) Le sulfate de diméthyle (5^o) sera emballé:

a) dans des tonneaux en fer fermés hermétiquement et munis de cercles de roulement, ou

b) dans des récipients en forte tôle noire ou en fer-blanc fermés hermétiquement. Un récipient en fer-blanc ne doit toutefois pas peser plus de 6 kg. Ou

c) dans des bouteilles ou ampoules en verre fermées hermétiquement qui les unes comme les autres ne doivent pas peser plus de 3 kg.

(2) Les récipients en tôle et les bouteilles en verre peuvent être fermés par un bouchon en liège paraffiné; les bouteilles en verre peuvent également être pourvues de bouchons en verre rodés. Les bouchons seront protégés par des chapes en parchemin, viscose, etc., afin d'empêcher qu'ils ne se déplacent. Les ampoules en verre seront scellées à la lampe.

(3) Les récipients en tôle seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs munis de poignées. Les bouteilles et les ampoules en verre seront enveloppées de papier et assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes et fer-blanc ou dans des caisses en bois à revêtement intérieur soudé en tôle.

(4) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

408 (1) Les matières des 6^o et 7^o seront emballées:

a) dans des tonneaux en fer munis de cercles de roulement, ou

b) dans des tonneaux cylindriques et tôle de fer munis de cercles de roulement, ou en tôle ondulée ou en une autre tôle, renforcés par des cercles de soutènement laminés. Un tonneau avec son contenu ne doit pas peser plus de 150 kg. En outre des tonneaux en fer ordinaires peuvent être utilisés pour les expéditions en chargements complets. Ou

c) dans des récipients en bois garnis intérieurement d'un tissu serré, ou dans des récipients en tôle, ou dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Tous les récipients — y compris ceux en bois — se-

waniu drewnianym, układając naczynia kruche w materiale wypełniającym.

(2) Materiały wymienione w punkcie 6 można także pakować w worki ze smołowanego płótna lub w worki z podwójnego mocnego i nieprzemakalnego papieru, przełożonego warstwą asfaltu. Worki te należy umieszczać w naczyniach drewnianych.

(3) Sztuka przesyłki zawierająca kruche naczynia nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

- 409** (1) Związki arsenowe stałe przeznaczone do ochrony roślin (pkt 6) można również pakować:
- a) w beczki o podwójnych ścianach, które należy wewnątrz wysłać mocnym papierem, albo
 - b) w pudełka tekturowe, umieszczane w skrzyni, albo
 - c) w ilościach do 12¹/₂ kg w torby podwójne z mocnego papieru, umieszczone pojedynczo lub po kilka w skrzyni wyłożonej mocnym papierem.

(2) Przy przewozie w przesyłkach wagonowych można również używać:

- a) zwyczajnego opakowania drewnianego wyłożonego mocnym papierem, albo
- b) pakując najwyżej po 25 kg: podwójnych torb z mocnego papieru, wkładanych oddzielnie do worków z juty lub podobnego materiału, wyłożonych papierem marszczonym.

- 410** (1) Materiały wymienione w punktach 8 i 9 należy pakować:

- a) w naczynia żelazne, mocne beczki drewniane lub w skrzynie drewniane wzmocnione obręczami, albo
- b) w naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe itp., albo
- c) w ilości najwyżej po 10 kg; również w podwójne torby papierowe.

Do b) i c): Naczynia i torby papierowe należy układać w zewnętrznym naczyniu drewnianym.

(2) Sztuka przesyłki, zawierająca kruche naczynia, nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

- 411** Materiały wymienione w punkcie 10 należy pakować:

- a) w naczynia z białej blachy, albo
- b) w skrzynie drewniane wzmocnione obręczami, albo

ront assujettis soit seuls, soit en groupes, dans un emballage d'expédition en bois, les récipients fragiles y seront assujettis avec interposition de matières formant tampon.

(2) Les matières du 6^o peuvent aussi être emballées dans des sacs en toile goudronnée, ou en double papier, résistant et imperméable, avec une couche intermédiaire d'asphalte. Les sacs seront placés dans des récipients en bois.

(3) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

- 409** (1) Les substances arsenicales solides pour la protection des plantes (6^o) peuvent également être emballées:

- a) dans des tonneaux à double paroi, revêtus intérieurement de papier résistant, ou
- b) dans des boîtes en carton qui seront placées dans une caisse, ou
- c) en quantités jusqu'à 12¹/₂ kg dans des sachets doubles en papier résistant, qui seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse revêtue intérieurement de papier résistant.

(2) Pour les expéditions en chargements complets peuvent également être utilisés:

- a) des emballages en bois ordinaires revêtus intérieurement de papier résistant, ou
- b) pour les quantités de 25 kg au plus: des bourses doubles en papier résistant qui seront placées isolément dans des sacs en jute ou en une matière similaire, revêtus intérieurement de papier de crêpe.

- 410** (1) Les matières des 8^o et 9^o seront emballées:

- a) dans des récipients en fer ou dans des tonneaux en bois solides ou dans des caisses en bois munies de bandes de consolidation, ou
 - b) dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, ou
 - c) en quantités de 10 kg au plus également dans de doubles sachets en papier.
- Ad b) et c): Les récipients et les sachets en papier seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages d'expédition en bois.

(2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

- 411** Les matières du 10^o seront emballées:

- a) dans des récipients en fer-blanc, ou
- b) dans des caisses en bois munies de bandes de consolidation, ou

- c) w drewniane beczki z obręczami żelaznymi lub z mocnymi obręczami drewnianymi.
- 412** Azotek baru wymieniony w punkcie 11, pokryty elastycznym materiałem, należy pakować do pudełek tekturowych. Każde pudełko może zawierać najwyżej 500 g. Zamknięcie pokrywą należy uszczelnić od wody, oklejając je taśmą izolacyjną. Pudełka należy układać nieruchomo pojedynczo lub po kilka w zewnętrznym opakowaniu drewnianym; w opakowaniu zewnętrznym może się znajdować najwyżej 1 kg azotku baru.
- 413** Azotek baru wymieniony w punkcie 12 i roztwory wodne azotku baru (pkt 12) powinny być zapakowane w naczynia szklane. Każde naczynie może zawierać najwyżej 10 kg azotku baru lub najwyżej 20 l roztworu azotku baru. Pojedyncze naczynia należy układać w skrzyniach lub koszach żelaznych z pełnymi ściankami, przekładając materiałem wypełniającym, którego objętość powinna być co najmniej równa objętości zawartości naczynia.
- 414** (1) Materiały wymienione w punktach 13 i 14 należy pakować:
- a) w naczynia żelazne lub drewniane, albo
 - b) w worki jutowe lub papierowe.
- (2) Materiały wymienione w punkcie 14 mogą być również pakowane do naczyń z białej lub innej blachy żelaznej.
- (3) W przesyłkach wagonowych materiały wymienione w punktach 13 i 14 można wysyłać również bez opakowania [patrz c. m. 423 (3)].
- 415** Materiały wymienione w punktach 15a) i 15b) należy pakować do naczyń drewnianych lub do worków.
- 416** (1) Materiały wymienione w punkcie 16 należy pakować:
- a) mieszaniny dwutlenku baru w ilościach najwyżej po 1 kg: do naczyń szklanych wodoszczelnie zamykanych, które układa się pojedynczo lub po kilka w naczyniach z czarnej blachy lub w naczyniach z drzewa, wyłożonych mocnym papierem;
 - b) azotek sodu: do naczyń z czarnej lub białej blachy;
 - c) pozostałe materiały: do naczyń z czarnej blachy lub też do naczyń z drzewa, wyłożonych mocnym papierem.
- (2) Sztuka przesyłki, zawierająca naczynia kruche, nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.
- c) dans des tonneaux munis de cercles en fer ou de forts cercles en bois.
- 412** L'azoture de baryum du 11^o, recouvert d'une matière élastique, sera emballé dans des boîtes en carton. Une boîte ne doit pas renfermer plus de 500 g. La fermeture à couvercle sera rendue étanche à l'eau par une bande isolante collée. Les boîtes seront soit seules, soit en groupes, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans un emballage d'expédition en bois, qui ne doit pas renfermer plus de 1 kg d'azoture de baryum.
- 413** L'azoture de baryum du 12^o et les solutions aqueuses de l'azoture de baryum (12^o) seront emballés dans des récipients en verre. Un récipient renfermera au plus 10 kg d'azoture de baryum ou 20 l au plus de solution d'azoture de baryum. Les récipients seront assujettis isolément, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses ou dans des paniers en fer à parois pleines; le volume de la matière de remplissage doit au moins être égal au contenu du récipient.
- 414** (1) Les matières des 13^o et 14^o seront renfermées:
- a) dans des emballages en fer ou en bois ou
 - b) dans des sacs en jute ou en papier.
- (2) Les matières du 14^o peuvent aussi être emballées dans des récipients en fer-blanc ou en autre tôle de fer.
- (3) Comme chargements complets, les matières des 13^o et 14^o peuvent aussi être expédiées sans emballage [voir marg. 423 (3)].
- 415** Les matières des 15^o a) et 15^o b) seront renfermées dans des emballages en bois ou dans des sacs.
- 416** (1) Les matières du 16^o seront emballées:
- a) les mélanges de bioxyde de baryum en quantités de 1 kg au plus, dans des récipients en verre fermés de manière imperméable qui soit seuls, soit en groupes, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle noire ou dans des récipients en bois, revêtus intérieurement de papier résistant;
 - b) l'azoture de sodium, dans des récipients en tôle noire ou en fer-blanc;
 - c) les autres matières, dans des récipients en tôle noire ou dans des récipients en bois, revêtus intérieurement de papier résistant.
- (2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

417 Anilinę (olej anilinowy) (pkt 17) należy pakować do beczek metalowych lub drewnianych.

418 (1) Materiały wymienione w punkcie 18 należy pakować w stanie zupełnie suchym do naczyń drewnianych lub metalowych, które mogą być zaopatrzone w urządzenia do odpływu gazów. Materiały drobnoziarniste można również pakować do worków.

(2) W przesyłkach wagonowych materiały te można również wysyłać bez opakowania [patrz c. m. 423 (4)].

3. Pakowanie razem.

419 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 401 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas lub też z innymi towarami tylko materiały niżej podane i to tylko pod następującymi warunkami:

a) razem ze sobą: materiały wymienione w tym samym punkcie. Należy je łączyć w drewnianym naczyniu zbiorowym po opakowaniu ich według przepisów dla sztuki przesyłki;

b) razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas — jeżeli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami:

1. materiały wymienione w punkcie 3 w ogólnych ilościach do 1 kg, zapakowane w naczynia szklane i ułożone następnie w naczyniu metalowym, należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym;

2. materiały wymienione w punktach 6, 7 i 16 w ogólnych ilościach do 5 kg; łączenie razem nie jest jednak dozwolone:

dla materiałów wymienionych w punkcie 7 oraz dla chloranów, dwutlenku baru i azotku sodu (pkt 16) z kwasami klasy V, punkt 1;

dla chloranów (pkt 16) z materiałami klasy IIIa, punkty 1 do 4, i klasy IV, punkt 17.

Materiały opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki należy łączyć z innymi pakowanymi razem z towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym;

417 L'aniline (huile d'aniline) (17^o) sera emballée dans des tonneaux en métal ou en bois.

418 (1) Les matières du 18^o, absolument sèches, seront renfermées dans des emballages en bois ou en métal qui peuvent être munis d'un dispositif permettant le dégagement des gaz. Les matières en grains fins peuvent aussi être emballées dans des sacs.

(2) Comme chargements complets, ces matières peuvent aussi être expédiées sans emballage [voir marg. 423 (4)].

3. Emballage en commun.

419 Parmi les matières dénommées au marg. 401 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois;

b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1^o matières du 3^o: en quantité totale de 1 kg au plus, emballées dans des récipients en verre qui, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans un récipient métallique, seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2^o matières des 6^o, 7^o et 16^o: en quantité totale de 5 kg au plus, réunion toutefois interdite pour:

les matières du 7^o, ainsi que les chlorates, le bioxyde de baryum et l'azoture de sodium (16^o) avec les acides du 1^o de la classe V;

les chlorates (16^o) avec les matières des 1^o à 4^o de la classe III a et les matières du 17^o de la classe IV.

Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3. materiały wymienione w punktach 5, 8 do 15 i 17; łączenie materiałów wymienionych w punkcie 8 z kwasami klasy V, punkt 1, nie jest dozwolone. Materiały te, opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki, należy łączyć z innymi pakowanymi razem towarami w drewnianym naczyniu zbiorowym.
4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).
- 420 (1) Każda sztuka przesyłki drobnej z materiałami wymienionymi w punktach 1 do 13 powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 7, również jeżeli materiały te są zapakowane razem z innymi towarami według c. m. 419.
- (2) Przy przewozie w przesyłkach wagonowych sztuki przesyłki nie muszą być zaopatrywane w nalepki. [Patrz również c. m. 426 (1)].
- B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.**
- 421 Nie ma ograniczeń.
- C. Wzmianki w liście przewozowym.**
- 422 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 401 i powinna być *podkreślona czerwonym kolorem*.
- (2) Jeżeli chodzi o kwas cyjanowodorowy (pkt 1) nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym: „*Właściwości i opakowanie odpowiadają przepisom Załącznika I do KMT*”.
- (3) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 401 został zapakowany w jednej sztuce razem z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.
- D. Środki przewozowe.**
1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.
- 423 (1) Wagony niekryte, zawierające kwas cyjanowodorowy (pkt 1), powinny być w miesiącach od kwietnia do października przykrywane oponami, jeżeli naczynia z kwasem nie są zapakowane do skrzyń drewnianych.
- (2) Materiały wymienione w punkcie 10 należy ładować do wagonów krytych.
- 3^o matières des 5^o, 8^o à 15^o et 17^o; réunion toutefois interdite pour les matières du 8^o avec les acides du 1^o de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.
4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).
- 420 (1) Tout colis renfermant des matières des 1^o à 13^o doit, comme expédition partielle, être muni d'une étiquette conforme au modèle No 7, même si ces matières sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 419.
- (2) Pour les expéditions en chargements complets, l'apposition de cette étiquette sur les colis n'est pas nécessaire. [Voir aussi marg. 426 (1)].
- B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.**
- 421 Pas de restrictions.
- C. Mentions dans la lettre de voiture.**
- 422 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 401 et doit être *soulignée en rouge*.
- (2) Pour l'acide cyanhydrique (1^o) l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture ce qui suit: „*La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM*”.
- (3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 401 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.
- D. Matériel de transport.**
1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.
- 423 (1) Les wagons découverts contenant de l'acide cyanhydrique (1^o) seront bâchés pendant les mois d'avril à octobre, à moins que les récipients ne soient emballés dans des caisses en bois.
- (2) Les matières du 10^o seront chargées dans des wagons couverts.

(3) Materiały wymienione w punkcie 13 i 14, nieopakowane, należy ładować do wagonów niekrytych lub do wagonów z ruchomymi pokrywami.

(4) Materiały wymienione w punkcie 18:

- a) zapakowane do naczyń bez urządzeń do odpływu gazów — należy ładować do wagonów krytych lub do wagonów niekrytych pod oponami;
- b) zapakowane do naczyń, zaopatrzonych w urządzenia do odpływu gazów — należy ładować do wagonów niekrytych bez opon lub do wagonów krytych;
- c) przewożone bez opakowania w przesyłkach wagonowych — mogą być ładowane do wagonów niekrytych bez opon.

424 Materiały wymienione w punktach 1 do 13 powinny być trzymane w wagonach lub magazynach towarowych oddzielnie od artykułów żywnościowych i spożywczych.

425 (1) Naczynia wagonów - zbiorników i ich zamknięcia powinny odpowiadać ogólnym przepisom c. m. 402, dotyczącym opakowania.

(2) Naczynia wagonów-zbiorników do przewozu materiałów wymienionych w punkcie 2 nie powinny posiadać w dolnej części żadnych otworów (kranów, zaworów itp.), a jeśli nie mają podwójnych ścian, żadnych spoiw nitowanych. Otwory powinny być uszczelnione i zabezpieczone pokrywami metalowymi mocno przyśrubowanymi.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

426 (1) Po obu stronach wagonu, do którego załadowano sztuki przesyłki, zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 7 [c. m. 420 (1)], powinny się znajdować nalepki tego samego wzoru. Dotyczy to także wagonów, załadowanych materiałami wymienionymi w punktach 1 do 13, jeżeli materiały te są wysyłane jako przesyłki wagonowe bez zaopatrzenia sztuk w nalepki ostrzegawcze [c. m. 420 (2)], jak również wagonów - zbiorników z tymi materiałami.

(2) Jeżeli naczynia z materiałami wymienionymi w punkcie 18, mające urządzenia do odpływu gazów, są załadowane do wagonów krytych, na wagonach tych powinny być z obu stron umieszczone nalepki według wzoru Nr 13.

E. Zakaz ładowania razem.

427 Nie ma.

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

428 (1) Worki wymienione w punkcie 19 powinny być pakowane w skrzynie lub w gęste, nasmołowane worki.

(3) Les matières des 13^o et 14^o, non emballées, seront chargées dans des wagons découverts ou à couvercle mobile.

(4) Les matières du 18^o:

- a) emballées dans des récipients non munis d'un dispositif permettant le dégagement des gaz, seront chargées soit en wagons couverts, soit en wagons découverts bâchés;
- b) renfermées dans des emballages permettant le dégagement des gaz, seront chargées soit en wagons découverts non bâchés, soit en wagons couverts;
- c) transportées sans emballage comme chargements complets, peuvent être chargées dans des wagons découverts non bâchés.

424 Les matières des 1^o à 13^o seront tenues isolées des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises.

425 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 402.

(2) Les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des matières du 2^o ne doivent porter aucune ouverture (robinets, soupapes, etc.) à leur partie inférieure et, s'ils ne sont pas à double paroi, n'avoir aucune couture rivée. Les ouvertures doivent être étanches et protégées au moyen de chapes métalliques solidement vissées.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

426 (1) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes au modèle N^o 7 [marg. 420 (1)] porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. Il en est de même des wagons renfermant des colis de matières des 1^o à 13^o qui, expédiés en chargements complets, ne portent aucune étiquette de danger [marg. 420 (2)] et des wagons-réservoirs renfermant ces matières.

(2) Si des récipients renfermant des matières du 18^o et permettant le dégagement des gaz sont chargés dans des wagons couverts, ceux-ci seront, sur leurs deux côtés, munis d'étiquettes conformes au modèle N^o 13.

E. Interdictions de chargement en commun.

427 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

428 (1) Les sacs du 19^o seront emballés dans des caisses ou dans des sacs goudronnés et étanches.

(2) Naczynia (również naczynia wagonów - zbiorników) i worki wymienione w punktach 20 i 21 powinny być szczelnie zamknięte.

(3) Skrzynie lub nasmołowane worki z przedmiotami wymienionymi w punkcie 19, jak również opakowanie i worki wymienione w punkcie 20, powinny być zaopatrzone w nalepki ostrzegawcze według wzoru Nr 7.

(4) Przedmioty wymienione w punktach 19 i 20 należy w wagonach i magazynach towarowych trzymać oddzielnie od artykułów żywnościowych i spożywczych.

(5) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 401 i powinna być *podkreślona czerwonym kolorem*.

(2) Les emballages (y compris les récipients des wagons-réservoirs) et les sacs des 20^o et 21^o seront fermés de manière étanche.

(3) Les caisses ou les sacs goudronnés renfermant des objets du 19^o ainsi que les emballages et les sacs du 20^o seront munis d'étiquettes de danger conformes au modèle N^o 7.

(4) Les objets des 19^o et 20^o seront tenus isolés des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises.

(5) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 401 et doit être *soulignée en rouge*.

429—499

KLASA V. MATERIAŁY ŻRĄCE.

1. Wyszczególnienie materiałów.

500 Spośród materiałów określonych w tytule klasy V materiały wymienione pod c. m. 501 podlegają przepisom przewidzianym pod c. m. 501 do 521. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

501 1. *Kwas siarkowy, kwas siarkowy dymiący (kwas siarkowy zawierający bezwodnik, oleum, olej witiolowy, kwas siarkowy nordhauseński).*

Akumulatory elektryczne napełnione kwasem siarkowym, szlam ołowiany z elektrycznych akumulatorów lub komór ołowianych, zawierających kwas siarkowy.

Odpadki kwaśne otrzymywane przy oczyszczaniu olejów mineralnych (Säureharz).

Odpadki kwasu siarkowego otrzymywane przy wyrobie nitrogliceryny, zupełnie zdenitrowane.

Uwaga. Odpadków kwasu siarkowego otrzymywanych przy wyrobie nitrogliceryny, nie zdenitrowanych w zupełności, nie dopuszcza się do przewozu.

Kwas azotowy, czerwony dymiący kwas azotowy i mieszaniny kwasu siarkowego z kwasem azotowym.

Kwas solny, mieszaniny kwasu siarkowego z kwasem solnym.

Kwas fluorowodorowy (roztwory wodne fluorowodoru, zawierające najwyżej 85% tego kwasu).

Uwaga. Roztwory wodne fluorowodoru, zawierające więcej niż 85% fluorowodoru, jak również skroplony fluorowódór, nie są dopuszczone do przewozu.

429—499

CLASSE V. MATIÈRES CAUSTIQUES.

1. Énumération des matières.

500 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe V, celles énumérées au marg. 501 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 501 à 521 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

501 1^o *L'acide sulfurique, l'acide sulfurique fumant (acide sulfurique renfermant de l'anhydride, oléum, huile de vitriol, acide sulfurique de Nordhausen).*

Les accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique, les boues de plomb contenant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb.

Les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz).

Les résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine, complètement dénitrifiés.

Nota. Incomplètement dénitrifiés, les résidus de l'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine ne sont pas admis au transport.

L'acide azotique ou nitrique (eau-forte), l'acide nitrique rouge fumant et les mélanges d'acide sulfurique avec l'acide nitrique.

L'acide chlorhydrique ou muriatique, les mélanges d'acide sulfurique et d'acide chlorhydrique ou muriatique. L'acide fluorhydrique (solutions aqueuses du gaz fluorhydrique titrant 85 p. 100 au plus).

Nota. Ne sont admis au transport ni les solutions aqueuses de l'acide fluorhydrique titrant plus de 85 p. 100 ni le gaz fluorhydrique liquéfié.

Kwas nadchlorowy (roztwory wodne kwasu nadchlorowego, zawierające najwyżej 70% tego kwasu).

Uwaga. Roztwory wodne kwasu nadchlorowego, zawierające więcej niż 70% tego kwasu, nie są dopuszczone do przewozu.

Patrz również c. m. 501a, pod a).

2. *Chlorek siarki, tuzieź azotan żelazowy i siarczan żelazowy (zaprawy żelazowe).* Patrz również c. m. 501 pod a).
3. *Ługi żrące (ług sodowy, ług potasowy itp., również w mieszaninach, jak masy alkaliczne ługowe), pozostałości po rafinowaniu olejów.* Patrz również c. m. 501a, pod a).

Akumulatory elektryczne, napełnione ługiem potasowym. Patrz również c. m. 501a, pod b).

4. *Brom.* Patrz również c. m. 501a, pod a).
5. *Kwas chlorooctowy.* Patrz również c. m. 501a, pod a).
6. *Dwusiarczan sodu.* Patrz również c. m. 501a, pod a).
7. *Siarczek sodu.* Patrz również c. m. 501a, pod a).
8. *Bezwodnik kwasu siarkowego.* Patrz również c. m. 501a, pod a) i c).
9. *Chlorek acetylu, pięciochlorek amonu, chlorek chromilu, tlenochlorek fosforu, pięciochlorek fosforu (nadchlorek fosforu), trójchlorek fosforu, chlorek siarczyny, chlorek tionilu i kwas chlorosulfonowy).* Patrz również c. m. 501a, pod a) i d).

10. *Płynne chlorowcowe ciała drażniące jak metylobromaceton.* Patrz również c. m. 501a, pod a).

11. *Roztwory wodne nadtlenu wodoru (wody utlenionej), zawierające wagowo:*

a) *więcej niż 6 do 35 części nadtlenu wodoru na 100 części roztworu,*

b) *więcej niż 35 do 45 części nadtlenu wodoru na 100 części roztworu,*

c) *więcej niż 45 do 60 części nadtlenu wodoru na 100 części roztworu.*

Patrz również c. m. 501a, pod a).

Uwaga. Roztwory wodne nadtlenu wodoru, zawierające wagowo więcej niż 60 części nadtlenu wodoru na 100 części roztworu, nie są dopuszczone do przewozu.

12. *Wapno palone mielone (tlenek wapnia).* Patrz również c. m. 501a, pod a).
13. *Naftalina surowa skłonna do ociekania, przewożona luzem.*
14. *Sole radu.*

L'acide perchlorique (solutions aqueuses d'acide perchlorique titrant 70 p. 100 au plus).

Nota. Les solutions aqueuses de l'acide perchlorique titrant plus de 70 p. 100 ne sont pas admises au transport.

Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 2^o *Le chlorure de soufre, de même que le nitrate ferreux et le sulfate ferreux (mordant de fer).* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 3^o *Les lessives caustiques (lessive de soude, lessive de potasse, etc., simples ou en mélanges comme dans les pâtes caustiques alcalines), les résidus de raffineries d'huile.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

Les accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse. Voir aussi marg. 501 a, sous b).

- 4^o *Le brome.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 5^o *L'acide chloracétique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 6^o *Le bisulfate de soude.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 7^o *Le sulfure de sodium.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 8^o *L'anhydride sulfurique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a) et c).

- 9^o *Le chlorure d'acétyle, le pentachlorure d'antimoine, le chlorure de chromyle, l'oxychlorure de phosphore, le pentachlorure de phosphore (superchlorure de phosphore), le trichlorure de phosphore, le chlorure de sulfuryle, le chlorure de thionyle et l'acide chlorosulfonique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a) et d).

- 10^o *Les matières irritantes halogénées liquides, p. ex. la méthylbromacétone.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 11^o *Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (eau oxygénée):*

a) *titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène,*

b) *titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène,*

c) *titrant plus de 45 et au plus 60 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène.*

Voir aussi marg. 501 a, sous a).

Nota. Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène titrant plus de 60 p. 100 ne sont pas admises au transport.

- 12^o *La chaux vive moulue (oxyde de calcium).* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

- 13^o *La naphtaline brute susceptible de suinter, en vrac.*

- 14^o *Les sels de radium.*

15. Nieoczyszczone próżne naczynia po materiałach żrących wymienionych w punktach 1 do 5 i 8 do 10.

501a Nie są uważane za materiały Załącznika I i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I:

- a) materiały wymienione w punktach 1 do 12, w ilości najwyżej 1 kg każdego z tych materiałów, jeżeli są zapakowane do naczyń szczelnie zamkniętych, odpornych na działanie zawartości i ułożonych starannie w trwałych, szczelnych i szczelnie zamkniętych naczyniach drewnianych;
- b) akumulatory elektryczne napełnione ługiem potasowym (pkt 3), złożone z komór metalowych tak zamkniętych, ażeby ług potasowy nie mógł z nich wyciekać, jeżeli są zabezpieczone od krótkiego spięcia;
- c) bezwodnik kwasu siarkowego (pkt 8) zmieszany lub niezieszany z nieznaną ilością kwasu fosforowego, jeżeli jest zapakowany w hermetycznie zamknięte i zaopatrzone w uchwyty mocne pudełka blaszane, ważące po napełnieniu najwyżej 15 kg;
- d) pięciochlorek fosforu (pkt 9), sprasowany w bryły ważące nie więcej niż 10 kg i zapakowany w hermetycznie zamknięte spawane pudełka blaszane, umieszczone następnie pojedynczo lub po kilka w pakach z łąt, skrzyniach lub w skrzyniach ładunkowych (kontenerach).

2. Przepisy o przewozie.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

502 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tego rodzaju, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz. Przepisy specjalne dotyczące akumulatorów elektrycznych (pkt 1 i 3) są podane pod c. m. 504.

(2) Materiał, z którego jest zrobione opakowanie i jego zamknięcia, nie powinien ulegać działaniu zawartości ani też tworzyć z nią szkodliwych związków.

(3) Opakowanie i jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.

15° Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières caustiques des 1° à 5° et 8° à 10°.

501a Ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:

- a) les matières des 1° à 12° en quantités de 1 kg au plus pour chaque matière, à condition qu'elles soient emballées dans des récipients fermés de manière étanche, ne pouvant être attaqués par le contenu et que ceux-ci soient renfermés avec soin dans de forts emballages en bois étanches et à fermeture étanche;
- b) les accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse (3°), composés de bacs en métal, à condition qu'ils soient fermés de manière à éviter le coulage de la lessive de potasse et qu'ils soient garantis contre les courts-circuits;
- c) l'anhydride sulfurique (8°), mélangé ou non avec une petite quantité d'acide phosphorique, à condition qu'il soit emballé dans de fortes boîtes en tôle pesant remplies au plus 15 kg, fermées hermétiquement et munies d'une poignée;
- d) le pentachlorure de phosphore (9°), pressé en blocs qui ne pèsent pas plus de 10 kg, à condition qu'ils soient emballés dans des boîtes en tôle soudées hermétiquement, placées soit seules, soit en groupes, dans une harrasse, une caisse ou un container.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux récipients vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

502 (1) Les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux accumulateurs électriques (1° et 3°) voir marg. 504.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du

Opakowanie wewnętrzne powinno być do-
brze ułożone w opakowaniu zewnętrznym.

(4) Jeżeli jest przepisane lub dozwolone użycie naczyń szklanych, porcelanowych, kamionkowych i tym podobnych, to w przypadkach, kiedy nie ma innego przepisu, naczynia te należy układać w naczyniach ochronnych. Materiały wypełniające, służące do układania w nich przedmiotów, powinny być dostosowane do właściwości zawartości.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

503 (1) Materiały wymienione w punktach 1 do 7 powinny być pakowane w naczynia z zachowaniem następujących przepisów:

- a) Szlam ołowiany, zawierający kwas siarkowy (pkt 1) może być również pakowany w naczynia drewniane pod warunkiem uniemożliwienia wyciekania kwasu.
- b) Odpadki kwaśne otrzymywane przy oczyszczaniu olejów mineralnych — Säureharz — (pkt 1), zawierające kwas siarkowy mogący ociekać, pakuje się w naczynia z drzewa lub z żelaza.
- c) Kwas fluorowodorowy (pkt 1) pakuje się w naczynia z ołowiu, z żelaza powleczonego ołowiem, z gutaperki, lub też w naczynia drewniane powleczone wewnątrz parafiną lub żywicą.

Roztwory kwasu fluorowodorowego, zawierające od 60% do 85% czystego kwasu, można również pakować do naczyń żelaznych nie powleczonego ołowiem.

Naczynia z roztworem kwasu fluorowodorowego, zawierającym 41% i więcej czystego kwasu, nie powinny mieć na zewnątrz śladów kwasu. Naczynia żelazne powinny być zamknięte wkręconymi zatyczkami.

Co do przewozu w wagonach-
zbiornikach patrz c. m. 518 (2).

- d) Rafinowany krystaliczny siarczek sodu (pkt 7) należy pakować do naczyń nieprzemakalnych; zaś surowy siarczek sodu do naczyń żelaznych.

(2) Mogą być również przewożone w przesyłkach wagonowych bez opakowania:

- a) odpadki kwaśne, otrzymywane przy oczyszczaniu olejów mineralnych — Säureharz — (pkt 1), zawierające jedynie drobne ilości mogącego ociekać kwasu siarkowego [patrz c. m. 517 (1)];

transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent, à moins d'une disposition contraire, être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs. Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage de matières isolées.

503 (1) Les matières des 1^o à 7^o seront renfermées dans des récipients et ceci avec les particularités suivantes:

- a) Les boues de plomb contenant de l'acide sulfurique (1^o) peuvent être également renfermées dans des récipients en bois, mais à condition que tout suintement d'acide soit empêché.
- b) Les résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1^o), contenant de l'acide sulfurique susceptible de se séparer, seront renfermés dans des récipients en bois ou en fer.
- c) L'acide fluorhydrique (1^o) sera renfermé dans des récipients en plomb, en fer plombé ou en guttapercha, ou dans des récipients en bois revêtus intérieurement de paraffine ou de résine.

Les solutions d'acide fluorhydrique, contenant de 60 à 85 p. 100 d'acide pur, peuvent également être renfermées dans des récipients en fer non plombés.

Les récipients contenant des solutions d'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus ne doivent pas avoir de trace d'acide à l'extérieur. Les récipients en fer renfermant cet acide doivent être fermés au moyen de bouchons vissés.

Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 518 (2).

- d) Le sulfure de sodium raffiné et cristallisé (7^o) sera renfermé dans des récipients imperméables; le sulfure de sodium brut sera renfermé dans des récipients en fer.

(2) Peuvent également être expédiés comme chargements complets sans emballage:

- a) les résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1^o), qui ne contiennent que de faibles quantités d'acide sulfurique pouvant suinter [voir marg. 517 (1)];

b) dwusiarczan sodu (pkt 6) [patrz c. m. 517 (2)].

(3) Naczynia szklane, porcelanowe, kamionkowe i tym podobne należy układać w naczyniach ochronnych; układanie takie nie jest konieczne, jeżeli naczynia są umieszczone sprężysto w żelaznych koszach ochronnych z pełnymi ściankami. Jako materiału wypełniającego, służącego do układania w nim naczyń, należy używać niepalnych materiałów chłonnych, z wyjątkiem popiołu z węgla, w ilości co najmniej równej objętości mieszczącego się w nich towaru, jeżeli naczynia zawierają:

- a) dymiący kwas siarkowy (pkt 1) zawierający co najmniej 20% wolnego bezwodnika, albo
- b) kwas azotowy (pkt 1), którego ciężar gatunkowy wynosi co najmniej 1,48 przy 15°C (46,8° Baumé), albo
- c) czerwony dymiący kwas azotowy (pkt 1), albo
- d) roztwory wodne kwasu nadchlorowego (pkt 1), zawierające więcej niż 30% tego kwasu, albo
- e) brom (pkt 4).

(4) Opakowanie ochronne kruchych naczyń, zawierających materiały wymienione w punktach 1 do 5, z wyjątkiem skrzyń, powinny być zaopatrzone w uchwyty. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

504 (1) Komory akumulatorów elektrycznych napełnione kwasem siarkowym (pkt 1) powinny być unieruchomione w skrzyniach do baterji. Akumulatory należy zabezpieczyć od krótkiego spięcia i ułożyć w skrzyni zewnętrznej.

- a) Jeżeli jednak komory są zrobione z wytrzymałego materiału i tak u góry urządzone, że kwas nie może wytryskać na zewnątrz w niebezpiecznej ilości, to opakowanie akumulatorów nie jest konieczne, lecz powinny być one zabezpieczone od przewrócenia się, przesunięcia lub uszkodzenia.
- b) Również naczynia i baterie wbudowane do pojazdów nie wymagają specjalnego opakowania, jeżeli pojazdy te są dobrze umocowane w wagonie kolejowym.

(2) Komory akumulatorów elektrycznych, napełnione ługiem potasowym (pkt 3), powinny być z metalu a ich część górna powinna być tak urządzona, aby ług nie mógł wytryskać w niebezpiecznej ilości. Akumulatory powinny być zabezpieczone od krótkiego spięcia i umieszczone w skrzyni zewnętrznej.

b) le bisulfate de soude (6°) [voir marg. 517 (2)].

(3) Les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront assujettis dans des emballages protecteurs, avec interposition de matières formant tampon. L'interposition de ces matières n'est pas obligatoire lorsque les récipients sont assujettis, de manière à faire ressort, dans des paniers en fer à parois pleines. Comme matières formant tampon, il y a lieu d'utiliser des matières absorbantes incombustibles — à l'exclusion des cendres de charbon — en quantité au moins égale au volume du contenu, lorsque les récipients renferment:

- a) de l'acide sulfurique fumant (1°), avec au moins 20 p. 100 d'anhydride libre, ou
- b) de l'acide nitrique (1°), d'un poids spécifique d'au moins 1,48 à 15° C (46,8° Baumé), ou
- c) de l'acide nitrique rouge fumant (1°), ou
- d) des solutions aqueuses d'acide perchlorique (1°), avec plus de 30 p. 100 de cet acide, ou
- e) du brome (4°).

(4) Les emballages protecteurs des récipients fragiles renfermant des matières des 1° à 5° excepté les caisses, seront munis de poignées. Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

504 (1) Les bacs des accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique (1°) seront assujettis dans les caisses à batteries. Les accumulateurs seront garantis contre les courts-circuits et assujettis, avec interposition de matières absorbantes formant tampon, dans une caisse d'expédition.

- a) Toutefois si les bacs sont en matières résistantes et si leur partie supérieure est aménagée de manière que l'acide ne puisse jaillir au dehors en quantités dangereuses, il n'est pas nécessaire d'emballer les accumulateurs, mais ceux-ci seront garantis contre tout glissement, chute ou avarie.
- b) De même les bacs et batteries faisant partie de l'équipement des véhicules n'ont pas besoin d'un emballage spécial, lorsque ces véhicules sont fixés solidement sur les wagons de chemin de fer.

(2) Les bacs des accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse (3°) seront en métal et leur partie supérieure sera aménagée de manière que la lessive ne puisse jaillir au dehors en quantités dangereuses. Les accumulateurs seront garantis contre les courts-circuits et emballés dans une caisse d'expédition.

505 (1) Bezwodnik kwasu siarkowego (pkt 8) powinien być zapakowany:

- a) w zalutowane naczynia z blachy czarnej lub białej albo w hermetycznie zamknięte butle z blachy czarnej, białej lub z miedzi, albo
- b) w zatopione na końcu naczynia szklane lub w hermetycznie zamknięte naczynia kamionkowe.

(2) Naczynia należy ułożyć, przekładając niepalnym i chłonnym materiałem, w opakowaniu z drzewa, blachy czarnej lub blachy białej.

506 Materiały wymienione w punkcie 9 należy pakować:

- a) w naczynia ze stali, ołowiu lub miedzi, albo
- b) w naczynia szklane z oszlifowanymi korkami szklanymi; naczynia te należy układać w opakowaniu z drzewa lub, jeśli zawierają więcej niż 5 kg materiału, w naczyniach metalowych.

507 Płynne chlorowcowe ciała drażniące (pkt 10) należy pakować:

- a) w ilości najwyżej 100 g w ampułki szklane, zatapiane na końcu. Ampułki te należy napełniać tylko do 95% ich pojemności i układać pojedynczo lub po kilka w naczyniach blaszanych lub drewnianych, przekładając niepalnym materiałem chłonnym, albo
- b) w naczynia szklane z oszlifowanymi korkami szklanymi, mające najwyżej 5 l pojemności. Naczynia te należy napełniać tylko do 95% ich pojemności i, przekładając niepalnym materiałem chłonnym, układać bądź w skrzyni wyłożonej blachą, która przy większej ilości naczyń nie powinna zawierać więcej niż 20 l ciał drażniących, bądź każde oddzielnie w pudełkach z blachy, które pojedynczo lub po kilka powinny być włożone do skrzyń, albo
- c) w butelki metalowe zamykane wkręcany korkiem, które mogą być napełniane tylko do 95% ich pojemności.

508 (1) Roztwory wodne nadtlenu wodoru (pkt 11) należy pakować do naczyń ze szkła lub z innego materiału, uznanego przez właściwą władzę za nadający się do tego celu. Roztwory, zawierające więcej niż 6% lecz najwyżej 35% nadtlenu wodoru mogą być również pakowane do naczyń kamionkowych.

505 (1) L'anhydride sulfurique (8°) sera emballé:

- a) dans des récipients soudés en tôle noire ou en fer-blanc, ou dans des bouteilles en tôle noire, en fer-blanc ou en cuivre, hermétiquement fermées, ou
- b) dans des récipients en verre scellés à la lampe, ou dans des récipients en grès hermétiquement fermés.

(2) Les récipients seront assujettis, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, dans des emballages en bois, en tôle noire ou en fer-blanc.

506 Les matières du 9° seront emballées:

- a) dans des récipients en acier, en plomb ou en cuivre, ou
- b) dans des récipients en verre pourvus de bouchons en verre rodés; ces récipients seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, ou, lorsqu'ils contiennent plus de 5 kg de matière, dans des emballages en métal.

507 Les matières irritantes halogénées liquides (10°) seront emballées:

- a) dans des ampoules en verre scellées à la lampe contenant au plus 100 g. Celles-ci ne seront remplies qu'à 95 p. 100 au plus de leur capacité et seront assujetties soit seules, soit en groupes, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, dans des emballages en tôle ou en bois, ou
- b) dans des récipients en verre, pourvus de bouchons en verre rodés et d'une capacité de 5 l au plus. Ils ne seront remplis qu'à 95 p. 100 au plus de leur capacité et seront assujettis, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, soit dans une caisse revêtue intérieurement de tôle, qui, s'il y a plusieurs récipients, ne doit pas contenir plus de 20 l de matière irritante, ou isolément, dans des boîtes en tôle qui seront placées soit seules, soit en groupes, dans des caisses, ou
- c) dans des bouteilles en métal avec fermeture à vis, remplies à 95 p. 100 au plus de leur capacité.

508 (1) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (11°) seront emballées dans des récipients en verre ou en une autre matière agréée à cet effet par l'autorité compétente. Les solutions titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 de bioxyde d'hydrogène peuvent également être emballées dans des récipients en grès.

Jako naczyń szklanych do roztworów, zawierających więcej niż 35% lecz najwyżej 45% nadtlenku wodoru, należy używać oplecionych balonów (demionów). W ilości nie większej niż 200 g roztwory te należy pakować do butelek szklanych mających co najmniej 300 cm³ pojemności.

(2) Zamknięcie powinno być tego rodzaju, aby w naczyniu nie mogło powstać nadciśnienie, lecz zawartość nie mogła wyciekać.

(3) Naczynia szklane i kamionkowe należy układać w opakowaniu ochronnym, mianowicie:

a) naczynia szklane i kamionkowe z roztworami zawierającymi więcej niż 6% i nie więcej niż 35% nadtlenku wodoru: w koszach wiklinowych, w koszach żelaznych z pokrywami lub w skrzyniach. Kosze wiklinowe i skrzynie powinny być zaopatrzone w uchwyty;

b) balony szklane oplecione (demiony) z roztworami, zawierającymi więcej niż 35% i nie więcej niż 45% nadtlenku wodoru: w koszach wiklinowych lub w koszach żelaznych lakierowanych z pokrywami. Słomy i wełny drzewnej do pakowania używać nie wolno. Sztuka przesyłki nie powinna ważyć więcej niż 75 kg.

Butelki szklane mieszczące nie więcej niż 200 g: w puszkach blaszanych z ziemią okrzemkową, wkładanych do skrzyń drewnianych;

c) naczynia szklane z roztworami, zawierającymi więcej niż 45% i nie więcej niż 60% nadtlenku wodoru: w wypełnionych ziemią okrzemkową koszach blaszanych z pełnymi ściankami, nieprześlakliwych i osmołowanych, które należy umieszczać w skrzyni zaopatrzonej w pochyłe wieko.

(4) Co do przewozu w wagonach zbiornikach (w wagonach z garnkami) patrz c. m. 518 (3).

509 Wapno palone mielone (pkt 12) należy pakować w worki; można również używać worków z trwałego papieru.

510 (1) Sole radu (pkt 14) powinny być pakowane według przepisów kraju nadania i zamknięte w naczyniu ołowianym, którego ścianki przy ilości soli radu do 100 mg powinny mieć 1 cm, a przy ilości do 300 mg — 2 cm grubości. Sole radu w ilości powyżej 300 mg do 1 g powinny być rozmieszczone w kilku naczyniach ołowianych, z których każde może zawierać najwyżej 300 mg soli radu. Sole radu w ilości powyżej 1 g powinny być pako-

Les récipients en verre pour les solutions titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 de bioxyde d'hydrogène seront des ballons clissés (dames-jeannes). Les quantités d'au plus 200 g seront emballées dans des bouteilles en verre d'une capacité d'au moins 300 cm³.

(2) La fermeture sera de nature à exclure toute surpression dans le récipient en empêchant cependant l'écoulement de la matière.

(3) Les récipients en verre et en grès seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs, à savoir:

a) les récipients en verre ou en grès renfermant des solutions titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: dans des bannettes, dans des paniers en fer à couvercle ou dans des caisses. Les bannettes et les caisses doivent être munies de poignées;

b) les ballons clissés (dames-jeannes) renfermant des solutions titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: dans des bannettes ou dans des paniers en fer, laqués et à couvercle. Ni paille, ni laine de bois ne doivent être utilisées à l'emballage. Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

Les bouteilles en verre, renfermant des quantités d'au plus 200 g: avec interposition de terre d'infusoires, dans des boîtes en tôle placées dans des caisses en bois;

c) les récipients en verre renfermant des solutions titrant plus de 45 et au plus 60 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: avec interposition de terre d'infusoires, dans des paniers en tôle à parois pleines, étanches aux liquides et goudronnés, qui seront placés dans une caisse munie d'un couvercle formant toiture.

(4) Pour le transport en wagons-réservoirs (wagons-jarres), voir marg. 518 (3).

509 La chaux vive moulue (12^o) sera emballée dans des sacs; les sacs en papier résistant sont également admis.

510 (1) Les sels de radium (14^o) seront emballés d'après les conditions prescrites dans le pays expéditeur et renfermés dans un récipient en plomb dont la paroi aura une épaisseur de 1 cm pour une quantité de sels au plus égale à 100 mg, et de 2 cm pour une quantité de sels au plus égale à 300 mg. Au delà de 300 mg et jusqu'à 1 g, les sels de radium seront répartis jusqu'à concurrence de 300 mg dans plusieurs récipients en plomb. A partir de

wane w naczynia ołowiane o ściankach mających 10 cm grubości.

(2) Naczynia ołowiane powinny być zapakowane do skrzyni zewnętrznej.

3. Pakowanie razem.

511 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 501 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas lub też z innymi towarami tylko niżej podane materiały i to tylko pod następującymi warunkami:

- a) razem ze sobą; materiały wymienione w tym samym punkcie. Po opakowaniu ich według przepisów dla sztuk przesyłki należy je łączyć razem w drewnianym naczyniu zbiorowym;
- b) razem ze sobą, z materiałami lub przedmiotami innych klas—jeżeli i o ile pakowanie razem jest również dla nich dozwolone — lub z innymi towarami:

1. materiały wymienione w punktach od 1 do 5 i 8 w ilości najwyższej 15 kg każdego z nich;
2. materiały wymienione w punkcie 9 w ilości najwyższej 5 kg każdego z nich;
3. materiały wymienione w punkcie 11a) w naczyniach o zawartości najwyższej po 1 kg, ogółem najwyższej 10 kg.

Materiały te opakowane według przepisów dla sztuk przesyłki należy łączyć w drewnianym naczyniu zbiorowym z innymi pakowanymi razem towarami. Naczynie zbiorowe wraz z zawartością nie powinno ważyć więcej niż 75 kg.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki (patrz Dodatek III).

512 Skrzynie z akumulatorami elektrycznymi (pkt 1 i 3) powinny posiadać wyraźny i nie zacierający się napis „Akumulatory elektryczne”. Napis powinien być sporządzony w języku urzędowym kraju wysyłającego i oprócz tego w języku francuskim, niemieckim lub włoskim, jeżeli taryfy międzynarodowe lub specjalne umowy, zawarte między zarządami kolejowymi, nie postanawiają inaczej.

513 (1) Każda sztuka przesyłki drobnej z materiałami wymienionymi w punkcie 1 (z wyjątkiem sztuk z kwasem fluorowodorowym zawierającym 41% i więcej fluorowodoru) i w punktach 2 do 4 i 8 do 10 powinna być zaopatrzona w nalepkę według

1 g, les sels de radium seront emballés dans des récipients en plomb ayant 10 cm d'épaisseur.

(2) Les récipients en plomb seront emballés dans une caisse d'expédition.

3. Emballage en commun.

511 Parmi les matières dénommées au marg. 501 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

- a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois;
- b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes—si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:
 - 1^o matières des 1^o à 5^o et 8^o en quantité de 15 kg au plus pour chacune d'elles;
 - 2^o matières du 9^o en quantité de 5 kg au plus pour chacune d'elles;
 - 3^o matières du 11^o a) dans des récipients d'une contenance de 1 kg au plus, ensemble 10 kg au plus.

Les matières seront emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres et seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun; l'emballage collecteur, y compris son contenu, ne doit pas peser plus de 75 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

512 Les caisses contenant des accumulateurs électriques (1^o et 3^o) porteront l'inscription suivante, claire et indélébile: „Accumulateurs électriques”. L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

513 (1) Comme expédition partielle, tout colis renfermant des matières du 1^o (excepté les colis renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus) et des 2^o à 4^o et 8^o à 10^o doit être muni d'une étiquette conforme au mo-

wzoru Nr 8; każda sztuka przesyłki drobnej z kwasem fluorowodorowym zawierającym 41% i więcej fluorowodoru powinna być zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 9. Naczynia z kwasem fluorowodorowym zawierającym mniej niż 41% fluorowodoru powinny być oprócz tego zaopatrzone w nalepkę według wzoru Nr 10.

(2) W razie przewozu w przesyłkach wagonowych umieszczanie nalepek na sztukach przesyłki nie jest konieczne (patrz również c. m. 519).

(3) Każda skrzynia, zawierająca akumulatory elektryczne (pkt 1 i 3), powinna być nadto zaopatrzona w nalepkę według wzoru Nr 10.

(4) Opakowanie ochronne naczyń szklanych, zawierających materiały wymienione w punkcie 9, należy nadto zaopatrzyć w nalepkę według wzoru Nr 11.

(5) Nalepki ostrzegawcze przewidziane pod (1) i (4) powinny być w danym razie umieszczane również na sztukach przesyłki, w których materiały wymienione w punktach 1 do 4 i 8 do 10 zapakowano razem z innymi towarami według c. m. 511.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

514 Materiały wymienione w punktach 1 do 5, 8 i 11c) mogą być wysyłane jako pospieszne tylko w przesyłkach wagonowych, z wyjątkiem takich przesyłek, które według c. m. 516 (2) mogą być ładowane do wagonów krytych.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

515 (1) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 501. Nazwę towaru należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

(2) Nadawca powinien zaświadczyć w liście przewozowym:

a) w razie zapakowania w naczynia kruche:

dla kwasu azotowego (pkt 1): ciężar właściwy przy temperaturze 15°;

dla kwasu siarkowego dymiącego (pkt 1): zawartość procentową wolnego bezwodnika;

dla kwasu nadchlorowego (pkt 1): zawartość procentową kwasu nadchlorowego;

dla wodnych roztworów nadtlenu wodoru (pkt 11): zawartość procentową nadtlenu wodoru.

Bez powyższych wskazówek kwasy powinny być opakowane zgodnie z c. m. 503 (3), a roztwory nadtlenu wodoru zgodnie z c. m. 508 (3) c);

dèle No 8; tout colis renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus doit, comme expédition partielle, être muni d'une étiquette conforme au modèle No 9. Les récipients renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de moins de 41 p. 100 doivent, en outre, être munis d'une étiquette conforme au modèle No 10.

(2) Pour les expéditions en chargements complets, l'apposition de ces étiquettes sur les colis n'est pas nécessaire (voir aussi marg. 519).

(3) Toute caisse renfermant des accumulateurs électriques (1° et 3°) sera en outre munie d'une étiquette conforme au modèle No 10.

(4) Les emballages protecteurs des récipients en verre contenant des matières du 9° seront en outre munis d'étiquettes conformes au modèle No 11.

(5) Les étiquettes de danger prescrites aux al. (1) et (4) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1° à 4° et 8° à 10° sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 511.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

514 Les matières des 1° à 5°, 8° et 11° c) ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets, excepté les envois qui, conformément au marg. 516 (2), peuvent être chargés dans des wagons couverts.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

515 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 501 et doit être *soulignée en rouge*.

(2) L'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture ce qui suit:

a) en cas d'emballage dans des récipients fragiles:

pour l'acide nitrique (1°): le poids spécifique à 15° C;

pour l'acide sulfurique fumant (1°): la teneur en anhydride libre;

pour l'acide perchlorique (1°): la teneur en acide perchlorique;

pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (eau oxygénée) (11°): la teneur en bioxyde d'hydrogène.

A défaut de cette indication, les acides seront emballés conformément au marg. 503 (3) et les solutions de bioxyde d'hydrogène conformément au marg. 508 (3) c);

- b) dla kwasu fluorowodorowego (pkt 1): zawartość procentową fluorowodoru.

Bez powyższej wskazówki kwas ten uważa się za kwas fluorowodorowy, zawierający 41% i więcej fluorowodoru [c. m. 503 (1) c) i 513 (1)]; jeżeli kwas przewozi się w wagonie - zbiorniku (wagonie z garnkami), naczynia tego wagonu - zbiornika powinny być zrobione z blachy żelaznej pokrytej ołowiem [c. m. 518 (2)];

- c) dla szlamu ołowianego z elektrycznych akumulatorów lub komór ołowianych (pkt 1), zapakowanego w naczynia drewniane: „Opakowanie zgodne z przepisami Załącznika I do KMT”;

- d) „Zupełnie suchy”, jeżeli do przewozu opakowanego dwusiarczynu sodu (pkt 6) zażądano krytego wagonu, albo jeżeli materiał ten ma być przewieziony bez opakowania jako przesyłka wagonowa, w wagonie wyłożonym tylko parafinowaną lub smołowaną tekturą [patrz c. m. 517 (2)].

(3) W liście przewozowym sporządzonym na przesyłkę, w której materiał wymieniony pod c. m. 501 został zapakowany razem w jednej sztuce z innymi materiałami lub przedmiotami Załącznika I lub z innymi towarami, należy wzmianki przewidziane dla każdego z tych materiałów i przedmiotów umieścić osobno.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

516 (1) Sztuki przesyłki, zawierające materiały wymienione w punktach 1 do 6, 8 i 11c), należy ładować do wagonów niekrytych.

(2) Do wagonów krytych można ładować bez względu na ilość sztuk:

- a) sztuki przesyłki ważące nie więcej niż 75 kg, zawierające materiały wymienione w punkcie 1 (z wyjątkiem czerwonego dymiącego kwasu azotowego) oraz w punktach 2, 3, 5 i 8 pod warunkiem, że naczynia będą ułożone w drewnianym opakowaniu ochronnym i że opakowanie ochronne będzie zaopatrzone w nalepki ostrzegawcze według wzoru Nr 10.

Nie jest jednak konieczne układanie w drewnianym opakowaniu ochronnym:

dla sztuk przesyłki z kwasem fluorowodorowym (pkt 1), których waga nie przewyższa 75 kg, pod warunkiem, że kwas będzie zapakowany do mocnych naczyń żelaznych;

- b) pour l'acide fluorhydrique (1^o): la teneur en acide fluorhydrique.

A défaut de cette indication, cet acide sera traité comme l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus [marg. 503 (1) c) et 513 (1)]; si cet acide est transporté en wagons - réservoirs, leurs récipients seront en tôle de fer plombée [marg. 518 (2)];

- c) pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb (1^o), emballées dans des récipients en bois: „Emballage conforme aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM”;

- d) „Absolument sec” lorsque le chargement du bisulfate de soude (6^o), emballé, est requis dans un wagon couvert, ou lorsque cette matière, non emballée, est expédiée en chargements complets dans des wagons qui ne sont revêtus intérieurement que de carton paraffiné ou goudronné [voir marg. 517 (2)].

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 501 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

516 (1) Les colis renfermant des matières des 1^o à 6^o, 8^o et 11^o c) seront chargés dans des wagons découverts.

(2) Peuvent toutefois être chargés sans égard au nombre des colis dans des wagons couverts:

- a) les colis qui ne pèsent pas plus de 75 kg, renfermant des matières du 1^o (excepté l'acide nitrique rouge fumant) et des 2^o, 3^o, 5^o et 8^o, à condition que les récipients soient assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs en bois et que ceux-ci soient munis d'étiquettes de danger conformes au modèle No 10.

Toutefois, l'assujettissement dans des emballages protecteurs en bois n'est pas nécessaire:

pour les colis renfermant de l'acide fluorhydrique (1^o), qui ne pèsent pas plus de 75 kg, à condition que l'acide soit renfermé dans de forts récipients en fer;

dla sztuk przesyłki z masą alkaliczną ługową (pkt 3), których waga nie przewyższa 40 kg, pod warunkiem, że masa alkaliczna będzie zapakowana do dzbanków blaszanych lub do bębnow o pojemności nie przewyższającej 30 l;

b) bez ograniczenia wagi:

gaśnice zawierające kwasy wymienione w punkcie 1;

akumulatory elektryczne (pkt 1 i 3);

sztuki przesyłki z kwasem fluorowodorowym (pkt 1), wysyłane w przesyłkach wagonowych, pod warunkiem, że kwas będzie zapakowany do mocnych naczyń żelaznych;

sztuki przesyłki z materiałami wymienionymi w punkcie 3, pod warunkiem, że materiały te będą zapakowane w beczki żelazne, które mogą być napełnione najwyżej do 95%;

masy alkaliczne ługowe (pkt 3) zapakowane w pudełka blaszane, umieszczone w naczyniach ochronnych;

sztuki, zawierające materiały wymienione w punkcie 5, wysyłane w przesyłkach wagonowych;

c) sztuki przesyłki z czerwonym dymiącym kwasem azotowym (pkt 1), ważące nie więcej niż 55 kg, lub z bromem (pkt 4), ważące nie więcej niż 40 kg, pod warunkiem, że nie będą one zawierały więcej niż 15 kg materiału, a naczynia będą układane w opakowaniu ochronnym z drzewa;

d) sztuki przesyłki z dwusiarczaniem sodu (pkt 6), jeżeli go nadano do przewozu w stanie zupełnie suchym.

(3) Sztuki przesyłki, zawierające siarczek sodu (pkt 7), ładuje się do wagonów krytych, lub niekrytych pod oponami.

(4) Worki z wapnem palonym, mielonym (pkt 12) ładuje się do wagonów krytych.

517 (1) Jeżeli nieopakowane odpadki kwaśne otrzymywane przy oczyszczaniu olejów mineralnych—Säureharz—(pkt 1) są przewożone w przesyłkach wagonowych, to podłoga wagonu powinna być pokryta dostateczną warstwą zmielonego lub drobno potłuczonego wapnia albo warstwą gaszonego wapna.

(2) Dwusiarczan sodu (pkt 6), nadawany do przewozu w przesyłkach wagonowych bez opakowania, ładuje się do wagonów wyłożonych ołowiem, a jeśli jest w stanie suchym, parafinowaną lub smołowaną tekturą. Wagony niekryte powinny być nakrywane oponami w ten sposób, aby opony nie mogły dotykać ładunku.

(3) Naftalinę luzem (pkt 13) ładuje się do wagonów niekrytych, których podłoga

pour les colis renfermant des pâtes caustiques alcalines (3^o), qui ne pèsent pas plus de 40 kg, à condition que les pâtes caustiques soient renfermées dans des bidons en tôle ou des trombels d'une capacité de 30 l au plus;

b) sans limitation de poids:

les extincteurs d'incendie contenant des acides du 1^o;

les accumulateurs électriques (1^o et 3^o);

les colis renfermant de l'acide fluorhydrique (1^o), expédiés en chargements complets, à condition que l'acide soit renfermé dans de forts récipients en fer;

les colis renfermant des matières du 3^o, à condition qu'ils soient emballés dans des tonneaux en fer qui ne peuvent être remplis que jusqu'à 95 p. 100;

les pâtes caustiques alcalines (3^o), emballées dans des boîtes en tôle placées dans des récipients protecteurs;

les colis renfermant des matières du 5^o expédiés en chargements complets;

c) les colis renfermant de l'acide nitrique rouge fumant (1^o) ne pesant pas plus de 55 kg et du brome (4^o) ne pesant pas plus de 40 kg, à condition qu'ils ne renferment pas plus de 15 kg de matière et que les récipients soient assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois;

d) les colis renfermant du bisulfate de soude (6^o), si celui-ci est remis au transport à l'état absolument sec.

(3) Les colis renfermant du sulfure de sodium (7^o) seront chargés dans des wagons couverts ou dans des wagons découverts bâchés.

(4) Les sacs renfermant de la chaux vive moulue (12^o) seront chargés dans des wagons couverts.

517 (1) Pour les chargements complets des résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1^o), le plancher des wagons sera recouvert d'une couche suffisante de pierre calcaire pulvérisée ou finement concassée ou de chaux éteinte.

(2) Expédié par wagons complets, le bisulfate de soude (6^o) non emballé, sera chargé dans des wagons revêtus intérieurement de plomb ou, lorsqu'il est sec, de carton paraffiné ou goudronné. Les wagons découverts seront aménagés de manière que la bâche ne puisse toucher le chargement.

(3) La naphthaline en vrac (13^o) sera chargée dans des wagons découverts, dont

powinna być wyłożona oponą z gęstej tkaniny.

518 (1) Naczynia wagonów - zbiorników i ich zamknięcia powinny odpowiadać ogólnym przepisom c. m. 502, dotyczącym opakowania.

(2) Przeznaczone do przewozu kwasu fluorowodorowego (pkt 1) naczynia wagonów-zbiorników powinny być z blachy żelaznej, pokrytej ołowiem; do kwasu fluorowodorowego, zawierającego od 60% do 85% czystego kwasu, można również używać naczyń żelaznych, nie pokrytych ołowiem. Naczynia nie mogą posiadać rur odpływowych, lecz powinny być opróżniane za pomocą zgęszczonego powietrza.

(3) Zamknięcia naczyń wagonów-zbiorników (garnków), przeznaczonych do przewozu roztworów wodnych nadtlenku wodoru (pkt 11), powinny być takie, aby w naczyniu nie mogło powstać nadmierne ciśnienie, lecz ciecz nie mogła również wytryskać na zewnątrz.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach (patrz Dodatek III).

519 Na wagonach, do których ładuje się sztuki przesyłki, zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 8 lub 9 [c. m. 513 (1)], należy umieszczać takie same nalepki z obu stron wagonu. Przepis ten dotyczy również wagonów załadowanych materiałami wymienionymi w punktach 1 do 4 i 8 do 10, jeżeli są one nadawane do przewozu w przesyłkach wagonowych, a sztuki przesyłki nie są zaopatrzone w nalepki ostrzegawcze [c. m. 513 (2)], oraz wagonów-zbiorników, załadowanych tymi materiałami.

E. Zakaz ładowania razem.

520 Nie ma.

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

521 (1) Naczynia wymienione w punkcie 15, nadawane w przesyłkach drobnych, powinny być szczelnie zamknięte.

(2) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej kursywą pod c. m. 501 i powinna być *podkreślona czerwonym kolorem*.

(3) Nieoczyszczone prózne naczynia po kwasie fluorowodorowym (pkt 1), zawierającym 41% i więcej fluorowodoru, powinny być zaopatrzone w nalepki według wzoru Nr 9 i nie mogą posiadać na zewnątrz śladów kwasu.

le plancher sera recouvert d'une bâche en tissu serré.

518 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 502.

(2) Pour l'acide fluorhydrique (1^o), les récipients des wagons-réservoirs seront en tôle de fer plombée; pour l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur comprise entre 60 et 85 p. 100, des récipients en fer non plombés peuvent également être utilisés. Les récipients ne doivent pas être pourvus de tuyaux de vidange, mais doivent pouvoir être vidés au moyen d'air comprimé.

(3) La fermeture des récipients des wagons-réservoirs (jarres) pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (11^o) doit être de nature à exclure toute surpression dans le récipient en empêchant cependant que le liquide jaillisse au dehors.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

519 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles Nos 8 ou 9 [marg. 513 (1)] porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. Il en est de même des wagons renfermant des colis de matières des 1^o à 4^o et 8^o à 10^o qui, expédiés en chargements complets, ne portent aucune étiquette de danger [marg. 513 (2)] et des wagons-réservoirs renfermant ces matières.

E. Interdictions de chargement en commun.

520 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

521 (1) Les récipients du 15^o seront, comme expéditions partielles, fermés de manière étanche.

(2) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 501 et doit être soulignée en rouge.

(3) Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé de l'acide fluorhydrique (1^o) d'une teneur en acide pur supérieure ou égale à 41 p. 100, doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle No 9 et ne doivent pas avoir de trace d'acide à l'extérieur.

KLASA VI. MATERIAŁY, BUDZĄCE ODRAZĘ LUB ZARAŻLIWE.

CLASSE VI. MATIÈRES RÉPUGNANTES OU SUSCEPTIBLES DE PRODUIRE UNE INFECTION.

1. Wyszczególnienie materiałów.

1. Énumération des matières.

600 Spośród materiałów określonych w tytule klasy VI dopuszcza się do przewozu tylko materiały wymienione pod c. m. 601, i to na warunkach przewidzianych pod c. m. 601 do 614. Materiały te uważa się wskutek tego za materiały Załącznika I.

600 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe VI, ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 601, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 601 à 614. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

601 1. Ścięta świeże, świeże obrzynki skór do wyrobu kleju, nie wapnione lub nie solone, jako też odpadki ścięgien świeżych lub świeżych obrzyneków skór, świeże rogi, racice i kopyta nieoczyszczone z kości i miękkich części, kości świeże, nieoczyszczone z mięsa i innych miękkich części, szczecina świńska surowa i sierść świńska surowa.

601 1^o Les tendons frais, les retailles de peaux fraîches servant à la fabrication de la colle, non chaulées ou non salées, ainsi que les déchets de tendons frais ou de retailles de peaux fraîches, les cornes et onglons ou sabots frais non nettoyés d'os et de parties molles adhérentes, les os frais non nettoyés de chairs ou autres parties molles adhérentes, les soies et poils de porc bruts.

Uwaga. Mokre i świeże obrzynki skór, wapnione lub solone, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały budzące odrazę i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

Nota. Les retailles de peaux humides et fraîches, chaulées ou salées, ne sont pas considérées comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

2. Skóry świeże tj. skóry niesolone i skóry solone, które ociekają w uciążliwej ilości krwawą słoną posoką.

2^o Les peaux fraîches, c'est-à-dire celles qui ne sont pas salées et les peaux salées qui laissent dégoutter, en quantités incommodantes, de la saumure mêlée de sang.

Uwaga. Dobrze nasolone skóry, zawierające nieznaczną ilość wilgoci, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały budzące odrazę i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

Nota. Les peaux bien salées ne contenant qu'une petite quantité d'humidité ne sont pas considérées comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

3. Kości oczyszczone lub suszone, rogi, racice i kopyta oczyszczone albo suche.

3^o Les os nettoyés ou séchés, les cornes et onglons ou sabots nettoyés ou séchés.

Uwaga. Kości odtłuszczone i suche, nie wydzielające żadnego zapachu gnilnego, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały budzące odrazę i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

Nota. Les os dégraissés et secs ne dégageant aucune odeur putride ne sont pas considérés comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

4. Żołądki cielęce świeże, zupełnie oczyszczone z resztek pokarmu.

4^o Les caillettes de veau fraîches, nettoyées de tout reste d'aliments.

Uwaga. Żołądki cielęce suszone, nie wydzielające zapachu gnilnego, nie są w myśl art. 3 KMT uważane za materiały budzące odrazę i wskutek tego nie podlegają przepisom Załącznika I.

Nota. Les caillettes de veau séchées ne dégageant pas de mauvaise odeur ne sont pas considérées comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

5. Prasowane pozostałości od wyrobu kleju ze skór (wapno klejowe, ser klejowy lub nawóz klejowy).

5^o Les résidus comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau (résidus calcaires, résidus du chaulage des retailles de peaux ou résidus utilisés comme engrais).

6. Nieprasowane pozostałości od wyrobu kleju ze skór.

6^o Les résidus non comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau.

7. Kał psi i gnój drobiu.

7^o Les crottes de chiens et la fiente de volaille.

8. Uryna zdrowa zabezpieczona od rozkładu.

8^o L'urine saine protégée contre la décomposition.

9. Budzące odrazę lub zaraźliwe materiały pochodzenia zwierzęcego, osobno niewymienione.
10. *Obornik mieszany ze słomą* (patrz również c. m. 607).
11. *Inne odchody (fekalia) i kał, pochodzące z ustępów* (patrz również c. m. 607).
12. *Próżne opakowanie i próżne worki po materiałach wymienionych w punktach 1 do 7, 9 i 11 klasy VI, jak również opony, które służyły do przykrycia materiałów klasy VI.*
13. *Próżne opakowanie po materiałach wymienionych w punkcie 8 klasy VI.* Uwaga do punktów 12 i 13. Opakowanie nieoczyszczone jest wyłączone od przewozu.

2. Przepisy przewozowe.

(Przepisy dotyczące próżnego opakowania i opon podane są pod lit. F.)

A. Sztuki przesyłki.

1. Ogólne przepisy o opakowaniu.

- 602 (1) Opakowanie powinno być tak zamknięte i tak szczelne, aby nic z jego zawartości nie mogło się przedostawać na zewnątrz. Co się tyczy przepisów specjalnych dotyczących naczyń metalowych, zawierających materiały wymienione w punktach 1 i 9, patrz c. m. 609 (4) a).

(2) Opakowanie oraz jego zamknięcia powinny być we wszystkich swych częściach tak mocne i trwałe, aby się nie rozluźniały podczas przewozu i odpowiadały z całą pewnością normalnym jego wymaganiom.

2. Opakowanie poszczególnych materiałów.

- 603 (1) Materiały wymienione w punktach 1 do 7 i 9, wysyłane w przesyłkach drobnych, powinny być pakowane do beczek, kubłów lub skrzyń, a materiały wymienione w punkcie 8 do naczyń blaszanych z ocynkowanej blachy żelaznej.

(2) Można również pakować do worków:

- a) szczerinę świńską i sierść świńską, suche, w stanie surowym (pkt 1); materiały te, jeżeli nie są suche, mogą być pakowane do worków tylko w czasie od 1 listopada do 15 kwietnia;
- b) materiały wymienione w punkcie 2, jeżeli worki są nasycone odpowiednimi środkami odkażającymi, i tylko w czasie od listopada do lutego;
- c) materiały wymienione w punktach 3 i 4 oraz gnój drobiu (pkt 7).

(3) Na zewnątrz sztuki przesyłki nie powinno być żadnych śladów zawartości.

- 9^o Les matières animales répugnantes ou susceptibles de produire une infection, autres que celles dénommées spécialement ci-dessus.

10^o Le fumier mélangé de paille (voir aussi marg. 607).

11^o Les autres matières fécales et les matières fécales provenant des fosses d'aisance (voir aussi marg. 607).

12^o Les emballages vides et les sacs vides ayant renfermé des matières des 1^o à 7^o, 9^o et 11^o de la classe VI ainsi que les bâches qui ont servi à recouvrir des matières de la classe VI.

13^o Les emballages vides ayant renfermé des matières du 8^o de la classe VI.

Nota ad 12^o et 13^o. Non nettoyés, ils sont exclus du transport.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides et aux bâches sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

- 602 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux récipients métalliques contenant des matières des 1^o et 9^o voir marg. 609 (4) a).

(2) Ils doivent, y compris les fermetures, être en toutes parties solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

2. Emballage de matières isolées.

- 603 (1) Comme expéditions partielles, les matières des 1^o à 7^o et 9^o seront emballées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses, et celles du 8^o dans des récipients en tôle de fer zinguée.

(2) Peuvent aussi être emballés dans des sacs:

- a) les soies et poils de porc bruts secs (1^o); pour les matières qui ne sont pas sèches, l'emballage dans des sacs n'est permis que du 1^{er} novembre au 15 avril;
- b) les matières du 2^o, en tant que les sacs sont imprégnés de désinfectants appropriés, mais pendant les mois de novembre à février seulement;
- c) les matières des 3^o et 4^o, ainsi que la fiente de volaille sèche (7^o).

(3) Aucune trace du contenu ne doit adhérer extérieurement aux colis.

604 Jako przesyłki wagonowe materiały wymienione w punktach 1 do 11 mogą być przywożone we wskazanym niżej opakowaniu, odpowiadającym najmniejszym wymaganiom, albo też i bez opakowania pod następującymi warunkami:

a) materiały wymienione w punktach 1, 2 i 9;

1. bez opakowania w miesiącach od listopada do lutego, a w innych miesiącach w opakowaniu z worków nasyconych odpowiednimi środkami odkażającymi;
2. rogi, racice, kopyta lub kości świeże (pkt 1) przez cały rok w opakowaniu lub bez opakowania pod warunkiem, aby były skropione odpowiednimi środkami odkażającymi; to samo dotyczy innych materiałów, lecz jedynie załadowanych do wagonów krytych, posiadających specjalne urządzenia i przyrządy wentylacyjne [patrz c. m. 609 (3)].
3. Jeżeli jednak złej woni nie da się usunąć przez odkażenie, materiały należy zapakować do beczek lub kubłów;

b) materiały wymienione w punkcie 3, bez opakowania;

c) żołądki cielęce (pkt 4) zapakowane do naczyń lub worków;

d) materiały wymienione w punkcie 5 bez opakowania, jeśli są tak skropione mlekiem wapiennym, że gnilny zapach nie daje się odczuwać. Jeśli nie da się usunąć przykrego zapachu, to należy je zapakować do beczek, kubłów lub skrzyń;

e) materiały wymienione w punkcie 6 zapakowane do beczek, kubłów lub skrzyń;

f) materiały wymienione w punkcie 7 zamknięte w opakowaniu; jeśli są suche, mogą być pakowane również do worków;

g) materiały wymienione w punkcie 8 zapakowane do naczyń z ocynkowanej blachy żelaznej;

h) obornik mieszany ze słomą (pkt 10), bez opakowania;

i) odchody i kał pochodzące z ustępów (pkt 11), zamknięte w opakowaniu.

3. Pakowanie razem.

605 Spośród materiałów wymienionych pod c. m. 601 mogą być łączone w jedną sztukę przesyłki tylko:

materiały wymienione w tym samym punkcie razem ze sobą w przepisany sposób opakowaniu.

604 Comme chargements complets, les matières des 1^o à 11^o peuvent être transportées avec les emballages minima ci-après ou aussi être sans emballage dans les conditions suivantes:

a) les matières des 1^o, 2^o et 9^o;

1. pendant les mois de novembre à février non emballées, pendant les autres mois emballées dans des sacs imprégnés de désinfectants appropriés;

2. les cornes, onglons ou sabots ou os frais (1^o) pendant tous les mois, emballés ou non, à condition qu'ils aient été arrosés de désinfectants appropriés; de même les autres matières, mais seulement dans des wagons couverts aménagés spécialement et munis d'installations de ventilation [voir marg. 609 (3)].

3. si toutefois la mauvaise odeur ne peut pas être supprimée par la désinfection, les matières seront emballées dans des tonneaux ou cuveaux;

b) les matières du 3^o non emballées;

c) les caillettes de veau (4^o) renfermées dans des emballages ou dans des sacs;

d) les matières du 5^o non emballées si elles sont arrosées de lait de chaux de manière qu'aucune odeur putride ne puisse se faire sentir. Si la mauvaise odeur ne peut pas être supprimée elles doivent être emballées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses;

e) les matières du 6^o renfermées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses;

f) les matières du 7^o renfermées dans des emballages; si elles sont sèches, elles peuvent être emballées dans des sacs;

g) les matières du 8^o emballées dans des récipients en tôle de fer zinguée;

h) le fumier mélangé de paille (10^o) non emballé;

i) les matières fécales, y compris celles provenant des fosses d'aisance (11^o), renfermées dans des emballages.

3. Emballage en commun.

605 Parmi les matières du marg. 601 peuvent seulement être réunies dans un même colis:

entre elles, dans l'emballage prescrit, les matières groupées sous le même chiffre.

4. Napisy i nalepki ostrzegawcze na sztukach przesyłki.

606 Nie ma przepisów.

B. Sposób nadawania, ograniczenia w przyjmowaniu do przewozu.

607 (1) Materiały klasy VI mogą być nadawane jako przesyłki pośpieszne tylko w przesyłkach wagonowych.

(2) Materiały wymienione w punktach 10 i 11 mogą być nadawane tylko jako zwyczajne przesyłki wagonowe.

C. Wzmianki w liście przewozowym.

608 Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie wydrukowanej *kursywą* pod c. m. 601. Jeśli cyfra ta nie zawiera nazwy materiału, należy wskazać jego nazwę handlową z dodaniem: „*Towar klasy VI, punkt 9*”. Nazwę towaru należy *podkreślić czerwonym kolorem*.

D. Środki przewozowe.

1. Przepisy dotyczące wagonów i ładowania.

609 (1) Materiały klasy VI powinny być ładowane do wagonów niekrytych.

(2) Powinny być przykrywane:

a) materiały wymienione w punktach 1, 2 i 9: oponą nasyloną odpowiednimi środkami odkażającymi, które przykrywa się następnie drugą oponą;

b) rogi, racice, kopyta lub kości świeże (pkt 1), nieopakowane, skropione odpowiednimi środkami odkażającymi: oponą lub nasmołowaną tekturą;

c) materiały wymienione w punkcie 3, nieopakowane: oponą, chyba że materiały te zostały tak skropione odpowiednimi środkami odkażającymi, że nie daje się odczuwać przykrego zapachu;

d) materiały wymienione w punkcie 10, nieopakowane: oponą.

(3) Materiały wymienione w punktach 1, 2 i 9 mogą być również ładowane do wagonów krytych, posiadających specjalne urządzenia i przyrządy wentylacyjne.

(4) Można również ładować do wagonów krytych:

a) materiały wymienione w punktach 1 i 9, zapakowane w naczynia metalowe z zabezpieczającym zamknięciem, ustępującym pod ciśnieniem wewnętrznym;

b) materiały wymienione w punktach 3 i 4, oraz suchy kał psi i suchy gnój drobiu, wymienione w punkcie 7.

2. Napisy i nalepki ostrzegawcze na wagonach.

610 Nie ma przepisów.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

606 Pas de prescriptions.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

607 (1) Les matières de la classe VI ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets.

(2) Les matières des 10^o et 11^o ne sont également admises, en petite vitesse, qu'en chargements complets.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

608 La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 601. Si celle-ci ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial sera inscrit, complété de: „*Marchandise du 9^o de la classe VI*”. La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge*.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

609 (1) Les matières de la classe VI seront chargées dans des wagons découverts.

(2) Seront recouverts:

a) d'une bâche, imprégnée de désinfectants appropriés et recouverte à son tour d'une seconde bâche, les matières des 1^o, 2^o et 9^o;

b) d'une bâche ou de carton bitumé, les cornes, onglons ou sabots ou os frais (1^o), non emballés et arrosés de désinfectants appropriés;

c) d'une bâche, les matières du 3^o non emballées, à moins que ces matières ne soient arrosées de désinfectants appropriés de manière à éviter une mauvaise odeur;

d) d'une bâche, les matières du 10^o non emballées.

(3) Les matières des 1^o, 2^o et 9^o peuvent également être chargées dans des wagons couverts, aménagés spécialement et munis d'installations de ventilation.

(4) Peuvent également être chargées dans des wagons couverts:

a) les matières des 1^o et 9^o, si elles sont renfermées dans des récipients métalliques, munies d'une fermeture de sûreté pouvant céder à une pression intérieure;

b) les matières de 3^o et 4^o ainsi que les crottes de chiens sèches et la fiente de volaille sèche (7^o).

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

610 Pas de prescriptions.

E. Zakaz ładowania razem.

- 611 Materiałów klasy VI nie wolno ładować do jednego wagonu razem z artykułami żywnościowymi i spożywczymi.
- 612 Na przesyłki, które nie mogą być ładowane razem do jednego wagonu, należy sporządzać osobne listy przewozowe (patrz art. 6 § 9, ust. 2 KMT).

F. Prózne opakowanie. Inne przepisy.

- 613 (1) Przedmioty, wymienione w punktach 12 i 13 powinny być oczyszczone i poddane działaniu odpowiednich środków odkażających.
- (2) Przedmiotów wymienionych w punkcie 12 nie wolno przewozić jako drobne przesyłki pośpieszne; należy je ładować do wagonów niekrytych; nie należy ich zaś ładować razem z artykułami żywnościowymi lub spożywczymi do tego samego wagonu.
- (3) Nazwa towaru w liście przewozowym powinna odpowiadać nazwie, wydrukowanej kursywą pod c. m. 601, i powinna być *podkreślona czerwonym kolorem*.
- (4) Na przesyłki, które nie powinny być ładowane razem do jednego wagonu, należy sporządzać osobne listy przewozowe (patrz art. 6 § 9, ust. 2 KMT).

- 614 (1) Kolej może ograniczyć przewóz materiałów i przedmiotów klasy VI do pewnych pociągów i wydawać specjalne zarządzenia co do czasu i terminu ich ładowania i wyładowywania, dowożenia i odwożenia.
- (2) W razie zauważenia przykrego zapachu, kolej może w każdym czasie poddać materiały działaniu odpowiednich środków odkażających celem jego usunięcia.

615—699

DODATEK I.

A. Warunki stałości.

- 700 Wyszczególnione poniżej warunki stałości stanowią najniższe normy porównawcze, określające wymaganą stałość materiałów dopuszczonych do przewozu. Materiały te mogą być nadane do przewozu tylko wtedy, jeśli odpowiadają w zupełności następującym przepisom.
- 701 Do c. m. 21 punkt 1 i c. m. 101, punkt 4: Nitroceluloza nagrzewana przez

E. Interdictions de chargement en commun.

- 611 Les matières de la classe VI ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.
- 612 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

- 613 (1) Les objets des 12^o et 13^o seront nettoyés et traités avec des désinfectants appropriés.
- (2) Les objets du 12^o ne doivent pas être transportés comme expéditions partielles en grande vitesse et seront chargés dans des wagons découverts; ils ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.
- (3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en caractères italiques au marg. 601 et doit être *soulignée en rouge*.
- (4) Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

- 614 (1) Le chemin de fer peut limiter le transport des matières et objets de la classe VI à certains trains et prendre des dispositions spéciales concernant l'heure et le délai du chargement et du déchargement, ainsi que du camionnage au départ et à l'arrivée.
- (2) Si une mauvaise odeur se fait sentir, le chemin de fer peut faire traiter en tout temps les matières avec des désinfectants appropriés pour en enlever l'odeur.

615—699

APPENDICE I.

A. Conditions de stabilité.

- 700 Les conditions de stabilité énumérées ci-après sont des minima relatifs, définissant la stabilité requise des matières admises au transport. Ces matières ne peuvent être remises au transport que si elles sont entièrement conformes aux prescriptions suivantes.
- 701 Ad marg. 21, 1^o, et marg. 101, 4^o: La nitrocellulose chauffée pendant une $\frac{1}{2}$

- pół godziny w temperaturze 132° C nie powinna wydzielać widocznych żółto-brunatnych tlenków azotu. Temperatura zapłonu powinna być wyższa od 180° C. Nici piroksylinowe powinny odpowiadać tym samym warunkom stałości co nitroceluloza. Patrz c. m. 751 a) i 752.
- 702** Do c. m. 21, punkty 3, 4, 12, 13 i 14:
1. Prochy nitrocelulozowe, nie zawierające nitrogliceryny:
3 g prochu, nagrzewane przez 1 godzinę w temperaturze 132° C, nie powinno wydzielać widocznych żółto-brunatnych tlenków azotu. Temperatura zapłonu powinna być wyższa od 170° C.
 2. Prochy nitrocelulozowe, zawierające nitroglicerynę:
1 g prochu, nagrzewany przez 1 godzinę w temperaturze 110° C, nie powinien wydzielać widocznych żółto-brunatnych tlenków azotu. Temperatura zapłonu powinna być wyższa od 160° C.
Patrz c. m. 751 b) i 752.
- 703** Do c. m. 21, punkt 5: Odpadki filmów nitrocelulozowych, myte i poddane dalszej przeróbce, nie powinny przy nagrzewaniu przez pół godziny w temperaturze 132° C wydzielać widocznych żółto-brunatnych tlenków azotu. Patrz c. m. 751 a).
- 704** Do c. m. 21, punkt 8a): Nitrozwiazki organiczne wymienione pod c. m. 21, punkt 8a) nie powinny być wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od czystego kwasu pikrynowego. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 705** Do c. m. 21, punkty 8b) i 15: Nitrozwiazki organiczne wymienione pod c. m. 21 punkty 8b) i 15 powinny zachować bez zmiany swój ciężar trzymane w ciągu 48 godzin w temperaturze 75° C. Nie powinny one być wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności niż:
- trójnitrorezorcyna, jeśli są rozpuszczalne w wodzie,
czteronitrometyloanilina, jeśli nie są rozpuszczalne w wodzie.
Patrz c. m. 753 a), 754, 755 i 756.
- 706** Do c. m. 21, punkt 10: Materiały wybuchowe amonowo-saletrzone trzymane w ciągu 48 godzin w temperaturze 75° C, nie powinny wydzielać widocznych żółto-brunatnych tlenków azotu. Przedtem i potem nie powinny być one wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od porównawczego materiału wybuchowego o składzie następują-
- heure à 132° C ne doit pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 180° C. Le fil pyroxylé doit satisfaire aux mêmes conditions de stabilité que la nitrocellulose. Voir marg. 751 a) et 752.
- 702** Ad marg. 21, 3°, 4°, 12°, 13° et 14°:
- 1° Poudres à la nitrocellulose ne renfermant pas de nitroglycérine:
3 g de poudre, chauffée pendant une heure à 132° C, ne doivent pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 170° C.
 - 2° Poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine:
1 g de poudre, chauffée pendant une heure à 110° C, ne doit pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 160° C.
Voir marg. 751 b) et 752.
- 703** Ad marg. 21, 5°: Les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités, chauffés pendant une 1/2 heure à 132° C, ne doivent pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. Voir marg. 751 a).
- 704** Ad marg. 21, 8° a): Les corps nitrés organiques mentionnés sous 8° a) du marg. 21 ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'acide picrique pur. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 705** Ad marg. 21, 8° b) et 15: Les corps nitrés organiques mentionnés sous 8° b) et 15° du marg. 21 ne doivent subir aucune variation de poids après emmagasinage d'une durée de 48 heures à 75° C. Ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que:
- la trinitrorésorcine, s'ils sont solubles dans l'eau,
la tétranitrométhylaniline, s'ils sont insolubles dans l'eau.
Voir marg. 753 a), 754, 755 et 756.
- 706** Ad marg. 21, 10°: Les explosifs à base de nitrate d'ammoniaque doivent pouvoir être emmagasinés pendant 48 heures à 75° C sans dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. Avant et après emmagasinage, ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'explosif de comparaison ayant la composition suivante p. 100: 80 de

- cym: 80% saletry amonowej, 12% trójnitoluenu, 6% nitrogliceryny i 2% mączki drzewnej, który powinien być taki, aby jego składniki płynne (nitrogliceryna, trójnitoluenu itp.) nie wydzielają się przy temperaturze próby. Patrz c. m. 753b), 754, 755 i 756.
- 707** Do c. m. 21, punkt 11: Materiał wybuchowy nie powinien być bardziej wrażliwy tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od porównawczego materiału wybuchowego o składzie następującym: 75% saletry potasowej, 10% siarki i 15% węgla brunatnego. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 708** Do c. m. 21, punkt 18: Dynamity nie powinny być wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od żelatyny wybuchowej, zawierającej 93% nitrogliceryny lub dynamitu krzemkowego, zawierającego najwyżej 75% nitrogliceryny. Patrz c. m. 754 b), 755 i 756.
- 709** Do c. m. 21, punkt 19: Mieszaniny chloranowe nie powinny zawierać żadnych soli amonowych. Nie powinny one być wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od chloranowego materiału wybuchowego o składzie następującym: 80% chloranu potasu, 10% dwunitoluenu, 5% trójnitoluenu, 4% oleju rycynowego i 1% mączki drzewnej. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 710** Do c. m. 21, punkty 20 i 21: Prochy czarne nie powinny być wrażliwsze tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od najdrobniejszego prochu myśliwskiego o składzie następującym: 75% saletry potasowej, 10% siarki i 15% węgla drzewnego kruszynowego. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 711** Do c. m. 61, punkt 1 b): Materiał wybuchowy nie powinien być wrażliwszy tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od czystego kwasu pikrynowego. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 712** Do c. m. 61, punkt 1 c): Materiał wybuchowy nie powinien być wrażliwszy tak na uderzenie i tarcie jak i pod względem zapalności od czteroazotanu pięciocytrytu. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 713** Do c. m. 61, punkt 5 d): Ładunek wzmacniający nie powinien być wrażliwszy tak na uderzenie i tarcie jak, pod względem zapalności od czteronitrometyloaniliny. Patrz c. m. 754, 755 i 756.
- 714** Do c. m. 100 (2) d): Materiał wybuchowy trzymany przez 4 tygodnie w tem-
- nitrate d'ammoniaque, 12 de trinitrotoluol, 6 de nitroglycérine et 2 de farine de bois, laquelle doit être de qualité telle que les éléments liquides (nitroglycérine, trinitrotoluol, etc.) n'exsudent pas à la température d'essai. Voir marg. 753 b), 754, 755 et 756.
- 707** Ad marg. 21, 11^o: L'explosif ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'explosif de comparaison ayant la composition suivante p. 100: 75 de nitrate de potasse, 10 de soufre et 15 de lignite. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 708** Ad marg. 21, 18^o: Les dynamites ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la gélatine explosive avec 93 p. 100 de nitroglycérine ou les dynamites à la guhr ne renfermant pas plus de 75 p. 100 de nitroglycérine. Voir marg. 754 b), 755 et 756.
- 709** Ad marg. 21, 19^o: Les mélanges chloratés ne doivent renfermer aucun sel ammoniacal. Ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation qu'un explosif chloraté ayant la composition suivante p. 100: 80 de chlorate de potasse, 10 de dinitrotoluol, 5 de trinitrotoluol, 4 d'huile de ricin et 1 de farine de bois. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 710** Ad marg. 21, 20^o et 21^o: Les poudres noires ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la poudre de chasse moule la plus fine ayant la composition suivante p. 100: 75 de nitrate de potasse, 10 de soufre et 15 de charbon de bourdaine. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 711** Ad marg. 61, 1^o b): La matière explosive ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'acide picrique pur. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 712** Ad marg. 61, 1^o c): La matière explosive ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la nitropentaerythrite. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 713** Ad marg. 61, 5^o d): La charge de transmission ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la tétranitrométhylaniline. Voir marg. 754, 755 et 756.
- 714** Ad marg. 100 (2) d): La charge explosive, après avoir été emmagasinée durant

peraturze 50° C nie powinien wykazywać zmian wskazujących na niedostateczne warunki stałości. Patrz c. m. 757.

quatre semaines à 50° C, ne doit pas accuser d'altération qui serait due à une stabilité insuffisante. Voir marg. 757.

715—749

715—749

B. Przepisy dotyczące prób.

B. Règles relatives aux épreuves.

750 (1) Podane poniżej sposoby dokonywania prób należy stosować w razie rozbieżności zdań co do dopuszczalności materiałów do przewozu kolejami żelaznymi.

750 (1) Les modalités d'exécution des épreuves indiquées ci-après sont applicables lorsque des divergences d'opinion se manifestent sur l'admissibilité des matières au transport par chemin de fer.

(2) Jeżeli próby mające na celu sprawdzenie, czy stałość materiałów odpowiada warunkom części A niniejszego Dodatku, są dokonywane innymi sposobami, powinny one prowadzić do takiej samej oceny, jaką można osiągnąć według sposobów niżej podanych.

(2) Si l'on suit d'autres méthodes ou modalités d'exécution des épreuves en vue de la vérification des conditions de stabilité indiquées dans la Partie A de cet Appendice, ces méthodes doivent mener à la même appréciation que celle à laquelle on pourrait arriver par les méthodes ci-après indiquées.

751 Próba stałości chemicznej przy nagrzewaniu (próba cieplna) (patrz c. m. 701, 702 i 703).

751 Epreuve de stabilité chimique à la chaleur (voir marg. 701, 702 et 703).

a) Próba materiałów wymienionych pod c. m. 701 i 703.

a) Epreuve sur les matières dénommées aux marg. 701 et 703.

(1) Do dwu próbek szklanych, mających wymiary:

długość 350 mm
średnica wewnętrzna . . . 16 mm
grubość ścianki 1,5 mm

(1) Dans chacune de deux éprouvettes en verre ayant les dimensions suivantes:
longueur 350 mm
diamètre intérieur 16 mm
épaisseur de la paroi . . . 1,5 mm

wkłada się po jednym gramie materiału wybuchowego, osuszonego nad chlorkiem wapnia. Obie próbki zupełnie nakryte w ten sposób, aby ich zamknięcie nie stawiło oporu, umieszcza się następnie w urządzeniu nagrzewającym tak, aby były widoczne przynajmniej w $\frac{4}{5}$ swojej długości, i trzyma przez 30 minut w stałej temperaturze 132° C. Przez ten czas obserwuje się, czy nie wydzielają się tlenki azotu w postaci żółto-brunatnych oparów, szczególnie dobrze widocznych na białym tle.

on introduit 1 g d'explosif séché sur du chlorure de calcium. Les deux éprouvettes, complètement couvertes, sans que la fermeture offre de résistance, sont ensuite introduites dans une étuve permettant la visibilité pour les $\frac{4}{5}$ au moins de leur longueur et maintenues à une température constante de 132° C pendant 30 minutes. On observe si, pendant ce laps de temps, des gaz nitreux se dégagent, à l'état de vapeurs jaune brun, particulièrement bien visibles sur un fond blanc.

(2) Materiał uważa się za stały, jeśli się nie ukazał wspomniane opary.

(2) La substance est réputée stable si ces vapeurs sont absentes.

b) Próba prochów wymienionych pod c. m. 702.

b) Epreuve sur les poudres dénommées au marg. 702.

(1) Prochy nitrocelulozowe, nie zawierające nitrogliceryny, żelatynowane lub nie: po 3 g prochu wkłada się do takich samych próbek szklanych, jakie wymieniono pod a), które umieszcza się następnie w urządzeniu nagrzewającym (termostacie), utrzymującym stałą temperaturę 132° C.

(1) Poudres à la nitrocellulose ne renfermant pas de nitroglycérine, gélatinisées ou non: on introduit 3 g de poudres dans des éprouvettes en verre analogues à celles indiquées sous a) et qui sont ensuite placées dans une étuve maintenue à une température constante de 132° C.

(2) Prochy nitrocelulozowe, zawierające nitroglicerynę: po 1 g prochu wkłada się do takich samych próbek szklanych, jakie są wymienione pod a), które umieszcza się następnie w urządzeniu nagrzewającym (termostacie), utrzymującym stałą temperaturę 110° C.

(2) Poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine: on introduit 1 g de poudres dans des éprouvettes en verre analogues à celles indiquées sous a) et qui sont ensuite placées dans une étuve maintenue à une température constante de 110° C.

(3) Probówki z prochami wymienionymi pod (1) i (2) trzyma się w urządzeniu

(3) Les éprouvettes contenant les poudres des (1) et (2) sont maintenues à

nagrzewającym (termostacie) przez godzinę. W tym czasie tlenki azotu nie powinny być widoczne. Stwierdzanie i ocena jak pod a).

752 Temperatura zapłonu (patrz c. m. 701 i 702).

(1) Temperaturę zapłonu określa się nagrzewając 0,2 g materiału w próbówce szklanej, zanurzonej w kąpeli metalicznej Wood'a. Probówkę zanurza się w kąpeli po osiągnięciu przez nią 100° C. Temperaturę kąpeli podwyższa się następnie jednostajnie o 5° na minutę.

(2) Probówki powinny mieć następujące wymiary:

długość 125 mm
średnica wewnętrzna 15 mm
grubość ścianki 0,5 mm
i powinny być zanurzone do głębokości 20 mm.

(3) Próbę należy powtórzyć trzykrotnie, notując za każdym razem temperaturę, przy której następuje zapłon tj. spalanie się powolne lub gwałtowne, deflagacja (wyfuknięcie) lub detonacja.

(4) Najniższa temperatura stwierdzona w trzech próbach jest uważana za temperaturę zapłonu.

753 Próba stałości: trzymanie w temperaturze 75° C (patrz c. m. 705 i 706).

a) Próba materiałów wymienionych pod c. m. 705.

(1) Materiał wybuchowy osusza się nad chlorkiem wapnia a następnie dwie jego próbki mniej więcej po 10 g dokładnie zważone, umieszcza się w niezamkniętych, szklanych naczynkach wagowych mających 3 cm wewnętrznej średnicy i 5 cm wysokości i nagrzewa w ciągu 48 godzin przy stałej temperaturze 75° C w urządzeniu nagrzewającym (termostacie), w którym powinny być dobrze widoczne.

(2) Ubytek wagi obu próbek, stwierdzony po ich ochłodzeniu, powinien być nieznaczny.

b) Próba materiałów wymienionych pod c. m. 706.

(1) Dwie próbki materiału wybuchowego po 10 g wkłada się do dwu szklanych naczynek wagowych mających 3 cm wewnętrznej średnicy i 5 cm wysokości, licząc do dolnej powierzchni przykrywką, dobrze zamyka się przykrywkami i nagrzewa w ciągu 48 godzin przy stałej temperaturze 75° C w urządzeniu nagrzewającym (termostacie), w którym powinny być dobrze widoczne.

(2) Podczas tej próby tlenki azotu nie powinny być widoczne. Sprawdzenie i ocena jak pod c. m. 751 a).

l'étuve pendant une heure. Pendant cette période des gaz nitreux ne doivent pas être visibles. Constatation et appréciation comme sous a).

752 Température d'inflammation (voir marg. 701 et 702).

(1) La température d'inflammation est déterminée en chauffant 0,2 g de matière renfermée dans une éprouvette en verre qui est immergée dans un bain métallique de Wood. L'éprouvette est placée dans le bain lorsque celui-ci a atteint 100° C. La température du bain est ensuite élevée progressivement de 5° C par minute.

(2) Les éprouvettes doivent avoir les dimensions suivantes:

longueur 125 mm
diamètre intérieur 15 mm
épaisseur de la paroi 0,5 mm
et doivent être immergées à une profondeur de 20 mm.

(3) L'épreuve doit être répétée trois fois, en notant chaque fois la température à laquelle une inflammation de la matière se produit, c'est-à-dire: combustion lente ou rapide, déflagration ou détonation.

(4) La température la plus basse relevée dans les trois épreuves indique la température d'inflammation.

753 Epreuve de stabilité: emmagasinage à 75° C (voir marg. 705 et 706).

a) Epreuve sur les matières dénommées au marg. 705.

(1) L'explosif est séché sur du chlorure de calcium et ensuite deux échantillons chacun d'environ 10 g, exactement pesés, sont placés dans des flacons cylindriques en verre, non fermés, d'un diamètre intérieur de 3 cm et d'une hauteur de 5 cm, et chauffés dans une étuve, dans laquelle ils sont bien visibles, pendant 48 heures à une température constante de 75° C.

(2) La perte en poids des deux échantillons, constatée après le refroidissement, ne doit pas être appréciable.

b) Epreuve sur les matières dénommées au marg. 706.

(1) Deux échantillons d'explosif d'un poids unitaire de 10 g sont introduits dans des flacons cylindriques en verre d'un diamètre intérieur de 3 cm, d'une hauteur de 5 cm jusqu'à la surface inférieure du couvercle, bien fermés avec leur couvercle chauffés dans une étuve, dans laquelle ils sont bien visibles, pendant 48 heures à une température constante de 75° C.

(2) Pendant cette période, des gaz nitreux ne doivent pas être visibles. Constatation et appréciation comme au marg. 751 a).

754 Próba wrażliwości materiału na rozgrzanie do czerwoności i na zapłon (patrz c. m. 704 do 713).

a) Próba w rozpalonym do czerwoności naczyniu żelaznym półkulistym (patrz c. m. 704 do 707 i 709 do 713).

(1) Do naczynia żelaznego półkulistego o ściankach grubości 1 mm i 120 mm średnicy, rozpalonego do czerwoności, wrzuca się materiał wybuchowy, zwiększając jego ilość począwszy od 0,5 g do 10 g.

Wyniki prób należy rozróżnić jak następuje:

1. zapalenie z powolnym spalaniem (materiały wybuchowe amonowo - saletrzane),
2. zapalenie z szybkim spalaniem (materiały wybuchowe chloranowe),
3. zapalenie z gwałtownym spalaniem — deflagracja (proch czarny),
4. gwałtowny wybuch — detonacja (pio-runian rtęci).

(2) Należy liczyć się z wpływem ilości materiału wybuchowego na przebieg zjawiska.

(3) Badany materiał wybuchowy nie powinien wykazywać żadnych zasadniczych różnic z materiałem wybuchowym porównawczym.

(4) Naczynia żelazne powinny być dokładnie oczyszczane przed każdą próbą i często zmieniane.

b) Próba zapalności (patrz c. m. 704 do 713).

(1) Badany materiał umieszcza się w postaci małej kupki na płytce żelaznej, przy czym, odpowiednio do wyników próby opisanej pod a), ilość materiału wybuchowego powiększa się stopniowo od 0,5 g do 100 g.

(2) Do wierzchołka nasypanego materiału wybuchowego przytyka się następnie zapaloną zapałkę i obserwuje, czy materiał wybuchowy się zapala i spala powolnie, deflagruje lub detonuje, tudzież, czy nie gaśnie po usunięciu zapałki. Jeśli materiał się nie zapali, należy zrobić podobną próbę, dotykając go płomieniem gazowym, i poczynić te same spostrzeżenia.

(3) Wyniki próby porównuje się z wynikami otrzymanymi z materiałem porównawczym.

755 Próba wrażliwości materiału na uderzenie (patrz c. m. 704 do 713).

(1) Materiały wybuchowe powinny być sproszkowane i osuszone nad chlorkiem wapnia. Materiały wybuchowe, które ze względu na swe właściwości nie mogą być sproszkowane, kraje się na małe

754 Epreuve de sensibilité au chauffage au rouge et à l'inflammation (voir marg. 704 à 713).

a) Epreuve au vase hémisphérique en fer rougi (voir marg. 704 à 707 et 709 à 713).

(1) Dans un vase hémisphérique en fer d'une épaisseur de 1 mm et d'un diamètre de 120 mm, chauffé au rouge, on jette des quantités croissantes de 0,5 g jusqu'à 10 g de l'explosif à examiner.

Les résultats de l'épreuve sont à distinguer comme suit:

- 1^o inflammation avec combustion lente (explosifs au nitrate d'ammoniaque),
- 2^o inflammation avec combustion rapide (explosifs au chlorate),
- 3^o inflammation avec combustion violente et déflagration (poudre noire),
- 4^o détonation (fulminate de mercure).

(2) On doit tenir compte de l'influence de la masse d'explosif employée sur la marche des phénomènes.

(3) L'explosif à examiner ne doit montrer aucune différence essentielle avec l'explosif de comparaison.

(4) Les vases en fer doivent être nettoyés avec soin avant toute épreuve et doivent souvent être remplacés.

b) Epreuve d'aptitude à l'inflammation (voir marg. 704 à 713).

(1) L'explosif à examiner est placé, sous forme d'un petit tas, sur une plaque en fer, en employant — d'après les résultats de l'épreuve sous a) — des quantités croissantes de 0,5 g jusqu'à 100 g au maximum.

(2) Le sommet du petit tas est ensuite mis en contact avec la flamme d'une allumette et on note si l'explosif s'allume et brûle lentement, déflagre ou détone et si, une fois enflammé, la combustion continue même après que l'allumette a été éloignée. Si aucune inflammation ne se produit, on fait une épreuve analogue en mettant l'explosif en contact avec une flamme de gaz et on fait les mêmes constatations.

(3) Les résultats de l'épreuve sont mis en parallèle avec ceux qu'on obtient sur l'explosif de comparaison.

755 Epreuve de sensibilité au choc (voir marg. 704 à 713).

(1) Les explosifs doivent être pulvérisés et séchés sur du chlorure de calcium. Les explosifs qui, eu égard à leur nature, ne peuvent pas être pulvérisés, sont coupés en petits morceaux ou râpés; s'il s'agit

kawałki lub skrobie; z materiałów wybuchowych żelatynowych sporządza się małe krążki.

(2) Urządzenie służące do dokonywania prób stanowi ciężar, przesuwany dwoma drążkami tak, aby mógł być utrzymany i łatwo odczepiany na wysokości, z której ma spadać. Ciężar nie spada bezpośrednio na materiał wybuchowy, lecz na tłoczek, który się składa z dwóch części, górnej D i dolnej E, zrobionych z bardzo twardej stali i lekko się przesuwających w pierścieniu F (rysunek 1). Próbkę materiału wybuchowego umieszcza się między górną a dolną częścią tłoczka. Tłoczek i pierścień znajdują się w walcu ochronnym C z hartowanej stali, ustawionym na stalowym bloku B, wpuszczonym w cementową podstawę A (rysunek 2). Rozmiary różnych części są podane na umieszczonych poniżej rysunkach.

d'explosifs à l'état gélatineux, on prépare de petits disques.

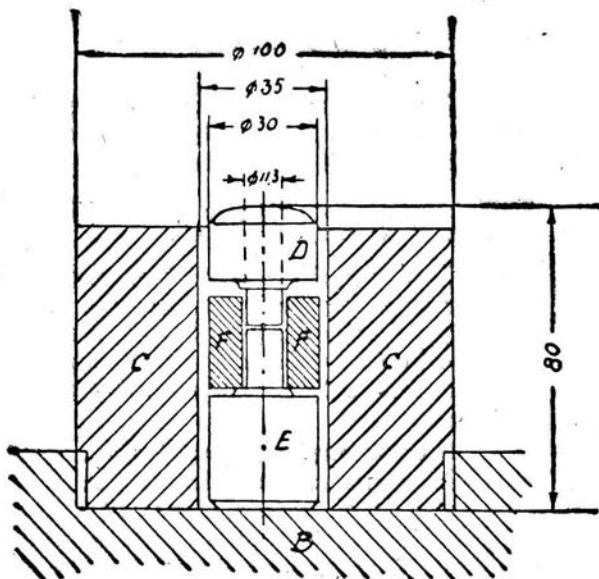
(2) L'appareil pour l'exécution de l'épreuve consiste en une masse glissant entre deux barres et pouvant être fixée à une hauteur de chute déterminée; cette masse doit pouvoir être déclenchée facilement en vue de la chute. La masse ne tombe pas directement sur l'explosif, mais tombe sur un pilon constitué par une partie supérieure D et une partie inférieure E, toutes les deux en acier très dur glissant légèrement dans l'anneau de guide F (esquisse 1). L'échantillon de l'explosif est placé entre la partie supérieure et la partie inférieure du pilon. Celui-ci et l'anneau de guide se trouvent dans un cylindre de protection C en acier trempé, placé sur un bloc en acier B lequel est plongé dans une fondation en ciment A (esquisse 2). Les dimensions des différentes parties sont indiquées dans l'esquisse ci-après.

Rysunek 1.

Esq. 1.

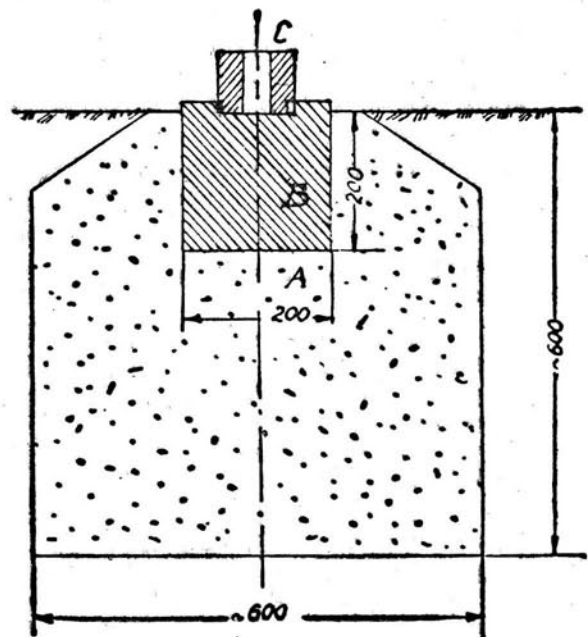
Rysunek 2.

Esq. 2.



Skala 1 : 2.

Echelle 1 : 2.



Skala 1 : 10.

Echelle 1 : 10.

(3) Prób należy dokonać kolejno na badanym materiale wybuchowym i na materiale porównawczym w sposób następujący:

- a) Materiał wybuchowy w ilości odmierzonej za pomocą małej łyżeczki o pojemności 0,05 cm³, wkłada się ostrożnie między obu częściami tłoczka, których stykające się powierzchnie nie powinny być wilgotne. Temperatura otoczenia powinna nie przewyższać 30° C i nie być niższą od 15° C. Każda próbka materiału wybuchowego powinna być raz tylko uderzona. Po każdej próbie tłoczek i pierścień należy dokład-

(3) Les épreuves sont exécutées tour à tour sur l'explosif à examiner et sur l'explosif de comparaison de la manière suivante:

- a) L'explosif, mesuré à l'aide d'une petite cuiller de la capacité de 0,05 cm³, est disposé avec soin entre les deux parties du pilon, dont les surfaces de contact ne doivent pas être humides. La température ambiante ne doit pas dépasser 30° C, ni être inférieure à 15° C. Chaque échantillon de l'explosif doit recevoir le choc une seule fois. Après chaque épreuve, le pilon et l'anneau de guide doivent être nettoyés avec

nie oczyścić, usuwając mogące się na nich znajdować pozostałości materiału wybuchowego.

- b) Próby należy rozpoczynać od takiej wysokości spadku, przy której może nastąpić zupełny wybuch materiału poddanego próbie. Wysokość spadku zmniejsza się stopniowo aż do chwili, kiedy wybuch będzie niezupełny lub wcale nie nastąpi. Przy tej ostatniej wysokości wykonywa się cztery próby uderzeniowe, a jeżeli choć jedna z nich doprowadzi do wyraźnego wybuchu, wykonywa się cztery dalsze próby z wysokości nieco mniejszej itd.
- c) Za granicę wrażliwości uważa się tę najmniejszą wysokość, przy której podczas co najmniej czterech prób ciężar spadający z tej samej wysokości spowodował wyraźny wybuch.
- d) Normalnie próbę uderzeniową wykonywać należy ciężarem 2 kg; gdyby jednak wrażliwość na uderzenie tym ciężarem wymagała większej wysokości spadku niż 60 do 70 cm, to próby uderzeniowej należy dokonywać ciężarem 5 kg.

756 Próba wrażliwości na tarcie (patrz c. m. 704 do 713).

(1) Materiał wybuchowy powinien być osuszony nad chlorkiem wapnia. Próbkę materiału wybuchowego gniecie się i rozciera w niepolewanym moździerzu porcelanowym tłuczkiem również niepolewanym. Należy dbać o to, aby moździerz i tłuczek miały temperaturę mniej więcej o 10° wyższą od temperatury otoczenia (15° do 30° C).

(2) Wyniki prób porównuje się z wynikami otrzymanymi z materiałem porównawczym i rozróżnia się jak następuje:

- 1. bez żadnych objawów;
- 2. słabe pojedyncze trzaski;
- 3. trzaski częste lub pojedyncze bardzo mocne.

(3) Materiały wybuchowe, które przy próbach dają wynik podany pod 1, są uważane za materiały praktycznie niewrażliwe na tarcie; uważa się je za średnio wrażliwe, jeśli dają wynik podany pod 2; uważa się za bardzo wrażliwe, jeśli dają wynik podany pod 3.

757 Stałość materiałów, wymieniona pod c. m. 714, sprawdza się zwykłymi sposobami laboratoryjnymi.

758—799

soin, en enlevant tout résidu éventuel d'explosif.

- b) Les épreuves doivent être commencées à des hauteurs de chute susceptibles de provoquer l'explosion complète des explosifs soumis à l'épreuve. On diminue graduellement la hauteur de chute jusqu'à ce qu'on arrive à une explosion incomplète ou nulle. A cette hauteur on exécute quatre épreuves de choc et, si au moins une de ces épreuves donne lieu à une explosion nette, on exécute encore quatre épreuves à une hauteur de chute légèrement inférieure et ainsi de suite.
- c) Est considérée comme limite de sensibilité la hauteur de chute la plus basse qui a causé une explosion nette au cours d'une série d'au moins quatre épreuves exécutées à cette hauteur.
- d) L'épreuve de choc est normalement exécutée avec une masse de chute de 2 kg; cependant si la sensibilité au choc avec cette masse dépasse la hauteur de chute de 60 à 70 cm, l'épreuve de choc doit être exécutée avec une masse de chute de 5 kg.

756 Epreuve de sensibilité au frottement (voir marg. 704 à 713).

(1) L'explosif doit être séché sur du chlorure de calcium. Un échantillon d'explosif est comprimé et fortement pilonné dans un mortier de porcelaine non verni, au moyen d'un pilon également non verni. On doit avoir soin que le mortier et le pilon possèdent une température supérieure de 10 degrés environ à la température ambiante (15° à 30° C).

(2) Les résultats de l'épreuve sont mis en parallèle avec ceux qu'on obtient sur l'explosif de comparaison et sont à distinguer comme suit:

- 1° aucun effet;
- 2° faibles crépitements isolés;
- 3° crépitements fréquents ou crépitements isolés très énergiques.

(3) Les explosifs qui, à l'épreuve, donnent le résultat indiqué sous 1° sont considérés comme pratiquement insensibles au frottement; ils sont qualifiés de modérément sensibles s'ils donnent le résultat mentionné sous 2°; ils sont considérés comme très sensibles lorsqu'ils donnent le résultat indiqué sous 3°.

757 La stabilité des produits dénommés au marg. 714 est contrôlée suivant les méthodes de laboratoire ordinaires.

758—799

DODATEK II.

Przepisy dotyczące używania wagonów z urządzeniami elektrycznymi.

800 Materiały i przedmioty zagrażające wybuchem klas I a i I b, punkty 3, 5, 6, 7, 13 i 14 oraz materiały łatwo zapalne klas III a i III b, mogą być przewożone w wagonach z urządzeniami elektrycznymi tylko wtedy, gdy wagony te odpowiadają warunkom następującym:

- a) Przewody elektryczne powinny być zamknięte w rurkach lub w kanałach kablowych.
- b) Jako lamp wolno używać tylko żarówek, zabezpieczonych mocnymi, szczelnymi kloszami szklanymi lub mocnymi, dostatecznie gęstymi plecionkami z drutu metalowego albo też mocnymi, przezroczystymi osłonami, szczelnie oddzielonymi od wnętrza wagonów.
- c) Przełączniki, bezpieczniki, przyrządy do regulowania i inne podobne urządzenia mogą być umieszczone wewnątrz wagonu, jeżeli pracują przy napięciu najwyżej 40 wolt i nie znajdują się bez osłony w tym samym przedziale, w którym znajduje się ładunek.
- d) Maszyny elektryczne, piorunochrony, oporniki i grzejniki, urządzenia do regulowania, przełączania i bezpiecznikowe (np. bezpieczniki, wyłączniki automatyczne), w których przerywa się prąd, mogą być umieszczone wewnątrz wagonu razem z ładunkiem tylko o tyle, o ile są zamknięte w skrzynkach ogniotrwałych, których budowa usuwa niebezpieczeństwo wybuchu gazu. Urządzenia te, jeżeli pracują przy napięciu nie większym niż 40 wolt, mogą być umieszczone w wagonie także i bez specjalnego zabezpieczenia, jednak nie w tym samym przedziale wagonu, w którym znajduje się ładunek.

801 (1) Materiały i przedmioty wymienione pod c. m. 800 nie mogą być ładowane do wagonów, posiadających elektryczne urządzenia do ogrzewania, ani w ogóle do wagonów z transformatorami.

(2) Używanie wagonów z transformatorami powietrznymi jest dozwolone tylko w stosunku do materiałów łatwo zapalnych klas III a i III b pod warunkiem, aby transformatory były zbudowane w sposób, usuwający wszelkie niebezpieczeństwo pożaru, umieszczone pod podwoziem wagonu i oddzielone od niego izolacyjną warstwą takiego rodzaju i ta-

APPENDICE II.

Conditions d'utilisation des wagons munis d'installations électriques.

800 Les matières et objets sujets à l'explosion de la classe I a et des 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 13^o et 14^o de la classe I b et les matières inflammables des classes III a et III b ne peuvent être transportés dans des wagons munis d'installations électriques que lorsque celles-ci satisfont aux conditions suivantes:

- a) Les canalisations électriques doivent être enfermées dans des tubes ou dans des moulures.
- b) Les lampes d'éclairage doivent être des lampes à incandescence, protégées par des globes en verre résistants et étanches, ou par des couvercles en treillage métallique à mailles suffisamment serrées ou par de fortes enveloppes transparentes, fermées de manière étanche vers l'intérieur du wagon.
- c) Les commutateurs, fusibles, appareils de réglage et installations analogues peuvent se trouver à l'intérieur du wagon s'ils travaillent à une tension de 40 volts au plus et ne se trouvent pas sans protection dans le même compartiment que le chargement.
- d) Les machines électriques, parafoudres, rhéostats et réchauds, installations de réglage et appareils de sécurité (p. ex. fusibles, interrupteurs automatiques), dans lesquels s'effectuent des coupures de courant, ne peuvent être placés à l'intérieur du wagon, avec le chargement, que s'ils sont enfermés dans des coffrets incombustibles et construits de manière à éviter les explosions des gaz. Mais, s'ils travaillent à une tension de 40 volts au plus, ces mêmes appareils pourront être placés, sans protection spéciale, à l'intérieur du wagon; ils ne doivent pas toutefois se trouver dans le même compartiment que le chargement.

801 (1) Les matières et objets du marg. 800 ne doivent pas être chargés dans des wagons munis d'appareils de chauffage électrique ni, en général, dans des wagons munis de transformateurs.

(2) L'emploi de wagons munis de transformateurs à air n'est permis que pour les matières inflammables des classes III a et III b et à la condition que les transformateurs soient construits de manière à exclure tout incendie et soient placés au-dessous du châssis du wagon, séparés de ce dernier par un isolant de nature et de dimensions telles qu'un incendie du trans-

kich rozmiarów, ażeby zapalenie się transformatora nie mogło przerzucić się na pudło wagonu.

(3) Wagony z transformatorami muszą być oznaczone znakami specjalnymi, jeżeli nie mogą bez tego być łatwo rozpoznane jako takie wagony.

802 Wagony, nie odpowiadające całkowicie lub w części niniejszym przepisom o urządzeniach, mogą być mimo to użyte do przewozu wyżej wskazanych materiałów i przedmiotów, jeśli wszystkie urządzenia elektryczne nie odpowiadające powyższym warunkom są wyłączone z obwodu prądu elektrycznego i zabezpieczone od włączenia w czasie przewozu.

803—809

DODATEK III.

1. Przepisy dotyczące nalepek ostrzegawczych.

810 Przepisowe wymiary nalepek są te same, co formatu normalnego A 5 (148 × 210 mm). Wymiary nalepek umieszczanych na sztukach przesyłki mogą być zmniejszone do formatu A 7 (74 × 105 mm).

811 Nalepki ostrzegawcze powinny być nalepiane lub w inny odpowiedni sposób umocowywane na sztukach przesyłki. Tylko wtedy, jeśli zewnętrzne cechy sztuki przesyłki na to nie pozwalają, mogą one być nalepiane na tekturze lub tabliczkach, przywiązanych silnie do sztuk przesyłki. Zamiast nalepek mogą nadawcy umieszczać na opakowaniu nie zacierające się znaki ostrzegawcze, odpowiadające ściśle przepisanyemu wzorom.

812 Dawniejsze nalepki ostrzegawcze, nie odpowiadające dokładnie nowym wzorom, mogą być używane aż do wyczerpania ich zapasu. Również opakowanie z dawniejszymi trwałymi znakami ostrzegawczymi, nie odpowiadającymi dokładnie nowym wzorom, może być nadal używane.

2. Objaśnienie wzorów nalepek.

813 Nalepki ostrzegawcze do oznaczania materiałów i przedmiotów klas I do V (patrz tablice na końcu) znaczą:

Nr 1. (bomba czerwona w pojedynczej ramce):
przewidziana pod c. m. 43 a),
48, 78 b), 82;

formateur ne puisse se communiquer à la caisse du wagon.

(3) Les wagons possédant des transformateurs doivent être marqués spécialement, à moins qu'ils ne soient sans autres indications reconnaissables comme tels.

802 Les wagons ne répondant pas à ces conditions pourront toutefois être utilisés au transport des matières et objets visés ci-dessus, si toutes les installations électriques qui ne satisfont pas à ces prescriptions sont privées de courant et garanties contre leur mise en circuit pendant le transport.

803—809

APPENDICE III.

1. Prescriptions relatives aux étiquettes de danger.

810 Les dimensions prescrites pour les étiquettes sont celles du format normal A 5 (148 × 210 mm). Les dimensions des étiquettes à apposer sur les colis peuvent être réduites jusqu'au format A 7 (74 × 105 mm).

811 Les étiquettes de danger doivent être collées sur les colis ou fixées d'une autre manière appropriée. Ce n'est qu'au cas où l'état extérieur d'un colis ne le permettrait pas qu'elles seraient collées sur des cartons ou tablettes solidement attachés aux colis. Aux lieux et places des étiquettes, les expéditeurs peuvent apposer sur les emballages d'expédition des marques de danger indélébiles correspondant exactement aux modèles prescrits.

812 Les anciennes étiquettes de danger qui ne sont pas absolument conformes aux nouveaux modèles peuvent être utilisées jusqu'à épuisement du stock. De même, les emballages d'expédition portant d'anciennes marques indélébiles, qui ne correspondent plus exactement aux nouveaux modèles, peuvent continuer à être utilisés.

2. Explication des figures.

813 Les étiquettes de danger prescrites pour les matières et objets des classes I à V (voir les tableaux reproduits à la fin) signifient:

N^o 1 (bombe rouge, encadrée une fois):
prescrite aux marg. 43 a), 48,
78 b), 82;

zagroza wybuchem;
nie ładować do tego samego wagonu razem ze sztukami zaopatrzonymi w nalepkę według wzoru Nr 3 (czarna);

Nr 2. (bomba czerwona w podwójnej ramce):

przewidziana pod c. m. 43 b), 48, 78 c), 82;

zagroza wybuchem;
dopuszcza się do przewozu tylko w przesyłkach wagonowych;
co do zakazu ładowania razem patrz c. m. 49, 83 i 314;

Nr 3. (bomba czarna w pojedynczej ramce):

przewidziana pod c. m. 78 a), 82;

zagroza wybuchem;
nie ładować do tego samego wagonu razem ze sztukami zaopatrzonymi w nalepkę według wzoru Nr 1 (czerwoną) lub w nalepkę według wzoru Nr 4 (czerwoną);

Nr 4. (czerwona pochodnia):

przewidziana pod c. m. 308 (1) i (2), 313;

niebezpieczeństwo ognia;
nie ładować do tego samego wagonu razem ze sztukami zaopatrzonymi w nalepkę według wzoru Nr 3 (czarna);

Nr 5. (niebieska pochodnia):

przewidziana pod c. m. 212 (1) i (4), 217 (1);

materiał samozapalny;

Nr 6. (piec przekreślony na krzyż i kaloryfer przekreślony na krzyż, czarne):

przewidziana pod c. m. 360;

nie zbliżać do kaloryferów, przewodów ciepłych lub ogrzewanych pieców;

Nr 7. (czarna trupia czaszka):

przewidziana pod c. m. 420 (1), 426 (1), 428 (3);

materiał trujący;

nie składać w wagonach i magazynach towarowych w pobliżu artykułów żywnościowych lub spożywczych;

Nr 8. (czerwona butla opleciona):

przewidziana pod c. m. 513 (1) i (5), 519;

materiał żrący;

sujet à l'explosion;

ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 3 (noire);

N° 2 (bombe rouge, encadrée deux fois):

prescrite aux marg. 43 b), 48, 78 c), 82;

sujet à l'explosion;

ne doit être admis au transport que comme chargements complets;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun voir marg. 49, 83 et 314;

N° 3 (bombe noire, encadrée une fois):

prescrite aux marg. 78 a), 82;

sujet à l'explosion;

ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 1 (rouge) ou de l'étiquette N° 4 (rouge);

N° 4 (torche rouge):

prescrite aux marg. 308 (1) et (2), 313;

danger de feu;

ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 3 (noire);

N° 5 (torche bleue):

prescrite aux marg. 212 (1) et (4), 217 (1);

sujet à l'inflammation spontanée;

N° 6 (fourneau barré par une croix et radiateur de chauffage barré par une croix; noirs):

prescrite au marg. 360;

ne pas mettre à proximité de radiateurs ou conduites de chauffage ou de fourneaux allumés;

N° 7 (tête de mort noire):

prescrite aux marg. 420 (1), 426 (1), 428 (3);

matière vénéneuse;

à tenir isolée des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises;

N° 8 (bonbonne rouge):

prescrite aux marg. 513 (1) et (5), 519;

matière caustique;

- Nr 9. (ręka z ciałem wyżartym na czterech palcach i dwie strzały na płaszczyźnie poziomej, *czarne*):
przewidziana pod c. m. 513 (1) i (5), 519, 521 (3);
kwas fluorowodorowy sprężony;
nie dotykać gołymi rękami zawartości lub śladów tego kwasu;
do góry;
- Nr 10. (dwie *czarne* strzały na płaszczyźnie poziomej):
przewidziana pod c. m. 151, 212 (2) i (4), 513 (1), (3) i (5), 516 (2) a);
do góry;
- Nr 11. (*czerwony* kielich):
przewidziana pod c. m. 151, 212 (3) i (4), 308 (1) i (2), 513 (4) i (5);
ostrożnie, lub:
nie przewracać;
- Nr 12. (otwarty *czarny* parasol):
przewidziana pod c. m. 185;
chronić od wilgoci;
- Nr 13. (*czarny* wentylator):
przewidziana pod c. m. 426 (2);
przewietrzyć dokładnie przed przystąpieniem do wyładowania lub:
przechowywać w miejscu przewiewnym;
- Nr 14. (*czerwona* nalepka trójkątna z *czarnym* napisem):
przewidziana pod c. m. 159, 217 (2), 313.
przetaczać ostrożnie.
- N^o 9 (main dont la chair est rongée à 4 doigts et 2 flèches dans un plan vertical; *noires*):
prescrite aux marg. 513 (1) et (5), 519, 521 (3);
Acide fluorhydrique concentré;
ne pas toucher à mains nues le contenu ou les traces de cet acide;
haut;
- N^o 10 (deux flèches *noires* dans un plan vertical):
prescrite aux marg. 151, 212 (2) et (4), 513 (1), (3) et (5), 516 (2) a);
haut;
- N^o 11 (verre à pied *rouge*):
prescrite aux marg. 151, 212 (3) et (4), 308 (1) et (2), 513 (4) et (5);
à manier avec précaution, ou:
ne pas culbuter;
- N^o 12 (parapluie ouvert *noir*):
prescrite au marg. 185;
craint l'humidité;
- N^o 13 (ventilateur *noir*):
prescrite au marg. 426 (2);
aérer largement avant de commencer le déchargement, ou:
entreposer dans un lieu aéré;
- N^o 14 (étiquette triangulaire *rouge* avec inscription en *noir*):
prescrite aux marg. 159, 217 (2), 313.
à manoeuvrer avec précaution.

NALEPKI OSTRZEGAWCZE.

Znaczenie: Zobacz Dodatek III (c. m. 813).

Odbitki zmniejszone: 1/24 normalnego formatu A 5 (148×210 mm).

ÉTIQUETTES DE DANGER.

Signification: Voir Appendice III (marg. 813).

Reproduction réduite: 1/24 du format normal A 5 (148×210 mm).

Nr
No 1



C. m. 43, 48, 78, 82
Marg.

Nr
No 2



C. m. 43, 48, 78, 82
Marg.

Nr
No 3



C. m. 78, 82
Marg.

Nr
No 4



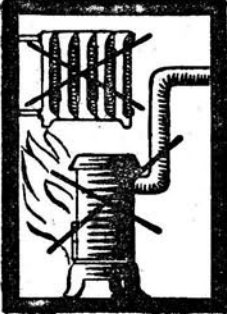
C. m. 308, 313
Marg.

Nr
No 5



C. m. 212, 217
Marg.

Nr
No 6



C. m. 360
Marg.

Nr
No 7



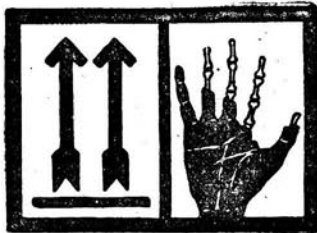
C. m. 420, 426, 428
Marg.

Nr
No 8



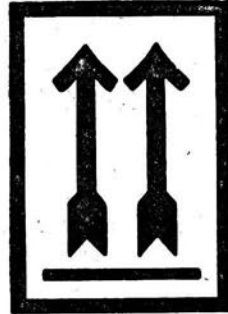
C. m. 513, 519
Marg.

Nr
No 9



C. m. 513, 519, 521
Marg.

Nr
No 10



C. m. 151, 212, 513, 516
Marg.

Nr
No 11



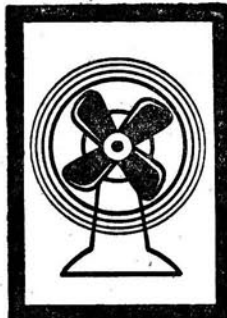
C. m. 151, 212, 308, 513
Marg.

Nr
No 12



C. m. 189
Marg.

Nr
No 13



C. m. 426
Marg.

Nr
No 14



C. m. 159, 217, 313
Marg.